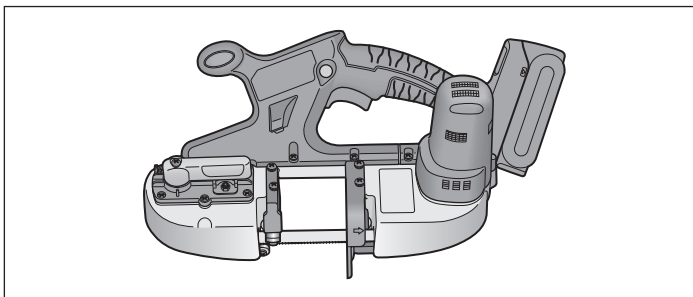


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Çalıştırma Talimatları
Instrukcja obsługi
Provozní pokyny
Használati utasítás
Návod na obsluhu
Navodila za uporabo
Instrucțiuni de utilizare
Instruções de Uso

Panasonic

Cordless Band Saw
Kabellose Bandsäge
Scie à Ruban sans Fil
Sega a Nastro Senza Fili
Accubandzaag
Sierra de Banda Inalámbrica
Trådløs Båndsav
Trådløs Bandsåg
Trådløs Bandsåg
Johdoton Vannesaha
Akülü Şerit Testere
Bezprzewodowa Piła Taśmowa
Akumulátorová Pásová Píla
Zsinór Nélküli Szalagfűrész
Bezkáblová Pásová Píla
Brezžična Tračna Žaga
Feråstråu fårå Fir
Serra de Fita Sem Fio

Model No: EY45A5



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä nämä käyttöohjeet tallessa tulevaa tarvetta varten.

Bu cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu kilavuzu gelecekte kullanmak üzere saklayın.

Przed przystąpieniem do obsługi omawianego urządzenia należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję i zachować ją do wglądu na przyszłość.

Před zahájením práce s jednotkou si přečtěte v úplnosti tyto pokyny a příručku uchovejte pro pozdější použití.

A készülék használatá elött olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg a jelen útmutatót a későbbi használat céljából.

Pred použitím tohto prístroja si prečítajte pokyny a uchovajte si tento návod pre budúce použitie.

Prosimo vas, da pred uporabo polnilca v celoti preberete ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

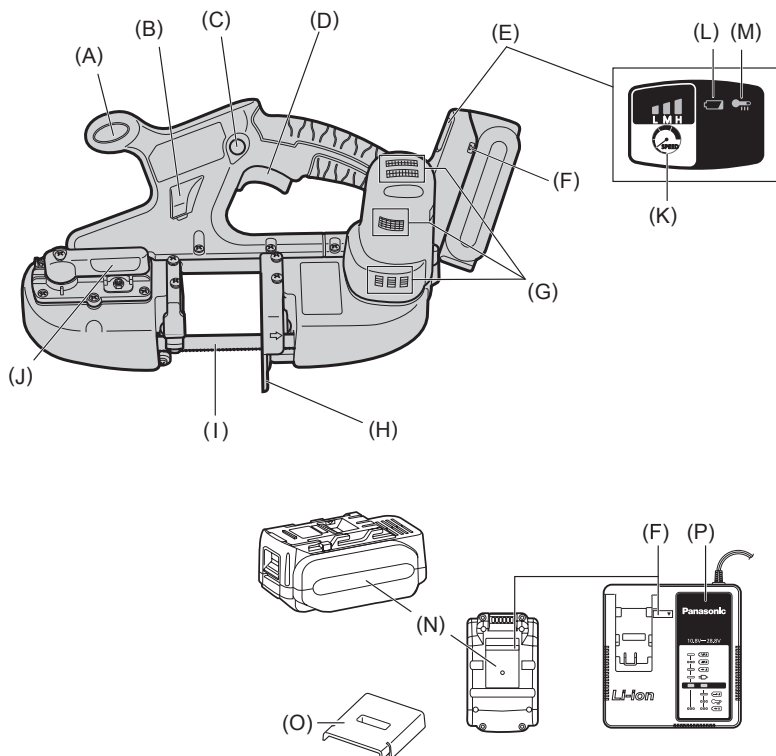
Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni în întregime și să păstrați acest manual pentru o utilizare viitoare.

Antes de usar essa unidade, leia todas as instruções com cuidado e guarde esse manual para uso futuro.

English:	Page	11	Suomi:	Sivu	120
Deutsch:	Seite	24	Türkçe:	Sayfa	132
Français:	Page	36	Polski:	Strona	144
Italiano:	Pagina	48	Česky:	Strana	156
Nederlands:	Bladzijde	60	Magyar:	Oldal	168
Español:	Página	72	Slovenčina:	Strana	180
Dansk:	Side	84	Slovenščina:	Stran	192
Svenska:	Sid	96	Română:	Pagină	204
Norsk:	Side	108	Português:	Página	216

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBESKRIVELSE
FUNKTIONSBESKRIVNING
FUNKSJONSBESKRIVELSE**

**TOIMINTAKUVAUS
İŞLEVSEL AÇIKLAMA
OPIS DZIAŁANIA
FUNKČNÍ POPIS
MŰKÖDÉSI LEÍRÁS
POPIS FUNKCIÍ
OPIS FUNKCIONALNOSTI
DESCRIERE FUNCȚIONALĂ
DESCRIÇÃO FUNCIONAL**



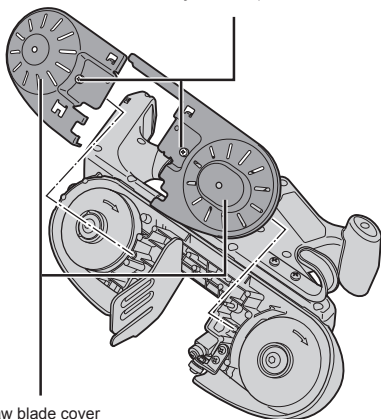
(A)	<p>Auxiliary handle Zusatzhaltegriff Poignée auxiliaire Impugnatura ausiliaria Hulphandgreep Mango auxiliar Hjælpehåndtag Extrahandtag Hjelppehåndtak Lisäkädensija Yardımcı kol Uchwyt dodatkowy Přídavná rukojeť Segédmarkolat Pomocná rukoväť Pomožni ročaj Mâner auxiliar Alavanca auxiliar</p>	(B)	<p>LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo LED ışığı Lampka LED LED osvětlení LED-lámpa LED svetlo LED-lučka Lumină LED Luz LED</p>
(C)	<p>Off-lock switch Aus/Sperrschalter Bouton de déverrouillage Interruttore di sblocco Uit-blokkeerschakelaar Interruptor de desbloqueo Aflåskontakt Brytare av-lås Lås av-bryter Lukituskytkin Kilit kapatma anahtarı Blokada odłączająca Blokování zapnutí spínače Kioldógomb Poistný spínač Stikalo za izklop-zaklep Înterupător blocare Interruptor de bloqueio</p>	(D)	<p>Switch Schalter Interrupteur Interruttore Schakelaar Interruptor Kontakt Strömbrytare Bryter Kytkin Düğme Przełącznik Vypínač Kapcsoló Prepínač Stikalo Înterupător Interruptor</p>
(E)	<p>Control panel Bedienfeld Panneau de commande Pannello di controllo Bedieningspaneel Panel de controle Kontrolpanel Kontrollpanel Kontrollpanel Säätöpaneeli Kumanda paneli Panel sterowania ik wyboru prędkości Ovládací panel Kezelőpanel Ovládací panel Krmilna plošča Panou de control Painel de controle</p>	(F)	<p>Alignment marks Ausrichtmarkierungen Marques d'alignement Marcature allineamento Uitlijntekens Marcas de alineación Flugtemærker Anpassningsmärken Opprettingsmerke Sovitusmerkit Hizalama işaretleri Znaczniiki Rovnačí značky Pozíciójelölések Zarovnávacie značky Oznake za poravnavo Marcaje de aliniere Marcas de alinhamento</p>

(G)	<p>Vent Entlüftung Orifice de ventilation Apertura Ventilatiegat Ventilación Ventilation Ventil Ventilasjonshull Aukko Havalandırma Otwory wentylacyjne Ventilační otvor Töltőnyílás Prieduch Prezračevalna odprtina Venilație Saída de ar</p>	(H)	<p>Guide plate Führungsschiene Plaque de guidage Piastra guida Geleiderplaat Placa guía Guideplade Styrplåt Føreplate Ohjainlevy Kılavuz plakası Płytką prowadząca Vodící deska Vezetőlemez Vodiaca doska Vodilna plošča Placă ghidaj Placa guía</p>
(I)	<p>Saw blade Sägeblatt Lame de scie Lama della sega Zaagblad Hoja de sierra Savklinge Sågblad Sågblad Sahanterä Testere bıçağı Ostrze piły Čepel pily Fűrészlap Pilový kotúč Rezilo žage Lamă de ferăstrău Lâmina de serra</p>	(J)	<p>Saw blade tension lever Spannhebel des Sägeblatts Lever de tension de lame de scie Leva della tensione della lama della sega Hendel zaagbladspanning Palanca tensora de la cuchilla de la sierra Spændingshåndtag til savblad Spännarm för klinga Spenningspak for sagblad Sahanterän jännitysvipu Testere bıçağı germe kolu Dźwignia naciągu brzeszczotu Páčka předpětí pilového pásu Fűrészlapfesztítő kar Napinacia páka čepele pily Ročica za uravnavanje napetosti žaginega lista Mâner tensiune pânză de fierășău Alavanca de tensão da lâmina de serra</p>
(K)	<p>Blade speed button Blattgeschwindigkeitsknopf Bouton de vitesse de rotation de lame Tasto velocità della lama Bladsnelheidsknop Botón de velocidad de la cuchilla Bladhastighedsknop Knapp klinghastighet Bladhastighetsknapp Teränopeuspainike Bıçak hızı düğmesi Przycisk szybkości cięcia Tlačítko rychlosti pilového pásu Fűrészlap-sebesség gomb Tlačidlo rýchlosti čepele Gumb za hitrost žaginega lista Buton viteză pânză Botão de velocidade da lâmina</p>	(L)	<p>Battery low warning lamp Akkuladungs-Warnlampe Témoin d'avertissement de batterie basse Spia avvertenza batteria scarica Waarschuwinglampje voor lage accuspanning Luz de aviso de baja carga de batería Advarselslampes batterieffekt lav Varningslampa för svagt batteri Varsellampe for at batteriet er for lavt Alhaisen akkujännitteen varoituslamppu Düşük pil uyarı lambası Lampka ostrzegawcza niskiego poziomu naładowania akumulatora Kontrolka nízkého nabití baterie Akkumulátor alacsony töltésszintjére figyelmeztető lámpa Výstražná kontrolka nízké úrovně nabitia akumulátora Opozorilna lučka za prazno baterijo Indicator luminos de avertizare cu privire la descărcarea acumulatorului Lâmpada de aviso de bateria fraca</p>

(M)	<p>Overheat warning lamp (motor/battery) Überhitzungs-Warnlampe (Motor/Akku) Témoin d'avertissement de surchauffe (moteur/batterie) Spia avvertenza surriscaldamento (motore/bateria) Oververhitting-waarschuwingslampje (motor/accu) Luz de advertencia de sobrecalentamiento (motor/batería) Advarselslamp til overophedning (motor/batteri) Varningslampa för överhettning (motor/batteri) Varsellampe for overoppheting (motor/batteri) Ylikuumenemisen varoituslamppu (moottori/akku) Aşırı ısınma uyarı lambası (motor/batarya) Lampka ostrzegawcza przegrzania (silnik/akumulator) Kontrolka přehřátí (motor/baterie) Túlmelegedésre figyelmeztető lámpa (motor/akkumulátor) Výstražná kontrolka prehriatia (motora/akumulátora) Opozorilna lučka za pregrevanje (motor/baterija) Indicator luminos de avertizare cu privire la supraîncălzire (motor/acumulator) Lâmpada de aviso de superaquecimento (motor/bateria)</p>	(N)	<p>Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Batería Batteripakning Batteri Batteripakke Akku Pil takımı Akumulator Blok baterie Akkumulátoregység Akumulátorová jednotka Baterijski sklop Acumulator Conjunto de baterias</p>
(O)	<p>Battery pack cover Akkuabdeckung Couvercle de la batterie autonome Coperchio pacco Accudeksel Cubierta de batería Pakningsdæksel Batteriskydd Pakkedeksel Akkukotelon kansi Pil takımı kapağı Osłona akumulatora Kryt bloku Az akkumulátoregység fedele Kryt akumulátorovej jednotky Pokrov sklopa Capac acumulator Capa do conjunto de baterias</p>	(P)	<p>Battery charger Ladegerät Chargeur de batterie Caricabatterie Acculader Cargador de batería Batterioplader Batteriladdare Batterilader Akkulaturi Pil şarj cihazı Ładowarka Nabíječka baterie Akkumulátortöltő Nabíjačka akumulátorov Baterijski polnilnik Încărcător Carregador da bateria</p>

[Fig.1]

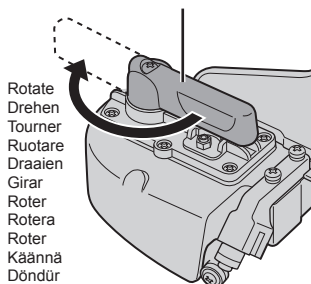
Saw blade cover fixing screw
 Befestigungsschraube des Sägeblattschutzes
 Vis de fixation du protecteur de lame de scie
 Vite di fissaggio del coperchio della lama della sega
 Bevestigingsschroef beschermkap zaagblad
 Tornillo de fijación de la cubierta de la cuchilla de la sierra
 Fastgørelsesskrue til savbladsdæksel
 Fixeringskrav skydd för klinga
 Sagblad og festeskruer
 Sahanterän suojan kiinnitysruuvi
 Testere bçağı kapađını sabitleme vidası
 Śruba mocująca osłonę brzeszczotu
 Upevňovací šroub krytu pilového pásu
 Fűrészlap burkolat fedelét rögzítı csavar
 Upevňovacia skrutka krytu čepele píly
 Pritrdilni vijak za pokrov žaginega lista
 Şurub fixare capac pânză de fierăstrău
 Parafuso de fixação da tampa da lâmina de serra



Saw blade cover
 Sägeblattschutz
 Protecteur de lame de scie
 Coperchio della lama della sega
 Beschermkap zaagblad
 Cubierta de la cuchilla de la sierra
 Savbladsdæksel
 Skydd för klinga
 Dæksel til sagblad
 Sahanterän suoja
 Testere bçağı kapađı
 Osłona brzeszczotu
 Kryt pilového pásu
 Fűrészlap burkolat fedél
 Kryt čepele píly
 Pokrov žaginega lista
 Capac pânză de fierăstrău
 Tampa da lâmina de serra

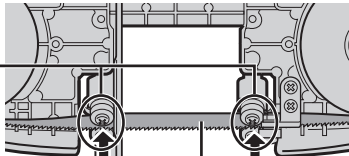
[Fig.2]

Saw blade tension lever
 Spannhebel des Sägeblatts
 Levier de tension de lame de scie
 Leva della tensione della lama della sega
 Hendel zaagbladspanning
 Palanca tensora de la cuchilla de la sierra
 Spændingshåndtag til savblad
 Spännarm för klinga
 Spenningsppak for sagblad
 Sahanterän jännitysvipu
 Testere bçağı germe kolu
 Dźwignia naciągu brzeszczotu
 Páčka předpětí pilového pásu
 Fűrészlapfeszítő kar
 Napínacia páka čepele píly
 Ročica za uravnavanje napetosti žaginega lista
 Måner tensiune pânză de fierăsău
 Alavanca de tensão da lâmina de serra



Rotare
 Drehen
 Tourner
 Ruotare
 Draaien
 Girar
 Roter
 Rotera
 Roter
 Käännä
 Döndür
 Obrócić
 Otočit
 Forgás
 Otočit
 Zavrtite
 Rotire
 Girar

[Fig.3]

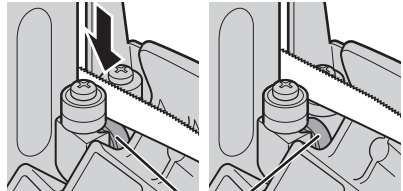


Saw blade bearing	Push in	Push in
Sägeblattlager	Eindrücken	Eindrücken
Roulement de lame de scie	Enfoncer	Enfoncer
Cuscinetto della lama della sega	Spingere	Spingere
Zaagbladlager	Induwen	Induwen
Cojinetes de la cuchilla de la sierra	Presionar	Presionar
Savbladsleje	Skub ind	Skub ind
Lager för klinga	Tryck in	Tryck in
Sagbladlager	Trykk inn	Trykk inn
Sahanterán laakeri	Työnnä sisään	Työnnä sisään
Testere bıçağı yatağı	İçeri it	İçeri it
Łożysko brzeszczotu	Wepchnąć	Wepchnąć
Vodící ložisko	Zatlačit	Zatlačit
pilového pásu	Nyomóerő	Nyomóerő
Fűrészlap csapágy	Vtlačit	Vtlačit
Ložisko čepele pily	Potisnite noter	Potisnite noter
Leżaj żaginega lista	İmpinge inăuntru	İmpinge inăuntru
Rulment pânză de fierăstrău	Pressionar	Pressionar
Rolamento da lâmina de serra		

Saw blade
Sägeblatt
Lame de scie
Lama della sega
Zaagblad
Cuchilla de la sierra
Savblad
Klinga
Sagblad
Sahanterä
Testere bıçağı
Brzeszczot
Pilový pás
Fűrészlap
Çepef pily
Żagin list
Pânză de fierăstrău
Lâmina de serra

[Fig.4]

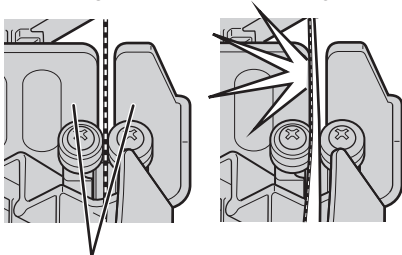
OK	NG
OK	Nicht OK
OUI	NON
OK	NG
OK	NG
BIEN	MAL
OK	IG
Bra	Dåligt
OK	NG
OK	EI
Tamam	Yanlış
DOBRE	ŽLE
Správně	Nesprávně
OK	NG
ANO	NIE
PRAV	NI PRAV
OK	NG
SIM	NÃO



Rear bearings
Hintere Lager
Roulements arrière
Cuscine posteriori
Lagers achter
Cojinetes traseros
Baglejer
Bakre lager
Bakre lagre
Takalaakerit
Arka yataklar
Łożyska tylne
Zadní vodící ložiska
Hátsó csapágyak
Zadné ložiská
Zadnji ležaji
Rulmenți spate
Rolamentos traseiros

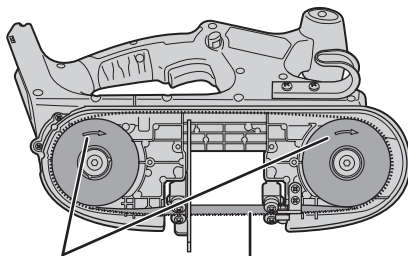
[Fig.5]

OK	NG
OK	Nicht OK
OUI	NON
OK	NG
OK	NG
BIEN	MAL
OK	IG
Bra	Dåligt
OK	NG
OK	EI
Tamam	Yanlış
DOBRE	ŽLE
Správně	Nesprávně
OK	NG
ANO	NIE
PRAV	NI PRAV
OK	NG
SIM	NÃO



Guide plate
Führungsschiene
Plaque de guidage
Piastra guida
Geleiderplaat
Placa guía
Guideplade
Styrplåt
Føreplate
Ohjainlevy
Kilavuz plakası
Płytką prowadząca
Vodící deska
Vezetőlemez
Vodiaca doska
Vodilna plošča
Placă ghidaj
Placa guía

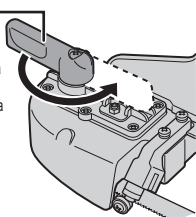
[Fig.6]



Saw blade rotation roller	Saw blade
Drehrolle des Sägeblatts	Sägeblatt
Rouleur de rotation de lame de scie	Lame de scie
Rullo di rotazione della lama della sega	Lama della sega
Draairrol zaagblad	Zaagblad
Rodillo giratorio de la cuchilla de la sierra	Cuchilla de la sierra
Rotationsrulle til savblad	Savblad
Rotationsrulle för klinga	Klinga
Rotasjonskontroll for sagblad	Sagblad
Sahanterän kääntörulla	Sahanterä
Testere biçacağı dönüş silindiri	Testere biçacağı
Rollka obrótu brzeszczotu	Brzeszczot
Kladka pilového pásu	Pilový pás
Fűrészlap forgató görgő	Fűrészlap
Rotacíň valec čepele píly	Čepeľ píly
Rotacijski valj žaginega lista	Žagin list
Rolă rotație pânză de fierăstrău	Pânză de fierăstrău
Rolo de rotação da lâmina de serra	Lâmina de serra

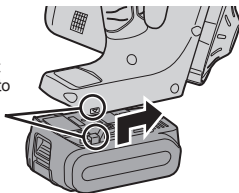
[Fig.7]

Saw blade tension lever
Spannhebel des Sägeblatts
Lever de tension de lame de scie
Leva della tensione della lama della sega
Hendel zaagbladspanning
Palanca tensora de la cuchilla de la sierra
Spændingshåndtag til savblad
Spännarm för klinga
Spenningsspak for sagblad
Sahanterän jännitysvipu
Testere biçacağı germe kolu
Dźwignia naciąg brzeszczotu
Páčka předpětí pilového pásu
Fűrészlapfeszítő kar
Napinacia páka čepele píly
Ročica za uravnavanje napetosti žaginega lista
Măner tensiune pânză de fierăstrău
Alavanca de tensão da lâmina de serra



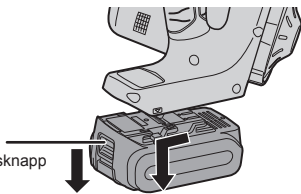
[Fig.8]

Alignment marks
Ausrichtmarkierungen
Marques d'alignement
Marcature allineamento
Uitlijntekens
Marcas de alineación
Flugtemærker
Anpassningsmärken
Opprettingsmerke
Sovitusmerkit
Hizalama işaretleri
Znaczniiki
Rovnačí značky
Pozíciójelölések
Zarovnávacie značky
Oznake za poravnavo
Marcaje de aliniere
Marcas de alinhamento



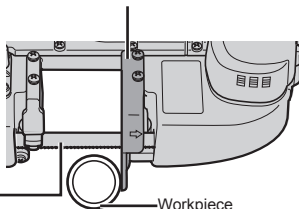
[Fig. 9]

Button
Knopf
Bouton
Tasto
Knop
Botón
Knap
Frigöringsknapp
Knapp
Painike
Düğme
Przycisk
Tlačítko
Gomb
Tlačidlo
Gumb
Buton
Botão



[Fig. 10]

Guide plate
Führungsschiene
Plaque de guidage
Piastra guida
Geleiderplaat
Placa guía
Guideplade
Styrplåt
Føreplate
Ohjainlevy
Kılavuz plakası
Plytka prowadząca
Vodica deska
Vezetőlemez
Vodiaca doska
Vodilna plošča
Placă ghidaj
Placa guía



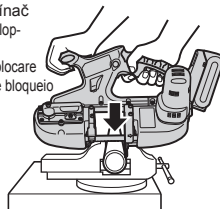
Saw blade
Sägeblatt
Lame de scie
Lama della sega
Zaagblad
Cuchilla de la sierra
Savblad
Klinga
Sagblad
Sahanterä
Testere bıçağı
Brzeczczot
Pilový pás
Fűrészlap
Çepel pily
Žagin list
Pânză de fierăstrău
Lâmina de serra

Workpiece
Werkstück
Pièce ouvragée
Pezzo da lavorare
Werkstuk
Pieza de trabajo
Arbejdssemne
Arbeitsstykke
Työstökappale
İş Parçası
Element roboczy
Obrobek
Munkadarab
Obrobok
Obdelovanec
Piesă de lucru
Peça de trabalho

[Fig. 11]

Off-lock switch
Aus/Sperrschalter
Bouton de déverrouillage
Interruttore di sblocco
Uit-blokkeerschakelaar
Interruptor de desbloqueo
Afişkontakt
Brytare av-lås
Lås av-bryter
Lukituskytkin
Kilit kapatma anahtarı
Blokada odłączająca
Blokování zapnutí spínače
Kiloldógomb
Poistný spínač
Stikalo za izklop-zaklep
Întreprător blocare
Interruptor de bloqueio

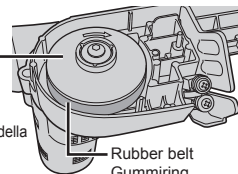
Switch
Schalter
Interrupteur
Interruttore
Schakelaar
Interruptor
Kontakt
Strömbrytare
Bryter
Kytkin
Düğme
Przełącznik
Vypínač
Kapcsoló
Prepínač
Stikalo
Întreprător
Interruptor



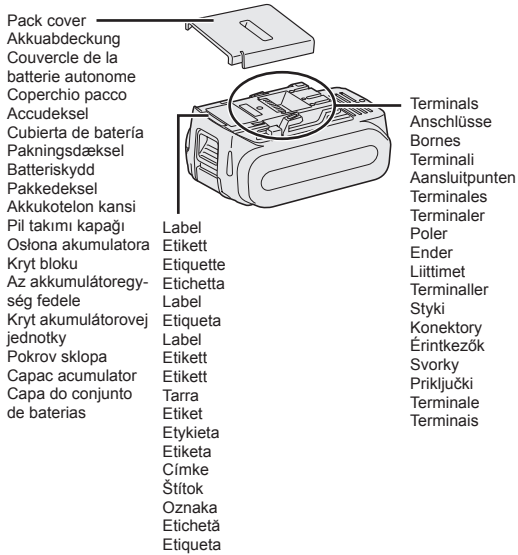
[Fig. 12]

Saw blade rotation roller
Drehrolle des Sägeblatts
Rouleau de rotation de lame de scie
Rullo di rotazione della lama della sega
Draairol zaagblad
Rodillo giratorio de la cuchilla de la sierra
Rotationsrulle til savblad
Rotationsrulle för klinga
Rotasjonskontroll for sagblad
Sahanterän kääntöruulla
Testere bıçağı dönüş silindiri
Rolka obrotu brzeczczotu
Kladka pilového pásu
Fűrészlap forgató görgő
Rotačný valec čepele pily
Rotacijski valj žaginega lista
Rolă rotație pânză de fierăstrău
Rolo de rotação da lâmina de serra

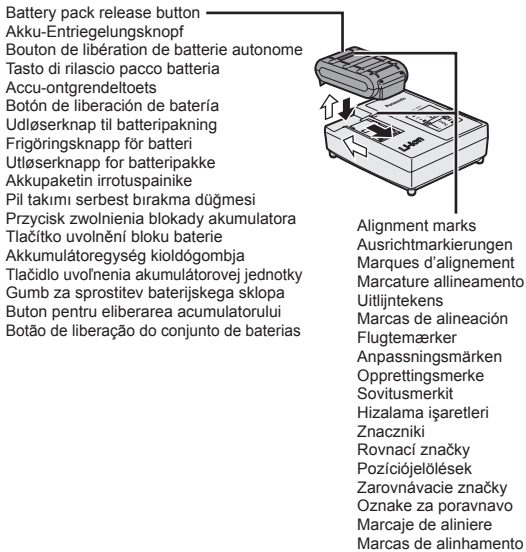
Rubber belt
Gummiring
Courroie élastique
Cintura di gomma
Rubberen band
Correa de goma
Gummibælte
Gummibälte
Gummibelte
Kumihihna
Kauçuk kayış
Gumový pasek
Gumový řemen
Gumisziğ
Gumový pás
Gumijast trak
Curea de cauciuc
Correia de borracha



[Fig. 13]



[Fig. 14]



Attaching
 Anbringen
 Connexion
 Collegamento
 Bevestigen
 Acoplamiento
 Pásætning
 Montering
 Montering
 Kiinnittäminen
 Takma
 Mocowanie
 Nasazení
 Csatlakoztatás
 Pripojenie
 Pritrjevanje
 Ataşare
 Colocação



Removing
 Entfernen
 Retrait
 Rimozione
 Verwijderen
 Desacoplamiento
 Aftagning
 Lossdragning
 Demontering
 Irrottaminen
 Çıkarma
 Wyciąganie
 Sejmutí
 Eltávolítás
 Odpojenie
 Odstranjevanje
 Îndepărtare
 Remoção

Original instructions: English
Translation of the original instructions:
Other languages

Read “the Safety Instructions” booklet and the following before using.

I. INTRODUCTION

DANGER

This product is a cutting tool, designed to cut through metal and wood. It has a rotating blade which is capable of cutting you deeply, causing serious injury or death. As a result, please read this manual and the cautionary markings on the tool carefully, and obey all of the Safety Instructions to avoid such injury.

WARNING

To avoid injury, never insert your finger or any other object into any opening of the tool.

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

How to Use This Manual

- Please read this manual completely before starting to cut with your tool. If you let someone else use the tool, make sure they either read this manual or are fully instructed in the proper use and all safety precautions concerning the tool.
- Please keep this manual for future reference. It contains important safety information that you must follow to use the tool safely.
- This manual and product use the following signal words:

NOTE:

Notes provide additional information that you should know about the tool.

CAUTION:

Caution indicates a potentially hazardous situation, which could result in minor or moderate injury if not avoided. Cautions also alert you to unsafe practices to be avoided.

WARNING

Warning indicates a potentially hazardous situation, which could result in serious injury or death if not avoided.

DANGER

Danger indicates an imminent hazard which will result in serious injury or death if not avoided.

II. ADDITIONAL SAFETY RULES

Safety instructions for all saws

DANGER

- 1) Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- 2) Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- 3) Use saw blades recommended by Manufacture.
- 4) Wear a dust mask, if the work causes dust.
- 5) Wear ear protectors when using the tool for extended periods.
- 6) Never wear knitted gloves.
- 7) Be sure to inspect material. Avoid cutting other different material.
- 8) Be careful not to drop the tool.
- 9) Never swing the tool.



⚠ DANGER

- 10) Never cover the ventilation slots, and keep them free from dust or other material.
- 11) Do not clamp the tool in a vise. Never cut with the tool held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.
- 12) Be sure no one is below when using the tool in high locations.
- 13) Do not touch the blade immediately after operation. It may be hot and could burn your skin.
- 14) Do not touch material after it has been cut. Cut material may be very hot.
- 15) Do not use cutting oil. This use of cutting oil may cause a fire.
- 16) Do not start the blade when in contact with workpiece. Wait for blade to reach full speed before beginning cut.
- 17) Ensure sparks don't strike your body. This can cause burning.
- 18) When attaching or removing a saw blade or preparing, inspecting or storing the device, be sure to remove the battery pack first. Failure to do this could lead to unintended operation and injury.
- 19) Keep your hands and face away from the saw blade and moving parts. Failure to do so can lead to injury.
- 20) Do not touch the saw blade, discharge or frame after operation as they may be hot. This can lead to injury.
- 21) Fix the workpiece firmly. Failure to fix the workpiece properly can lead to movement, damage to the saw blade, or injury.
- 22) To prevent accidents, be sure to switch off and remove the battery pack from the device when operation is interrupted or complete.

⚠ DANGER

- 23) Be sure to attach the saw blade cover to the saw blade rotation roller. Failure to do so can lead to injury if the saw blade slips off or is damaged.
- 24) The saw blade, workpiece and debris can be hot immediately after cutting, so do not touch with bare hands.
- 25) Do not put pressure on the grip during cutting in an attempt to speed up the process.
- 26) Do not cut heat-mouldable plastics. The heat of cutting can cause the workpiece to melt, making the saw blade embed into the workpiece and leading to the motor locking.
- 27) Do not cut hard workpieces such as toughened steel. This can cause damage to the saw blade.
- 28) If the saw blade locks during cutting, immediately switch off and suspend operation.
- 29) Be sure to hold the grip and auxiliary handle during use, holding with both hands.
- 30) Periodically open the saw blade rotation cover to remove debris. Debris may build up within the frame during continuous use.
- 31) If the device will not be used for a long time, remove the saw blade from the device before storage.

Symbol

Symbol	Meaning
V	Volts
— — —	Direct current
n_0	No load speed
... min ⁻¹	Revolutions or reciprocations
A	Amperes
	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

WARNING

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of the recycled battery pack and the counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.

WARNING

- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One.
Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

III. ASSEMBLY

Fitting a saw blade

CAUTION:

- Wear gloves when exchanging the saw blade.
 - Immediately after operation the saw blade will be hot. Remove only after it has cooled down.
 - When attaching or removing a saw blade or preparing, inspecting or storing the device, be sure to remove the battery pack first. Failure to do this could lead to unintended operation and injury.
1. Loosen the saw blade cover fixing screw and remove the saw blade cover. [Fig.1]
 - The saw blade cover separates into two.
 2. Rotate the saw blade tension lever 180 degrees clockwise (direction of the arrow), to release tension. [Fig.2]
 - Firmly set the saw blade tension lever to maintain the saw blade tension.
 3. Insert the saw blade into the saw blade restraining bearings from the rear. [Fig.3]
 - Be sure to push it home until the back of the blade contacts with the inside of the saw blade restraining bearings.

⚠ WARNING**Inserting a saw blade**

If the saw blade is not mounted correctly the blade may sit at an angle and will not cut straight, causing motor burnout or blade damage.

- Be sure to push until the back of the saw blade contacts with the rear bearings of the saw blade restraining bearings (both). [Fig.4]
- Be sure that the saw blade is parallel to the guide plate. [Fig.5]

4. Hand the saw blade on the saw blade rotation roller, while holding the saw blade so it does not fall off. [Fig.6]
5. Rotate the saw blade tension lever 180 degrees anticlockwise (direction of the arrow), to tighten the saw blade. [Fig.7]

⚠ WARNING

Be careful not to trap your fingers in the saw blade tension lever when selecting the tension.

6. Move the saw blade in the direction of rotation manually, and check whether it hangs correctly on the saw blade rotation roller (the saw blade should not move outside the thickness of the saw blade rotation roller).

NOTE:

If it is not hanging correctly, rotate the saw blade tension lever 180 degrees clockwise to loosen the saw blade and rehang the saw blade.

7. Attach the saw blade cover and tighten the saw blade cover fixing screw.

NOTE:

Tighten the saw blade cover fixing screw while holding the saw blade cover in position so it does not rise up.

Attaching or Removing Battery Pack**CAUTION:**

Before inserting battery pack, check that the power switch in the tool actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

1. To connect the battery pack [Fig.8]
 - Align the highlighted marker points and attach battery pack.
 - Slide the battery pack until it locks into position.
2. To remove the battery pack [Fig.9]
 - Push down the button and slide the battery pack forward.

IV. OPERATION

[Main Body]

Before Using the Tool

- Do not touch the saw blade, workpiece, or cutting chips with bare hands immediately after cutting; they may be hot and could burn skin.

Each time you use the tool, you must make sure it is in good operating condition.

1. Test operation

Cycle the device through on and off several times and check that the saw blade is mounted correctly. If the saw blade is not running smoothly, remove the saw blade and reinstall from the beginning.

2. Select the blade speed

Set to suit the properties of the workpiece being cut.



- 3 blade speed settings are available.
- Blade speed setting "L" is effective for cutting stainless steel which requires slow rotation.

<Setting blade speed>

Press the blade speed button to set the rotation speed.



- Keep pressing to switch from H to M to L.

<Blade speed table>

Blade speed button setting	L	M	H
Type of operation	Stainless steel ●	Steel pipe ●	●
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14.4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Bring guide plate to workpiece

Press the workpiece against the guide plate such that the saw blade does not make contact. [Fig.10]

⚠ WARNING

If a gap is left between the guide plate and the workpiece, the workpiece may wobble and damage the saw blade.

4. Make the cut

- Check the saw blade is not touching the workpiece.
- Switch on while holding the off-lock switch.
- If rotation is smooth, bring the saw blade slowly towards the workpiece without shocking the saw blade, and make the cut. [Fig.11]
- Do not apply unreasonable force to the saw blade.
- Be sure to hold the device with both hands. While holding the device, be sure to keep the saw blade perpendicular to the workpiece. There is no need to force the device more than required. Be aware that application of excessive lateral or pushing force to the device may cause device malfunction.
- Blade rotation spin-up can be controlled using the pressure on the switch, to control kickback when starting a cut (only for blade speeds 2 and 3 when using the 18V battery model).

⚠ WARNING

- Fix the workpiece firmly.
- Be sure to attach the saw blade cover.

CAUTION:

- Attach only after checking for abnormalities such as splinters and fissures on the saw blade.
- Wipe away any debris or dirt attached to the saw blade rotation roller. Fitting an oiled or greased saw blade to the saw blade restraining bearing can cause the saw blade to slip or come loose.
- When attaching a saw blade, avoid twisting or folding at the join on the saw blade.
- Keep your face away when exchanging a saw blade as the saw blade can jump out suddenly.

<Identifying an expired saw blade>

- A ruptured saw blade will not rotate easily.
(Rotation may be accompanied by a noise)
- A worm blade edge may lead to slower cutting times.

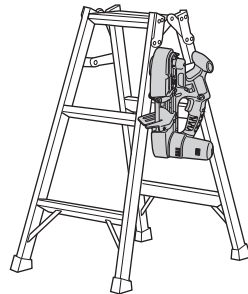
These phenomena are indications that the saw blade requires exchange.

Using the hook

The hook is intended for hanging on stepladders, etc. and should not be used to hang at your side on a belt. If the hook is not required, the screw can be loosened to remove it.

⚠ WARNING

- Do not hang the hook at your side such as on a belt.
- Check that the hook is not unstable and the screw is not loose.

Example of Use**Rubber belt inspection**

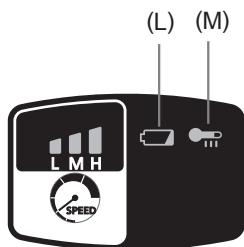
A rubber belt is attached to the outer rim of the saw blade rotation roller (inlay type). Be sure to check the rubber belt for tightness and damage whenever exchanging the saw blade.

A loose or damaged rubber belt may cause the saw blade to run unevenly or jump out, so be sure to contact your retailer in this event. [Fig.12]

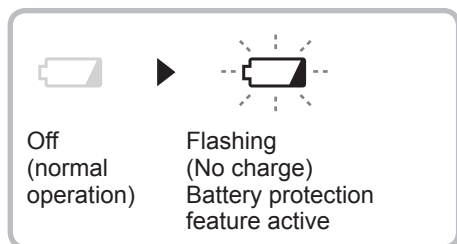
⚠ WARNING

Periodically remove any debris from the rubber belt.
Failure to do so may cause the saw blade to slip or be unable to cut.

Control Panel



(L) Battery low warning lamp



Excessive (complete) discharging of lithium ion batteries shortens their service life dramatically.

The tool includes a battery protection feature designed to prevent excessive discharging of the battery pack.

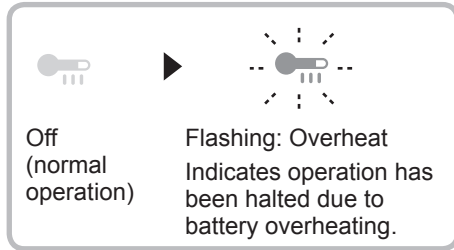
- The battery protection feature activates immediately before the battery loses its charge, causing the battery low warning lamp to flash.
- If you notice the battery low warning lamp flashing, charge the battery pack immediately.
- If it is started with too little battery power remaining, the tool may stop operating without the battery low warning lamp flashing first. This indicates that there is too little battery power remaining to use the tool, and the battery pack should be charged before further use.
- If the tool is subject to a sudden load during use that causes the motor to lock up, the over-discharge prevention sensor may be triggered, and the battery low warning lamp may flash. The lamp will stop flashing once you address the cause of the motor's locking up and cycle the trigger.

CAUTION:

The over-discharge protection function works even when both the battery low warning lamp and LED light are flashing.

- Charge the battery pack immediately as the battery power is getting low.
- When charging a cool battery pack (below 0 °C (32 °F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- Weaken and cut off the power applied as the voltage of the battery is plummeting due to the high load acting on the motor. Do not carry out operations that will repeatedly cause the over-discharge prevention function to be activated.

(M) Overheat warning lamp (motor / battery)



The overheating protection feature halts tool operation to protect the battery pack in the event of overheating. The overheat warning lamp on the control panel flashes when this feature is active.

- If the overheating protection feature activates, allow the tool to cool thoroughly (at least 30 minutes). The tool is ready for use when the overheat warning lamp goes out.

- Avoid using the tool in a way that causes the overheating protection feature to activate repeatedly.

- If the tool is used in cold-temperature conditions (such as during winter) or if it is frequently stopped during use, the overheating protection feature may not activate.

The performance of the EY9L42 deteriorates significantly at and below 10 °C due to work conditions and other factors.

- The ambient temperature range is between 0 °C (32 °F) and 40 °C (104 °F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0 °C (32 °F), the tool may fail to function properly.
- When charging a cool battery pack (below 0 °C (32 °F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.

[Battery Pack]

For Appropriate Use of Battery Pack [Fig.13]

- The rechargeable batteries have a limited life.
- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.

For safe use

- The battery pack is designed to be installed by proceeding two steps for safety. Make sure the battery pack is installed properly to the main unit before use.
- If the battery pack is not connected firmly when the switch is switched on, the overheat warning lamp and the battery low warning lamp will flash to indicate that safe operation is not possible, and the main unit will not rotate normally. Connect the battery pack into the unit of the tool until the red or yellow label disappears.

[Battery Charger]

Charging

⚠ CAUTION:

- 1) If the temperature of the battery pack falls approximately below -10 °C (14 °F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- 2) The ambient temperature range is between 0 °C (32 °F) and 40 °C (104 °F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0 °C (32 °F), the tool may fail to function properly.

- 3) Use the charger at temperatures between 0 °C and 40 °C, and charge the battery at a temperature similar to that of the battery itself. (There should be no more than a 15 °C difference between the temperatures of the battery and the charging location.)
 - 4) When charging a cool battery pack (below 0 °C (32 °F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
 - 5) Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
 - 6) Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.
 - 7) To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.
 - Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
 - Unplug the charger when not in use.
- NOTE:**
Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.
3. During charging, the charging lamp will be lit. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is hot (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
 4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
 5. When charging is completed, the charging lamp in green colour will turn off.
 6. If the temperature of the battery pack is 0 °C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
 7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
 8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green colour will turn off.
 9. Remove the battery pack while the battery pack release button is held up. [Fig.14 ⇨]

How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Connect the battery pack firmly into the charger.
 - 1 Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.

NOTE:

Not all battery packs display the alignment mark (F) (on page 3).

- 2 Slide forward in the direction of the arrow. [Fig.14 ⇨]

LAMP INDICATIONS

		Charging is completed. (Full charge.)
		Battery is approximately 80% charged.
		Now charging.
		Charger is plugged into the AC outlet. Ready to charge.
(Green) (Orange)		Charging Status Lamp. Left: green Right: orange will be displayed.
		Battery pack is cool. The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery.
		Battery pack is warm. Charging will begin when temperature of battery pack drops. If the temperature of the battery pack is -10° or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up.
		Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.
	Turn off	
	Illuminated	
	Flashing	

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2012/19/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

V. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit.
Do not use a damp cloth, thinner, benzine, or other volatile solvents for cleaning.
- In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible. Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, consult with a repair shop.

WARNING:

To avoid severe personal injury, always remove the battery pack from the tool before starting any maintenance procedure.

CAUTION:

To assure product SAFETY and RELIABILITY, servicing should be performed by an authorized service center. Always insist on genuine Panasonic replacement parts.

VI. ACCESSORIES

Battery pack

Do not use other than Panasonic Li-ion battery packs (output voltage DC 14.4 V or DC 18 V) for this tool.

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Saw blade

EY9SXMJ4

Battery charger

EY0L82

VII. SPECIFICATIONS

NOTE:

Weight indication

Greater than or equal to 1 kg: indicated by 0.05 kg.

Less than 1 kg: indicated by 0.01 kg.

MAIN UNIT

Model No.	EY45A5	
Motor voltage	DC 14.4 V	DC 18 V
Blade speed (no load)	Low: 110 m/min Mid: 120 m/min High: 130 m/min	Low: 120 m/min Mid: 140 m/min High: 162 m/min
Blade dimensions	Length 730 mm × Width 13 mm × Thickness 0.5 mm	
Maximum cutting capacity*	Round stock: external diameter 63.5 mm Rectangular stock: 56 mm × 63.5 mm (* Values for cutting a rotating workpiece.)	
Overall length	382 mm (main unit only)	
Weight (with battery pack: EY9L54)	4.05 kg	
Noise, Vibration	See the included sheet	

VIII. APPENDIX

WARRANTY SUPPLEMENT



- The breakdown and damage caused by usage consistent for a long time (e.g.: factory work on the assembly line, etc.) is out of warranty.
- Damage or failure caused by use of accessories that are not specified in this manual will not be covered by warranty.

ONLY FOR U. K.

IX. CAUTION FOR AC MAINS LEAD

FOR YOUR SAFETY, PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience. A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

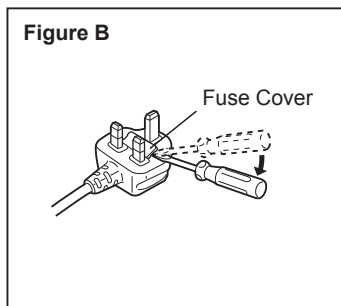
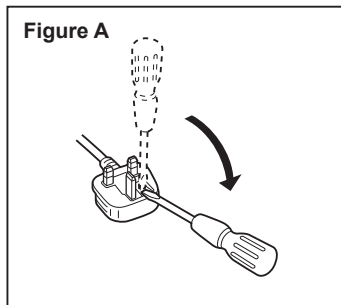
CAUTION:

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

How to replace the fuse

The location of the fuse differs according to the type of AC mains plug (figures A and B).

Confirm the AC mains plug fitted and follow the instructions below. Illustrations may differ from actual AC mains plug. Open the fuse cover with a screwdriver and replace the fuse and close or attach the fuse cover.



Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Geräts das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.

I. EINLEITUNG

⚠ GEFAHR

Dieses Produkt ist ein Schneidwerkzeug, das zum Durchschneiden von Metall und Holz ausgelegt ist. Sein rotierendes Blatt kann äußerst tiefe und lebensgefährliche Schnittverletzungen verursachen. Lesen Sie daher unbedingt diese Anleitung und die Vorichtshinweise auf dem Werkzeug sorgfältig durch, und beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften und die zusätzlichen Vorschriften, um solche Verletzungen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG:

Um Verletzungen zu vermeiden, stecken Sie niemals Ihre Finger oder irgendwelche anderen Gegenstände in eine der Öffnungen der Maschine.

⚠ WARNUNG:

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch.

Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Hinweise zu dieser Anleitung

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit Ihrer Maschine zu schneiden beginnen. Wenn Sie andere Personen die Maschine benutzen lassen, achten Sie darauf, dass sie diese Anleitung lesen oder mit dem korrekten Gebrauch und allen Sicherheitsvorkehrungen bezüglich der Maschine vertraut sind.
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf. Sie enthält wichtige Sicherheitsinformationen, die für den sicheren Gebrauch der Maschine befolgt werden müssen.

- In dieser Anleitung und auf dem Produkt finden Sie folgende Signalwörter:

HINWEIS:

Hinweise bieten zusätzliche wissenswerte Informationen über die Maschine.

VORSICHT:

Verweist auf potentielle Gefahrensituationen, die bei Missachtung der gegebenen Warnhinweise geringere Verletzungen zur Folge haben können. Solche Textstellen warnen außerdem vor gefährlichen Vorgehensweisen.

⚠ WARNUNG:

Verweist auf potentielle Gefahren, die bei Missachtung der gegebenen Warnhinweise zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

⚠ GEFAHR

Verweist auf eine Gefahr, die bei Missachtung der gegebenen Warnhinweise zu ernststen Verletzungen oder Tod führt.

II. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

Spezielle Sicherheitsregeln

⚠ GEFAHR

- 1) Halten Sie Ihre Hände vom Schnittbereich und Blatt entfernt. Lassen Sie Ihre zweite Hand am Zusatzhandgriff oder am Motorgehäuse. Wenn Sie die Säge mit beiden Händen führen, können Sie sich nicht mit dem Blatt schneiden.
- 2) Halten Sie niemals das zu schneidende Werkstück in den Händen oder legen es Sie es auf Ihre Beine. Befestigen Sie das Werkstück auf einer stabilen Plattform. Es ist außerordentlich wichtig, dass das Werkstück einwandfrei abgestützt ist, um Körperteile möglichst wenig in Gefahr zu bringen, sowie ein Festklemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
- 3) Verwenden Sie vom Hersteller empfohlene Sägeblätter.

⚠ GEFAHR



- 4) Tragen Sie eine Staubmaske, falls bei der Arbeit Staub anfällt.
- 5) Tragen Sie Gehörschützer bei längerer Benutzung des Werkzeugs.
- 6) Tragen Sie niemals Strickhandschuhe.
- 7) Überprüfen Sie das Material. Vermeiden Sie anderes Material zu zersägen.
- 8) Lassen Sie die Maschine nicht fallen.
- 9) Niemals die Maschine umherschwenken.
- 10) Bedecken Sie niemals die Ventilations-schlitze, und halten Sie sie frei von Staub oder einem anderen Material.
- 11) Die Maschine nicht in einen Schraubstock einspannen. Versuchen Sie niemals, die Maschine zum Schneiden verkehrt herum in einen Schraubstock einzuspannen. Dies ist sehr gefährlich und kann zu schweren Unfällen führen.
- 12) Vergewissern Sie sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
- 13) Fassen Sie das Blatt nicht sofort nach dem Betrieb an. Es könnte sehr heiß sein und Ihre Haut verbrennen.
- 14) Berühren Sie das Material nicht nach dem Schneiden, da es noch sehr heiß sein kann.
- 15) Verwenden Sie kein Schneidöl. Der Gebrauch von Schneidöl kann einen Brand verursachen.
- 16) Schalten Sie das Werkzeug nicht ein, wenn das Sägeblatt mit dem Werkstück in Kontakt ist. Warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht, bevor Sie mit dem Schnitt beginnen.
- 17) Achten Sie darauf, nicht von Funken getroffen zu werden. Dies kann zu Verbrennungen führen.
- 18) Nehmen Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen eines Sägeblatts bzw. vor der Vorbereitung, Inspektion oder dem Lagern des Geräts zuerst den Akkublock vom Gerät ab.
Eine versehentliche Inbetriebnahme kann zu Verletzungen führen.
- 19) Halten Sie Hände und Gesicht vom Sägeblatt und beweglichen Teilen entfernt.
Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr.

⚠ GEFAHR

- 20) Berühren Sie Sägeblatt, Auswurf oder Rahmen nach dem Schneiden nicht, weil diese Teile dann noch heiß sind.
Dies kann zu Verletzungen führen.
- 21) Spannen Sie das Werkstück fest ein. Wenn das Werkstück nicht fest eingespannt ist, können Teile verrutschen und das Sägeblatt beschädigen oder eine Verletzung verursachen.
- 22) Um Unfälle zu vermeiden, schalten Sie den Akkublock bei Unterbrechung oder nach Beendigung des Gebrauchs aus und nehmen Sie ihn vom Gerät ab.
- 23) Bringen Sie unbedingt den Sägeblattschutz an der Drehrolle des Sägeblatts an. Anderenfalls können Verletzungen verursacht werden, falls das Sägeblatt abrutscht oder beschädigt wird.
- 24) Berühren Sie Sägeblatt, Werkstück oder Rückstände unmittelbar nach dem Schneiden nicht mit bloßen Händen, weil sie dann noch heiß sind.
- 25) Üben Sie beim Schneiden keinen Druck auf den Griff aus, um den Vorgang zu beschleunigen.
- 26) Schneiden Sie keinen thermoplastischen Kunststoff.
Die beim Schneiden entstehende Hitze kann das Werkstück zum Schmelzen bringen und dazu führen, dass das Sägeblatt daran kleben bleibt und der Motor blockiert.
- 27) Verwenden Sie keine harten Werkstücke wie gehärteten Stahl.
Das Sägeblatt kann beschädigt werden.
- 28) Falls das Sägeblatt beim Schneiden klemmt, schalten Sie das Gerät sofort aus und stellen Sie den Betrieb ein.
- 29) Halten Sie das Gerät beim Gebrauch unbedingt mit beiden Händen am Griff und am Zusatzhaltegriff.
- 30) Öffnen Sie regelmäßig den Drehschutz des Sägeblatts, um die Rückstände zu entfernen.
Bei längerem Gebrauch können Rückstände im Rahmen zurückbleiben.
- 31) Soll das Gerät länger nicht verwendet werden, nehmen Sie das Sägeblatt vor der Lagerung ab.

Symbol

DE

Symbol	Bedeutung
V	Volt
— — —	Gleichstrom
n_0	Leerlaufdrehzahl
$\dots \text{ min}^{-1}$	Dreh- oder Hubzahl pro Minute
A	Ampere
	Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.
	Nur für Inneneinsatz.

⚠️ WARNUNG:

- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten und gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Unterlassen Sie das Einschlagen von Nägeln in den Akku sowie Erschüttern, Zerlegen oder Abändern des Akkus.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.
Verwenden Sie nur das zugehörige Ladegerät zum Laden des Akkus. Anderenfalls kann der Akku auslaufen, überhitzen oder explodieren.

⚠️ WARNUNG:

- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.

III. BAUGRUPPE

Einbau eines Sägeblatts

VORSICHT:

- Tragen Sie beim Auswechseln eines Sägeblatts Handschuhe.
 - Das Sägeblatt ist unmittelbar nach dem Betrieb heiß. Nehmen Sie es erst ab, wenn es abgekühlt ist.
 - Nehmen Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen eines Sägeblatts bzw. vor der Vorbereitung, Inspektion oder dem Lagern des Geräts zuerst den Akkublock vom Gerät ab. Eine versehentliche Inbetriebnahme kann zu Verletzungen führen.
1. Lösen Sie die Befestigungsschraube des Sägeblattschutzes und nehmen Sie den Sägeblattschutz ab. [Fig. 1]
 - Der Sägeblattschutz besteht aus zwei Teilen.
 2. Drehen Sie den Spannhebel des Sägeblatts um 180 Grad im Uhrzeigersinn (in Richtung des Pfeils), um das Sägeblatt zu lockern. [Fig. 2]
 - Drehen Sie den Spannhebel des Sägeblatts fest, um das Sägeblatt gespannt zu halten.
 3. Setzen Sie das Sägeblatt von hinten in die Stützlager ein. [Fig. 3]
 - Drücken Sie es unbedingt fest ein, bis die Rückseite des Blatts fest in die Stützlager eingreift.

⚠️ WARNUNG:**Einsetzen eines Sägeblatts**

Wird das Sägeblatt nicht korrekt eingebaut, kann es verkanten und deshalb nicht gerade schneiden, so dass der Motor durchbrennt oder das Blatt beschädigt wird.

- Drücken Sie es daher ein, bis die Rückseite des Sägeblatts fest in die hinteren Lager der (beiden) Stützlager des Sägeblatts eingreift. [Fig.4]
- Achten Sie darauf, das Sägeblatt parallel zur Führungsschiene einzubauen. [Fig.5]

4. Setzen Sie das Sägeblatt an der Drehrolle des Sägeblatts ein und halten Sie es dabei gut fest, damit es nicht herunterfällt. [Fig.6]
5. Drehen Sie den Spannhebel des Sägeblatts um 180 Grad gegen den Uhrzeigersinn (in Richtung des Pfeils), um das Sägeblatt festzuziehen. [Fig.7]

⚠️ WARNUNG:

Achten Sie bei der Einstellung der Spannung darauf, sich nicht die Finger im Spannhebel des Sägeblatts einzuklemmen.

6. Drehen Sie das Sägeblatt mit der Hand in die Drehrichtung und prüfen Sie, ob es korrekt an der Drehrolle des Sägeblatts hängt (das Sägeblatt sollte sich nicht außerhalb des Laufrings der Drehrolle des Sägeblatts befinden).

HINWEIS:

Falls es nicht korrekt hängt, drehen Sie den Spannhebel des Sägeblatts um 180 Grad im Uhrzeigersinn, um das Sägeblatt zu lösen und hängen Sie es erneut ein.

7. Bringen Sie den Sägeblattschutz an und ziehen Sie die Befestigungsschraube des Sägeblattschutzes fest.

HINWEIS:

Halten Sie den Sägeblattschutz beim Anziehen der Befestigungsschraube des Sägeblattschutzes fest, damit er nicht hochrutscht.

Anbringen oder Abnehmen des Akkus**VORSICHT:**

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus, dass der Ein-Aus-Schalter der Maschine einwandfrei funktioniert und beim Loslassen zur Position „OFF“ zurückkehrt.

1. Anschluss des Akkus [Fig.8]
Die Ausrichtmarkierungen aufeinander ausrichten, und den Akku anbringen.
 - Den Akku einschieben, bis er einrastet.
2. Zum Entfernen des Akkus [Fig.9]:
Den Knopf nach unten drücken und den Akku nach vor schieben.

IV. BETRIEB

[Hauptteil]

DE

Vor der Benutzung der Maschine

- Berühren Sie Sägeblatt, Werkstück oder Späne unmittelbar nach dem Schneiden nicht mit bloßen Händen, weil diese Teile dann noch heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.
Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung der Maschine, dass sie in gutem Betriebszustand ist.

1. Testbetrieb

Schalten Sie das Gerät mehrmals ein und aus und vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt korrekt eingebaut ist. Falls das Sägeblatt nicht sauber läuft, nehmen Sie das Sägeblatt ab und bauen Sie es erneut ein.

2. Wählen Sie die Geschwindigkeit aus

Wählen Sie eine für das Werkstück geeignete Geschwindigkeit.



- Es stehen 3 Sägeblatteinstellungen zur Verfügung.
- Sägeblatteinstellung „L“ ist zum Schneiden von Edelstahl, wozu eine niedrige Drehzahl benötigt wird.

<Einstellen der Blattgeschwindigkeit>

Drücken Sie den Blattgeschwindigkeitsknopf, um die Drehzahl einzustellen.



- Halten Sie ihn gedrückt, um zwischen „H“, „M“ und „L“ zu wechseln.

<Blattgeschwindigkeitstabelle>

Einstellung des Blattgeschwindigkeitsknopfes	L	M	H
Betriebsart	Edelstahl ●	Stahlrohr ●	●
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Legen Sie die Führungsschiene am Werkstück an

Drücken Sie das Werkstück so gegen die Führungsschiene, dass das Sägeblatt es nicht berührt. [Fig.10]

⚠ WARNUNG:

Falls ein Spalt zwischen der Führungsschiene und dem Werkstück bleibt, kann das Werkstück schlingern und das Sägeblatt beschädigen.

4. Ausführen des Schnitts

- (1) Achten Sie darauf, dass der Sägeblattschutz das Werkstück nicht berührt.
- (2) Halten Sie beim Einschalten den Aus/Sperrschalter gedrückt.
- (3) Falls das Gerät sauber dreht, führen Sie das Sägeblatt behutsam ans Werkstück und schneiden Sie. [Fig.11]
- (4) Üben Sie keine unnötige Kraft auf das Sägeblatt aus.
- (5) Halten Sie das Gerät unbedingt mit beiden Händen. Achten Sie beim Halten des Geräts darauf, das Sägeblatt senkrecht zum Werkstück zu führen. Auf das Gerät sollte keine unnötige Kraft ausgeübt werden. Bedenken Sie, dass die Anwendung übermäßigen Drucks in seitlicher oder senkrechter Richtung Störungen am Gerät hervorrufen kann.
- (6) Das Anlaufen der Blattdrehung kann über den auf den Schalter ausgeübten Druck gesteuert werden, um den Rückstoß zu Beginn des Schnitts aufzufangen (nur für Blattgeschwindigkeit 2 und 3 beim 18 V-Akkumodell).

⚠️ WARNUNG:

- Spannen Sie das Werkstück fest ein.
- Bringen Sie unbedingt den Sägeblattschutz an.

VORSICHT:

- Bringen Sie ihn erst an, wenn Sie das Sägeblatt auf Unregelmäßigkeiten wie Splitter und Risse untersucht haben.
- Wischen Sie alle an der Drehrolle des Sägeblatts haftenden Rückstände ab. Das Einsetzen eines geölten oder gefetteten Sägeblatts in das Stützlager kann zum Verrutschen oder Lockern des Sägeblatts führen.
- Verdrehen oder knicken Sie beim Anbringen eines Sägeblatts dessen Fügeverbindung nicht.
- Halten Sie beim Auswechseln eines Sägeblatts Ihr Gesicht vom Sägeblatt abgewandt, da dieses plötzlich herausspringen kann.

<Identifizierung eines abgenutzten Sägeblatts>

- Ein gerissenes Sägeblatt dreht nur schwergängig.
(Der Riss kann zu Geräuschbildung führen)
- Ein abgenutztes Sägeblatt kann bewirken, dass das Schneiden länger dauert.

Diese Anzeichen deuten darauf hin, dass das Sägeblatt ausgewechselt werden muss.

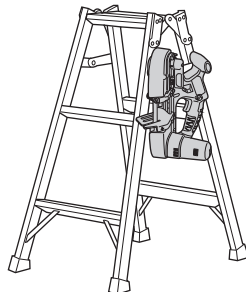
Benutzung des Hakens

Der Haken ist zum Aufhängen an Stehleitern usw. vorgesehen und sollte nicht zum Aufhängen an Ihrer Seite, z. B. an Ihrem Gürtel verwendet werden. Falls der Haken nicht gebraucht wird, kann er gelöst und abgenommen werden.

⚠️ WARNUNG:

- Verwenden Sie den Haken nicht zum Aufhängen an Ihrer Seite, z. B. an Ihrem Gürtel.
- Vergewissern Sie sich, dass der Haken fest sitzt und die Schraube nicht locker ist.

Benutzungsbeispiel

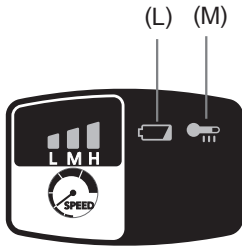
**Inspektion des Gummiring**

Am Außenrand der Drehrolle des Sägeblatts ist ein Gummiring angebracht (eingesetzt). Untersuchen Sie den Gummiring bei jedem Auswechseln des Sägeblatts unbedingt auf festen Sitz und Beschädigungen. Ein loser oder beschädigter Gummiring kann zu einem unsauberen Lauf oder Herausspringen des Sägeblatts führen. Setzen Sie sich daher in diesem Fall unbedingt mit Ihrem Händler in Verbindung [Fig.12]

⚠️ WARNUNG:

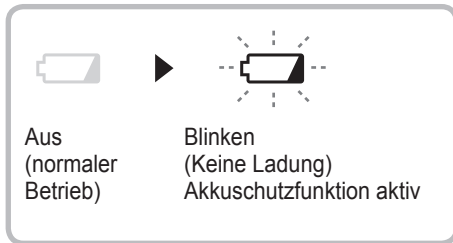
Befreien Sie den Gummiring regelmäßig von sämtlichen Rückständen. Anderenfalls kann das Sägeblatt verrutschen oder kein Schneiden möglich sein.

Bedienfeld



DE

(L) Akkuladungs-Warnlampe



Übermäßiges (vollständiges) Entladen von Li-Ion-Akkus führt zu einer erheblichen Verkürzung ihrer Lebensdauer.

Die Maschine besitzt eine Akkuschutzfunktion, die übermäßiges Entladen des Akkus verhindert.

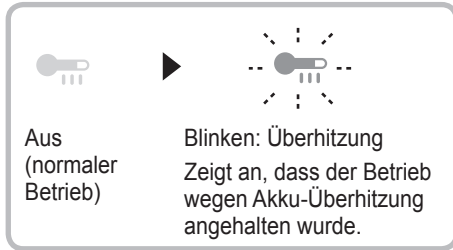
- Die Akkuschutzfunktion wird unmittelbar vor der Erschöpfung des Akkus aktiviert und bewirkt Blinken der Akkuladungs-Warnlampe.
- Wenn Sie bemerken, dass die Akkuladungs-Warnlampe blinkt, laden Sie den Akku unverzüglich auf.
- Wird die Maschine bei zu geringer Akku-Restladung gestartet, kann sie stehen bleiben, ohne dass zuvor die Akkuladungs-Warnlampe blinkt. Dies zeigt an, dass zu wenig Akku-Restladung für den Betrieb der Maschine vorhanden ist. Daher sollte der Akku vor weiterem Gebrauch aufgeladen werden.
- Wird das Werkzeug während des Betriebs einer plötzlichen Last ausgesetzt, die ein Blockieren des Motors verursacht, kann der Tiefentladungs-Schutzsensor ausgelöst werden, so dass eventuell die Akkuladungs-Warnlampe blinkt. Die Lampe hört auf zu blinken, sobald die Ursache der Motorblockierung behoben und der Auslöser betätigt wird.

VORSICHT:

Die Tiefentladungs-Schutzfunktion funktioniert, selbst wenn sowohl die Akkuladungs-Warnlampe als auch die LED-Leuchte blinken.

- Laden Sie das Akkupack unverzüglich wieder auf, da die Akku-Restladung gering ist.
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0 °C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Verringern Sie die aufgewendete Kraft oder stellen Sie sie ein, da die Akkuspannung durch die hohe, auf den Motor einwirkende Last rapide abnimmt. Führen Sie keine Tätigkeiten durch, die zur wiederholten Aktivierung der Tiefentladungs-Schutzfunktion führen.

(M) Überhitzungs-Warnlampe (Motor/ Akku)



Die Überhitzungsschutzfunktion hält den Maschinenbetrieb an, um den Akku im Falle einer Überhitzung zu schützen. Die Überhitzungswarnlampe am Bedienfeld blinkt, wenn diese Funktion aktiv ist.

- Falls die Überhitzungs-Schutzfunktion aktiviert wird, lassen Sie das Tool gründlich abkühlen (mindestens 30 Minuten). Das Tool ist wieder einsatzbereit, wenn die Überhitzungs-Warnlampe erlischt.
- Verwenden Sie das Tool so, dass die Überhitzungs-Schutzfunktion nicht wiederholt aktiviert wird.
- Falls das Werkzeug bei niedriger Umgebungstemperatur im Winter oder jeweils nur kurzzeitig verwendet wird, spricht die Überhitzungs-Schutzfunktion nicht an. Infolge der Arbeitsbedingungen und anderer Faktoren nimmt die Leistung des EY9L42 bei einer Temperatur von 10 °C und darunter stark ab.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter 0 °C benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0 °C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.

[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus [Fig.13]

- Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer.
- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

Für den sicheren Gebrauch

- Der Akku ist aus Sicherheitsgründen so entworfen, dass er in zwei Schritten eingesetzt werden muss. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme der Maschine, dass der Akku ordnungsgemäß in die Haupteinheit eingesetzt ist.
- Wenn der Akku beim Einschalten der Maschine nicht fest angeschlossen ist, blinken die Überhitzungs-Warnlampe und die Warnlampe für niedrige Akkuladung, um anzuzeigen, dass ein sicherer Betrieb nicht möglich ist und das Hauptteil sich nicht wie üblich dreht. Schließen Sie den Akku so an das Hauptteil der Maschine an, dass das rote oder gelbe Schild verschwindet.

[Ladegerät]

Laden

⚠ VORSICHT:

- 1) Falls die Temperatur des Akkus unter etwa -10°C abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhüten.
- 2) Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter 0 °C benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- 3) Verwenden Sie das Ladegerät bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C. Die Temperatur während des Ladevorgangs sollte in etwa der Temperatur des Akkus selbst entsprechen. (Die Temperaturabweichung zwischen Akku und der Ladeumgebung sollte nicht mehr als 15 °C betragen.)

- 4) Wenn ein kalter Akku (von etwa 0 °C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
 - 5) Den Akku abkühlen lassen, wenn er mehr als 2× hintereinander aufgeladen wurde.
 - 6) Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten oder bei anderen Gelegenheiten.
 - 7) Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.
 - Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
 - Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.
- HINWEIS:**
Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.
4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
 5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
 6. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit.
Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
 7. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler, falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.
 8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
 9. Entfernen Sie den Akku, während der Akku-Entriegelungsknopf nach oben gehalten wird. [Fig.14 ⇐>]

Ladevorgang

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in die Netzsteckdose kann es zu Funkenbildung kommen. Dies stellt jedoch kein Sicherheitsrisiko dar.





















2. Setzen Sie den Akku fest in das Ladegerät ein.
 - 1 Die Ausrichtmarkierungen ausrichten, und den Akku in das Dock des Ladegerätes einsetzen.

HINWEIS:

Nicht auf allen Akkus ist eine Ausrichtungs- markierung (F) zu sehen (auf Seite 3).

- 2 In Pfeilrichtung nach vorn schieben. [Fig.14 ➔]
3. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
 - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z. B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.

ANZEIGELAMPEN

		Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)	
		Der Akku ist zu etwa 80% aufgeladen.	
		Ladevorgang läuft.	
		Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.	
<div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; display: flex; justify-content: space-around;">  (Grün)  (Orange) </div>		Ladezustandslampe. Links: Grün Rechts: Orange wird angezeigt.	
			Akku ist kalt. Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren.
			Der Akku ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn die Temperatur des Akkus gefallen ist. Beträgt die Temperatur des Akkus -10°C oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt.
			
			Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkus.

 Erlischt  Leuchten  Blinken

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

DE



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleiddokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2012/19/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafge­l­der verhängt werden.

[Für Geschäftskunden in der Europäischen Union]

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

[Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol ist nur in der Euro-päischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

V. WARTUNG

- Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünnern oder Benzin.
- Falls Wasser in das Werkzeug oder den Akku eindringt, lassen Sie umgehend das Wasser ablaufen und die Teile trocknen. Entfernen Sie sorgfältig jeglichen Staub oder Eisenfeilspäne, die sich im Werkzeug angesammelt haben. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Werkzeugs haben, konsultieren Sie eine Werkstatt.

WARNUNG:

Um ernsthafte Körperverletzung zu vermeiden, nehmen Sie stets den Akku von der Maschine ab, bevor Sie mit irgendwelchen Wartungsarbeiten beginnen.

VORSICHT:

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, müssen alle Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Bestehen Sie auf Verwendung von Original Panasonic-Bauteilen.

VI. ZUBEHÖR

Akku

Verwenden Sie für dieses Werkzeug nur Panasonic-Li-Ion-Akkus (Ausgangsspannung 14,4 V DC oder 18 V DC).

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Sägeblatt

EY9SXMJ4

Ladegerät

EY0L82

VII. TECHNISCHE DATEN

HINWEIS:

Gewichtsanzeige

1 kg oder mehr: angezeigt in 0,05 kg.

Unter 1 kg: angezeigt in 0,01 kg.

HAUPTGERÄT

Modellnr.	EY45A5	
Motorspannung	14,4 V DC	18 V DC
Blattgeschwindigkeit (ohne Last)	Niedrig: 110 m/min Mittel: 120 m/min Hoch: 130 m/min	Niedrig: 120 m/min Mittel: 140 m/min Hoch: 162 m/min
Blattabmessungen	Länge 730 mm × Breite 13 mm × Dicke 0,5 mm	
Maximale Schnittkapazität*	Rundmaterial: Außendurchmesser 63,5 mm Rechteckiges Material: 56 mm × 63,5 mm (* Schnittwerte für drehendes Werkstück)	
Gesamtlänge	382 mm (nur Hauptgerät)	
Gewicht (mit Akku: EY9L54)	4,05 kg	
Geräusche, Vibration	Siehe beiliegendes Blatt	

VIII. ANHANG

ZUSATZ ZUR GARANTIE

- Ausfall und Schaden durch dauernde Benutzung über lange Zeit (z.B.: Fabrikarbeit am Montagefließband usw.) sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Schäden oder Defekte aufgrund der Verwendung von Zubehör, das nicht in dieser Anleitung angegeben ist, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Instructions originales : anglais
Traduction des instructions originales :
Autres langues

Veillez lire le livret “Instructions de sécurité” et les instructions suivantes avant d'utiliser l'outil.

FR

I. INTRODUCTION

DANGER

Ce produit est un appareil de sciage conçu pour scier du métal et du bois. Sa lame circulaire rotative a une puissance de coupe extrêmement forte de sorte qu'une utilisation inappropriée peut se traduire par de très graves blessures voire entraîner la mort. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de lire attentivement cette notice d'utilisation et les marques d'avertissement sur l'outil, et de vous conformer rigoureusement à toutes les instructions de sécurité afin d'éviter de vous blesser.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute blessure, n'insérez jamais vos doigts ou tout autre objet dans aucune des ouvertures de l'outil.

AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Si ces avertissements et ces instructions ne sont pas observés, cela peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou des blessures graves.

Comment se servir de cette notice

- Veuillez lire complètement ce manuel avant de commencer à scier avec votre outil. Si vous laissez quelqu'un d'autre utiliser l'outil, assurez-vous qu'il ait lu ce manuel ou qu'il ait été complètement instruit dans l'utilisation correcte de l'outil et dans toutes les précautions de sécurité concernant l'outil.
- Veuillez conserver ce manuel pour référence ultérieure. Il contient d'importants renseignements concernant la sécurité que vous devez observer afin d'utiliser l'outil en toute sécurité.
- Dans cette notice et sur l'outil figurent les termes de signalisation suivants:

REMARQUE :

Les remarques fournissent des renseignements supplémentaires concernant l'outil dont vous devez prendre connaissance.

MISE EN GARDE :

Les mises en garde signalent des situations présentant un danger réel pouvant se traduire par des blessures superficielles ou moyennes si elles ne sont pas abandonnées. Les mises en garde rappellent aussi que les pratiques envisagées ne sont pas sûres et doivent être abandonnées.

AVERTISSEMENT

Les avertissements signalent des situations présentant un danger réel pouvant se traduire par des accidents graves voire entraîner la mort si elles ne sont pas abandonnées.

DANGER

Les rappels de danger signalent un risque imminent pouvant se traduire par des accidents graves voire entraîner la mort s'il n'est pas évité.

II. RÈGLES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

Instructions de sécurité pour toutes les scies circulaires

DANGER

- 1) N'approchez pas les mains de la zone de sciage et de la lame de scie. Laissez votre deuxième main sur la poignée auxiliaire ou sur le carter du moteur. Si vos deux mains tiennent la scie circulaire, elles ne risqueront pas d'être coupées par la lame de scie.
- 2) Ne tenez jamais la pièce que vous coupez avec les mains ou entre les jambes. Placez la pièce ouvragée sur une base bien stable. Il est essentiel de bien soutenir la pièce ouvragée pour réduire les risques d'exposition du corps, de blocage de la lame ou de perte du contrôle de la scie.
- 3) Utilisez des lames de scie recommandées par le fabricant.
- 4) Portez un masque antipoussière si les travaux produisent de la poussière.



⚠ DANGER

- 5) Mettez des protecteurs d'oreilles lorsque vous utilisez l'outil pendant de longues périodes.
- 6) Ne portez jamais de gants en tricot.
- 7) Veillez à bien inspecter le matériel. Évitez de couper d'autres matériaux inadéquates.
- 8) Veillez à ne pas laisser tomber l'outil.
- 9) Ne balancez jamais l'outil.
- 10) Ne couvrez jamais les fentes de ventilation, et veillez à ce que celles-ci soient exemptes de saletés ou de corps étrangers.
- 11) Ne serrez jamais l'outil dans un étau. N'effectuez jamais de sciage en tenant l'outil sens dessus dessous dans un étau. Ceci est extrêmement dangereux et peut entraîner des accidents graves.
- 12) Lors de l'utilisation de l'outil dans des endroits élevés, veillez à ce qu'il n'y ait personne en dessous.
- 13) Ne touchez pas la lame juste après l'utilisation. Elle peut alors être très chaude et risque de vous brûler la peau.
- 14) Ne touchez pas la pièce ouvragée juste après l'avoir coupée. La pièce coupée peut être très chaude.
- 15) N'utilisez pas d'huile pour sciage. L'utilisation d'huile pour sciage risque de causer un incendie.
- 16) Ne faites pas démarrer la rotation de la lame de scie lorsqu'elle est en contact avec la pièce ouvragée. Attendez que la lame de scie tourne à la vitesse maximale avant de commencer à couper.
- 17) Assurez-vous qu'aucune étincelle n'atteigne votre corps. Cela peut causer des brûlures.
- 18) Avant d'installer ou de retirer une lame de scie, de préparer, d'inspecter ou d'entreposer l'appareil, commencez par retirer la batterie autonome. Dans le cas contraire, il existe un risque de fonctionnement inopiné et de blessure.
- 19) N'approchez pas les mains ni le visage de la lame de scie ni des pièces mobiles. Dans le cas contraire, vous risqueriez de vous blesser.
- 20) Ne touchez pas la lame de scie, la batterie ni le cadre après usage car elles peuvent être très chaudes. Cela peut provoquer des blessures.

⚠ DANGER

- 21) Fixez la pièce ouvragée dans une position stable.
Si la pièce ouvragée n'est pas fixée dans une position stable, cela peut provoquer des mouvements inopinés, des dommages à la lame de scie, ou des blessures.
- 22) Pour éviter les accidents, veillez à éteindre l'appareil et à en retirer la batterie autonome lorsque l'utilisation est interrompue ou terminée.
- 23) Veillez à fixer le protecteur de lame de scie au rouleau de rotation de la lame de scie. Dans le cas contraire, vous risqueriez de vous blesser si la lame de scie glisse ou est endommagée.
- 24) La lame de scie, la pièce ouvragée et les débris peuvent être très chauds tout de suite après avoir effectué la découpe, ne les touchez pas à mains nues.
- 25) N'appliquez pas de pression au manche lors du sciage en essayant d'accélérer le processus.
- 26) Ne coupez pas de pièces en plastique thermoformable.
La chaleur dégagée par le sciage peut provoquer la fonte de la pièce ouvragée et coincer la lame de scie dans la pièce ouvragée, entraînant le verrouillage du moteur.
- 27) Ne coupez pas de pièces ouvragées dures en acier trempé, par exemple. Cela peut endommager la lame de scie.
- 28) Si la lame de scie se bloque lors du sciage, éteignez immédiatement la scie et interrompez l'utilisation.
- 29) Veillez à tenir à deux mains le manche et la poignée auxiliaire lors de l'utilisation.
- 30) Ouvrez régulièrement le protecteur de rotation de lame de scie pour retirer les débris.
Les débris peuvent s'accumuler à l'intérieur du châssis pendant un usage continu.
- 31) Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez la lame de scie avant de l'entreposer.

Symbole

Symbole	Signification
V	Volts
—	Courant direct
n_0	Vitesse sans charge
... min ⁻¹	Rotations ou alternances par minute
A	Ampères
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

FR

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée et d'une batterie autonome de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clous ou autres dans la batterie autonome, ne la soumettez pas à des chocs, ne la démontez pas ou n'essayez pas de la modifier.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser. N'utilisez que le chargeur dédié pour charger la batterie autonome. Sinon, la batterie peut fuir, surchauffer ou exploser.

⚠ AVERTISSEMENT

- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve. L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

III. MONTAGE

Montage d'une lame de scie

MISE EN GARDE :

- Portez des gants lors du remplacement de la lame de scie.
 - La lame de scie sera très chaude immédiatement après usage. Attendez qu'elle ait refroidi pour la retirer.
 - Avant d'installer ou de retirer une lame de scie, de préparer, d'inspecter ou d'entreposer l'appareil, commencez par retirer la batterie autonome. Dans le cas contraire, il existe un risque de fonctionnement inopiné et de blessure.
1. Desserrez la vis de fixation du protecteur de lame de scie et retirez le protecteur de lame de scie. [Fig.1]
 - Le protecteur de lame de scie se sépare en deux.
 2. Tournez le levier de tension de lame de scie à 180 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre (sens de la flèche) pour libérer la lame. [Fig.2]
 - Fixez fermement le levier de tension de lame de scie pour maintenir la tension de la lame de scie.
 3. Insérez la lame de scie par l'arrière dans les roulements de retenue de la lame de scie. [Fig.3]
 - Veillez à enfoncez la lame jusqu'à ce que l'arrière de la lame soit en contact avec l'intérieur des roulements de retenue de la lame de scie.

⚠ AVERTISSEMENT**Insertion d'une lame de scie**

Si la lame de scie n'est pas montée correctement, elle risque d'être dans le mauvais angle et de ne pas couper droit, ce qui peut provoquer le grillage du moteur ou endommager la lame.

- Veillez à enfoncer la lame jusqu'à ce que l'arrière de la lame soit en contact avec les (deux) roulements arrière de retenue de la lame de scie. [Fig.4]
 - Vérifiez que la lame de scie est parallèle à la plaque de guidage. [Fig.5]
4. Remettez la lame de scie sur le rouleau de rotation de lame de scie, tout en la tenant pour qu'elle ne s'enlève pas. [Fig.6]
 5. Tournez le levier de tension de lame de scie à 180 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (sens de la flèche) pour serrer la lame de scie. [Fig.7]

⚠ AVERTISSEMENT

Faites attention à ne pas vous coincer les doigts dans le levier de tension de lame de scie lorsque vous sélectionnez la tension.

6. Faites avancer la lame de scie manuellement dans le sens de rotation et vérifiez qu'elle s'accroche au rouleau de rotation (la lame de scie ne doit pas dépasser l'épaisseur du rouleau de rotation).

REMARQUE :

Si la lame ne s'accroche pas au rouleau de rotation, tournez le levier de tension de la lame de scie à 180 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre pour libérer la lame de scie et essayer de la raccrocher.

7. Fixez le protecteur de lame de scie et serrez la vis de fixation du protecteur de lame de scie.

REMARQUE :

Serrez la vis de fixation du protecteur tout en maintenant le protecteur de lame de scie en position pour qu'il ne remonte pas.

Fixation ou retrait de la batterie autonome**MISE EN GARDE :**

Avant d'insérer la batterie autonome, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation de l'outil fonctionne correctement et remettez-le sur la position d'arrêt après l'avoir relâché.

1. Pour raccorder la batterie autonome [Fig.8]
 - Alignez les marques d'alignement mises en valeur et fixez la batterie autonome.
 - Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.
2. Pour retirer la batterie autonome [Fig.9]
 - Poussez le bouton et faites glisser la batterie autonome vers l'avant.

IV. FONCTIONNEMENT

[Corps principal]

Avant d'utiliser l'outil

FR

- Ne touchez pas la lame de scie, la pièce ouvragée ou les ébarbures de sciage avec les mains nues tout de suite après avoir effectué le sciage; elles peuvent être très chaudes et risquent de vous brûler la peau. Chaque fois que vous utilisez l'outil, vous devez vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement.

1. Test de fonctionnement

Allumez et éteignez l'appareil plusieurs fois à la suite et vérifiez que la lame de scie est montée correctement. Si la lame de scie ne tourne pas de manière fluide, retirez-la et réinstallez-la depuis le début.

2. Sélection de la vitesse de rotation de lame

Réglez-la en fonction des propriétés de la pièce ouvragée à découper.



- 3 réglages de vitesse de rotation de lame sont disponibles.
- Le réglage de vitesse de rotation de lame "L" convient à la découpe d'acier inoxydable, qui requiert une rotation lente.

<Réglage de la vitesse de rotation de lame>

Appuyez sur le bouton de vitesse de rotation de lame pour régler la vitesse de rotation.



- Continuez à appuyer sur l'interrupteur pour passer de H à M puis de M à L.

<Tableau des vitesses de rotation de lame>

Réglage de vitesse de rotation de lame	L	M	H
Type d'utilisation	Acier inoxydable	Tuyaux en acier	
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Rapprochement de la plaque de guidage et de la pièce ouvragée

Pressez la pièce ouvragée contre la plaque de guidage de sorte que la lame de scie n'entre pas en contact avec la pièce ouvragée. [Fig.10]

⚠ AVERTISSEMENT

S'il reste un espace entre la plaque de guidage et la pièce ouvragée, la pièce ouvragée pourrait bouger et endommager la lame de scie.

4. Procédure de découpe

- (1) Vérifiez que la lame de scie n'est pas en contact avec la pièce ouvragée.
- (2) Allumez l'appareil en maintenant l'interrupteur de déverrouillage enfoncé.
- (3) Si la rotation est fluide, approchez lentement la lame de scie de la pièce ouvragée sans les heurter l'une contre l'autre, puis effectuez la découpe. [Fig.11]
- (4) N'appliquez pas de pression excessive sur la lame de scie.
- (5) Veillez à tenir l'appareil à deux mains. Lorsque vous tenez l'appareil, assurez-vous que la lame de scie reste perpendiculaire à la pièce ouvragée. Il est inutile de forcer sur l'appareil. Veuillez noter que l'application d'une force latérale ou d'une pression excessive peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- (6) L'effet d'accélération de rotation de la lame peut être limité en appuyant sur l'interrupteur, pour contrôler l'effet de rebond lorsque vous commencez une découpe (uniquement pour les vitesses de rotation 2 et 3 avec le modèle de batterie 18 V).

⚠ AVERTISSEMENT

- Fixez la pièce ouvragée dans une position stable.
- Veillez à fixer le protecteur de lame de scie.

MISE EN GARDE :

- Fixez-la après avoir vérifié l'absence d'anomalie, comme des éclats ou des fissures sur la lame de scie.
- Époussetez tout débris ou toute saleté présent sur le rouleau de rotation de lame de scie. Monter une lame de scie huilée ou graissée dans le roulement de retenue peut faire glisser ou desserrer la lame de scie.
- Lors de la fixation de la lame de scie, évitez de la tordre ou de la plier à la jointure sur la lame de scie.
- Maintenez le visage éloigné de la lame de scie lorsque vous la changez car elle peut se déboîter soudainement.

<Détection d'une lame de scie usée>

- La rotation d'une lame abîmée n'est pas fluide.
(Cette rotation peut être bruyante)
- Si le tranchant de la lame est usé, le temps de découpe peut être plus long.

Ces phénomènes sont des signes qu'un remplacement de lame est nécessaire.

Utilisation du crochet

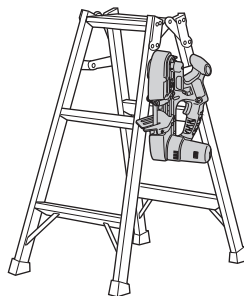
Le crochet est conçu pour suspendre l'appareil à un escabeau et ne doit pas être utilisé pour accrocher l'appareil sur le côté à votre ceinture. Si le crochet n'est pas nécessaire, la vis peut être desserrée pour le retirer.

FR

⚠ AVERTISSEMENT

- N'accrochez pas le crochet sur vous, à votre ceinture, par exemple.
- Vérifiez que le crochet n'est pas bancal et que la vis n'est pas desserrée.

Exemple d'utilisation



Inspection de la courroie élastique

Une courroie élastique est fixée à la bordure extérieure du rouleau de rotation de lame de scie (type incrustation).

Veillez à vérifier que la courroie élastique est tendue et n'est pas endommagée lors du remplacement de la lame de scie.

Si la courroie élastique est détendue ou endommagée, la lame de scie peut tourner de manière inégale ou se déboîter, dans ce cas, assurez-vous de contacter votre revendeur.

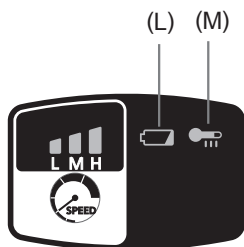
[Fig. 12]

⚠ AVERTISSEMENT

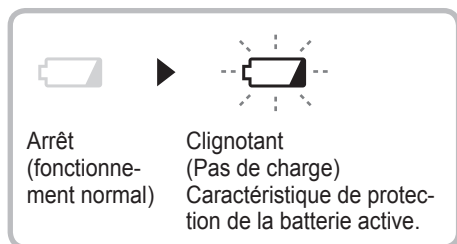
Enlevez régulièrement les débris de la courroie élastique.

Dans le cas contraire, la lame peut glisser ou ne plus être en mesure de découper.

Panneau de commande



(L) Témoin d'avertissement de batterie basse



Une décharge excessive (complète) des batteries aux ions de lithium raccourcit notablement leur durée de service. L'outil comprend une caractéristique de protection de la batterie conçue pour empêcher la décharge excessive de la batterie autonome.

- La caractéristique de protection de la batterie s'active automatiquement avant que la batterie ne perde sa charge, entraînant le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse.
- Dès que vous remarquez le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse, rechargez immédiatement la batterie autonome.
- Si l'outil est démarré avec trop peu de batterie restante, il pourra s'arrêter en cours d'opération sans que le voyant d'avertissement de batterie faible ne clignote avant cela. Cela indiquera qu'il y a trop peu de batterie disponible pour utiliser l'outil et que le bloc batterie devra être rechargé avant toute utilisation.

- Si l'outil est sujet à une charge soudaine durant son utilisation, cela provoquera le verrouillage du moteur, le détecteur de prévention des décharges pourrait être déclenché et le voyant de batterie faible pourrait clignoter.

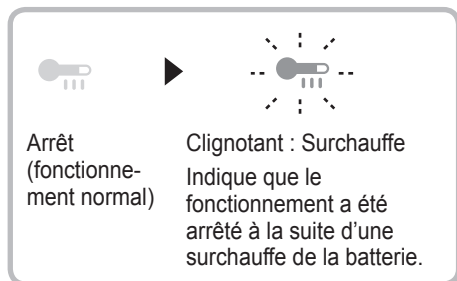
Le voyant arrêtera de clignoter une fois que vous aurez géré la raison du verrouillage du moteur et que vous aurez activé la gâchette.

MISE EN GARDE :

La caractéristique de protection contre la surcharge fonctionne même lorsque le témoin d'avertissement de batterie basse et la lumière DEL clignotent tous les deux.

- Chargez immédiatement la batterie autonome lorsque la puissance de la batterie s'affaiblit.
- Lorsqu'une batterie autonome froide (en dessous de 0 °C (32 °F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- Diminuez et coupez la puissance appliquée lorsque la tension de la batterie diminue brusquement en raison d'une charge élevée agissant sur le moteur. N'effectuez pas d'opérations qui provoqueront l'activation répétée de la caractéristique de protection contre la surcharge.

(M) Témoin d'avertissement de surchauffe (moteur / batterie)



La caractéristique de protection contre la surchauffe arrête le fonctionnement de l'outil afin de protéger la batterie autonome dans le cas d'une surchauffe. Le témoin d'avertissement de surchauffe clignote sur le panneau de commande lorsque cette fonction est active.

- Si la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active, laissez l'outil se refroidir complètement (pendant au moins 30 minutes). L'outil est prêt à être utilisé lorsque le témoin d'avertissement de surchauffe s'éteint.
- Evitez d'utiliser l'outil d'une façon entraînant la caractéristique de protection contre la surchauffe de s'activer souvent.
- Si l'outil est utilisé dans un environnement froid (en hiver par exemple), ou s'il est arrêté fréquemment pendant l'utilisation, il est possible que la caractéristique de protection contre la surchauffe ne s'active pas. La performance du EY9L42 se dégrade considérablement à une température égale ou inférieure à 10 °C en raison des conditions de travail et d'autres facteurs.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0 °C (32 °F) et 40 °C (104 °F). Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0 °C (32 °F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Lorsqu'une batterie autonome froide (endessous de 0 °C (32 °F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.

[Batterie]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome [Fig.13]

- Les batteries rechargeables ont une longévité limitée.
- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.

FR

Pour un usage sans risque

- La batterie est conçue pour être installée en deux étapes pour des raisons de sécurité. Assurez-vous que la batterie est installée correctement dans l'unité principale avant toute utilisation.
- Lorsque la batterie autonome n'est pas connectée fermement à la mise sous tension, le témoin d'avertissement de surchauffe et le témoin d'avertissement de faible batterie clignotent pour indiquer qu'un fonctionnement sans danger n'est pas possible et l'unité principale ne tourne pas normalement. Branchez la batterie autonome dans l'unité de l'outil jusqu'à ce que l'indicateur rouge ou jaune disparaisse.

[Chargeur de batterie]

Recharge

⚠ MISE EN GARDE :

- 1) Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10 °C (14 °F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- 2) Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0 °C (32 °F) et 40 °C (104 °F). Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0 °C (32 °F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.

- 3) Utilisez le chargeur à des températures comprises entre 0 °C et 40 °C, et chargez la batterie à une température identique à celle de la batterie elle-même. (Il ne doit pas y avoir plus de 15 °C de différence entre la température de la batterie et celle de l'endroit où vous chargez.)
- 4) Lorsqu'une batterie autonome froide (endessous de 0 °C (32 °F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- 5) Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- 6) Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.
- 7) Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.
 - Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
 - Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- 2) Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche. [Fig.14 ➡]
3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas démarrer si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.

REMARQUE :

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Comment charger

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE :

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Raccorder fermement la batterie autonome au chargeur.

- 1 Aligned les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.

REMARQUE :

Certaines batteries autonomes ne présentent pas de marque d'alignement (F) (page 3).

7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteindra.
9. Retirez la batterie autonome lorsque le bouton de libération de batterie autonome est en position haute. [Fig.14 ⇨]

INDICATION DU VOYANT

	Chargement terminé. (Pleine charge)
	La batterie est chargée à environ 80%.
	Chargement en cours.
	Le chargeur est branché dans la prise secteur. Prêt pour la charge.
(Vert) (Orange)	Témoin de l'état de charge Gauche : vert Droite: orange s'affichent.
	La batterie autonome est froide.
	La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie.
	La batterie autonome est chaude.
	La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend. Lorsque la température de la batterie autonome est de -10°C ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente.
	Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Éteint

Allumé

Clignotant

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veuillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2012/19/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.



Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

[Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

V. ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre.
N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.
- Au cas où l'intérieur de l'outil ou du bloc batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible. Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, consultez un atelier de réparation.

AVERTISSEMENT :

Afin d'éviter toute blessure grave, retirez toujours la batterie autonome de l'outil avant de procéder à toute procédure d'entretien.

MISE EN GARDE :

Pour avoir la certitude de réunir en permanence les conditions de SÉCURITÉ et de FIABILITÉ nécessaires, les opérations d'entretien doivent être confiées à un centre de service après-vente autorisé. Il faut toujours exiger que le remplacement de pièces soit fait par des pièces d'origine Panasonic.

VI. ACCESSORIES

Batterie

Utilisez uniquement les batteries autonomes Panasonic Li-ion (tension de sortie DC 14,4 V ou DC 18 V) pour cet outil.

• EY9L45 • EY9L47 • EY9L51 • EY9L52 • EY9L53 • EY9L54

Lame de scie

EY9SXMJ4

Chargeur de batterie

EY0L82

FR

VII. FICHE TECHNIQUE

REMARQUE :

Indication de poids

Égal à ou plus d'1 kg : indiqué par 0,05 kg.

Inférieur à 1 kg : indiqué par 0,01 kg.

UNITE PRINCIPALE

N° du modèle	EY45A5	
Tension de moteur	DC 14,4 V	DC 18 V
Vitesse de rotation de lame (sans charge)	Faible : 110 m/min Moyenne : 120 m/min Élevée : 130 m/min	Faible : 120 m/min Moyenne : 140 m/min Élevée : 162 m/min
Dimensions de lame	Longueur 730 mm × Largeur 13 mm × Épaisseur 0,5 mm	
Capacité maximum de découpe*	Pièce ronde : diamètre externe 63,5 mm Pièce rectangulaire : 56 mm × 63,5 mm (* Valeurs pour la découpe d'une pièce ouvragée en rotation.)	
Longueur totale	382 mm (unité principale uniquement)	
Poids (avec batterie autonome : EY9L54)	4,05 kg	
Bruit, Vibration	Reportez-vous à la fiche incluse.	

VIII. ANNEXE

GARANTIE COMPLÉMENTAIRE

- La panne et les dégâts causés par une utilisation continue pendant une période prolongée (par ex. : travail en usine sur la chaîne de montage, etc.) ne sont pas couverts par la garantie.
- Les dégâts ou défaillances causés par l'utilisation d'accessoires non spécifiés dans ce manuel ne seront pas couverts par la garantie.

Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

Leggere il libretto delle istruzioni di
sicurezza e quanto segue prima dell'uso.

I. INTRODUZIONE

PERICOLO

Questo attrezzo è un utensile per tagliare metalli e legno. E' stato dotato di una lama rotante in grado di fare tagli profondi che possono causare lesioni gravi o addirittura mortali. Per questo motivo, leggere attentamente il presente manuale e le avvertenze riportate sull'attrezzo ed attenersi a tutte le Istruzioni di Sicurezza al fine di evitare tali lesioni.

AVVERTIMENTO

Al fine di evitare lesioni, non inserite mai le dita o altri oggetti nelle aperture dell'attrezzo.

AVVERTIMENTO

Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.

Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze potrebbe causare scosse elettriche, un incendio e/o gravi ferite.

Uso di questo manuale

- Leggere il presente manuale in tutte le sue parti prima di iniziare ad utilizzare l'attrezzo. Se qualche altra persona deve usare l'attrezzo, assicurarsi che legga questo manuale oppure che venga accuratamente istruita relativamente al funzionamento e alle precauzioni di sicurezza da adottare durante l'utilizzo dell'attrezzo.
- Conservare il presente manuale per riferimenti futuri. Contiene importanti informazioni da seguire per poter usare l'attrezzo in modo sicuro.
- I seguenti termini vengono usati nel presente manuale e sull'utensile stesso:

NOTA:

Le note forniscono ulteriori informazioni importanti sull'attrezzo.

PRECAUZIONE:

Le precauzioni indicano situazioni potenzialmente pericolose, che possono causare lesioni lievi o leggeri se non vengono osservate. Le precauzioni avvertono anche l'utilizzatore di azioni poco sicure da evitare.

AVVERTIMENTO

Un avvertimento segnala una situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o addirittura letali se non viene evitata.

PERICOLO

Indica un pericolo imminente che può causare lesioni gravi o mortali se non lo si evita.

II. NORME DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

Istruzioni di sicurezza per tutti i tipi di sega

PERICOLO

- 1) Tenere le mani lontane dall'area di taglio e dalla lama. Tenere l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria o sull'alloggiamento del motore. Se si tiene la sega con ambedue le mani, esse non possono essere tagliate dalla lama.
- 2) Non tenere mai con le mani o sulle gambe il pezzo in fase di lavorazione. Fissare il pezzo da lavorare ad una piattaforma stabile. E' importante dare un buon sostegno al pezzo da lavorare per ridurre al minimo l'esposizione del corpo, eventuali inceppamenti e la perdita del controllo della sega.
- 3) Utilizzare lame per seghe indicate dal Produttore.
- 4) Indossare una maschera antipolvere, nel caso in cui il lavoro da eseguire generi della polvere.
- 5) Utilizzare delle protezioni uditive, in caso di utilizzo prolungato dell'attrezzo.
- 6) Non indossare mai guanti lavorati a maglia.



⚠ PERICOLO

- 7) Analizzare attentamente il materiale. Evitare di tagliare altri materiali.
- 8) Evitare di far cadere l'attrezzo.
- 9) Non far roteare l'attrezzo.
- 10) Non coprire mai le fessure di ventilazione ed evitare che vi si depositino polvere o altri materiali.
- 11) Non stringere l'attrezzo in una morsa. Non usare mai l'attrezzo tenendolo rovesciato in una morsa. Questa posizione è estremamente pericolosa e può provocare gravi incidenti.
- 12) Assicurarsi che nessuno si trovi al di sotto di voi durante l'uso dell'attrezzo in luoghi elevati.
- 13) Non toccare la lama subito dopo averla usata. Potrebbe essere calda e scottare la pelle.
- 14) Non toccare il materiale subito dopo il taglio. Potrebbe essere molto caldo.
- 15) Non impiegare olio da taglio. L'uso di tale sostanza potrebbe provocare degli incendi.
- 16) Non avviare il funzionamento della lama mentre essa è a contatto con il pezzo da lavorare. Prima di iniziare il taglio, attendere che la lama raggiunga la velocità massima.
- 17) Assicurarsi che le scintille non vengano a contatto con il proprio corpo. In caso contrario ci si potrebbe ustionare.
- 18) Quando si installa o si rimuove la lama della sega o si prepara, si ispeziona o si ripone il dispositivo, accertarsi di rimuovere preventivamente il pacco batteria. L'inosservanza può comportare un funzionamento accidentale e lesioni.
- 19) Tenere le mani e il viso lontani dalla lama della sega e dalle parti in movimento. In caso contrario, si potrebbero causare lesioni.
- 20) Non toccare la lama della sega, lo scarico o il quadro dopo l'utilizzo perché potrebbero essere caldi. Si potrebbero causare lesioni.

⚠ PERICOLO

- 21) Fissare il pezzo da lavorare saldamente. In caso di fissaggio non adeguato si potrebbe causare un movimento del pezzo, danni alla lama della sega o lesioni.
- 22) Per evitare incidenti, spegnere e rimuovere il pacco batteria dal dispositivo quando si interrompe o si termina l'operazione.
- 23) Assicurarsi di applicare il coperchio della lama della sega al rullo di rotazione della lama stessa. In caso contrario, si potrebbero causare lesioni se la lama della sega scivola fuori o si danneggia.
- 24) La lama della sega, il pezzo da lavorare e i frammenti potrebbero essere caldi immediatamente dopo il taglio; non toccarli a mani nude.
- 25) Non esercitare pressione sull'impugnatura durante il taglio nel tentativo di accelerare il processo.
- 26) Non tagliare plastica modellabile a calore. Il calore del taglio potrebbe far sciogliere il pezzo da lavorare, provocando l'integrazione della lama della sega nel pezzo da lavorare, causando così il blocco del motore.
- 27) Non tagliare pezzi da lavorare duri come l'acciaio temprato. In caso contrario, si potrebbe danneggiare la lama della sega.
- 28) Se la lama della sega si blocca durante il taglio, spegnerla immediatamente e sospendere l'operazione.
- 29) Accertarsi di tenere saldamente con entrambe le mani l'impugnatura e l'impugnatura ausiliaria durante l'uso.
- 30) Aprire periodicamente il coperchio della rotazione della lama della sega per rimuovere i frammenti rimasti. A seguito di un utilizzo continuato, si potrebbero accumulare frammenti nel quadro.
- 31) Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la lama della sega dal dispositivo prima di riporlo.

Simbolo

Simbolo	Significato
V	Volt
— — —	Corrente continua
n_0	Nessuna velocità del carico
... min ⁻¹	Giri o reciprocazioni
A	Ampères
	Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.
	Solo per uso interno.

AVVERTIMENTO

- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- La Panasonic non sarà responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato e/o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Non avvitare chiodi o simili nel pacco batteria, non sottoporlo ad urti, non disassemblarlo, né tentare di modificarlo.
- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.
- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
Usare esclusivamente l'apposito caricabatteria per caricare il pacco batteria. In caso contrario, la batteria potrebbe presentare fughe, surriscaldarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.

AVVERTIMENTO

- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo.
L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

III. MONTAGGIO

Installazione di una lama della sega

PRECAUZIONE:

- Indossare dei guanti per sostituire la lama della sega.
 - Immediatamente dopo il funzionamento, la lama della sega sarà calda. Attendere che si raffreddi prima di rimuoverla.
 - Quando si installa o si rimuove la lama della sega o si prepara, si ispeziona o si ripone il dispositivo, accertarsi di rimuovere preventivamente il pacco batteria. L'inosservanza può comportare un funzionamento accidentale e lesioni.
1. Allentare la vite di fissaggio del coperchio della lama della sega e rimuovere il coperchio. [Fig.1]
 - Il coperchio della lama della sega si divide in due.
 2. Ruotare la leva della tensione della lama della sega di 180 gradi in senso orario (direzione della freccia) per rilasciare la tensione. [Fig.2]
 - Fissare saldamente la leva della tensione della lama della sega per mantenere la tensione della lama.
 3. Inserire la lama della sega nei cuscinetti contenitivi della lama della sega dal retro. [Fig.3]
 - Assicurarsi di spingerla fino a far toccare il retro della lama con l'interno dei cuscinetti contenitivi della lama della sega.

⚠ AVVERTIMENTO

Inserimento di una lama della sega

Se la lama della sega non è montata correttamente, la lama potrebbe essere angolata e non tagliare dritto, causando la bruciatura del motore o danni alla lama.

- Assicurarsi di spingerla fino a far toccare il retro della lama della sega con i cuscinetti posteriori dei cuscinetti contenitivi della lama della sega (entrambi). [Fig.4]
- Assicurarsi che la lama della sega sia parallela alla piastra guida. [Fig.5]

4. Posizionare la lama della sega sul rullo di rotazione della lama stessa tenendo la lama della sega ferma in modo che non cada. [Fig.6]
5. Ruotare la leva della tensione della lama della sega di 180 gradi in senso antiorario (direzione della freccia) per serrare la lama della sega. [Fig.7]

⚠ AVVERTIMENTO

Prestare attenzione a non restare intrappolati con le dita nella leva della tensione della lama della sega quando si seleziona la tensione.

6. Spostare la lama della sega in direzione della rotazione manualmente e verificare che sia correttamente posizionata sul rullo di rotazione della lama della sega (la lama della sega non si dovrebbe muovere al di fuori dello spessore del rullo di rotazione della lama).

NOTA:

Se non è posizionata correttamente, ruotare la leva della tensione della lama della sega di 180 gradi in senso orario per allentare la lama e riposizionarla.

7. Applicare il coperchio della lama della sega e serrare la vite di fissaggio del coperchio stesso.

NOTA:

Serrare la vite di fissaggio del coperchio della lama della sega tenendo il coperchio in posizione in modo che non si sollevi.

Applicazione o rimozione del pacco batteria

PRECAUZIONE:

Prima di inserire il pacco batteria, controllare che l'interruttore di accensione dell'attrezzo si azioni correttamente e che ritorni nella posizione "OFF" quando lo si rilascia.

1. Per collegare il pacco batteria [Fig.8] Allineare le marcature evidenziate e installare il pacco batteria.
 - Far scorrere il pacco batteria finché non si blocca in posizione.
2. Per rimuovere il pacco batteria [Fig.9] Premere il pulsante in giù e far scorrere il pacco batteria in avanti.

IT

IV. FUNZIONAMENTO

[Corpo principale]

Prima di usare l'attrezzo

- Non toccare a mani nude la lama della sega, il pezzo da lavorare o le schegge immediatamente dopo il taglio; potrebbero essere caldi e scottare la pelle.

Ogniqualvolta viene usato l'attrezzo, assicurarsi che sia in buone condizioni operative.

1. Funzionamento di prova

Far girare il dispositivo più volte per verificare che la lama della sega sia montata correttamente. Se la lama della sega non gira in maniera fluida, rimuoverla e installarla nuovamente dall'inizio.

2. Selezionare la velocità della lama

Eseguire questa impostazione in base alla proprietà del pezzo da lavorare che si dovrà tagliare.



- Sono disponibili 3 impostazioni di velocità della lama.
- L'impostazione di velocità della lama "L" è efficace per tagliare acciaio inox, che richiede una rotazione lenta.

<Impostazione velocità della lama>

Premere il tasto della velocità della lama per impostare la velocità di rotazione.



- Continuare a premere per passare da H a M a L.

<Tabella velocità della lama>

Impostazione tasto velocità della lama	L	M	H
Tipo di funzionamento	Acciaio inox Tubi in acciaio		
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Avvicinare la piastra guida al pezzo da lavorare

Spingere il pezzo da lavorare contro la piastra guida senza che entri in contatto con la lama della sega. [Fig.10]

⚠ AVVERTIMENTO

Se si lascia uno spazio tra la piastra guida e il pezzo da lavorare, quest'ultimo potrebbe oscillare e danneggiare la lama della sega.

4. Eseguire il taglio

- (1) Verificare che la lama della sega non tocchi il pezzo da lavorare.
- (2) Accendere tenendo premuto l'interruttore di sblocco.
- (3) Se la rotazione è fluida, avvicinare lentamente la lama della sega al pezzo da lavorare senza scuotere la lama, quindi eseguire il taglio. [Fig.11]
- (4) Non applicare forza eccessiva sulla lama della sega.
- (5) Accertarsi di tenere il dispositivo con entrambe le mani. Mentre si mantiene il dispositivo, accertarsi di tenere la lama della sega perpendicolare al pezzo da lavorare. Non è necessario applicare molta forza sul dispositivo. Se si applica eccessiva forza dall'alto o da un lato, si potrebbe causare un guasto al dispositivo.
- (6) È possibile controllare la rotazione della lama mediante la pressione esercitata sull'interruttore, per controllare i contraccolpi quando si inizia un taglio (solo per le velocità 2 e 3 della lama quando si usa il modello con batteria 18 V).

⚠ AVVERTIMENTO

- Fissare il pezzo da lavorare saldamente.
- Assicurarsi di applicare il coperchio della lama della sega.

PRECAUZIONE:

- Applicarlo solo dopo aver verificato se sono presenti anomalie quali schegge e fenditure sulla lama.
- Eliminare qualunque tipo di frammento o sporcizia dal rullo di rotazione della lama della sega. Se si inserisce una lama con tracce di olio o grasso nel cuscinetto contenitivo della lama della sega, la lama potrebbe scivolare o risultare allentata.
- Quando si installa una lama di una sega, evitare torsioni o piegature sui raccordi della lama.
- Quando si sostituisce una lama di una sega, tenere il viso lontano poiché la lama potrebbe fuoriuscire inaspettatamente.

<Identificazione di una lama guasta>

- Se una lama di una sega è guasta, non ruota facilmente.
(La rotazione potrebbe essere accompagnata da un rumore)
- In caso di bordo consumato della lama, i tagli potrebbero essere più lenti.

Questi fenomeni sono indice della necessità di sostituire la lama della sega.

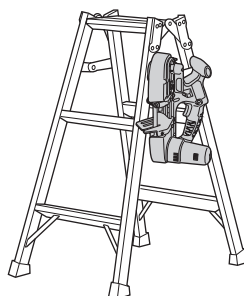
Uso del gancio

Il gancio è progettato per essere agganciato a una scaletta, ecc. Non agganciarlo accanto a sé stessi a una cintura. Se non si prevede di utilizzare il gancio, è possibile allentare la vite per rimuoverlo.

⚠ AVVERTIMENTO

- Non agganciare il gancio accanto a sé stessi, ad esempio a una cintura.
- Verificare che il gancio non sia instabile e che la vite non sia allentata.

Esempio di utilizzo



Ispezione della cintura di gomma

Sul bordo esterno del rullo di rotazione della lama della sega (tipo intarsiato) è fissata una cintura di gomma.

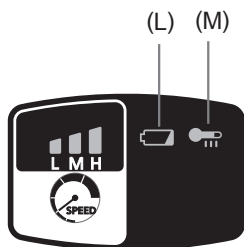
Verificare che la cintura di gomma sia serrata e non presenti danni ogni qualvolta si sostituisce la lama della sega.

In caso di cintura di gomma allentata o danneggiata, la lama della sega potrebbe girare in modo irregolare o fuoriuscire; contattare il proprio rivenditore se si verificasse tale evenienza. [Fig.12]

⚠ AVVERTIMENTO

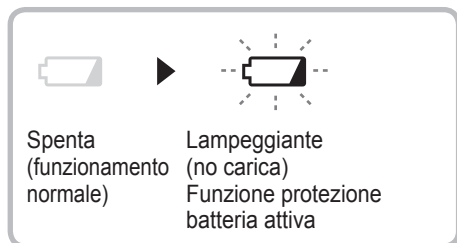
Rimuovere periodicamente qualunque tipo di frammento dalla cintura di gomma.
In caso contrario, la lama della sega potrebbe scivolare o non riuscire a tagliare.

Pannello di controllo



IT

(L) Spia avvertenza batteria scarica



Lo scaricarsi eccessivo (totale) delle batterie a ioni di litio diminuisce drasticamente la loro autonomia.

L'attrezzo è dotato di una funzione di protezione della batteria realizzata per evitare lo scaricarsi eccessivo del pacco batteria.

- La funzione di protezione della batteria si attiva immediatamente prima che la batteria perda la carica, così da far lampeggiare la spia di avvertenza batteria scarica.
- Se si nota la spia di avvertenza batteria scarica, caricare immediatamente il pacco batteria.
- Se la carica residua della batteria è molto ridotta, il prodotto potrebbe smettere di funzionare senza che la spia di avvertenza che segnala la riduzione della carica lampeggi. Ciò indica che l'alimentazione è insufficiente e che il pacco batteria deve essere caricato prima di continuare l'uso.
- Se il prodotto viene sottoposto a improvviso sforzo con conseguente blocco del motore, il sensore che previene l'eccessiva scarica potrebbe attivarsi e la spia di avvertenza che segnala la riduzione della carica potrebbe lampeggiare.

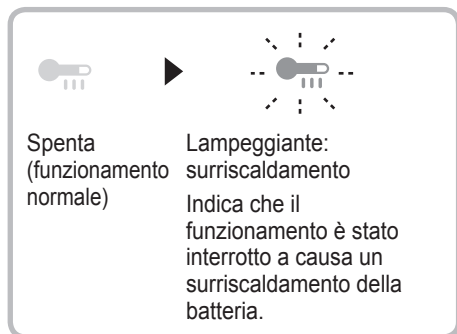
La spia smetterà di lampeggiare quando la causa del blocco del motore sarà stata risolta e il ciclo riattivato.

PRECAUZIONE:

La funzione di protezione da surriscaldamento funziona anche quando la spia avvertenza batteria scarica e la luce LED lampeggiano.

- Caricare immediatamente il pacco batteria poiché la batteria si sta scaricando.
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0 °C (32 °F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- Diminuire e interrompere l'alimentazione applicata poiché la tensione della batteria calerà a causa del carico elevato sul motore. Non eseguire operazioni che causeranno la ripetuta attivazione della funzione di protezione da surriscaldamento.

(M) Spia avvertenza surriscaldamento (motore / batteria)



La funzione di protezione da surriscaldamento interrompe il funzionamento dell'attrezzo per proteggere il pacco batteria in caso di surriscaldamento. Quando questa funzione è attiva, sul pannello di controllo lampeggia la spia di avvertenza da surriscaldamento.

- Se si attiva la protezione da surriscaldamento, lasciare raffreddare completamente l'utensile (per almeno 30 minuti). Quando la spia di avvertenza da surriscaldamento si spegne, l'utensile sarà pronto per l'uso.
- Evitare un uso dell'utensile che porti all'attivazione ripetuta della protezione da surriscaldamento.
- Se l'utensile viene utilizzato in condizioni di temperature molto basse (ad esempio in inverno) o viene utilizzato con intervalli frequenti, la funzione di protezione da surriscaldamento potrebbe non attivarsi. Le prestazioni del modello EY9L42 diminuiscono notevolmente a temperature pari e al di sotto di 10 °C a causa delle condizioni operative e altri fattori.
- La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0 °C (32 °F) e 40 °C (104 °F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0 °C (32 °F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0 °C (32 °F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.

[Pacco batteria]

Per un uso corretto del pacco batteria [Fig.13]

- Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata.
- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

Per un utilizzo sicuro

- Il pacco batteria è stato ideato per essere installato tramite una procedura a due fasi per motivi di sicurezza. Prima dell'uso, verificare che il pacco batteria sia inserito correttamente nell'unità principale.
- Quando il pacco batteria non è ben collegato, la spia avvertenza surriscaldamento e la spia avvertenza batteria scarica lampeggiano per indicare che il funzionamento sicuro non è possibile e l'apparecchio non fa ruotare l'unità principale come di consueto anche se l'interruttore è bloccato. Collegare il pacco batteria nell'unità dell'utensile fino alla scomparsa dell'etichetta rossa o gialla.

[Caricabatterie]

Ricarica

⚠ PRECAUZIONE:

- 1) Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei -10 °C (14 °F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- 2) La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0 °C (32 °F) e 40 °C (104 °F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0 °C (32 °F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- 3) Utilizzare il caricabatteria a temperature comprese fra 0 °C e 40 °C, e ricaricare la batteria ad una temperatura simile a quella della batteria stessa. (La differenza di temperatura fra la batteria e il luogo di ricarica non deve superare i 15 °C.)

- 4) Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0 °C (32 °F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
 - 5) Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
 - 6) Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.
 - 7) Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:
 - Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
 - Scollegare il caricabatteria se non in uso.
- NOTA:**
Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.
4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
 5. A ricarica completata, la spia verde si spegne.
 6. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale.
Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
 7. Se la spia di carica (verde) non si spegne, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
 8. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti, la spia di carica verde si spegnerà.
 9. Rimuovere il pacco batteria tenendo sollevato il tasto di rilascio pacco batteria. [Fig.14 ⇨]

Come ricaricare

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

Potrebbero presentarsi delle scintille quando la spina viene inserita nell'alimentazione CA, ma questo non pone un problema in termini di sicurezza.

















2. Collegare saldamente il pacco batteria all'interno del caricatore.
 - 1 Allineare le marcature e collocare la batteria nel raccordo del caricatore.

NOTA:

Non tutti i pacchi batteria riportano la marcatura di allineamento (F) (a pagina 3).

- 2 Far scorrere nella direzione indicata dalla freccia. [Fig.14 ➡]
3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è molto caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.

SEGNALI SPIE

		Il caricamento è completato. (Carica completa)
		Batteria carica all'80% circa.
		In fase di caricamento.
		Il caricatore è stato collegato alla presa murale. E' pronto per il caricamento.
 (Verde)  (Arancione)		Spia stato ricarica Sinistra: verde Destra: arancione
		Pacco batteria freddo. La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria.
		Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta.
		Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.
		

 Spenta

 Acceso

 Lampeggiante

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2012/19/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

[Per utenti commerciali nell'Unione Europea]

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

V. MANUTENZIONE

- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto.
NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.
- Qualora l'interno del prodotto o del pacco batteria si bagni, togliere immediatamente l'acqua e fare asciugare il prima possibile. Rimuovere accuratamente la polvere e le limature di ferro accumulate nel prodotto. Se il prodotto presenta problemi di funzionamento, rivolgersi a un negozio di riparazioni.

AVVERTIMENTO:

Per evitare gravi lesioni personali, rimuovere sempre il pacco batteria dall'attrezzo prima di iniziare le procedure di manutenzione.

PRECAUZIONE:

Per assicurare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITA' dell'utensile, affidare i lavori di assistenza tecnica ad un centro di assistenza tecnica autorizzato. Insistere affinché vengano impiegati solo ricambi originali della Panasonic.

VI. ACCESSORI

Pacco batteria

Usare esclusivamente pacchi batteria Panasonic Li-ion (tensione di uscita DC 14,4 V o DC 18 V) per questo attrezzo.

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Lama della sega

EY9SXMJ4

Caricabatterie

EY0L82

IT

VII. SPECIFICHE TECNICHE

NOTA:

Indicazione del peso

Maggiore o uguale a 1 kg: indicato da 0,05 kg.

Inferiore a 1 kg: indicato da 0,01 kg.

APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello N°	EY45A5	
Voltaggio del motore	DC 14,4 V	DC 18 V
Velocità della lama (nessun carico)	Bassa: 110 m/min Media: 120 m/min Alta: 130 m/min	Bassa: 120 m/min Media: 140 m/min Alta: 162 m/min
Dimensioni della lama	Lunghezza 730 mm × Ampiezza 13 mm × Spessore 0,5 mm	
Capacità massima del taglio*	Stock circolare: diametro esterno 63,5 mm Stock rettangolare: 56 mm × 63,5 mm (* Valori per il taglio di un pezzo da lavorare rotante).	
Lunghezza totale	382 mm (solo unità principale)	
Peso (con pacco batteria: EY9L54)	4,05 kg	
Rumore, Vibrazioni	Vedere il foglio accluso.	

VIII. APPENDICE

SUPPLEMENTO DI GARANZIA

- I guasti e i danni causati da un utilizzo prolungato nel tempo (es. lavoro di fabbrica sulla catena di montaggio) è fuori garanzia.
- I danni o i malfunzionamenti causati dall'uso di accessori non specificati in questo manuale non saranno coperti da garanzia.

Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing: Andere talen

Lees de “Veiligheidsadviezen” in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.

I. INLEIDING

GEVAAR

Dit product is een zaagwerktuig, gemaakt om door metaal en hout te zagen. Het heeft een roterend zaagblad waarmee u zich diep kunt snijden, met ernstig of fataal letsel tot gevolg. Lees daarom aandachtig deze handleiding en de waarschuwingen op het gereedschap en houd u aan alle veiligheidsadviezen om letsel te vermijden.

WAARSCHUWING

Steek nooit uw vinger of een ander voorwerp in een van de openingen van het gereedschap.

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.

Als u de onderstaande waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dit resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Gebruik van deze handleiding

- Lees deze handleiding volledig door voordat u met het gereedschap begint te werken. Als u het gereedschap door andere personen laat gebruiken, zorg dan dat zij eerst deze handleiding lezen of op de hoogte worden gebracht van het correcte gebruik en alle veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gereedschap.
- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinformatie waaraan u zich dient te houden om het gereedschap veilig te gebruiken.
- In deze handleiding en op het product vindt u de volgende trefwoorden.

OPMERKING:

Opmerkingen geven aanvullende informatie over het gereedschap die u moet weten.

OPGELET:

Opgelet duidt op een potentieel gevaarlijke situatie, die kan leiden tot een lichte kwetsuur indien ze niet wordt vermeden. Opgelet maakt u ook attent op onveilige handelingen die moeten worden vermeden.

WAARSCHUWING

Waarschuwing duidt op een potentieel gevaarlijke situatie, die kan leiden tot zware kwetsuren of de dood indien ze niet wordt vermeden.

GEVAAR

Gevaar duidt op een dreigend gevaar dat zal leiden tot zware kwetsuren of de dood indien het niet wordt vermeden.

II. EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Veiligheidsadviezen voor alle metaalsnijders

GEVAAR

- 1) Houd uw handen uit de buurt van de snijzone en het mes. Houd met uw tweede hand de hulphandgreep op de motorbehuizing vast. Als u het gereedschap met beide handen vasthoudt, kunt u niet met het mes in uw handen snijden.
- 2) Houd het te zagen werkstuk nooit met uw handen vast en leg het niet over uw been. Bevestig het werkstuk aan een stevig platform. Het is van essentieel belang het werkstuk goed te ondersteunen om letsel te voorkomen en te vermijden dat het mes vastloopt of dat u de controle over het gereedschap verliest.
- 3) Gebruik zaagbladen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- 4) Draag altijd een stofmasker als er bij het werk stof vrijkomt.
- 5) Draag oorbescherming wanneer u het gereedschap langere tijd achter elkaar gebruikt.
- 6) Draag nooit gebreide handschoenen.
- 7) Zorg ervoor dat u het materiaal inspecteert. Let erop dat u geen ander materiaal doorzaagt.



⚠ GEVAAR

- 8) Laat het gereedschap niet vallen.
- 9) Laat het gereedschap niet slingeren.
- 10) Voorkom dat de ventilatieopeningen afgedekt worden en zorg ervoor dat ze stofvrij worden gehouden.
- 11) Klem het gereedschap niet in een bankschroef. Zaag nooit terwijl het gereedschap ondersteboven in een bankschroef is geklemd. Dit is bijzonder gevaarlijk en kan ernstige ongevallen tot gevolg hebben.
- 12) Let er bij gebruik van het gereedschap op een hoge plaats op dat niemand zich onder het gereedschap bevindt.
- 13) Raak het zaagblad niet meteen na het zagen aan. Het zaagblad kan bijzonder heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- 14) Raak het materiaal niet aan nadat het gezaagd is. Het gezaagde materiaal kan bijzonder heet zijn.
- 15) Gebruik geen snijolie. Het gebruik van snijolie kan brand veroorzaken.
- 16) Start het zaagblad niet wanneer dit in contact is met het werkstuk. Wacht totdat het zaagblad de volle snelheid heeft bereikt voordat u begint met zagen.
- 17) Zorg dat er geen vonken op uw lichaam terechtkomen. Dit kan leiden tot brandwonden.
- 18) Voordat u een zaagblad bevestigt of verwijdert, of de machine klaarmaakt, inspecteert of opbergt, moet u de accu eerst van het gereedschap verwijderen. Als u dit niet doet, kan dat leiden tot onbedoeld starten van de machine en dus tot letsel.
- 19) Houd uw handen en gezicht uit de buurt van het zaagblad en de bewegende onderdelen.
Wanneer u zich hier niet aan houdt, kunt u gewond raken.
- 20) Raak het zaagblad, de afvoerzone of de behuizing niet meteen na het zagen aan, aangezien deze heet kunnen zijn. Anders kunt u gewond raken.
- 21) Zet het werkstuk goed vast.
Als u het werkstuk niet goed vastzet, kan dit gaan bewegen en schade aan het zaagblad of letsel veroorzaken.

⚠ GEVAAR

- 22) Schakel de machine uit en verwijder de accu van het gereedschap wanneer de werkzaamheden worden onderbroken of voltooid zijn om ongevallen te voorkomen.
- 23) Vergeet niet de beschermkap te bevestigen op de draairol van het zaagblad. Wanneer u dat niet doet, kunt u gewond raken als het zaagblad eraf schuift of beschadigd raakt.
- 24) Raak het zaagblad, het werkstuk en de metaalsplinters niet met blote handen aan meteen na het zagen; deze kunnen heet zijn.
- 25) Oefen geen druk uit op de handgreep tijdens het snijden om het zagen sneller te doen verlopen.
- 26) Zaag geen niet-hittebestendige plastic voorwerpen.
De hitte die ontstaat tijdens het zagen kan het werkstuk doen smelten, waardoor het zaagblad kan vast raken in het werkstuk en de motor kan blokkeren.
- 27) Zaag geen harde werkstukken uit bijvoorbeeld gehard staal.
Dit kan leiden tot beschadiging van het zaagblad.
- 28) Als het zaagblad blokkeert tijdens het zagen, schakel de machine dan onmiddellijk uit en staak de zaagbewerking.
- 29) Houd de greep en hulphandgreep stevig vast met beide handen tijdens het zagen.
- 30) Open af en toe de beschermkap van het zaagblad om schraapsel te verwijderen. Schraapsel kan zich ophopen in de behuizing bij continu gebruik.
- 31) Als de machine langere tijd niet zal worden gebruikt, verwijder het zaagblad dan van de machine voordat u dit opbergt.

Symbool

Symbool	Betekenis
V	Volt
— — —	Gelijkstroom
n_0	Onbelaste snelheid
$\dots \text{min}^{-1}$	Omwentelingen of toeren per minuut
A	Ampère
	Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

WAARSCHUWING

- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Sla geen nagels en dergelijke in de accu en stel deze ook niet bloot aan schokken. Probeer de accu ook niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.
- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen. Gebruik uitsluitend de voorgeschreven acculader voor het opladen van de accu. De accu zou anders kunnen gaan lekken, oververhit worden of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.

WAARSCHUWING

- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen. Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitte-ontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.

III. MONTAGE

Een zaagblad bevestigen

OPGELET:

- Draag handschoenen tijdens het vervangen van het zaagblad.
- Het zaagblad zal heet zijn onmiddellijk na het zagen. Verwijder het alleen wanneer het is afgekoeld.
- Voordat u een zaagblad bevestigt of verwijdert, of de machine klaarmaakt, inspecteert of opbergt, moet u de accu eerst van het gereedschap verwijderen. Als u dit niet doet, kan dat leiden tot onbedoeld starten van de machine en dus tot letsel.

1. Maak de bevestigingsschroef van de beschermkap van het zaagblad los en verwijder de beschermkap. [Fig.1]
 - De beschermkap valt uit elkaar in twee delen.
2. Roteer de hendel voor de zaagbladspanning 180 graden in wijzerzin (richting van de pijl) om de spanning te verminderen. [Fig.2]
 - Zet de hendel voor de zaagbladspanning goed vast om de zaagbladspanning te behouden.
3. Plaats het zaagblad vanaf de achterzijde in de klemlagers. [Fig.3]
 - Duw het zaagblad volledig in tot de achterkant van het zaagblad de binnenkant van de klemlagers raakt.

WAARSCHUWING

Een zaagblad plaatsen

Als het zaagblad niet correct is geplaatst, kan het blad schuin staan en zal het niet recht zagen, waardoor de motor kan uitbranden of het zaagblad beschadigd raken.

- Duw het zaagblad volledig in tot de achterkant van het zaagblad de achterste lagers van de klemlagers (beide) raakt. [Fig.4]
- Zorg dat het zaagblad parallel loopt met de geleiderplaat. [Fig.5]

4. Plaats het zaagblad met de hand op de draairol, en houd daarbij het zaagblad goed vast zodat het er niet af valt. [Fig.6]
5. Roteer de hendel voor de zaagbladspanning 180 graden in tegenwijzerzin (richting van de pijl) om het zaagblad aan te spannen. [Fig.7]

WAARSCHUWING

Zorg dat uw vingers niet geklemd raken in de hendel bij het instellen van de spanning.

6. Verplaats het zaagblad manueel in de draairichting en controleer of het correct op de draairol hangt (het zaagblad mag niet verder bewegen dan de dikte van de draairol).

OPMERKING:

Als het zaagblad niet correct hangt, roteer dan de hendel voor de zaagbladspanning 180 graden in wijzerzin om het zaagblad lossere te maken en goed te hangen.

7. Bevestig de beschermkap en draai de bevestigingsschroef van de beschermkap vast.

OPMERKING:

Draai de bevestigingsschroef van de beschermkap van het zaagblad vast terwijl u de beschermkap op de juiste positie houdt, zodat deze niet omhoog komt.

Bevestigen en verwijderen van de accu

OPGELET:

Controleer voordat u de accu aanbrengt of de hoofdschakelaar van het gereedschap goed werkt en terugkeert naar de "OFF" stand wanneer u deze loslaat.

1. Bevestigen van de accu [Fig.8]
Lijn de gemarkeerde punten met elkaar uit en bevestig de accu.
 - Schuif de accu naar achteren totdat deze op de plaats vastklikt.
2. Verwijderen van de accu [Fig.9]
Druk de knop omlaag en schuif de accu naar voren.

NL

IV. BEDIENING

[Op het gereedschap]

Voordat u het gereedschap gebruikt

- Raak het zaagblad, het werkstuk en de metaalsplinters niet met blote handen aan meteen na het zagen; deze kunnen heet zijn waardoor u zicht verbrandt. Telkens voordat u het gereedschap gebruikt, moet u controleren of dit in goede staat verkeert.

1. Proefdraaien

Laat de machine een paar keer draaien en stoppen en controleer of het zaagblad correct is bevestigd. Als het zaagblad niet soepel draait, verwijder dit dan en herinstalleer het vanaf het begin.

2. Selecteer de bladsnelheid

Stel de snelheid in in functie van het werkstuk dat wordt gezaagd.



- Er kunnen 3 snelheden worden ingesteld.
- De snelheidsinstelling "L" is geschikt voor het zagen van roestvast staal waarvoor een langzame draaibeweging is vereist.

<Bladsnelheid instellen>

Druk op de bladsnelheidsknop om de draaisnelheid in te stellen.



- Houd deze ingedrukt om te schakelen van H naar M naar L.

<Bladsnelheidstabel>

Instelling bladsnelheidsknop	L	M	H
Type werking	Roestvast staal	Stalen leiding	
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Breng de geleiderplaat naar het werkstuk
Druk het werkstuk tegen de geleiderplaat zodat er geen contact is met het zaagblad. [Fig.10]

⚠ WAARSCHUWING

Als er speling is tussen de geleiderplaat en het werkstuk, kan het werkstuk gaan wiebelen en het zaagblad beschadigen.

4. Zagen

- (1) Zorg dat het zaagblad het werkstuk niet raakt.
- (2) Schakel de machine in terwijl u de Uit-blokkeerschakelaar vasthoudt.
- (3) Als het zaagblad soepel draait, brengt u het langzaam naar het werkstuk toe zonder te botsen, en begint u te zagen. [Fig.11]
- (4) Oefen geen overmatige kracht uit op het zaagblad.
- (5) Houd de machine met beide handen vast. Zorg er bij het vasthouden van de machine voor dat het zaagblad loodrecht op het werkstuk staat. Het is niet nodig om extra kracht uit te oefenen op de machine. Houd er rekening mee dat overmatige zijwaartse of duwende kracht op de machine een storing kan veroorzaken.
- (6) Omhoog komen van het zaagblad kan worden gecontroleerd door de schakelaar in te drukken om terugstoten bij het eerste contact te controleren (alleen voor bladsnelheden 2 en 3 bij het gebruik van het model met 18 V-accu).

⚠ WAARSCHUWING

- Zet het werkstuk goed vast.
- Bevestig de beschermkap voor het zaagblad.

OPGELET:

- Controleer voor bevestiging het zaagblad eerst op afwijkingen zoals splinters en scheuren.
- Wrijf schraapsel of vuil op de draairol van het zaagblad weg. Door een geolied of ingevet zaagblad op de klemlager van het zaagblad te plaatsen, kan het zaagblad gaan slippen of los komen te zitten.
- Vermijd dat het zaagblad gedraaid of geplooid raakt bij het bevestigingspunt wanneer u een zaagblad bevestigt.
- Houd uw gezicht uit de buurt van het zaagblad wanneer u dit vervangt, aangezien het zaagblad plots kan loskomen.

<Een versleten zaagblad herkennen>

- Een gebarsten zaagblad zal niet soepel draaien.
(Het draaien kan gepaard gaan met een geluid)
- Een versleten bladrand kan ertoe leiden dat het zagen langer duurt.

Deze fenomenen geven aan dat het zaagblad aan vervanging toe is.

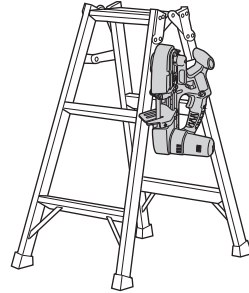
Gebruik van de haak

De haak is bedoeld voor ophangen aan trapladders e.d. en mag niet worden gebruikt om de machine op te hangen aan uzelf met een riem. Als de haak niet nodig is, kan de schroef worden losgedraaid om deze te verwijderen.

⚠ WAARSCHUWING

- Hang de haak niet aan uzelf zoals aan een riem.
- Controleer of de haak niet onstabiel is en de schroef niet los zit.

Gebruiksvoorbeeld



Inspectie rubberen band

Er is een rubberen band bevestigd aan de buitenste rand van de draairol van het zaagblad (inlegtype).

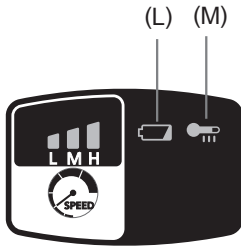
Controleer de rubberen band op spanning en schade wanneer u het zaagblad vervangt. Een losse of beschadigde rubberen band kan ertoe leiden dat het zaagblad onregelmatig draait of eruit springt, dus neem in dat geval zeker contact op met uw verkoper. [Fig.12]

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder periodiek schraapsel van de rubberen band.

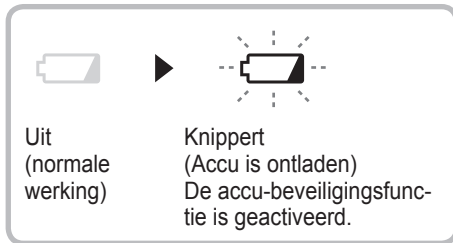
Als u dit niet doet, kan het zaagblad gaan slippen of is het mogelijk niet in staat te zagen.

Bedieningspaneel



NL

(L) Accuspanning-waarschuwinglampje



Buitensporige (volledige) ontlading van een lithium-ion accu heeft een zeer nadelige invloed op de levensduur van de accu. Het gereedschap is uitgerust met een accu-beveiligingsfunctie om buitensporige ontlading van de accu te voorkomen.

- De accu-beveiligingsfunctie wordt geactiveerd meteen voordat de accu ontladen is en zorgt ervoor dat het accuspanning-waarschuwinglampje begint te knipperen.
- Als u ziet dat het accuspanning-waarschuwinglampje knippert, moet u de accu meteen opladen.
- Als u het gebruik begint met een accu die niet voldoende is opgeladen, dan kan het zijn dat het apparaat ineens stopt met werken zonder dat het 'accu bijna leeg'-waarschuwinglampje eerst flinkt. Dit is een teken dat er te weinig accuvermogen is en dat het accupack voor verder gebruik zal moeten worden opgeladen.

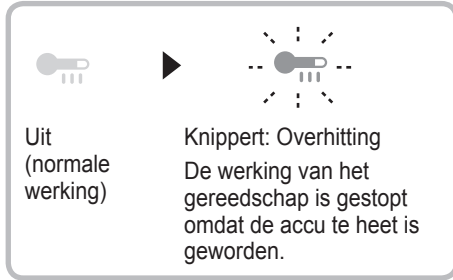
- Als er plotseling te veel vermogen wordt geleverd van het apparaat kan de motor vergrendelen, de beveiligingssensor tegen overontlading is mogelijk ingeschakeld en het 'accu bijna leeg'-waarschuwinglampje kan flikkeren. Het lampje zal ophouden met flikkeren wanneer u de oorzaak van de motorvergrendeling oplost en het apparaat opnieuw start.

OPGELET:

De beveiligingsfunctie tegen te sterke ontlading werkt ook wanneer zowel het accuspanning-waarschuwinglampje als het LED-lampje knipperen.

- Laad de accu onmiddellijk op wanneer de accuspanning laag wordt.
- Laat een koude accu (kouder dan 0 °C (32 °F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- Verminder en verbreek het toegepaste vermogen wanneer de spanning van de accu plotseling daalt als gevolg van een hoge belasting van de motor. Voer geen werkzaamheden uit die ertoe kunnen leiden dat de beveiligingsfunctie tegen te sterke ontlading te vaak in werking treedt.

(M) Oververhitting- waarschuingslampje (motor / accu)



De oververhitting-beveiligingsfunctie zorgt ervoor dat het gereedschap stopt wanneer de accu te heet wordt. Het oververhitting-waarschuingslampje op het bedieningspaneel knippert wanneer deze beveiligingsfunctie is geactiveerd.

- Wanneer de oververhitting-beveiligingsfunctie is geactiveerd, moet u het gereedschap goed laten afkoelen (minstens 30 minuten). Het gereedschap kan weer gebruikt worden wanneer het oververhitting-waarschuingslampje uitgaat.
- Zorg ervoor dat u het gereedschap niet zodanig gebruikt dat de oververhitting-beveiligingsfunctie veelvuldig in werking treedt.
- Als het gereedschap wordt gebruikt bij lage omgevingstemperaturen (zoals in de winter) of als deze tijdens gebruik veelvuldig wordt stopgezet, bestaat de kans dat de oververhitting-beveiligingsfunctie niet in werking treedt. De prestatie van de EY9L42 is aanzienlijk minder bij temperaturen lager dan 10 °C als gevolg van de gewijzigde werkomstandigheden en andere factoren.
- De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0 °C (32 °F) en 40 °C (104 °F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0 °C (32 °F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- Laat een koude accu (kouder dan 0 °C (32 °F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu [Fig.13]

- De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt.
- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.

Voor een veilig gebruik

- Het aanbrengen van de accu moet om veiligheidsredenen in twee stappen worden uitgevoerd. Zorg dat de accu vóór gebruik goed op het gereedschap is bevestigd.
- Als de accu niet goed is bevestigd wanneer de schakelaar wordt aangezet, gaan het oververhitting waarschuingslampje en het laag accuniveau waarschuingslampje knipperen om aan te geven dat veilig gebruik niet mogelijk is en zal de hoofdeenheid niet normaal draaien. Plaats de accu in de hoofdeenheid van het gereedschap totdat het rode of gele label verdwijnt.

Li-ion accu

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



[Acculader]

Opladen

⚠ OPGELET:

- 1) Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer -10 °C (14 °F), zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.

- 2) De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0 °C (32 °F) en 40 °C (104 °F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0 °C (32 °F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
 - 3) Gebruik de lader bij een temperatuur tussen de 0 °C en de 40 °C en laad de accu op bij een temperatuur die vergelijkbaar is met de temperatuur van de accu zelf. (Er mag niet meer dan 15 °C verschil zijn tussen de temperatuur van de accu en de temperatuur van de oplaadlocatie.)
 - 4) Laat een koude accu (kouder dan 0 °C (32 °F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
 - 5) Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
 - 6) Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.
 - 7) Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.
 - Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
 - Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.
- OPMERKING:**
De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.
3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
 - Wanneer de accu heet is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
 4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
 5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de groene laadindicator uitgaan.
 6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
 7. Als de laadindicator (groen) niet uitgaat, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
 8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten zal de groene laadindicator uitgaan.
 9. Verwijder de accu terwijl u de accu-ontgrendeltoets omhoog houdt. [Fig.14 ⇨]

Hoe opladen

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken ontstaan, maar dit is niet gevaarlijk.




















2. Plaats de accu stevig in de lader.
 - 1 Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en plaats de accu in de acculader.

OPMERKING:

Op niet alle accu's wordt het uitlijningsteken (F) weergegeven (op pagina 3).

- 2 Schuif de accu in de richting van de pijl naar voren. [Fig.14 ⇨]

LAMPINDICATIES

		Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
		De accu is ongeveer 80% opgeladen.
		Aan het opladen.
		Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
 (Groen)  (Oranje)		Laadstatusindicator De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.
		De accu is koud. De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen.
		De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald. Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knippen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt.
		Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.
 Uit	 Verlicht	 Knippert

NL

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2012/19/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

[Voor zakengebruikers in de Europese Unie]

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

V. ONDERHOUD

- Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon.
Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.
- In het geval er water binnen in het gereedschap of de accu is terechtgekomen, zo spoedig mogelijk het water laten uitlekken en laten drogen. Verwijder nauwkeurig alle stof of ijservijsel dat zich binnen in het gereedschap heeft verzameld. Neem contact op met een reparatiedienst als u bij het gebruik van het gereedschap problemen ondervindt.

WAARSCHUWING:

Om ernstig letsel te vermijden, moet u altijd de accu van het gereedschap verwijderen voordat u begint met onderhoudswerkzaamheden.

OPGELET:

Met het oog op de VEILIGHEID en de BETROUWBAARHEID van het product, moet het onderhoud worden verricht door een erkende onderhoudsdienst. Zorg ervoor dat altijd originele Panasonic vervangingsonderdelen worden gebruikt.

VI. ACCESSOIRES

Accu

Gebruik enkel Panasonic Li-ion accu's (uitgangsspanning DC 14,4 V of DC 18 V) die bestemd zijn voor dit gereedschap.

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Zaagblad

EY9SXMJ4

Acculader

EY0L82

NL

VII. TECHNISCHE GEGEVENS

OPMERKING:

Gewichtindicatie

Groter dan of gelijk aan 1 kg: aangegeven door 0,05 kg.

Minder dan 1 kg: aangegeven door 0,01 kg.

GEREEDSCHAP

Modelnr.	EY45A5	
Motorspanning	DC 14,4 V	DC 18 V
Bladsnelheid (zonder belasting)	Laag: 110 m/min Midden: 120 m/min Hoog: 130 m/min	Laag: 120 m/min Midden: 140 m/min Hoog: 162 m/min
Afmetingen van zaagblad	Lengte 730 mm × Breedte 13 mm × Dikte 0,5 mm	
Maximale zaagcapaciteit*	Ronde voorwerpen: externe diameter 63,5 mm Rechthoekige voorwerpen: 56 mm × 63,5 mm (* Waarden voor het zagen van een roterend werkstuk.)	
Totale lengte	382 mm (alleen gereedschap)	
Gewicht (met accu: EY9L54)	4,05 kg	
Geluid, Trillingen	Zie het ingesloten sheet.	

VIII. AANHANGSEL

GARANTIESUPPLEMENT

- De defecten en beschadigingen die veroorzaakt worden door langdurig continu gebruik (bijv. werkzaamheden in een fabriek aan de lopende band enz.), vallen niet onder de garantie.
- Beschadigingen of een defect veroorzaakt door accessoires die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn voorgeschreven, vallen niet onder de garantie.

Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones
original: Otros idiomas

**Lea el libro de “Instrucciones de seguridad”
y lo siguiente antes de utilizar.**

I. INTRODUCCIÓN

PELIGRO

Este producto es una herramienta de corte, diseñada para cortar a través de metal y madera. Posee una cuchilla giratoria que es capaz de cortarle profundamente, causándole daños serios o la muerte. Por lo tanto, lea cuidadosamente este manual y las marcas de precaución en la herramienta y respete todas las instrucciones de seguridad para evitar heridas de este tipo.

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, nunca inserte sus dedos, ni ningún otro objeto en alguna apertura de la herramienta.

ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

No cumplir con las advertencias e instrucciones puede resultar en choques eléctricos, incendios y/o lesiones serias.

Forma de utilizar este manual

- Lea completamente este manual antes de comenzar a cortar usando su herramienta. Si usted permite que otra persona use la herramienta, asegúrese que esta persona lea este manual o que sea completamente instruido sobre el uso apropiado y todas las precauciones de seguridad relacionadas con la herramienta.
- Guarde este manual para referencia futura. Éste contiene información de seguridad importante que usted debe respetar para usar la herramienta con seguridad.
- Este manual y el producto utilizan las siguientes palabras clave:

NOTA:

Las notas proveen información adicional que usted debería conocer sobre la herramienta.

PRECAUCIÓN:

La precaución indica una situación potencialmente peligrosa, que podría resultar en daños menores o moderados si no se evita. Las precauciones también le indicarán prácticas no seguras que tendrá que evitar.

ADVERTENCIA

La advertencia le indica una situación potencialmente peligrosa, que podría resultar en daños serios o en la muerte, si no se evita.

PELIGRO

Peligro indica un riesgo inminente, que podría resultar en daños serios o en la muerte si no se evita.

II. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

Instrucciones de seguridad para todas las sierras

PELIGRO

- 1) Mantenga las manos lejos del ambiente de corte y la cuchilla. Mantenga su segunda mano en el mango auxiliar o caja del motor. Si ambas manos sujetan la sierra no pueden cortarse con la cuchilla.
- 2) Nunca sujete la pieza que está cortando con las manos o sobre sus piernas. Asegure la pieza de trabajo en una plataforma estable. Es importante que soporte correctamente el trabajo para reducir la exposición del cuerpo, atasco de la cuchilla o pérdida de control.
- 3) Utilice cuchillas de sierra recomendadas por el fabricante.
- 4) Utilice una máscara de polvo si el trabajo produce polvo.
- 5) Utilice protectores para el oído cuando utilice la herramienta durante largo tiempo.
- 6) Nunca utilice guantes de lana tejidos.
- 7) Asegúrese de inspeccionar el material. Evite cortar otro material diferente.



⚠ PELIGRO

- 8) Tenga cuidado de no dejar caer la herramienta.
- 9) Nunca haga oscilar la herramienta.
- 10) Nunca cubra las ranuras de salida de aire y manténgalas libres de polvo u otro material.
- 11) No sujete la herramienta en una prensa de tornillo. Nunca corte con la herramienta sostenida de manera invertida en una prensa de tornillo. Esto es extremadamente peligroso y puede llevar a serios accidentes.
- 12) Asegúrese que no haya ninguna persona abajo cuando se use la herramienta en lugares elevados.
- 13) No toque la cuchilla inmediatamente después del funcionamiento. Puede estar caliente y quemar su piel.
- 14) No toque el material después de cortarlo. El material cortado puede estar muy caliente.
- 15) No utilice aceite para corte. Este uso de un aceite para corte puede provocar un fuego.
- 16) No arranque la cuchilla cuando está en contacto con la pieza de trabajo. Espere hasta que la cuchilla alcance su velocidad máxima antes de empezar el corte.
- 17) Asegúrese de que no le salten chispas. Esto puede provocar quemaduras.
- 18) Al poner o extraer la cuchilla de la sierra o al preparar, examinar o guardar el aparato, asegúrese de retirar la batería en primer lugar.
De lo contrario, podría producirse un funcionamiento accidental y provocar lesiones.
- 19) Mantenga las manos y la cara alejadas de la cuchilla de la sierra y de las piezas móviles.
De lo contrario, podrían producirse lesiones.
- 20) No toque la cuchilla, la zona de descarga ni el marco de la sierra después de su uso porque podrían estar calientes.
Esto puede provocar lesiones.

⚠ PELIGRO

- 21) Fije la pieza de trabajo firmemente.
De lo contrario, la pieza de trabajo podría moverse, dañar la cuchilla de la sierra o provocar lesiones.
- 22) Para prevenir accidentes asegúrese de apagar y retirar la batería del aparato cuando haya terminado o interrumpido su uso.
- 23) Asegúrese de colocar la cubierta de la cuchilla de la sierra en el rodillo giratorio de la cuchilla de la sierra.
En caso contrario, se pueden producir lesiones si la cuchilla de la sierra se desliza y se cae o resulta dañada.
- 24) La cuchilla de la sierra, la pieza de trabajo y los restos pueden estar calientes inmediatamente después del corte, por lo que no lo toque con las manos descubiertas.
- 25) No presione el asa cuando esté cortando para intentar acelerar el proceso.
- 26) No corte plásticos moldeables con el calor.
El calor del corte puede provocar que la pieza de trabajo se derrita, haciendo que la cuchilla de la sierra se incruste en la pieza de trabajo y se bloquee el motor.
- 27) No corte piezas de trabajo duras, tales como el acero endurecido.
Esto puede dañar la cuchilla de la sierra.
- 28) Si la cuchilla de la sierra se bloquea durante el corte, apague inmediatamente y detenga su funcionamiento.
- 29) Asegúrese de sujetar el asa y el mango auxiliar durante el uso, agarrándolos con ambas manos.
- 30) Abra regularmente la cubierta giratoria de la cuchilla de la sierra para retirar los restos.
Los restos podrían acumularse dentro del marco durante un uso continuo.
- 31) Retire la cuchilla de la sierra del aparato antes de almacenarlo si no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado.

Símbolo

Símbolo	Significado
V	Voltios
— — —	Corriente continua
n_0	Velocidad sin carga
... min ⁻¹	Revoluciones o movimiento alternativo
A	Amperios
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

⚠ ADVERTENCIA

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes provocados por el uso de un paquete de baterías recicladas y un paquete de baterías no originales.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No entierre clavos ni similares en el paquete de baterías, no lo someta a golpes, no lo desarme, ni intente modificarlo.
- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.
- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
Solamente use el cargador dedicado para cargar el paquete de baterías. De otra manera, la batería podría filtrarse, sobrecalentarse o explotar.

⚠ ADVERTENCIA

- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo.
El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

III. MONTAJE

Colocación de la cuchilla de la sierra

PRECAUCIÓN:

- Póngase guantes cuando cambie la cuchilla de la sierra.
- Inmediatamente después del uso, la cuchilla de la sierra estará caliente. Retírela únicamente cuando se haya enfriado.
- Al poner o extraer la cuchilla de la sierra o al preparar, examinar o guardar el aparato, asegúrese de retirar la batería en primer lugar. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento accidental y provocar lesiones.

1. Afloje el tornillo de fijación de la cubierta de la cuchilla de la sierra y retire la cubierta. [Fig.1]
 - La cubierta de la cuchilla de la sierra se divide en dos.
2. Gire la palanca tensora de la cuchilla de la sierra 180 grados en el sentido de las agujas del reloj (dirección de la flecha) para destensarla. [Fig.2]
 - Ajuste firmemente la palanca tensora de la cuchilla de la sierra para mantener la tensión.
3. Inserte la cuchilla de la sierra en los cojinetes de retención de la cuchilla de la sierra desde la parte trasera. [Fig.3]
 - Asegúrese de tirar hasta que la parte posterior de la cuchilla haga contacto con el interior de los cojinetes de retención de la cuchilla de la sierra.

⚠ ADVERTENCIA

Inserción de la cuchilla de la sierra

Si la cuchilla de la sierra no está montada correctamente, puede que se posicione en un ángulo y no corte recto, lo que provocará la quema del motor o daños en la cuchilla.

- Asegúrese de presionar hasta que la parte trasera de la cuchilla de la sierra haga contacto con los cojinetes traseros de los cojinetes de retención de la cuchilla de la sierra (ambos). [Fig.4]
- Asegúrese de que la cuchilla de la sierra se coloca en paralelo a la placa guía. [Fig.5]

4. Pase la cuchilla de la sierra por el rodillo giratorio de la cuchilla de la sierra mientras sujeta la cuchilla para que no se desprenda. [Fig.6]
5. Gire la palanca tensora de la cuchilla de la sierra 180 grados en el sentido contrario a las agujas del reloj (dirección de la flecha) para tensar la cuchilla de la sierra. [Fig.7]

⚠ ADVERTENCIA

Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la palanca tensora de la cuchilla de la sierra cuando ajuste la tensión.

6. Mueva la cuchilla de la sierra manualmente en la dirección de rotación y compruebe si cuelga correctamente en el rodillo giratorio de la cuchilla de la sierra (la cuchilla no debería moverse fuera del ancho del rodillo giratorio de la cuchilla de la sierra).

NOTA:

Si no cuelga correctamente, gire la palanca tensora de la cuchilla de la sierra 180 grados en el sentido de las agujas del reloj para aflojar la cuchilla de la sierra y volver a ajustarla.

7. Coloque la cubierta de la cuchilla de la sierra y apriete el tornillo de fijación de la cubierta de la cuchilla de la sierra.

NOTA:

Apriete el tornillo de fijación de la cubierta de la cuchilla de la sierra mientras sujeta la cubierta en su posición para que no se eleve.

Colocación y extracción de la batería

PRECAUCIÓN:

Antes de insertar el paquete de baterías, verifique que el interruptor en la herramienta funciona apropiadamente y que retorna a la posición "OFF" cuando se libera.

1. Para conectar la batería [Fig.8]
Alinee las marcas de alineación resaltadas y acople el paquete de baterías.
 - Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.
2. Para extraer la batería [Fig.9]
Presione el botón hacia abajo y deslice el paquete de baterías hacia delante.

IV. OPERACIÓN

[Cuerpo principal]

Antes de usar la herramienta

- No toque la cuchilla de sierra, pieza de trabajo o vituras del corte con las manos desnudas inmediatamente después del corte; pueden estar calientes y quemar su piel. Cada vez que use la herramienta, usted debe asegurarse que esté en buena condición de operación.

1. Lleve a cabo un funcionamiento de prueba
Encienda y apague el aparato varias veces para comprobar que la cuchilla de la sierra está montada correctamente. Si la cuchilla de la sierra no funciona con normalidad, retírela y vuelva a realizar la instalación desde el principio.
2. Seleccione la velocidad de la cuchilla
Ajústela a las propiedades de la pieza de trabajo que se va a cortar.



- Hay disponibles 3 ajustes de velocidad de la cuchilla.
- El ajuste de velocidad de la cuchilla “L” permite cortar acero inoxidable, para lo que se requiere una rotación lenta.

<Ajuste de la velocidad de la cuchilla>

Presione el botón de velocidad de la cuchilla para seleccionar la velocidad de rotación.



- Mantenga presionado el interruptor para cambiar de H a M y a L.

<Cuadro de velocidad de la cuchilla>

Ajuste del botón de velocidad de la cuchilla	L	M	H
Tipo de funcionamiento	Acero inoxidable	Tubería de acero	
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Lleve la placa guía a la pieza de trabajo
Presione la pieza de trabajo contra la placa guía sin que entre en contacto con la cuchilla de la sierra. [Fig.10]

⚠ ADVERTENCIA

Si queda hueco entre la placa guía y la pieza de trabajo, puede que la pieza de trabajo tiemble y dañe la cuchilla de la sierra.

4. Realice el corte
 - (1) Compruebe que la cuchilla de la sierra no toca la pieza de trabajo.
 - (2) Encienda el aparato mientras mantiene presionado el interruptor de desbloqueo.
 - (3) Si la rotación es correcta, lleve la cuchilla de la sierra lentamente hacia la pieza de trabajo sin impactar bruscamente sobre ella y realice el corte. [Fig.11]
 - (4) No ejerza fuerza excesiva sobre la cuchilla de la sierra.
 - (5) Asegúrese de sujetar el aparato con ambas manos. Mientras sujeta el aparato, asegúrese de mantener la cuchilla de la sierra perpendicular a la pieza de trabajo. No se debe forzar el aparato más de lo preciso. Tenga en cuenta que ejercer una fuerza lateral o de empuje excesiva puede provocar un fallo de funcionamiento del aparato.
 - (6) El giro de rotación de la cuchilla puede controlarse utilizando la presión del interruptor para controlar el retroceso cuando empiece a cortar (solo para las velocidades 2 y 3 de la cuchilla, cuando se use el modelo de batería de 18 V).

⚠ ADVERTENCIA

- Fije la pieza de trabajo firmemente.
- Asegúrese de colocar la cubierta de la cuchilla de la sierra.

PRECAUCIÓN:

- Colóquela solo después de comprobar que no hay anomalías como astillas y fisuras en la cuchilla de la sierra.
- Limpie cualquier resto o la suciedad que se haya adherido al rodillo giratorio de la cuchilla de la sierra. La cuchilla de la sierra podría deslizarse o aflojarse si se coloca una cuchilla lubricada o engrasada en los cojinetes de retención de la cuchilla de la sierra.
- Cuando coloque la cuchilla de la sierra, evite que se retuerza o se pliegue en los puntos de unión.
- Mantenga la cara alejada cuando cambie la cuchilla de la sierra porque esta podría saltar de forma repentina.

<Identificación de una cuchilla inservible>

- Si la cuchilla de la sierra está rota, no girará con facilidad.
(La rotación puede ir acompañada de un ruido)
- Si el borde de la cuchilla está desgastado, puede hacer que el corte sea más lento.

Estos fenómenos son indicaciones de que la cuchilla de la sierra debe cambiarse.

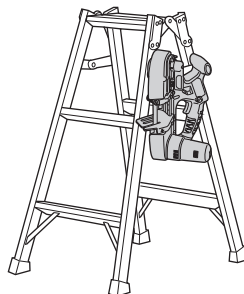
Uso del gancho

El gancho para colgar el aparato en escaleras de mano, etc., y no debe usarse para colgárselo del cinturón. Si no se necesita el gancho, se puede desatornillar y retirar.

⚠ ADVERTENCIA

- No se cuelgue el gancho en accesorios que lleve puestos como un cinturón.
- Compruebe que el gancho no sea inestable y que el tornillo no se haya aflojado.

Ejemplo de uso



ES

Inspección de la correa de goma

La correa de goma está colocada en el borde externo del rodillo giratorio de la cuchilla de la sierra (tipo incrustado).

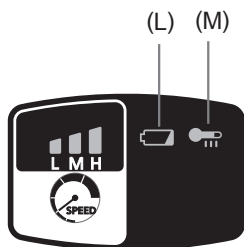
Al cambiar la cuchilla de la sierra, asegúrese siempre de comprobar que la correa de goma esté ajustada y que no haya daños.

Si la correa de goma está suelta o dañada, puede hacer que la cuchilla de la sierra funcione de manera desigual o salte; en ese caso, contacte con el distribuidor. [Fig.12]

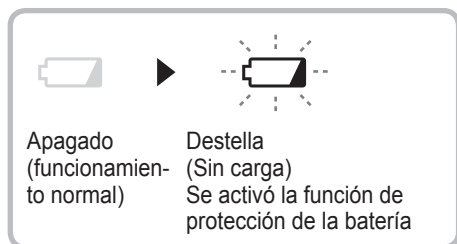
⚠ ADVERTENCIA

Retire regularmente cualquier resto de la correa de goma.
De lo contrario, la cuchilla de la sierra podría deslizarse o no cortar.

Panel de control



(L) Luz de advertencia de batería baja



La descarga excesiva (completa) de las baterías de iones de litio acorta su vida de servicio dramáticamente.

La herramienta incluye una característica de protección de la batería diseñada para evitar la descarga excesiva del paquete de baterías.

- La función de protección de batería se activa inmediatamente antes de que la batería se quede completamente sin carga haciendo que destelle la luz de advertencia batería baja.
- Si se da cuenta que destella la luz de advertencia de batería baja, cargue inmediatamente la batería.
- Si se comienza con poca batería restante, la herramienta puede que pare de funcionar sin que parpadee primero la lámpara de advertencia de batería baja. Esto indica que hay muy poca potencia restante en la batería para usar la herramienta, y el paquete de batería debe ser cargada antes de seguir usándola.

- Si la herramienta está sujeta a una carga repentina durante su uso que cause que el motor de bloquee, puede que se dispare el sensor de prevención de sobrecarga, y la lámpara de advertencia de batería baja puede parpadear.

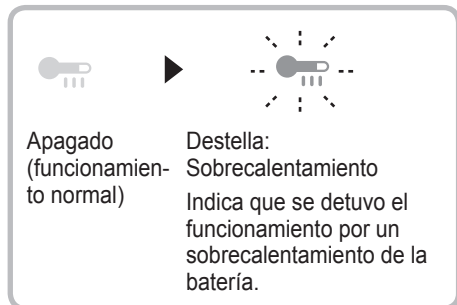
La lámpara parará de parpadear una vez que se aborde la causa del bloqueo del motor y disparo de ciclo.

PRECAUCIÓN:

La función de prevención de exceso de descarga funciona incluso cuando están parpadeando la luz indicadora y la luz de aviso de baja carga de batería.

- Cargue el paquete de baterías inmediatamente, ya que la carga de la batería se está agotando.
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0 °C (32 °F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Reduzca y corte la alimentación aplicada, ya que el voltaje de la batería está cayendo en picado debido a la elevada carga de actividad a la que se somete al motor. No realice operaciones que provoquen repetidamente la activación de la función de prevención de exceso de descarga.

(M) Lámpara de advertencia de sobrecalentamiento (motor / batería)



La característica de protección de sobrecalentamiento detiene la operación de la herramienta para proteger el paquete de baterías en caso de sobrecalentamiento. La lámpara de advertencia de sobrecalentamiento en el panel de control parpadea cuando esta característica está activa.

- Si la característica de protección de sobrecalentamiento se activa, permita que la herramienta se enfríe completamente (al menos 30 minutos). La herramienta está lista para ser usada cuando la lámpara de advertencia de sobrecalentamiento se apaga.
- Evite usar la herramienta en alguna manera que cause que la característica de protección de sobrecalentamiento se active repetidamente.
- Si la herramienta se usa en condiciones de temperatura fría (tal como durante el invierno) o si se detiene con frecuencia durante el uso, la protección contra sobrecalentamiento quizás no se active. El funcionamiento de la EY9L42 se deteriora mucho por debajo de los 10 °C debido a las condiciones de trabajo y a otros factores.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0 °C (32 °F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0 °C (32 °F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.

[Bloque de pilas]

Para un uso adecuado de la batería [Fig.13]

- Las baterías recargables tienen una vida útil limitada.
- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.

Para un uso más seguro

- La batería está diseñada para conectarse siguiendo dos pasos por motivos de seguridad. Compruebe que la batería está conectada correctamente en la unidad principal antes de utilizar la herramienta.
- Si la batería no ha quedado bien conectada, al activar el interruptor parpadearán la lámpara de aviso de sobrecalentamiento y la lámpara de aviso de bajo nivel de carga de batería, para indicar que no es posible un funcionamiento seguro, y la unidad principal no girará con normalidad. Conecte la batería a la unidad de la herramienta hasta que el indicador rojo o amarillo desaparezca.

ES

[Cargador de la batería]

Carga

⚠ PRECAUCIÓN:

- 1) Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo -10 °C (14 °F), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- 2) La variación de temperatura ambiente es de entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0 °C (32 °F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- 3) Utilice siempre el cargador a una temperatura entre 0 °C y 40 °C y cargue la batería a una temperatura similar a la de la propia batería. (Procure que no haya una diferencia superior a 15 °C entre la temperatura de la batería y la del lugar donde se realiza la carga.)

- 4) Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0 °C (32 °F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
 - 5) Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
 - 6) No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.
 - 7) Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.
 - No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
 - Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.
- La carga no se iniciará si la batería está caliente (por ejemplo, justo después de haber sido sometida a un gran esfuerzo). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cómo cargar el dispositivo

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

















2. Conecte el paquete de batería con firmeza al cargador.
 - 1 Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.

NOTA:

No todas las baterías muestran la marca de alineamiento (F) (en página 3).

- 2 Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha. [Fig.14 ➡]
3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga en verde se apagará.
9. Extraiga la batería manteniendo levantado el botón de liberación de batería. [Fig.14 ⇨]

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

		La carga ha sido completada. (Carga completa.)
		La batería se cargó en aproximadamente 80%.
		Ahora cargando.
		Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
		Luz de estado de carga Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja
		La batería está fría.
		La batería se esta cargando lentamente para reducir la carga de la batería.
		La batería está caliente.
		La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería.
		No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.



Apagada



Iluminado



Destella

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

ES

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2012/19/CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.



Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

ES

[Para usuarios empresariales en la Unión Europea]

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

V. MANTENIMIENTO

- Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta.
No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.
- Para el caso en que el interior de la herramienta o el paquete de pilas estén expuestos al agua, drénelo o séquelo lo antes posible. Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas durante el funcionamiento de la herramienta consulte con su servicio de reparaciones.

ADVERTENCIA:

Para evitar lesiones personales severas, siempre remueva el paquete de baterías de la herramienta antes de comenzar cualquier procedimiento de mantenimiento.

PRECAUCIÓN:

Para asegurar la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, el mantenimiento deberá realizarlo un centro de reparaciones autorizado. Insista siempre en recurrir a piezas de recambio genuinas de Panasonic.

VI. ACCESORIOS

Bloque de pilas

No use baterías de Li-ion que no sean Panasonic (tensión de salida de 14,4 V de CC o 18 V de CC) para esta herramienta.

• EY9L45 • EY9L47 • EY9L51 • EY9L52 • EY9L53 • EY9L54

Hoja de sierra

EY9SXMJ4

Cargador de la batería

EY0L82

VII. ESPECIFICACIONES

ES

NOTA:

Indicación de peso

Mayor que o igual a 1 kg: indicado por 0,05 kg.

Menos de 1 kg: indicado por 0,01 kg.

UNIDAD PRINCIPAL

N.º de modelo	EY45A5	
Tensión del motor	14,4 V de CC	18 V de CC
Velocidad de la cuchilla (sin carga)	Baja: 110 m/min Media: 120 m/min Alta: 130 m/min	Baja: 120 m/min Media: 140 m/min Alta: 162 m/min
Medidas de la cuchilla	Longitud 730 mm × Anchura 13 mm × Grosor 0,5 mm	
Capacidad de corte máxima*	Material redondo: diámetro externo 63,5 mm Material rectangular: 56 mm × 63,5 mm (* Parámetros para cortar una pieza de trabajo giratoria).	
Longitud total	382 mm (solo unidad principal)	
Peso (con batería: EY9L54)	4,05 kg	
Ruido, Vibración	Consulte la hoja incluida.	

VIII. APÉNDICE

SUPLEMENTO DE GARANTÍA

- La rotura y los daños causados por un uso constante durante periodos de tiempo prolongados (p. ej.: trabajos en la línea de montaje de una factoría, etc.) no están cubiertos por la garantía.
- Los daños o fallos provocados por el uso de accesorios no especificados en este manual no estarán cubiertos por la garantía.

**Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige
instruktioner: Andre sprog**

Læs hæftet med
"Sikkerhedsinstruktioner" samt det
følgende før brug.

I. INTRODUKTION

FARE

Dette produkt er et skæreværktøj, som er beregnet til at skære gennem metal og træ. Det har en roterende klinge, som kan forårsage store personskader, endog skader med døden til følge. Derfor bør brugeren omhyggeligt gennemlæse denne manual og advarselmærkaterne på maskinen og overholde alle sikkerhedsinstruktionerne for at undgå at komme til skade.

ADVARSEL:

For at undgå skader, bør du aldrig stikke fingre eller andet ind i nogen af værktøjets åbninger.

ADVARSEL:

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.
Hvis alle advarsler og instruktioner ikke overholdes, kan resultatet blive elektrisk stød, brand og/eller anden alvorlig tilskadekomst.

Brugen af denne manual

- Gennemlæs venligst denne manual, inden værktøjet tages ibrug. Hvis du lader andre benytte værktøjet, skal du sikre dig, at de enten har gennemlæst denne manual eller er fuldt informeret om sikker anvendelse af værktøjet og alle sikkerhedsforhold omkring værktøjet.
- Gem venligst denne manual, så den kan konsulteres ved senere lejligheder. Den indeholder vigtig information om de sikkerhedsforhold, som skal iagttages ved brugen af værktøjet.
- I denne manual og på produktet benyttes følgende advarselsbetegnelser:

BEMÆRK:

Bemærkninger, som giver yderligere information, som du bør vide om værktøjet.

FORSIGTIG:

Forsigtig henviser til situationer, hvor en mulig farlig situation kan opstå og medføre skader, hvis der ikke passes på. Forsigtig anviser også, hvordan du undgår forkert anvendelse.

ADVARSEL:

Advarsel henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre alvorlige skader og endog døden, hvis de ikke undgås.

FARE

Fare henviser til overhængende fare, som kan medføre alvorlige skader og endog døden, hvis de ikke undgås.

II. YDERLIGERE SIKKERHEDSIN- STRUKTIONER

Sikkerhedsinstruktioner for alle save

FARE

- 1) Sørg for, at hænderne ikke kommer i nærheden af saveområdet og savbladet. Hold den anden hånd på hjælpehåndtaget eller motorhuset. Hvis begge hænder holder saven, kan saven ikke skade dem.
- 2) Hold aldrig det stykke, der skal skæres, i hænderne eller hen over benene. Fastgør arbejdsstykket til en stabil platform. Det er vigtigt, at understøtte arbejdsstykket ordentligt for at mindske risikoen for personskade, bladbinding eller at herredømmet over saven mistes.
- 3) Anvend kun savblade, som anbefales af fabrikanten.
- 4) Brug støvmaske, hvis arbejdet frembringer støv.



⚠ FARE

- 5) Brug høreværn, hvis saven skal anvendes i et længere tidsrum.
- 6) Anvend aldrig strikkede handsker.
- 7) Husk at undersøge materialet. Skær ikke i andet slags materiale.
- 8) Vær påpasselig med ikke at tabe værktøjet.
- 9) Sving aldrig værktøjet.
- 10) Tildæk aldrig ventilationsåbningerne, og hold dem fri for støv og andet materiale.
- 11) Spænd aldrig værktøjet fast i en skruestik. Anvend aldrig værktøjet på hovedet i en skruestik. Dette er ekstremt farligt og kan føre til alvorlige ulykker.
- 12) Kontroller, at der ikke befinder sig nogen personer nedenunder, når du anvender værktøjet på et højt sted.
- 13) Rør ikke ved savbladet umiddelbart efter brugen. Det kan være meget varmt og kan give brandskader.
- 14) Rør ikke ved materialet, efter at det er afskåret. Afskåret materiale kan være meget varmt.
- 15) Anvend ikke skæreolie. Anvendelse af skæreolie kan være årsag til brand.
- 16) Start ikke savbladet, mens det er i kontakt med arbejdsstykket. Vent indtil savbladet er kommet op på fuld hastighed, inden du begynder at skære.
- 17) Sørg for, at gnister ikke rammer din krop. Dette kan medføre forbrændinger.
- 18) Når et savblad monteres eller afmonteres eller ved forberedelse, inspektion eller opbevaring af enheden skal batteripakningen tages af først. Gøres dette ikke, kan det medføre uventet drift og personskade.
- 19) Hold hænder og ansigt væk fra savbladet og bevægelige dele. Gøres dette ikke, kan det resultere i personskade.

⚠ FARE

- 20) Rør ikke ved savbladet, udladning eller ramme efter drift, da de kan være varme. Dette kan resultere i personskade.
- 21) Fastgør arbejdsemnet forsvarligt. Fastgøres arbejdsemnet ikke forsvarligt, kan det forårsage bevægelse, beskadigelse af savbladet eller personskade.
- 22) For at undgå ulykker skal man slukke og fjerne batteripakningen fra enheden, når drift afbrydes eller afsluttes.
- 23) Sørg for at sætte savbladsdækslet på rotationsrullen til savbladet. Gøres dette ikke, kan det resultere i personskade, hvis savbladet glider af eller beskadiges.
- 24) Savbladet, arbejdsemnet og spåner kan være varme lige efter skæring, så rør dem ikke med bare hænder.
- 25) Læg ikke tryk på grebet under skæring for at gøre processen hurtigere.
- 26) Skær ikke i plastik, som kan formes af varme. Skæringsvarmen kan få arbejdsemnet til at smelte, så savbladet sætter sig fast i arbejdsemnet og motoren låser sig.
- 27) Skær ikke i hårde arbejdsemner såsom hærdet stål. Dette kan resultere i beskadigelse af savbladet.
- 28) Hvis savbladet låser sig under skæringen, skal man øjeblikkeligt slukke og stoppe brug.
- 29) Sørg for at holde fast i grebet og hjælpehåndtaget under brug med begge hænder.
- 30) Periodisk skal man åbne rotationsdækslet til savklingen for at fjerne spåner. Spåner kan ophobes inde i rammen under kontinuerligt brug.
- 31) Hvis enheden ikke skal bruges i længere tid, fjernes savbladet fra enheden før opbevaring.

Symbol

Symbol	Betydning
V	Volt
— — —	Jævnstrøm
n_0	Ubelastet hastighed
... min ⁻¹	Omdrejninger eller frem- og tilbagegående bevægelse
A	Ampere
	For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.
	Kun til indendørs brug

DA

⚠ ADVARSEL:

- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ikke ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikkeoriginal batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Undlad at slå ting som søm i batteripakningen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.
- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer. Benyt aldrig andre opladere end den beregnede til opladning af batteripakningen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.

⚠ ADVARSEL:

- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

III. MONTERING

Montering af savblad

FORSIGTIG:

- Brug handsker til at udskifte savbladet.
- Øjeblikkeligt efter brug vil savbladet være varmt. Fjern det kun efter, det er kølet af.
- Når et savblad monteres eller afmonteres eller ved forberedelse, inspektion eller opbevaring af enheden skal batteripakningen tages af først. Gøres dette ikke, kan det medføre uventet drift og personskaade.

1. Løsn fastgørelsesskruen til savbladsdækslet og fjern savbladsdækslet. [Fig.1]
 - Savbladsdækslet kan skilles i to.
2. Drej savbladets spændingshåndtag 180 grader med uret (i pilens retning) for at frigive spænding. [Fig.2]
 - Sæt savbladets spændingshåndtag forsvarligt for at opretholde savbladets spænding.
3. Indsæt savbladet i savbladets tilbageholdende lejer bagfra. [Fig.3]
 - Sørg for at presse den hele vejen, indtil bagsiden af bladet har kontakt med det inderste af savbladets tilbageholdende lejer.

⚠ ADVARSEL:

Indsættelse af savblad

Hvis savbladet ikke er monteret korrekt, kan bladet sidde i en skæv vinkel og ikke skære lige, hvilket får motoren til at brænde ud eller beskadiger bladet.

- Sørg for at presse, indtil bagsiden af bladet har kontakt med de bagerste lejer af savbladets tilbageholdende lejer (begge). [Fig.4]
- Sørg for, at savbladet er parallelt med guidepladen. [Fig.5]

4. Sæt savbladet på rotationsrullen til savbladet, mens du holder savbladet, så det ikke falder af. [Fig.6]
5. Drej savbladets spændingshåndtag 180 grader mod uret (i pilens retning) for at stramme savbladet. [Fig.7]

⚠ ADVARSEL:

Sørg for, du ikke får fingrene i klemme i savbladets spændingshåndtag, når du strammer.

6. Flyt savbladet i retningen af rotationen manuelt, og tjek, at den hænger korrekt på rotationsrullen til savbladet (savbladet bør ikke flytte sig uden for tykkelsen af rotationsrullen til savbladet).

BEMÆRK:

Hvis den ikke hænger korrekt, drejes savbladets spændingshåndtag 180 grader med uret for at løsne savbladet og hænge det på igen.

7. Sæt savbladsdækslet på og stram fastgørelsesskruen for rotationsrullen til savbladet.

BEMÆRK:

Stram fastgørelsesskruen til savbladsdækslet, mens du holder savbladsdækslet på plads, så det ikke hæver sig.

Isætning og udtagning af batteripakningen

FORSIGTIG:

Inden isætningen af batteripakningen, skal man kontrollere, at afbryderkontakten på værktøjet fungerer korrekt og returnerer til positionen "OFF", når den slippes.

1. For at tilslutte batteripakningen [Fig.8]
Sæt de fremhævede flugtemærker på linje og sæt batteripakningen på.
 - Skyd batteripakningen i stilling, indtil den klikker på plads.
2. For at fjerne batteripakningen [Fig.9]
Tryk knappen ned og skub batteripakningen fremad.

IV. BETJENING

[Hoveddel]

Inden brug af værktøjet

- Rør ikke ved savbladet, arbejdsemnet eller spånerne med de bare hænder umiddelbart efter skæringen. De kan være varme og give forbændinger. Hver gang du benytter værktøjet, skal du kontrollere, at det fungerer korrekt.

1. Testanvendelse

Tænd og sluk enheden flere gange og tjek, at savbladet er korrekt monteret. Hvis savbladet ikke kører glat, fjernes det og genmonteres forfra.

2. Vælg blad hastighed

Indstil efter de egenskaber for arbejdsemnet, som skal beskæres.



- 3 blad hastigheder er tilgængelige.
- Indstillingen "L" for blad hastighed er effektivt til at skære rustfrit stål, som kræver langsom rotation.

<Indstilling af blad hastighed>

Tryk på blad hastighedsknappen for at vælge rotations hastighed.



- Bliv ved med at trykke for at skifte fra H til M til L.

<Blad hastighedstabel>

Indstillinger for blad hastighedsknap	L	M	H
Anvendelsestype	Rustfrit stål Stålrør		
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Før guidepladen til arbejdsemnet

Tryk arbejdsemnet imod guidepladen således, at savbladet ikke kommer i kontakt. [Fig. 10]

⚠ ADVARSEL:

Hvis der er afstand imellem guidepladen og arbejdsemnet, kan arbejdsemnet vibrere og beskadige savbladet.

4. Foretag skæringen

- (1) Tjek, at savbladet ikke berører arbejdsemnet.
- (2) Tænd, mens aflåskontakten holdes ind.
- (3) Hvis rotation kører glat, føres savbladet langsomt imod arbejdsemnet uden at chokere savbladet, og skæringen udføres. [Fig. 11]
- (4) Påfør ikke overdrevent pres på savbladet.
- (5) Sørg for at holde enheden med begge hænder. Mens enheden holdes, skal savbladet stå i en ret vinkel på arbejdsemnet. Der er ikke brug for at lægge mere pres på enheden end nødvendigt. Vær opmærksom på, at anvendes overdreven kraft sidelæns eller til at presse enheden, kan den gå i stykker.
- (6) Bladrotationens spin kan kontrolleres med et tryk på kontakten for at kontrollere rekyll, når en skæring påbegyndes (kun for blad hastigheder 2 og 3 ved brug af 18 V batterimodel).

⚠ ADVARSEL:

- Fastgør arbejdsemnet forsvarligt.
- Sørg for at påsætte savbladsdækslet.

FORSIGTIG:

- Påsæt kun efter at tjekke for anomaliteter såsom splinter og revner på savbladet.
- Tør spåner eller smuds væk, som er på rotationsrullen til savbladet. Montering af et olieret eller smurt savblad på savbladets tilbageholdende lejer kan få savbladet til at glide eller løsne sig.
- Når et savblad påsættes, skal man undgå at dreje eller folde ved savbladets sammenføjning.
- Hold ansigtet væk, når et savblad udskiftes, da det kan pludseligt hoppe.

<Identifikation af forældet savblad>

- Et revnet savblad roterer ikke let. (Støj kan opstå ved rotation)
- En slidt bladkant kan føre til langsommere skæring.

Disse tegn angiver, at savbladet skal udskiftes.

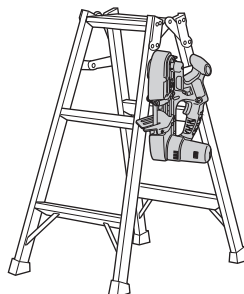
Brug af krogen

Krogen er tiltænkt at hænge på trappestiger etc. og bør ikke hænge ved ens side i et bælte. Hvis krogen ikke er nødvendig, kan skruen løsnes for at fjerne den.

⚠ ADVARSEL:

- Krogen må ikke hænges ved ens side såsom på et bælte.
- Tjek, at krogen ikke er ustabil og at skruen ikke er løs.

Anvendelseseksempel



DA

Gummibælteinspektion

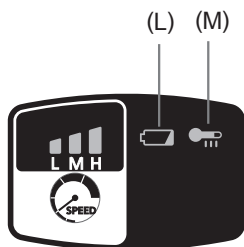
Et gummibælte er påsat den ydre kant af rotationsrullen til savbladet (indlægstype). Sørg for at tjekke gummibæltet for stramhed og skader, når savbladet udskiftes.

Et løst eller beskadiget gummibælte kan få savbladet til at køre ulige eller hoppe ud, så kontakt din forhandler i tilfælde af dette. [Fig.12]

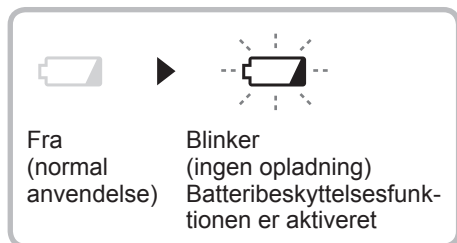
⚠ ADVARSEL:

Fjern regelmæssigt spåner fra gummibæltet. Gøres dette ikke, kan det få savbladet til at glide eller ikke kunne skære.

Kontrolpanel



(L) Advarselampe for lav batterieffekt



Ekstrem (fuld) afladning af Li-ion batterier vil afkorte deres levetid betragteligt. Værktøjet er udstyret med en funktion til beskyttelse af batteriet, som tjener til at forhindre ekstrem afladning af batteripakningen.

- Batteribeskyttelsesfunktionen aktiveres umiddelbart inden batteriet mister sin effekt, hvilket bevirker, at advarselampen for lav batterieffekt begynder at blinke.
- Hvis du bemærker, at advarselampen for lav batterieffekt blinker, skal du straks oplade batteripakningen.
- Hvis der fra starten af var for lidt strøm tilbage, kan værktøjet stoppe driften uden at advarselampen for lavt batteri først blinker. Dette indikerer, at der er for lidt strøm tilbage til at bruge værktøjet, og batteriet skal oplades før yderligere brug.

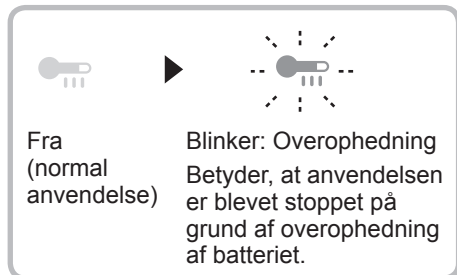
- Hvis værktøjet udsættes for en pludselig belastning under brug, som får motoren til at lukke ned, kan overbelastningssensoren udløses, og lampen for lavt batteri kan blinke. Lampen vil stoppe med at blinke, når du behandler årsagen til motorens nedlukning og sætte triggeren i gang.

FORSIGTIG:

Beskyttelsesfunktionen mod overafladning fungerer, selv når både advarselampen for lavt batteri og LED-lyset blinker.

- Oplad straks batteripakningen, da strømmen på batteriet er ved at være lav.
- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- Sænk og afbryd den anvendte kraft, da spændingen på batteriet falder drastisk pga. den høje belastning af motoren. Udfør ikke betjening som gentagne gange forårsager aktivering af funktionen til beskyttelse mod overafladning.

(M) Advarselsslampe for overophedning (motor / batteri)



Overophedningsbeskyttelsesfunktionen stopper værktøjet for at beskytte batteripakningen i tilfælde af overophedning. Advarselsslampe for overophedning på kontrolpanelet blinker, når denne egenskab er aktiveret.

- Hvis overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres, skal du give værktøjet tid til at køle helt af (mindst 30 minutter). Værktøjet er klar til brug igen, når advarselsslampe til overophedning slukker.
- Undgå at anvende værktøjet på en sådan måde, at overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres gentagne gange.
- Hvis værktøjet anvendes under forhold med lave temperaturer (som f.eks. om vinteren) eller hvis den stoppes hyppigt under brug, vil overophedningsbeskyttelsesfunktionen måske ikke blive aktiveret. Ydelsen af EY9L42 forringes betydeligt ved 10 °C og under pga. arbejdsforhold og andre faktorer.
- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.

[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen [Fig.13]

- De udskiftbare batterier har en begrænset levetid.
- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.

For sikker brug

- Batteripakken er beregnet til at blive installeret ved at følge en fremgangsmåde med to trin for sikkerhedens skyld. Kontroller, at batteripakken er korrekt installeret i hovedenheden inden brug.
- Hvis batteripakken ikke er tilsluttet korrekt, når der tændes for kontakten, blinker advarselsslampe for overophedning og advarselsslampe for lavt batteri for at indikere, at det ikke er muligt at foretage sikker anvendelse, samt at hovedenheden ikke vil rotere normalt. Slut batteripakken til inde i selve værktøjets enhed, indtil etiketten rød eller gul forsvinder.

DA

[Batterioplader]

Opladning

⚠ FORSIGTIG:

- 1) Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka -10°C (14°F), vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- 2) Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.

- 3) Brug opladeren ved temperaturer mellem 0 °C og 40 °C, og oplad batteriet ved en temperatur, der svarer til batteriets egen temperatur. (Der bør højst være en forskel på 15 °C mellem batteriets temperatur og temperaturen på det sted, hvor det oplades).
- 4) Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- 5) Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- 6) Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.
- 7) Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.
- Tildæk ikke ventilationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
 - Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.
3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
- Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra kraftig opladning). Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
5. Når opladningen er færdig, vil den grønne opladelampe slukke.
6. Hvis temperaturen af batteripakningen er 0°C eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
7. Rådfør dig med en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
8. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil den grønne opladelampe slukke.
9. Tryk udløserknappen til batteripakningen ind for at tage batteripakningen af. [Fig.14 ⇨]

DA

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Sådan foretages opladning

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket tilsluttes til lysnettet, men dette er ikke noget problem mht. sikkerheden.

















2. Tilslut batteripakken ordentligt til opladeren.
 - 1 Sæt flugtemærkerne på linje og anbring batteriet på dokken på opladeren.

BEMÆRK:

Ikke alle batteripakninger er udstyret med flugtemærke (F) (på side 3).

- 2 Tryk fremad i pilens retning. [Fig.14 ➔]

LAMPEINDIKERINGER

		Opladning er afsluttet. (Fuld opladning)
		Batteriet er omkring 80% opladet.
		Lader.
		Opladeren er sat i lysnetadapteren. Klar til opladning.
 (Grøn)  (Orange)		Ændring af statuslampen Venstre: grøn Højre: orange vil blive vist
		Batteripakningen er kold. Batteripakningen oplades langsomt for at reducere belastningen af batteriet.
		Batteripakningen er varm. Opladningen vil begynde, så snart batteripakningens temperatur er faldet. Hvis batteripakningens temperatur er -10°C eller derunder, vil opladelampen (orange) også begynde at blinke. Opladningen vil begynde, når batteripakningens statustemperatur stiger.
		Opladning ikke mulig. Batteripakningen er tilsmudset eller defekt.

 Slukket

 Lyser

 Blinker

Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

DA

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2012/19/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

DA

[For kommercielle brugere i Den Europæiske Union]

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

V. VEDLIGEHOLDELSE

- Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.
- I tilfælde af, at indersiden af værktøjet eller batteripakningen er blevet udsat for vand, skal de tømmes for vand og lægges til tørre så hurtigt som muligt. Fjern omhyggeligt alt støv og alle jernspåner, som måtte have samlet sig inden i værktøjet. Ret henvendelse til et reparationsværksted, hvis der er nogen problemer med anvendelse af værktøjet.

ADVARSEL:

For at undgå alvorlig tilskadecomst, skal man altid fjerne batteripakningen fra værktøjet, inden man begynder at udføre vedligeholdelse.

FORSIGTIG:

For at sikre produktets SIKKERHED og STABILITET, bør servicering altid udføres af et autoriseret servicecenter. Insister altid på at der benyttes originale Panasonic dele ved udskiftning.

VI. TILBEHØR

Batteripakning

Benyt ikke andet end Panasonic Li-ion-batteripakninger (med jævnstrøm 14,4 V eller 18 V) til dette værktøj.

• EY9L45 • EY9L47 • EY9L51 • EY9L52 • EY9L53 • EY9L54

Savklinge

EY9SXMJ4

Batterioplader

EY0L82

VII. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

BEMÆRK:

Vægtangivelse

Større eller lig med 1 kg:

angivet med 0,05 kg.

Under 1 kg:

angivet med 0,01 kg.

DA

HOVEDENHED

Model nr.	EY45A5	
Motorspænding	14,4 V DC	18 V DC
Bladhastighed (ingen ladning)	Lav: 110 m/min Mellem: 120 m/min Høj: 130 m/min	Lav: 120 m/min Mellem: 140 m/min Høj: 162 m/min
Bladstørrelse	Længde 730 mm × Bredde 13 mm × Tykkelse 0,5 mm	
Største skærekapacitet*	Rundt emne: ekstern diameter 63,5 mm Firkantet emne: 56 mm × 63,5 mm (* Værdier for at skære et roterende arbejdsemne.)	
Længde i alt	382 mm (kun hovedenhed)	
Vægt (med batteripakning: EY9L54)	4,05 kg	
Støj, Vibration	Se det inkluderede ark	

VIII. APPENDIKS

TILLÆG TIL GARANTI

- Sammenbrud og skader forårsaget af konstant brug i længere tid (f.eks. fabriksarbejde på samlebånd osv.) er uden for garantien.
- Beskadigelse eller funktionsfejl forårsaget af brug af tilbehør, som ikke er specificeret i denne vejledning, er ikke omfattet af garantien.

Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna:
Andra språk

Läs igenom häftet
”Säkerhetsföreskrifter” och
nedanstående anvisningar, innan
verktuget tas i bruk.

I. INLEDNING

FARA

Denna produkt är ett sågverktyg avsett för sågning i metall och trä. Det har en roterande klinga med kapacitet att skära djupa sår, som resulterar i allvarlig kroppsskada eller dödsfall. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, beakta varningarna på verktyget och följ alla säkerhetsföreskrifter för att undvika sådana skador.

VARNING:

För aldrig in ett finger eller någonting annat i någon öppning i verktyget.

VARNING:

Läs samtliga säkerhetsföreskrifter och anvisningar.

Underlåtenhet att följa föreskrifterna och anvisningarna kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarlig kroppsskada.

Hur denna bruksanvisning används

- Läs igenom hela bruksanvisningen, innan sågning med verktyget påbörjas. Om någon annan ska använda verktyget, så se till att personen ifråga antingen läser denna bruksanvisning eller ges fullständiga instruktioner om korrekt användningssätt och alla säkerhetsföreskrifter gällande verktyget.
- Spara bruksanvisningen för framtida referensbehov. Den innehåller viktig information gällande säkerhet som måste beaktas för säker användning av verktyget.
- I bruksanvisningen och på produkten används följande signalord:

ANMÄRKNING:

Anmärkningar ger vidare information som bör kännas till angående verktyget.

VIKTIGT:

Visar på situationer som eventuellt kan innebära fara, och orsaka lätta eller måttliga personskador om anvisningarna inte följs. Gör dig även uppmärksam på felaktig användning.

VARNING:

Varning innebär en situation som eventuellt kan leda till fara, och orsaka svåra eller dödliga skador om anvisningarna inte följs.

FARA

Visar på omedelbar fara som leder till svåra eller dödliga skador om anvisningarna inte följs.

II. EXTRA SÄKERHETSREGLER

Säkerhetsföreskrifter för alla sågar

FARA

- 1) Håll händerna borta från skärområdet och bladet. Håll den andra handen på extrahandtaget eller motorhuv. Så länge båda händerna används till att hålla i sågen med kan de inte skadas av bladet.
- 2) Håll aldrig ett arbetsstycke i händerna eller i knäet vid sågning. Fäst arbetsstycket till en stabil plattform. Det är viktigt att arbetsstycket är ordentligt förankrat för att undvika kroppskontakt, bladvärning och förlorad kontroll.
- 3) Använd sågklingor som rekommenderas av tillverkaren.
- 4) Bär vid behov munskydd, om arbetet är dammigt.
- 5) Bär hörselskydd vid långvarig användning av verktyget.
- 6) Bär aldrig stickade vantar.

⚠ FARA

- 7) Var noga med att inspektera arbetsstycket. Undvik att såga i olika material.
- 8) Var noga med att inte tappa verktyget.
- 9) Svinga aldrig verktyget.
- 10) Täck aldrig över ventilationsöppningarna och håll de fria från damm och smuts.
- 11) Spänn inte fast verktyget i ett skruvstäd. Såga aldrig med verktyget uppochnervänt i ett skruvstäd. Det är mycket farligt och kan resultera i allvarliga olyckor.
- 12) Kontrollera att ingen person befinner sig nedanför vid användning av verktyget på hög höjd.
- 13) Vidrör inte klingan direkt efter användning. Den kan då vara het och orsaka brännskador.
- 14) Vidrör inte ett arbetsstycke som just har sågats i. Sågat material kan vara hett.
- 15) Använd inte skärolja. Användning av skärolja kan orsaka brand.
- 16) Starta inte sågen medan klingan vidrör arbetsstycket. Vänta tills klingan roterar med full hastighet, innan sågning påbörjas.
- 17) Kontrollera att inga gnistor träffar din kropp. Det kan orsaka brännskador.
- 18) När du fäster eller tar bort en klinga eller förbereder, inspekterar eller förvarar enheten, se till att ta bort batteriet först.
I annat fall kan det leda till att enheten startar oavsiktligt och orsaka skador.
- 19) Håll händer och ansikte borta från klingan och rörliga delar.
I annat fall kan det leda till skador.
- 20) Vidrör inte klinga, laddningen eller ramen efter användning då dessa kan vara varma.
Detta kan det leda till skador.
- 21) Fäst arbetsstycket ordentligt. Underlåtenhet att fästa arbetsstycket korrekt kan leda till rörelser, skador på klingan eller personskada.

⚠ FARA

- 22) För att förhindra olyckor, se till att stänga av och ta bort batteriet från enheten när arbetet blir avbrutet eller slutfört.
- 23) Var noga med att fästa klingans kåpa på klingans rotationsrulle. Underlåtenhet att göra det kan leda till skada om klingan lossnar eller är skadad.
- 24) Klinga, arbetsstycke och skräp kan vara varmt omedelbart efter skärning, så vidrör inte med bara händer.
- 25) Tryck inte på greppet under kapning i ett försök att skynda på processen.
- 26) Kapa inte värmeformbar plast. Värmen från kapningen kan resultera i att arbetsstycket smälter, vilket gör klingan bäddas in i arbetsstycket och att motorn låser sig.
- 27) Såga inte arbetsstycken i härdat stål. Detta kan orsaka skador på klingan.
- 28) Om klingan låses under skärning ska du omedelbart stänga av och avbryta arbetet.
- 29) Var noga med att hålla greppet och extrahandtaget under användning, med båda händerna.
- 30) Öppna regelbundet klingas rotationskåpa för att ta bort skräp. Skräp kan ansamlas innanför ramen under kontinuerlig användning.
- 31) Om enheten inte ska användas under lång tid, ta bort klingan från enheten före förvaring.

Symbol

Symbol	Betydelse
V	Volt
— — —	Direkt ström
n ₀	Tomgångsvarv
... min ⁻¹	Varv eller rörelser fram och tillbaka
A	Ampere
	För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.

⚠ VARNING:

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet batteri eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- För inte in en spik eller dylikt i det laddningsbara batteriet, utsätt det inte för stötar och försök inte ta isär eller modifiera det.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontaktarna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar. Använd endast den särskilt avsedda laddaren till att ladda batteriet med. Annars kan batteriet börjar läcka, överhettas eller explodera.

⚠ VARNING:

- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontaktarna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.

III. MONTERING

Fästa klingan

VIKTIGT:

- Använd handskar när du byter klingan.
 - Klingan är varm omedelbart efter arbete. Ta bort endast efter att den har svalnat.
 - När du fäster eller tar bort en klinga eller förbereder, inspekterar eller förvarar enheten, se till att ta bort batteriet först. I annat fall kan det leda till att enheten startar oavsiktligt och orsaka skador.
1. Lossa fästskruven för klingans kåpa och ta bort klingans kåpa. [Fig.1]
 - Skyddet för klingan skiljer sig i två.
 2. Vrid klingans spännspek 180 grader medsols (pilens riktning) för att lossa spänningen. [Fig.2]
 - Ställ spännspeken på klingan ordentligt för att hålla spännet på klingan.
 3. Sätt in klingan i klingans fasthållande lager från baksidan. [Fig.3]
 - Var noga med att trycka den tillbaka tills baksidan av klingan är i kontakt med insidan av klingans fasthållande lager.

⚠ VARNING:

Sätta in en klinga

Om klingan inte är monterat korrekt kan klingan sitta i vinkel och kommer inte att kapa rakt, vilket orsakar motorhaveri eller bladskada.

- Var noga med att trycka tills klingans baksida står i kontakt med de bakre lagren på klingans fasthållande lager (båda). [Fig.4]
- Var noga med att klingan är parallell med styrplattan. [Fig.5]

4. Håll klingan på klingans rotationsrulle medan du håller klingan så att den inte faller av. [Fig.6]
5. Vrid klingans spännspak 180 grader moturs (pilens riktning) för att dra åt klingan. [Fig.7]

⚠ VARNING:

Var försiktig så att du inte faller fingrarna i spänningsspaken när spänningen väljs.

6. Flytta klingan i rotationsriktningen manuellt och kontrollera om den hänger korrekt på klingans rotationsrulle (klingan ska inte röra sig utanför klingans rotationsrulle).

ANMÄRKNING:

Om det inte hänger ordentligt, rotera klingans spännspak 180 grader medsols för att lossa klingan och hänga på klingan på nytt igen.

7. Fäst klingans kåpa och dra åt fästskruven.

ANMÄRKNING:

Spänn klingans fästskruv när du håller klingans kåpa på plats så att den inte stiger uppåt.

Montering/demontering av batteri

VIKTIGT:

Kontrollera före montering av batteriet att startomkopplaren på verktyget rör sig korrekt och återgår till läget "OFF" när den släpps.

1. Ansluta batteriet [Fig.8]
Passa in de utmärkta punkterna mot varandra och sätt fast batteriet.
 - Skjut batteriet bakåt tills det hakar fast i korrekt läge.
2. För att ta loss batteriet [Fig.9]:
Tryck ner knappen och skjut batteriet framåt.

IV. DRIFT

[Verktøjshuset]

Före användning av verktyget

- Vidrör inte klingan, arbetsstycket eller sågspån med bara händer direkt efter sågning, eftersom dessa delar då kan vara heta och orsaka brännskador. Kontrollera att verktyget är i gott skick varje gång det ska börja användas.

1. Testa funktionen

Kör enheten genom ett antal cykler på och av och kontrollera att klingan är korrekt monterad. Om klingan inte löper smidigt, ta bort klingan och installera om från början igen.

2. Välj bladshastighet

Inställd för att passa egenskaperna i det arbetsstycke som skärs.



- 3 bladshastighetsinställningar finns tillgängliga.
- Bladshastighetsinställningen "L" är effektiv för skärning av rostfritt stål vilket kräver långsam rotation.

<Inställning bladshastighet>

Tryck på bladshastighetsknappen för att ställa in varvtalet.



- Fortsätt trycka för att växla från H till M till L.

<Tabell bladshastighet>

Inställning bladshastig- hetsknapp	L	M	H
Typ av arbete	Rostfritt stål Stålrör		
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. För styrplattan till arbetsstycket

Tryck på arbetsstycket mot styrplattan så att klingan inte kommer i kontakt. [Fig.10]

⚠ VARNING:

Om ett mellanrum lämnas mellan styrplattan och arbetsstycket kan arbetsstycket vingla och skada klingan.

4. Utför kapningen

- (1) Kontrollera att klingan inte vidrör arbetsstycket.
- (2) Slå på medan du håller lav-lås brytaren.
- (3) Om rotationen är jämn, för klingan långsamt mot arbetsstycket utan att chocka klingan och utför kapningen. [Fig.11]
- (4) Applicera ej onödig kraft på klingan.
- (5) Var noga med att hålla enheten med båda händerna. Var noga med att hålla klingan vinkelrätt mot arbetsstycket när du håller enheten. Det är inte nödvändigt att tvinga enheten mer än vad som behövs. Observera att användning av överdriven sidokraft eller tryckkraft mot enheten kan orsaka enhetsfel.
- (6) Spridning av bladrotation kan styras med hjälp av trycket på strömbrytaren, för att reglera återkoppling vid start av en kapning (endast för bladshastigheter 2 och 3 vid användning av 18 V-batterimodell).

⚠ VARNING:

- Fäst arbetsstycket ordentligt.
- Var noga med att fästa klingans kåpa.

VIKTIGT:

- Fäst endast efter att ha kontrollerat avvikelser som splitter och sprickor på klingan.
- Torka bort eventuellt skräp eller smuts som fastnat på klingans rotationsrulle. Montering av ett oljat eller smörjat sågblad på klingans fasthållningsslager kan orsaka att klingan glider eller lossnar.
- Vid fästning av ett klinga, undvik att vrida eller vika vid fästet på klingan.
- Vänd bort ditt ansikte när du byter ut ett sågblad då klingan plötsligt kan hoppa ut.

<Identifiera en för gammal klinga>

- En sprucken klinga kommer inte att rotera lätt.
(Rotationen kan åtföljas av ett ljud)
- En slitna bladkant kan leda till långsammare skärningstider.

Dessa fenomen är indikationer på att klingan måste bytas ut.

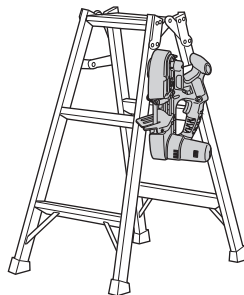
Använda kroken

Kroken är avsedd att hänga på stege etc., och ska inte användas för att hänga på sidan av din kropp ett bälte. Om kroken inte behövs kan skruven lossas för att ta bort kroken.

⚠ VARNING:

- Häng inte kroken på din sida, som på ett bälte.
- Kontrollera att kroken inte är instabil och att skruven inte är lös.

Exempel på användning



SV

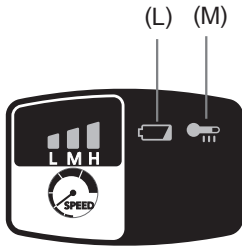
Inspektion gummibälte

Ett gummibälte är fäst på utsidan av klingans rotationsrulle (inläggstyp). Var noga med att kontrollera gummibältet för täthet och skador vid utbyte av klingan. Ett löst eller skadat gummibälte kan få klingan att rotera ojämnt eller hoppa ur, så var noga med att kontakta din återförsäljare i detta fall. [Fig.12]

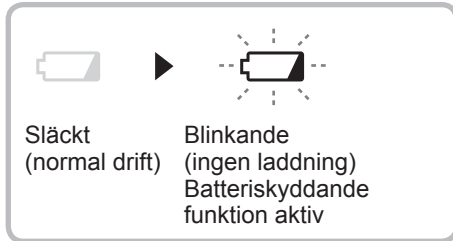
⚠ VARNING:

Ta regelbundet bort eventuellt skräp från gummibältet. Underlåtenhet att göra det kan få klingan att glida eller inte kapa.

Manöverpanel



(L) Varningslampan för svagt batteri



För mycket (fullständig) urladdning av ett litiumjonbatteri förkortar dess livslängd väsentligt.

Verktøget inkluderar en batteriskyddande funktion som är till för att förhindra omåttlig urladdning av det laddningsbara batteriet.

- Den batteriskyddande funktionen aktiveras strax innan batteriet laddas ur och får då varningslampan för svagt batteri att börja blinka.
- Ladda omedelbart batteriet vid upptäckt att varningslampan för svagt batteri blinkar.
- Om maskinen startas med för lite batterikraft återstående, kan den sluta fungera utan att varningslampan för batteriladdning först blinkar. Detta indikerar att för lite batterikraft finns kvar för att använda verktøget och att batteriet måste laddas före vidare användning.
- Om verktøget under användning blir föremål för en plötslig belastning som får motorn att låsa sig, kan överladdningssensorn aktiveras och varningslampan för batteriladdning kan börja blinka.

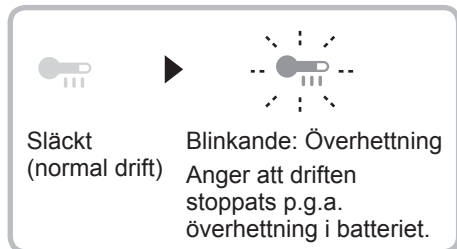
Lampan slutar blinka när du behandlar orsaken till motorns låsning samt släpper och trycker in avtryckaren.

VIKTIGT:

Skyddsfunktionen för överurladdning fungerar även när både varningslampan för svagt batteri och LED-ljuset blinkar.

- Ladda batteriet omedelbart när batterikraften blir låg.
- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0 °C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- Försvagning och avbrott i strömförsörjningen inträffar när batteriets spänning sjunker på grund av hög belastning av motorn. Utför inte arbeten som upprepade gånger gör att skyddsfunktionen för överurladdning aktiveras.

(M) Varningslampa för överhettning (motor / batteri)



Verktyget har ett överhettningsskydd som stoppar verktygets drift för att skydda batteriet i händelse av överhettning. Varningslampan för överhettning på manöverpanelen börjar blinka, om överhettningsskyddet aktiveras.

- Om överhettningsskyddet aktiveras, så låt verktyget svalna ordentligt (i minst 30 minuter). Verktyget är klart att användas, när varningslampan för överhettning har slocknat.
- Undvik att använda verktyget på ett sätt som medför att överhettningsskyddet aktiveras gång på gång.
- Om verktyget används när temperaturen är låg (t.ex. under vintern), eller om den stoppas ofta under användning, kan det hända att skyddsfunktionen för överhettning inte aktiveras. Prestandan för EY9L42 minskar kraftigt vid och under 10 °C på grund av arbetsförhållanden och andra faktorer.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0 °C och 40 °C. Om batteriet används under fryspunkten 0 °C, kan verktyget fungera onormalt.
- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0 °C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri [Fig.13]

- Batteriet har en begränsad livslängd.
- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

För säker användning

- Batteriet ska monteras genom vidta att två säkerhetsåtgärder. Kontrollera att batteriet är ordentligt monterat på huvudenheten före användning.
- Om batteriet inte är ordentligt anslutet när en brytare slås på kommer varningslampan för överhettning och varningslampan för lågt batteri att blinka för att indikera att säker hantering inte är möjlig och huvudenheten kommer inte att rotera normalt. Anslut batteriet till verktygets enhet tills du inte längre kan se den röda eller gula dekalen.

SV

[Batteriladdare]

Laddning

⚠ VIKTIGT:

- 1) Om batteriets temperatur sjunker till under cirka -10 °C, så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- 2) Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0 °C och 40 °C. Om batteriet används under fryspunkten 0 °C, kan verktyget fungera onormalt.
- 3) Använd laddaren på temperaturer mellan 0 °C och 40 °C och ladda batteriet på en temperatur som liknar batteriets. (Det bör inte vara mer än 15 °C skillnad mellan batteriets temperatur och omgivningens.)
- 4) När du ska ladda ett kallt batteri (under 0 °C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.

- 5) Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- 6) Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.
- 7) Iaktta följande för att förhindra brand och andra skador.
 - Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
 - Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.
6. Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50% av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
7. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om laddningslampan (grön) inte slocknar.
8. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter ett antal minuter slocknar den gröna laddningslampan.
9. Ta loss batteriet när frigöringsknappen för batteriet är uppe. [Fig.14 ⇨]

ANMÄRKNING:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

Hur man laddar

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

ANMÄRKNING:

Gnistor kan uppstå när kontakten sätts in i eluttaget men det är inget säkerhetsproblem.

2. Anslut batteriet ordentligt i laddaren.





















- 1 Placera batteriet i dockan på laddaren med anpassningsmärkena placerade mot varandra.

ANMÄRKNING:

Alla batterier har inte anpassningsmärken (F) (på sidan 3).

- 2 Skjut batteriet framåt i pilens riktning. [Fig.14 ➡]
3. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen.
Den orange standbylampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
5. När laddningen är klar slocknar den gröna laddningslampan.

LAMPINDIKATIONER

		Laddningen är klar (full laddning).
		Batteriet är uppladdat till cirka 80 %.
		Laddning pågår.
		Laddaren är ansluten till vägguttaget. Redo för laddning.
 (Grön)  (Orange)		Laddningslampor (för laddningstillstånd) Vänster: grön lampa; Höger: orange lampa
		Batteriet är kallt.
		Batteriet laddas upp långsamt för att minska belastningen på batteriet.
		Batteriet är för varmt.
		Laddningen startar när batteriet har svalnat. Om batteriets temperature är -10°C eller lägre, så börjar den orange laddningslampan också att blinka. Laddningen startar då efter att batteriet har värmts upp en aning.
		Laddningen kan inte starta. För mycket damm eller felaktigt batteri.



Släckt



Lyser



Blinkande

Batteriåtervinning

OBSERVERA:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

SV

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2012/19/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.



För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

[För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen]

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

SV

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

V. SKÖTSEL

- Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.
- Om det skulle hända att vatten tränger in i verktyget eller batteriet, så töm ut vattnet och låt verktyget/batteriet torka så fort som möjligt. Avlägsna försiktigt eventuell ansamling av damm eller järnfilspån från insidan av verktyget. Kontakta en reparationsverkstad, om något problem vid användning av verktyget uppstår.

WARNING:

Undvik personskador genom att alltid ta loss batteriet från verktyget, innan något underhållsarbete påbörjas.

VIKTIGT:

För att säkerställa SÄKER och TILLFÖRLITLIG drift bör all service av produkten överlätas åt en auktoriserad serviceverkstad. Kräv alltid att Panasonic originalreservdelar används.

VI. TILLBEHÖR

Batteri

Använd inget annat än Panasonic Li-ion-batteri (utgångsspänning DC 14,4 V eller DC 18 V) för detta verktyg.

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Sågblad

EY9SXMJ4

Batteriladdare

EY0L82

VII. SPECIFIKATIONER

ANMÄRKNING:

Viktangivelse

Större än eller lika med 1kg: anges som 0,05 kg.

Mindre än 1 kg: anges som 0,01 kg.

SLAGSKRUVDRAKARE

SV

Modellnr.	EY45A5	
Motorspänning	DC 14,4 V	DC 18 V
Bladhastighet (ingen belastning)	Låg: 110 m/min Mellan: 120 m/min Hög: 130 m/min	Låg: 120 m/min Mellan: 140 m/min Hög: 162 m/min
Bladmått	Längd 730 mm × Bredd 13 mm × Tjocklek 0,5 mm	
Maximal skäreffekt*	Rund stock: yttre diameter 63,5 mm Rektangulär stock: 56 mm × 63,5 mm (* Värden för kapning av ett roterande arbetsstycke).	
Total längd	382 mm (endast huvudenhet)	
Vikt (med batteri: EY9L54)	4,05 kg	
Buller, Vibration	Se medföljande ark	

VIII. BILAGA

GARANTITILLÄGG

- Haveri och skada som orsakas av användningen orsakad av kontinuerlig användning under en längre tid (t.ex. fabriksarbete på monteringslina, etc.) omfattas inte av garantin.
- Skada eller fel orsakade av tillbehör som inte är angivna i denna anvisning täcks inte av garantin.

Opprinnelige bruksanvisninger:
Engelsk
Oversettelse av de opprinnelige
bruksanvisningene: Andre språk

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og
følgende før du tar i bruk verktøyet.

I. INTRODUKSJON

FARE

Dette produktet er et skjæreverktøy som er laget for å skjære gjennom metall og tre. Den har et roterende blad som kan kutte dypt, og som kan forårsake alvorlig skade eller død. Derfor må du lese denne håndboken og sikkerhetsanmerkningene på verktøyet nøye, og følg alle sikkerhetsinstruksjonene for å unngå skade.

ADVARSEL

Aldri plasser en finger eller noen annen gjenstand i noen av åpningene på verktøyet. Dette for å unngå skade.

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler og
instruksjoner.

Unnlatelse av å følge advarsler og instruksjoner kan resultere i støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Slik bruker du denne håndboken

- Les hele håndboken før du skjærer med verktøyet. Hvis du lar noen andre bruke verktøyet, må du sikre at de leser denne håndboken og at de er instruert om riktig bruk og alle sikkerhetsregler for verktøyet.
- Oppbevar denne håndboken for fremtidig referanse. Den inneholder viktig sikkerhetsinformasjon du må følge for å bruke verktøyet på en sikker måte.
- Denne håndboken og produktet bruker følgende signalord:

MERK:

Merknader gir tilleggsinformasjon du må vite om verktøyet.

FORSIKTIG:

Forsiktig indikerer en potensielt farlig situasjon, og som kan føre til mindre eller moderat skade hvis den ikke unngås. Forsiktig varsler også usikre praksiser som skal unngås.

ADVARSEL

Advarsel indikerer en potensielt farlig situasjon, som kan føre til alvorlig personskade eller død hvis den ikke unngås.

FARE

Fare indikerer en overhengende fare som kan føre til alvorlig skade eller død hvis den ikke unngås.

II. YTTERLIGERE SIKKERHETSREGLER

Sikkerhetsinstruksjoner for alle sager

FARE

- 1) Hold hender unna kutteområdet og bladet. Hold den andre hånden på hjelpehandtaket eller motorhuset. Hvis begge hender holder saken kan de ikke skades av bladet.
- 2) Aldri hold delen som skjæres i hendene dine, eller på tvers over beina. Sikre arbeidsstedet på en stabil plattform. Det er viktig å støtte arbeidet riktig for å minimere kroppseksposering, knivbinding eller tap av kontroll.
- 3) Bruk sagblader som er anbefalt av produsenten.
- 4) Bruk en støvmaske hvis arbeidet medfører støv.
- 5) Bruk hørselsvern hvis du bruker verktøyet i en lengere periode.
- 6) Aldri bruk strikkende hansker.
- 7) Inspiser materialet. Unngå å kutte annet materiale.
- 8) Vær forsiktig slik at du ikke mister verktøyet.
- 9) Aldri sving verktøyet.

⚠ FARE



- 10) Ikke dekk til ventilasjonsåpningene, og hold dem frie for støv og andre materialer.
- 11) Ikke klem verktøyet i en skrue. Aldri skjær med verktøyet opp-ned i en skrue. Det er ekstremt farlig og kan føre til alvorlige ulykker.
- 12) Pass på at det ikke er noen under deg hvis du bruker verktøyet på høye steder.
- 13) Ikke ta på bladet rett etter bruk. Det kan være varmt og du kan brenne huden.
- 14) Ikke ta på materialer etter at de er kuttet. Kuttete materialer kan være veldig varme.
- 15) Ikke bruk skjæreolje. Bruk av skjæreolje kan føre til brann.
- 16) Ikke start blandet mens det er i kontakt med arbeidsstykket. Vent til bladet når full hastighet for du begynner å skjære.
- 17) Pass på at ingen fliser treffer kroppen din. Det kan føre til brannskade.
- 18) Når du fester eller fjerner et sagblad, eller forbereder, inspisierer eller lagrer enheten, må du først ta ut batteripakken.
Hvis du ikke gjør det kan det føre til utilsiktet bruk og skade.
- 19) Hold hender og ansikt unna sagbladet og bevegelige deler.
Å unnlate å gjøre det kan medføre personskader.
- 20) Ikke ta på sagbladet, utslippet eller rammen rett etter bruk. De kan være varme.
Dette kan føre til skade.
- 21) Fest arbeidsstykket godt fast.
Hvis du ikke fester arbeidsstykket godt kan det føre til bevegelse, skade på sagbladet eller personskade.
- 22) For å forhindre ulykker må du slå av og fjerne batteripakken fra enheten når bruk avbrytes eller er ferdig.

⚠ FARE

- 23) Fest sagbladet til rotasjonsrullen til sagbladet.
Hvis du ikke gjør det, kan det føre til skade hvis sagbladet kommer ut eller er skadet.
- 24) Sagbladet, arbeidsstykket og rusk kan være varme rett etter bruk. Ikke ta på de med bare hender.
- 25) Ikke legg press på grepet under skjæring i et forsøk på å øke hastigheten.
- 26) Ikke kjær varmeformbar plast.
Skjærevarmen kan føre til at arbeidsstykket smelter, noe som kan føre til at sagbladet synker ned i arbeidsstykket og kan føre til motorlåsing.
- 27) Ikke skjær i harde arbeidsstykker, som herdet stål.
Dette kan føre til skade på sagbladet.
- 28) Hvis sagbladet låser deg under skjæring, slå av og avslutt bruken umiddelbart.
- 29) Sørg for å holde på grepet og hjelpehåndtaket under bruk. Hold med begge hender.
- 30) Åpne rotasjonsdekslet regelmessig for å fjerne rusk.
Rusk kan samle seg i rammen ved kontinuerlig bruk.
- 31) Hvis enheten ikke skal brukes i en lengere periode, fjern sagbladet fra enheten før oppbevaring.

NO

Symbol

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Likestrøm
n_0	Hastighet uten belastning
... min ⁻¹	Rotasjon og bevegelse fram og tilbake
A	Ampere
	Denne håndboken må leses og forstås for å redusere faren for skade.
	For kun bruk inne i huset.

ADVARSEL

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic er ikke ansvarlig for skader eller uhell forårsaket av bruk av resirkulert eller uekte batteripakke.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke kjør spiker i batteripakken, eller utsett det for støt, ikke demonter eller endre det.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere. Bare bruk den dedikerte laderen til å lade batteripakken. Hvis ikke kan batteriet lekke, bli overopphetet eller eksplodere.
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.

ADVARSEL

- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsatt bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.

III. MONTERING

Feste et sagblad

FORSIKTIG:

- Bruk hansker når du bytter sagblad.
- Rett etter bruk kan sagbladet være varmt. Fjern det etter at det har kjølt seg ned.
- Når du fester eller fjerner et sagblad, eller forbereder, inspiserer eller lagrer enheten, må du først ta ut batteripakken. Hvis du ikke gjør det kan det føre til utilsiktet bruk og skade.

1. Løsne festeskruen i sagbladets deksel og fjern sagbladdekslet. [Fig.1]
 - Sagbladdekslet deler seg i to.
2. Roter sagbladets spenningsspak 180 grader med klokken (i pilens retning), for å frigjøre spenningen. [Fig.2]
 - Fest sagbladets spenningsspak for å opprettholde spenningen til sagbladet.
3. Fest sagbladet i sagbladets holdelager, bakfra. [Fig.3]
 - Sørg for å skyve den tilbake til baksiden av badet får kontakt med innsiden av sagbladets holdelager.

⚠ ADVARSEL

Sette inn et sagblad

Hvis sagbladet ikke monteres riktig kan bladet sitte i vinkel og dermed ikke skjære rett, og det kan føre til motorbrenning eller brannskade.

- Sørg for å skyve den til baksiden av sagbladet får kontakt med det bakre lagre i sagbladets holdelager (begge). [Fig.4]
- Sørg for at sagbladet sitter parallelt med føreplaten. [Fig.5]

4. Plasser sagbladet på rotasjonsrullen til sagbladet, mens du holder sagbladet slik at det ikke faller av. [Fig.6]
5. Roter sagbladets spenningsspak 180 grader mot klokken (i pilens retning), for å stramme sagbladet. [Fig.7]

⚠ ADVARSEL

Vær forsiktig så du ikke klemmer fingrene i sagbladets spenningsspak når du velger spenning.

6. Beveg sagbladet i rotasjonsretningen manuelt, og kontroller at det sitter riktig på sagbladets rotasjonsrulle (sagbladet bør ikke bevege seg på utsiden av tykkelsen på sagbladets rotasjonsrull).

MERK:

Hvis det ikke sitter riktig, roter sagbladets spenningsspak 180 grader for å løsne sagbladet, og fest sagbladet på nytt.

7. Fest sagbladets deksel og stram festeskruen til sagbladets deksel.

MERK:

Stram festeskruen til sagbladets deksel mens du holder sagbladets deksel i posisjon, slik at det ikke sklir opp.

Montere eller demontere batteripakken

FORSIKTIG:

Før du setter i batteripakken må du kontrollere at strømbryteren på verktøyet aktiveres riktig og går til "AV"-posisjon når den slippes.

1. For å koble til batteripakken [Fig.8] Juster de markerte punktene og fest batteripakken.
 - Skyv batteripakken inntil den sitter på plass.
2. For å fjerne batteripakken [Fig.9] Trykk ned knappen og skyv batteripakken forover.

NO

IV. BETJENING

[Hoveddel]

Før du bruker verktøyet

- Ikke ta på sagbladet, arbeidsstykket eller kjærebrikkene med bare hendene rett etter skjæring. De kan være varme og du kan brenne deg.

Sørg for at verktøyet er i god stand hver gang du bruker det.

1. Testbruk

Slå enheten av og på flere ganger og kontroller at sagbladet er riktig montert. Hvis sagbladet ikke går jevnt, fjern sagbladet og fest det på nytt.

2. Velg bladhastighet

Still det inn slik at de passer til egenskapene til arbeidsstykket som skal skjæres.



- 3 innstillinger for bladhastighet er tilgjengelige.
- Innstilling "L" er effektiv ved kutting av rustfritt stål, som krever langsom rotasjon.

<Innstilling for bladhastighet>

Trykk på bladhastighetsknappen for å angi rotasjonshastigheten.



- Trykk på knappen fra H til M til L.

<Tabell bladhastighet>

Innstilling for bladhastighetsknapp	L	M	H
Type bruk	Rustfritt stål Stålrør		
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Ta føreplaten til arbeidsstykket

Press arbeidsstykket mot føreplaten slik at sagbladet ikke kommer i kontakt. [Fig.10]

⚠ ADVARSEL

Hvis det er en glippe mellom føreplaten og arbeidsstykket, kan arbeidsstykket vris og skade sagbladet.

4. Skjære

- (1) Kontroller at sagbladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket.
- (2) Slå på mens du holder på lås av-bryteren.
- (3) Hvis rotasjonen er jevn, før sagbladet sakte mot arbeidsstykket uten å komme nær sagbladet før skjæring. [Fig.11]
- (4) Ikke bruk overdreven kraft på sagbladet.
- (5) Sørg for å holde enheten med begge hender. Sørg for å holde sagbladet vinkelrett på arbeidsstykket mens du holder enheten. Det er ikke nødvendig å bruke mer kraft enn nødvendig. Vær oppmerksom på at overdreven sidestyring eller skyvekraft kan føre til feil på enheten.
- (6) Bladrotasjonen kan styres ved å legge press på bryteren, for å kontrollere tilbakeslag når skjæringen starter (bare for bladhastighetene 2 og 3 når du bruker batterimodellen med 18 V).

⚠ ADVARSEL

- Fest arbeidsstykket godt fast.
- Sørg for å feste dekselet til sagbladet.

FORSIKTIG:

- Fest det etter at du har kontrollert for abnormaliteter, som splinter og sprekker i sagbladet.
- Tørk av rusk og smuss på sagbladets rotasjonsrull. Festing av et oljet eller smurt sagblad til sagbladets holdelager kan føre til at sagbladet sklir eller løsner.
- Ved festing av et sagblad, unngå å vri eller brette festet på sagbladet.
- Hold ansiktet vekk når du bytter sagblad, fordi sagbladet plutselig kan hoppe.

<Identifisere et sagblad som er utgått>

- Et sagblad med rift roterer ikke lett. (Rotasjonen kan bråke)
- Et varm bladegg kan føre til langsom skjæring.

Disse tingene er indikasjoner på at sagbladet bør byttes.

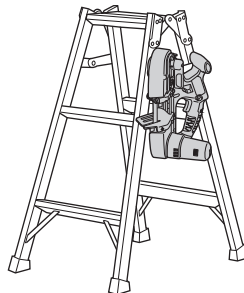
Bruke kroken

Kroken er ment for å henge på stiger, osv. og skal ikke brukes til å henge i et belte. Hvis kroken ikke er nødvendig, kan skruen løsnes slik at den fjernes.

⚠ ADVARSEL

- Ikke heng kroken i beltet ditt.
- Kontroller at kroken ikke er ustabil og at skruen ikke er løs.

Eksempel på bruk



NO

Inspeksjon av gummibeltet

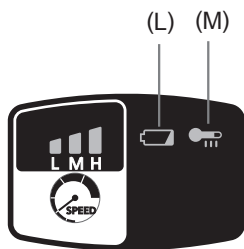
Et gummibelte er festet til en ytre kanten på sagbladets rotasjonsrull (innleggstype). Kontroller gummibeltet for tetthet og skade når du bytter sagblad.

Et løst eller skadet gummibelte kan føre til at sagbladet løper ujevnt eller hopper ut. Ta kontakt med forhandleren ved et slikt tilfelle. [Fig.12]

⚠ ADVARSEL

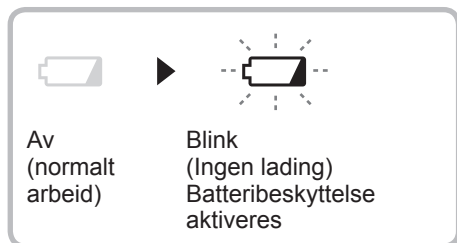
Fjern rusk fra gummibeltet med jevne mellomrom. Hvis du ikke gjør dette kan det føre til at sagbladet glir eller blir ustabilt å skjære med.

Kontrollpanel



- Lad batteriet umiddelbart fordi batteriet snart er tomt.
- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0 °C (32 °F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- For svak eller brutt strøm som brukes mens spenningen i batteriet faller, som en følge av overbelastning i motoren. Ikke utføre handlinger gjentatte ganger som fører til at overbelastningsfunksjonen aktiveres.

(L) Varsellampe for lavt batteri



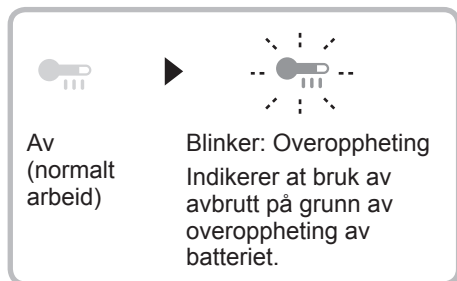
NO Fullstendig utlading av Li-ion-batteri reduserer dets levetid oppsiktsvekkende. Verktøyet har en batteribeskyttelsesfunksjon som er laget for å hindre at batteripakken lader ut.

- Batteribeskyttelsesfunksjonen aktiveres før batteriet lader ut, og varsellampen for lavt batteri vil blinke.
- Når denne varsellampen blinker skal batteriet lades umiddelbart.
- Hvis den startes med for lite batteri, vil verktøyet stoppe uten at varsellampen for lavt batteri blinker. Dette betyr at det er for lite batteri til å bruke verktøyet, og at batteripakken må lades før videre bruk.
- Hvis verktøyet utsettes for plutselig belastning under bruk som en følge av motorlås, vil overladingssensoren utløses, og varsellampen for lavt batteri vil blinke.
Lampen vil slutte å blinke når du løser motorlåsen trykker på utløseren.

FORSIKTIG:

Overladingsbeskyttelsen fungerer selv varsellampen for lavt batteri og LED-lyset blinker.

(M) Varsellampe for overoppheting (motor/batteri)



Overopphetingsfunksjonen stopper verktøyet for å beskytte batteripakken ved overoppheting. Varsellampen for overoppheting på kontrollpanelet blinker når denne funksjonen er aktiv.

- Dersom beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting blir aktivert må verktøyet få tid til avkjøling (minst 30 minutter). Når varsellampen har slokket er verktøyet er klart til bruk igjen.
- Unngå å bruke verktøyet slik at beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting aktiveres gjentatte ganger.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig under forhold med lav temperatur (f.eks. om vinteren) eller om det ofte stopper under bruk, kan det skyldes at beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting ikke aktiveres. Ytelsen til EY9L42 svekkes betraktelig ved 10 °C og lavere temperatur på grunn av driftsforholdene og andre faktorer.
- Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0 °C (32 °F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.

[Batteripakke]

Riktig bruk av batteripakken [Fig.13]

- Oppladbare batterier har en begrenset levetid.
- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

For trygg og sikker bruk

- Batteripakken skal installeres i henhold til en to-trinns sikkerhetsforanstaltning. Sørg for at batteripakken er korrekt installert i hovedenheten før bruk.
- Dersom batteripakken ikke er koblet til korrekt når bryteren er slått på, vil varsellampen for overoppheting og varsellampen for lavt batteri blinke for å indikere at sikker bruk ikke er mulig, og hovedenheten vil ikke rotere som normalt. Koble til batteripakken i verktøyets enhet inntil den røde eller gule etiketten forsvinner.

NO

[Batterilader]

Lading

⚠ FORSIKTIG:

- 1) Dersom temperaturen til batteripakken faller til under -10 °C (14 °F), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- 2) Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- 3) Bruk laderen ved temperaturer på mellom 0 °C og 40 °C, og lad batteriet ved en temperatur som tilsvarer temperaturen i selve batteriet. (Det skal ikke være en høyere temperaturforskjell enn 15 °C mellom temperaturen i batteriet og temperaturen på stedet hvor ladingen foretas.)

- 4) Ved opplading av et kaldt batteri (under 0 °C (32 °F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- 5) Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- 6) Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.
- 7) For å forhindre brann eller skade på laderen.
 - Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
 - Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.
- 8) Hvis temperaturen til batteripakken er 0 °C eller mindre, tar det lenger tid å lade batteripakken helt opp enn standard ladetid. Selv når batteriet er helt oppladet, vil det ha omtrent 50 % av effekten til et fullt oppladet batteri ved normal driftstemperatur.
- 9) Ta kontakt med en autorisert forhandler dersom ladelampen (grønn) ikke slår seg av.
- 10) Når du setter en ferdigoppladet batteripakke i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter flere minutter slukkes den grønne ladelampen.
- 11) Fjern batteripakken mens utløserknappen for batteripakke holdes oppe. [Fig.14 ⇨]

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikken. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

Hvordan lade

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når pluggen settes inn i stikkkontakten, men dette er ikke et sikkerhetsproblem.

2. Sett batteripakken godt inn i laderen.
 - 1 Juster etter merkene og plasser batteriet i laderen.

MERK:




















Ikke alle batterier viser justeringsmerke (F) (på side 3).

- 2 Skyv det fremover i pilens retning. [Fig.14 ⇨]

3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, utløses det en intern, elektronisk bryter automatisk for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke starte hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter tunge belastninger). Den oransje standby-lampen blinker til batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenoptas automatisk.
4. Ladelampen (grønn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80 %.
5. Når ladingen er fullført slukkes den grønne ladelampen.

NO

LAMPEINDIKATORER

		Ladingen er ferdig. (Ladet helt opp)		
		Batteriet er oppladet ca. 80%.		
		Lading pågår.		
		Laderen koples til vekselstrømskontakten. Klar til lading.		
 (Grønn)  (Oransje)		Ladestatuslampe Det lyser grønt (til venstre) og oransjegult (til høyre).		
			Batteripakke er avkjølt. Oppladingen av batteripakke foregår langsomt for å redusere belastning på batteriet.	
			Batteripakken er varm. Ladingen vil starte når batteripakkens temperatur synker. Dersom temperaturen på batteripakken er -10°C eller under, vil ladelampen (oransje) også begynne å blinke. Oppladingen vil starte igjen når temperaturen på batteripakken stiger.	
				Lading ikke mulig. Tett av støv eller feil med batteripakken.
				

 Slått av

 Lyser

 Blink

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

NO

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2012/19/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.



For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

[For forretningsdrivende brukere i EU]

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

(Informasjon om håndtering i land utenfor EU)

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

NO

V. VEDLIKEHOLD

- Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av en heten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.
- Hvis verktøyets eller batteripakkens innside skulle komme i kontakt med vann, la det renne av og la det tørke så fort som mulig. Fjern forsiktig all støv eller jernfilspon som samler seg inne i verktøyet. Hvis du opplever problemer ved bruk av verktøyet, vennligst ta kontakt med ditt nærmeste service senter.

ADVARSEL:

For å unngå alvorlig personskade må du alltid ta ut batteriet fra verktøyet ved vedlikehold.

FORSIKTIG:

For å sikre produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET skal service utføres på et autorisert verksted. Insister alltid på ekte reservedeler fra Panasonic.

VI. TILLEGGSUTSTYR

Batteripakke

Ikke bruk med annet enn li-ion-batteripakke fra Panasonic (utgangsspenning DC 14,4 V eller DC 18 V) med dette verktøyet.

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Sågblad

EY9SXMJ4

Batterilader

EY0L82

VII. SPESIFIKASJONER

MERK:

Vekt indikasjon

Større enn eller lik som 1 kg: indikert med 0,05 kg.

Mindre enn 1 kg: indikert med 0,01 kg.

HOVEDENHET

Model Nr.	EY45A5	
Motorspenning	DC 14,4 V	DC 18 V
Bladhastighet (ingen last)	Lav: 110 m/min Mid.: 120 m/min Høy: 130 m/min	Lav: 120 m/min Mid.: 140 m/min Høy: 162 m/min
Bladdimensjoner	Lengde 730 mm × bredde 13 mm × tykkelse 0,5 mm	
Maksimal skjærekapasitet*	Rundlager: ekstern diameter 63,5 mm Rektangulært lager: 56 mm × 63,5 mm (* Verdier for skjæring på roterende arbeidsstykke.)	
Total lengde	382 mm (bare hovedenhet)	
Vekt (med batteripakke: EY9L54)	4,05 kg	
Støy, vibrasjon	Se det medfølgende arket	

NO

VIII. TILLEGG

GARANTIVEDLEGG

- Kollaps og skader som skyldes jevn bruk over lengre tid (f.eks. fabrikkarbeid på samlebåndet osv.) faller utenfor garantien.
- Skade eller feil som en følge av bruk av tilbehør som ikke er oppgitt i denne håndboken dekkes ikke av garantien.

Alkuperäiset ohjeet: englanti
Alkuperäisten ohjeiden käännös: muut
kielet

Lue kirjanen “Turvallisuusohjeet” ja seuraava ennen käyttöä.

I. JOHDANTO

⚠ VAARA

Tämä tuote on pyörösaha, joka on suunniteltu metallin ja puun sahaamiseen. Siinä on pyörivä terä, joka saattaa leikata syväle ihon läpi ja aiheuttaa vakavan vamman. Lue siis tämä käyttöohje ja työkaluun merkityt huomautukset huolellisesti ja noudata kaikkia turvallisuusohjeita loukkaantumisen välttämiseksi.

⚠ VAROITUS

Vammojen välttämiseksi älä koskaan työnnä sormeasi tai mitään esinettä työkalun aukkoihin.

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta varten olevat varoitukset ja kaikki ohjeet huolellisesti.

Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalon syttymiseen ja aiheuttaa vakavia vammoja.

Tämän ohjekirjan käyttäminen

- Lue tämä käyttöohje läpi ennen kuin aloitat sahaamisen työkalulla. Jos annat jonkun muun käyttää työkalua, varmista, että he joko lukevat tämän käyttöohjeen tai saavat tarkat ohjeet työkalun käytöstä ja sen turvallisuutta koskevista varoitoista.
- Säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta varten. Siinä on tärkeitä tietoja turvallisuudesta, joita on noudatettava työkalun turvallista käyttöä varten.
- Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa on käytetty seuraavia tunnussanoja:

HUOMAUTUS:

Huomautusten alla annetaan lisätietoja, jotka käyttäjän tulee tietää työkalusta.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Tärkeä huomautus ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai sitä vakavampaan vammaan, jos sitä ei ehkäistä. Tärkeissä huomautuksissa käyttäjää myös tiedotetaan vältettävistä, vaarallisista työtavoista.

⚠ VAROITUS

Varoitus ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa vakavaan vammaan, jos sitä ei ehkäistä.

⚠ VAARA

Vaara ilmaisee välitöntä vaaraa, joka johtaa vakavaan vammaan, jos sitä ei ehkäistä.

II. LISÄTURVASÄÄNTÖJÄ

Turvallisuusohjeet kaikille sahoille

⚠ VAARA

- 1) Pidä kädet poissa leikkausalueelta ja terän ulottuvilta. Pidä toinen kätesi lisäkädensijalla tai moottorikotelon päällä. Jos pitelet sahaa molemmin käsin, terä ei ulotu leikkaamaan niitä.
- 2) Älä koskaan pidä leikattavaa kappaletta käsissäsi tai jalcojesi päälle. Kiinnitä työstökappale vakaalle pinnalle. On erittäin tärkeää kiinnittää työstökappale lujasti, jotta saha ei pääse leikkaamaan vartaloa, terä ei juutu kiinni eikä saha pääse irti otteesta.
- 3) Käytä valmistajan suosittelemia sahanteriä.
- 4) Käytä pölysuojaa, jos työstä syntyy pölyä.
- 5) Käytä kuulosuojaa, kun työkalua käytetään pitkiä aikoja.
- 6) Älä koskaan käytä neulekäsineitä.
- 7) Muista tarkistaa materiaali. Vältä erilaiseen materiaaliin osumista.
- 8) Älä pudota työkalua.
- 9) Älä heiluta työkalua.



⚠ VAARA

- 10) Älä peitä tuuletusaukkoja äläkä päästä niihin pölyä tai mitään muutakaan.
- 11) Älä kiinnitä leikkuria ruuvipenkkiin. Älä koskaan sahaa ruuvipenkkiin kiinnitetyllä ylösalaisin olevalla työkalulla. Se on erittäin vaarallista ja voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden.
- 12) Varmista, ettei kukaan liiku alla sahatessasi työkalulla korkealla.
- 13) Älä koske terään välittömästi sahaamisen jälkeen. Se saattaa olla polttavan kuuma.
- 14) Älä kosketa leikattua materiaalia heti leikkauksen jälkeen. Materiaali saattaa olla kuuma.
- 15) Älä käytä leikkausöljyä. Leikkausöljyn käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon.
- 16) Älä käynnistä terää, kun se on kiinni materiaalissa. Odota, kunnes terä on saavuttanut täyden nopeuden ennen kuin aloitat leikkauksen.
- 17) Varmista, että kipinät eivät iske vartaloosi. Tämä voi aiheuttaa palovammoja.
- 18) Kun kiinnität tai irrotat sahanterän tai valmistat, tarkistat tai varastoit laitetta, irrota ensin akku. Tämän tekemättä jättäminen saattaa aiheuttaa laitteen käynnistymisen ja johtaa loukkaantumiseen.
- 19) Pidä kädet poissa sahanterästä ja liikkuvista osista. Ellei näin tehdä, seurauksena voi olla loukkaantuminen.
- 20) Älä koske sahanterään, sahausjätteeseen tai kehykseen käytön jälkeen, sillä ne voivat olla kuumia. Tämä voi johtaa loukkaantumiseen.
- 21) Kiinnitä työstökappale tiukasti. Jos työstökappaletta ei kiinnitetä oikein, voi se liikkua, jolloin seurauksena voi olla loukkaantuminen tai sahanterän vaurioituminen.

⚠ VAARA

- 22) Onnettomuuksien ehkäisemiseksi kytke akku pois ja irrota se laitteesta, kun laitetta ei käytetä tai työstäminen on valmis.
- 23) Muista liittää sahanterän suoja sahanterän kääntörullaan. Ellei näin tehdä, voi sahanterä luistaa paikaltaan tai vaurioitua, minkä seurauksena voi olla loukkaantuminen.
- 24) Sahanterä, työstökappale ja sahausjäte voivat olla kuumia heti sahausksen jälkeen, joten älä kosketa niitä paljain käsin.
- 25) Älä yritä nopeuttaa sahausta asettamalla kahvalle painetta sahausksen aikana.
- 26) Älä sahaa lämpömuovattavaa muovia. Sahauksesta johtuva lämpö voi johtaa työstökappaleen sulamiseen, joka voi johtaa sahanterän uppoamiseen työstökappaleeseen, mikä johtaa moottorin lukittumiseen.
- 27) Älä sahaa kovia työstökappaleita, kuten esimerkiksi karkaistua terästä. Tämä voi johtaa sahanterän vaurioitumiseen.
- 28) Jos sahanterä lukittuu sahaamisen aikana, kytke laite välittömästi pois päältä ja lopeta työskentely.
- 29) Pidä kahvasta ja lisäkädensijasta käytön aikana. Käytä molempia käsiäsi.
- 30) Avaa sahanterän suoja säännöllisesti roskien poistamiseksi. Rakenteeseen voi kertyä roskaa jatkuvan käytön seurauksena.
- 31) Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota sahanterä laitteesta ennen varastointia.

Tunnus

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
---	Suora virta
n_0	Nopeus ilman kuormaa
... min ⁻¹	Kierrosta tai vuoroliikettä
A	Ampeeria
	Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
	Vain sisäkäyttöön.

⚠ VAROITUS

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä kiinnitä akkuun nauloja, älä kolhi, pura sitä äläkä yritä muuttaa sen rakennetta.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kanna äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauloja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää. Lataa akku aina sen omalla laturilla. Muulla laturilla lataaminen saattaa aiheuttaa akun vuotamista, ylikuumenemista tai akun räjähtämisen.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.

⚠ VAROITUS

- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen. Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syttymisen tai akun halkeamisen.

III. KOKOAMINEN

Sahanterän asennus

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Käytä käsineitä sahanterää vaihdettaessa.
 - Sahanterä on käytön jälkeen kuuma. Irrota se vasta sen jäähtyttyä.
 - Kun kiinnität tai irrotat sahanterän tai valmistat, tarkistat tai varastoit laitetta, irrota ensin akku. Tämän tekemättä jättäminen saattaa aiheuttaa laitteen käynnistymisen ja johtaa loukkaantumiseen.
1. Löysää sahanterän suojaa ja irrota sahanterän suoja. [Fig.1]
 - Sahanterän suoja jakautuu kahtia.
 2. Käännä sahanterän jännitysvipu 180 astetta myötäpäivään (nuolen suuntaan) vapauttaaksesi jännityksen. [Fig.2]
 - Aseta sahanterän jännitysvipu tiukasti sahanterän jännityksen ylläpitämiseksi.
 3. Työnnä sahanterä takaapäin sahanterän lukituslaakereihin. [Fig.3]
 - Muista työntää sahanterä perille saakka, kunnes terän takaosa koskee sahanterän lukituslaakereiden sisäosaan.

⚠ VAROITUS

Sahanterän asettaminen

Jos sahanterää ei ole kiinnitetty oikein, voi terä olla huonossa kulmassa jolloin se ei sahaa suoraan. Tämä johtaa moottorin palamiseen tai terän vaurioitumiseen.

- Muista työntää sahanterää, kunnes terän takaosa koskee sahanterän (molempien) lukituslaakereiden sisäosaan. [Fig.4]
- Varmista, että sahanterä on yhdensuuntainen ohjainlevyn kanssa. [Fig.5]

4. Aseta sahanterä sahanterän kääntörullaan. Pidä sahanterästä kiinni, jotta se ei tippuisi. [Fig.6]
5. Käännä sahanterän jännitysvipua 180 astetta vastapäivään (nuolen suuntaan) kiristääksesi sahanterän. [Fig.7]

⚠ VAROITUS

Älä jätä sormiasi jumiin sahanterän jännitysvipuun, kun käytät vipua.

6. Liikuta sahanterää pyörimissuuntaan manuaalisesti, ja varmista että sahanterä on oikein sahanterän kääntörullassa (sahanterän ei tulisi liikkua sahanterän kääntörullan ulkopuolelle).

HUOMAUTUS:

Jos sahanterä ei ole oikein asetettu, käännä sahanterän jännitysvipua 180 astetta myötäpäivään sahanterän löysäämiseksi ja aseta sahanterä uudelleen.

7. Kiinnitä sahanterän suoja ja kiristä sahanterän suojan kiinnitysruuvi.

HUOMAUTUS:

Kun kiristät sahanterän suojan kiinnitysruuvia pidä kiinni sahanterän suojasta, jotta se ei nousisi ylös.

Akun asettaminen tai poistaminen

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Ennen kuin laitat akun laitteen sisään, varmista että työkalun käyttökytkin toimii asianmukaisesti ja palaa "OFF" asentoon vapautettaessa.

1. Akun asettaminen paikalleen [Fig.8]
Aseta korostetut kohdistuspisteet kohdakkain ja kiinnitä akku.
 - Liu'uta akkua kunnes se lukkiutuu paikalleen.
2. Akun poistaminen [Fig.9]
Paina painike alas ja liu'uta akkua eteenpäin.

IV. KÄYTTÖ

[Päärunko]

Ennen työkalun käyttämistä

- Älä kosketa sahan terää, työstökappaletta tai leikkaussiruja paljain käsin heti sahauskeksen jälkeen: ne saattavat olla kuumia ja polttaa ihoa. Aina, kun leikkuria käytetään, on varmistuttava siitä että se on hyvässä toimintakunnossa.

1. Testikäyttö

Käytä laitetta päällä ja pois päältä useita kertoja ja varmista että sahanterä on kiinnitetty oikein. Jos sahanterä ei liiku sulavasti, irrota sahanterä ja asenna se uudelleen alusta alkaen.

2. Valitse teränopeus

Aseta nopeus työstökappaleelle sopivaksi.



- Terää voi käyttää kolmella eri nopeudella.
- Teränopeus "L" toimii ruostumattoman teräksen sahaamiseen, sillä se vaatii hitaan pyörimisnopeuden.

<Teränopeuden valitseminen>

Paina teränopeuspainiketta asettaaksesi pyörimisnopeuden.



- Jatka painikkeen painamista vaihtaaksesi asetusten H, M ja L välillä.

<Teränopeustaulukko>

Teränopeus-painikkeen asetukset	L	M	H
Käyttötyyppi	Ruostumaton teräs	Teräsputki	
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Aseta ohjainlevy työstökappaleelle

Aseta työstökappale ohjainlevyvä vasten niin, että sahanterä ei vielä koske työstökappaletta. [Fig.10]

⚠ VAROITUS

Jos ohjainlevyn ja työstökappaleen väliin jää rako, voi työstökappale huojuua ja vaurioittaa sahanterää.

4. Saha

- (1) Varmista, että sahanterä ei kosketa työstökappaletta.
- (2) Kytke laite päälle pitäen samalla lukituskytkimestä.
- (3) Jos sahanterä pyörii sulavasti, vie sahanterä hitaasti työstökappaletta kohti ilman terän täräyttämistä ja aloita sahaaminen. [Fig.11]
- (4) Älä kohdistu sahanterään kohtuutonta voimaa.
- (5) Pidä laitteesta kiinni molemmin käsin. Kun pidät laitteesta kiinni, varmista että sahanterä on kohtisuorassa työstökappaletta kohden. Älä käytä liiallista voimaa sahauskeksen. Ota huomioon, että liiallisen sivuttais- tai työntövoiman kohdistaminen laitteeseen voi johtaa laitteen toimintahäiriöön.
- (6) Terän kääntönopeutta voi ohjata kytkintä painamalla ja näin voidaan hallita sahauskeksen aloittamisen takaiskua (koskee vain teränopeuksia 2 ja 3 käytettäessä 18 V akku).

VAROITUS

- Kiinnitä työstökappale tiukasti.
- Muista kiinnittää sahanterän kansi.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Kiinnitä sahanterä vasta sen jälkeen, kun olet tarkistanut, että siinä ei ole poikkeavuuksia, kuten esimerkiksi sirpaleita tai halkeamia.
- Pyyhi sahanterän kääntöruullassa olevat roskat ja lika pois. Öljytyn tai rasvatun sahanterän asentaminen sahanterän lukituslaakeriin voi johtaa sahanterän luiskahtamiseen tai löystymiseen.
- Kun kiinnität sahanterän, vältä sahanterän kiertämistä tai taittamista sahanterän liitoskohdalta.
- Pidä kasvosi kaukana sahanterää vaihdettaessa, sillä sahanterä voi hypätä paikoiltaan yhtäkkiä.

<Vanhentuneen sahanterän tunnistaminen>

- Revennyt sahanterä ei pyöri helposti. (Pyörimisen yhteydessä saattaa esiintyä melua)
- Kuluneen sahanterän käyttö voi johtaa hitaampaan sahaukseen.

Nämä ilmiöt ovat merkkejä siitä, että sahanterä on vaihdettava.

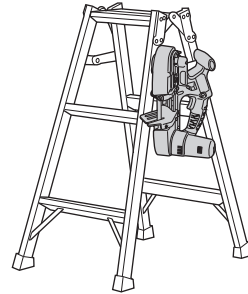
Lenkin käyttäminen

Lenkki on suunniteltu asetettavaksi tikkaisiin jne., eikä sitä tulisi käyttää esimerkiksi vyössä. Jos et tarvitse lenkkiä, voi lenkin kiinnitysruuvien löysätä lenkin irrottamiseksi.

VAROITUS

- Älä käytä lenkkiä laitteen ripustamiseksi vartalooosi, kuten esimerkiksi vyöhön.
- Varmista, että lenkki on tukeva ja että ruuvi ei ole löysällä.

Käyttöesimerkki



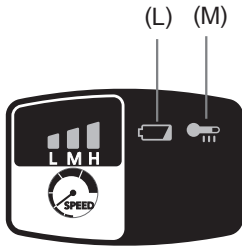
Kumihihnan tarkastus

Sahanterän kääntöterän ulkoreunaan on kiinnitetty kumihihna (upotettu). Muista tarkistaa kumihihnan kunto ja tiukkuus aina sahanterää vaihdettaessa. Irtonainen tai vaurioitunut kumihihna voi johtaa siihen, että sahanterä ei pyöri sulavasti tai sahanterä hyppää ulos. Ota tällöin yhteyttä jälleenmyyjääsi. [Fig.12]

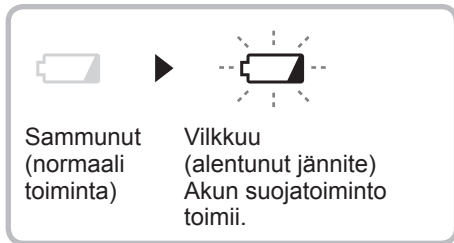
VAROITUS

Poista tasaisin väliajoin roskat kumihihnasta. Ellei näin tehdä, seurauksena saattaa sahanterän luistaminen ja se, ettei terällä voi enää sahata.

Säätöpaneeli



(L) Alhaisen akkujännitteen varoituslamppu



Liiallinen (täydellinen) litiumioniakun purkautuminen lyhentää akun käyttöikä huomattavasti.

FI Tässä työkalussa on akun suojaustoiminto, jotta akun liiallinen tyhjeneminen saataisiin estetyksi.

- Akun suojaustoiminto käynnistyy välittömästi ennen kuin akku purkautuu, ja alhaisen akkujännitteen varoitusvalo alkaa vilkkua.
- Jos huomaat, että alhaisen akkujännitteen merkivalo vilkkuu, lataa akku välittömästi.
- Jos työkalu on käynnistetty liian matalalla akun varaustasolla, työkalun toiminta voi keskeytyä ilman, että akun matalan varaustason varoituslamppu vilkkuu ensin. Tämä osoittaa, että akun varaustaso on liian matala työkalun käyttöön, ja akkupakkaus tulisi ladata ennen kuin käyttöä jatketaan.

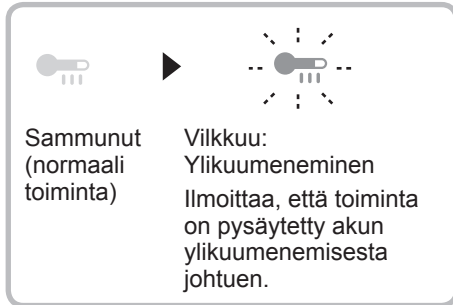
- Jos työkaluun kohdistuu äkillinen kuorma käytön aikana, joka aiheuttaa moottorin lukittumisen, syväpurkautumisen estoanturi voi lauetta, ja akun matalan varaustason lamppu vilkkua. Lampun vilkkuminen loppuu heti, kun moottorin lukittumisen syyhyn puututaan ja liipaisin palautetaan.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Akun ylipurkautumisen suojaustoiminto toimii, vaikka sekä alhaisen akkutehon varoituslamppu että LED-valo vilkkuvat.

- Lataa akku heti, kun akun teho on käymässä vähiin.
- Kun kylmää akkua (alle 0 °C (32 °F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä yli tunnin verran ennen latausta.
- Laske moottorin kuormitusta ja sammuta laite, kun akun jännite putoaa nopeasti moottorin ylikuormituksen vuoksi. Älä suorita toimintoja, jotka toistuvasti aktivoivat akun ylipurkautumisen suojaustoiminnon.

(M) Ylikuumenemisen varoituslamppu (moottori / akku)



Ylikuumenemisen suojaustoiminto pysäyttää työkalun toiminnan akun suojaamiseksi ylikuumenemisen sattuessa.

Ylikuumenemisen varoituslamppu vilkkuu säätöpaneelissa, kun tämä toiminto on käynnistynyt.

- Jos ylikuumenemisen suojaustoiminto on käynnistynyt, anna akun jäähtyä kunnolla (ainakin 30 minuuttia). Työkalu on käyttövalmis, kun ylikuumenemisen varoituslamppu sammuu.
- Vältä työkalun käyttöä tavalla, joka aiheuttaa ylikuumenemisen suojaustoiminnon käynnistymisen toistuvasti.
- Jos työkalua käytetään kylmässä ympäristössä (kuten talvella) tai jos se pysäytetään usein käytön aikana, ylikuumenemisen suojaustoiminto ei kenties käynnisty.
EY9L42-laitteen toimintakyky heikkenee huomattavasti alle 10 °C:n lämpötiloissa työskentelyolosuhteiden ja muiden syiden takia.
- Käyttöympäristö: 0 °C (32 °F) –40°C (104 °F).
Jos akkua käytetään huomattavasti alle 0 °C (32 °F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- Kun kylmää akkua (alle 0 °C (32 °F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä yli tunnin verran ennen latausta.

[Akku]

Akun oikea käyttö [Fig.13]

- Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu.
- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.

Turvallisen käytön takaamiseksi

- Akku on suunniteltu asennettavaksi kahden turvallisuutta koskevan toimenpiteen jälkeen. Varmista ennen käyttöä, että akku on asennettu kunnolla pääyksikköön.
- Jos akkua ei ole asennettu kunnolla, kun laite käynnistetään, ylikuumenemisen varoituslamppu ja akun alhaisen varaustason varoituslamppu vilkkuvat osoittaakseen, että turvallinen käyttö ei ole mahdollista, ja pääyksikkö ei pyöri tavalliseen tapaan. Asenna akku työkalun yksikköön niin, että punainen tai keltainen merkki katoaa näkyvistä.

FI

[Akkulaturi]

Lataus

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- 1) Jos akun lämpötila laskee alle -10 °C (14 °F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- 2) Käyttöympäristö: 0 °C (32 °F) – 40°C (104 °F).
Jos akkua käytetään huomattavasti alle 0 °C (32 °F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- 3) Käytä laturia lämpötiloissa 0 °C – 40 °C ja lataa akku akun lämpötilaa vastaavassa lämpötilassa (akun ja latauspaikan lämpötilan välillä ei saa olla yli 15 °C lämpötilaeroa.)

- 4) Kun kylmää akkua (alle 0 °C (32 °F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä yli tunnin verran ennen latausta.
- 5) Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- 6) Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.
- 7) Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:
 - Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
 - Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.
8. Jos akun lämpötila on 0 °C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin.
Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
9. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos latauslamppu (vihreä) ei sammuu.
8. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua vihreä latauslamppu sammuu.
9. Poista akku pitäen akkupaketin irrotuspainiketta ylhäällä. [Fig.14 ⇨]

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan tehtaalla. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Lataaminen

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS:

Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään virtalähteeseen, mutta tämä ei ole vaarallista.

2. Aseta akkupakkaus kunnolla laturiin.
 - 1 Aseta sovitukset vastakkain ja aseta akku laturin liittimeen.

HUOMAUTUS:

Kaikissa akuissa ei ole kohdistusmerkintää (F) (sivulla 3).

- 2 Liu'uta eteenpäin nuolen osoittamaan suuntaan. [Fig.14 ➡]

3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on kuuma (esim. pitkään kestäneen käytön jälkeen).
Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
5. Kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä latauslamppu sammuu.

LAMPUN MERKINNÄT

		Lataus on valmis. (Täysi lataus)
		Akku on latautunut noin 80%.
		Lataa parhaillaan.
		Laturi on kytketty verkkoon. Valmis lataukseen.
(Vihreä) (Oranssi)		Lataustilan lamppu Vasen: vihreä Oikea: oranssi näkyy.
		Akku on viileä.
		Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi.
		Akkupaketti on lämmin.
		Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee. Jos akun lämpötila on -10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee.
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

Sammuu

Valaistu

Vilkkuu

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on olemassa.

FI

Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.

Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2012/19/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.



Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

[Yrityksille Euroopan unionissa]

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

FI

V. HUOLTO

- Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.
- Jos työkalun tai akun sisus kastuu, poista vesi ja kuivata se mahdollisimman pian. Poista varovasti kaikki työkalun sisään kertyvät pöly ja rautapuru. Jos työkalun käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys korjaamoon.

VAROITUS:

Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi, poista aina akku työkalusta ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja TOIMINTAVARMUUDEN varmistamiseksi huollot pitää antaa valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Vaadi aina alkuperäisiä Panasonic varaosia.

VI. VARUSTEET

Akku

Älä käytä tämän työkalun kanssa muita kuin Panasonic li-ion-akkuja (lähtöjännite tasavirta 14,4 V tai 18 V).

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Sahanterä

EY9SXMJ4

Akkulaturi

EY0L82

VII. TEKNISET TIEDOT

HUOMAUTUS:

Painomerkintä

Suurempi tai yhtä suuri kuin 1 kg: ilmaistuna 0,05 kg tarkkuudella.

Alle 1 kg: ilmaistuna 0,01 kg tarkkuudella.

PÄÄLAITE

Malli Nr.	EY45A5	
Moottorin jännite	14,4 V DC	18 V DC
Teränopeus (ei kuormitusta)	Alhainen: 110 m/min Keskitaso: 120 m/min Nopea: 130 m/min	Alhainen: 120 m/min Keskitaso: 140 m/min Nopea: 162 m/min
Terän mitat	Pituus 730 mm × leveys 13 mm × paksuus 0,5 mm	
Maksimileikkauskapasiteetti*	Pyöreä materiaali: ulkoinen halkaisija 63,5 mm Suorakulmainen materiaali: 56 mm × 63,5 mm (* Arvot pyörivän työstökappaleen leikkaamiseksi.)	
Kokonaispituus	382 mm (vain pääyksikkö)	
Paino (EY9L54-akun kanssa)	4,05 kg	
Ääniä, Tärinää	Katso liite	

FI

VIII. LIITE

TAKUUN LISÄOSA

- Hajoaminen tai vahingot, jotka johtuvat pitkäaikaisesta käytöstä (esim. tehdastyöstä tuotantolinjalla tms.) eivät kuulu takuun piiriin.
- Tuotevahingot tai toimintahäiriöt, jotka aiheutuvat sellaisten lisävarusteiden käytöstä, joita ei ole määritetty tässä käyttöohjeessa, eivät kuulu takuun piiriin.

Orijinal talimatlar: İngilizce
Orijinal talimatların tercümesi: Diğer diller

Kullanım öncesinde “Güvenlik Talimatları” kitapçığını ve aşağıdakileri okuyun.

I. GİRİŞ

⚠ TEHLİKE

Bu ürün, metal ve kereste kesmek için tasarlanmış bir kesme aletidir. Ciddi olarak yaralanmanıza veya ölümünüze neden olabilecek şekilde sizi derinlemesine kesme imkanına sahip dönen bir bıçağı vardır. Sonuç itibarıyla, lütfen bu kılavuzu ve alet üzerinde bulunan uyarıcı işaretleri dikkatlice okuyun, bu tür yaralanmaları önlemek için tüm Güvenlik Talimatlarına uyun.

⚠ UYARI

Yaralanmayı önlemek için aletin açık kısmından kesinlikle parmağınızı veya herhangi bir başka nesneyi sokmayın.

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarıları ve tüm talimatları okuyun.

Uyarılar ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu Kılavuzu Kullanma Şekli

- Aletinizle kesme işlemine başlamadan önce lütfen bu kılavuzu tamamen okuyun. Başka birisinin aleti kullanmasına izin verirsiniz bu kılavuzu okuduklarından veya aletin doğru kullanımı ve tüm güvenlik önlemleri konusunda tam eğitim aldıklarından emin olun.
- Lütfen bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın. Aleti güvenli şekilde kullanmak için uygulamanız gereken önemli güvenlik bilgileri içerir.
- Bu kılavuz ve üründe aşağıdaki işaret sözcükleri kullanılır:

NOT:

Notlar, alet hakkında bilmeniz gereken ilave bilgileri sağlar.

DİKKAT:

Dikkat, sakınılmazsa hafif veya orta seviyede yaralanmaya neden olabilen olası bir tehlike durumunu gösterir. Dikkatler, ayrıca sakınılacak güvenli olmayan uygulamalar hakkında sizi uyarır.

⚠ UYARI

Uyarı, sakınılmazsa ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilen olası bir tehlikeli durumu gösterir.

⚠ TEHLİKE

Tehlike, sakınılmazsa ciddi yaralanma veya ölüme neden olan olması muhtemel bir tehlikeyi gösterir.

II. İLAVE GÜVENLİK KURALLARI

Tüm testereler için güvenlik talimatları

⚠ TEHLİKE

- 1) Ellerinizi kesme bölgesi ve bıçaktan uzak tutun. Diğer elinizi yardımcı kol veya motor muhafazası üzerinde tutun. Her iki eliniz testereyi tutarsa bıçakla kesilemezler.
- 2) Kesilen parçayı kesinlikle ellerinizde veya bacağınızda tutmayın. İş parçasını dengeli bir platforma sabitleyin. Vücudunuzun maruz kalmasını, bıçağın tutulmasını veya kontrol kaybını en aza indirmek için işi uygun şekilde desteklemek önemlidir.
- 3) Üretici tarafından önerilen testere bıçaklarını kullanın.
- 4) İş toza neden oluyorsa toz maskesi takın.
- 5) Alet uzun süre kullanıldığında kulak koruyucu takın.
- 6) Kesinlikle örgü eldiven giymeyin.
- 7) Malzemeyi incelediğinizden emin olun. Başka bir malzemeyi kesmekten sakının.
- 8) Aleti düşürmemeye dikkat edin.
- 9) Aleti kesinlikle sallamayın.



⚠ TEHLİKE

- 10) Havalandırma yuvalarını kesinlikle kapatmayın ve toz veya başka malzemelerden koruyun.
- 11) Aleti mengenede kelepçelemeyin. Kesinlikle alet mengenede üst tarafı aşağı gelecek şekilde tutulu olarak kesmeyin. Bu son derece tehlikelidir ve ciddi kazalara neden olabilir.
- 12) Aleti yüksek yerlerde kullanırken aşağıda birisi olmadığından emin olun.
- 13) Bıçağı çalışmadan hemen sonra dokunmayın. Sıcak olabilir ve cildinizi yakabilir.
- 14) Malzemeye kesildikten sonra dokunmayın. Kesilen malzeme çok sıcak olabilir.
- 15) Kesme yağı kullanmayın. Kesme yağının kullanılması yangına neden olabilir.
- 16) Bıçağı iş parçasına temas ederken çalıştırmayın. Kesmeye başlamadan önce bıçağın tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- 17) Kıvılcımların vücudunuza gelmediğinden emin olun. Bu, yanıklara neden olabilir.
- 18) Testere bıçağını takarken veya çıkarırken ya da aygıtı hazırlarken, kontrol ederken veya depolarken önce pili çıkardığınızdan emin olun. Buna uyulmaması istenmeye çalışma ve yaralanmaya neden olabilir.
- 19) Ellerinizi ve yüzünüzü testere bıçağı ve hareket eden parçalardan uzak tutun. Aksi takdirde yaralanmaya neden olabilir.
- 20) Sıcak olabileceklerinden çalışmadan sonra testere bıçağı, tahliye veya çerçeveye dokunmayın. Bu, yaralanmaya neden olabilir.
- 21) İş parçasını sıkıca sabitleyin. İş parçasının uygun şekilde sabitlenmemesi hareket etmesine, testere bıçağında hasara veya yaralanmaya neden olabilir.

⚠ TEHLİKE

- 22) Kazaları önlemek için çalışma kesildiğinde veya tamamlandığında kapatıp pil takımını çıkardığınızdan emin olun.
- 23) Testere bıçağı kapağını testere bıçağı dönüş silindirine taktığınızdan emin olun. Aksi takdirde testere bıçağı kayar veya hasar görürse yaralanmaya neden olabilir.
- 24) Testere bıçağı, iş parçası ve döküntü kesme işleminden hemen sonra sıcak olabildiğinden çıplak elle dokunmayın.
- 25) Kesme esnasında işlemi hızlandırmak amacıyla tutamağa bastırmayın.
- 26) Isıyla eriyebilen plastikleri kesmeyin. Kesme ısısı iş parçasını eriterek testere bıçağının iş parçasına gömülmesine ve motorun kilitlenmesine neden olur.
- 27) Sertleştirilmiş çelik gibi sert iş parçalarını kesmeyin. Bu, testere bıçağında hasara neden olabilir.
- 28) Kesme esnasında testere bıçağı kilitlenirse hemen kapatın ve çalışmayı durdurun.
- 29) Kullanım esnasında her iki elinizle tutamak ve yardımcı kolu tuttuğunuzdan emin olun.
- 30) Döküntüyü temizlemek için testere bıçağı dönüş kapağını periyodik olarak açın. Sürekli kullanım esnasında çerçeve içinde döküntü oluşabilir.
- 31) Aygıt uzun süre kullanılmayacaksa depolamadan önce testere bıçağını aygıttan çıkarın.

Simge

Simge	Anlam
V	Volt
—=—	Doğru akım
n_0	Yüksüz hız
... min ⁻¹	Devir veya ileri geri hareket
A	Amper
	Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcının talimat kılavuzunu okuyup anlaması gerekir.
	Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.

⚠ UYARI

- Yeniden şarj edilebilir bu alet ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış olan Panasonic pil takımları dışında piller kullanmayın.
- Panasonic, geri dönüştürülmüş pil takımı ve sahte pil takımının kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.
- Pil takımını ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Pil takımının içine çiviye benzer şeyler sokmayın, darbeye maruz bırakmayın, sökmeyin veya değişiklik yapmaya çalışmayın.
- Metal nesnelere pil takımı terminallerine temas etmesine izin vermeyin.
- Pil takımını çivi veya benzer metal nesnelere ile aynı kap içerisinde taşımayın ya da saklamayın.
- Pil takımını alev yanı veya doğrudan güneş ışığı gibi yüksek sıcaklığa sahip konumların yakınında şarj etmeyin. Aksi takdirde, pilde aşırı ısınma olabilir, pil alev alabilir veya patlayabilir. Pil takımını şarj etmek için özel şarj cihazından başkasını kullanmayın. Aksi takdirde, pil takımı sızdırabilir, aşırı ısınabilir veya patlayabilir.

⚠ UYARI

- Pil takımını aletten veya şarj cihazından çıkardıktan sonra daima pil takımı kapağını takın. Aksi takdirde, pil kontaklarında kısa devre oluşabilir ve yangın riski ortaya çıkabilir.
- Pil Takımında Bozunma Görüldüğünde, Takımı Yenisi ile Değiştirin. Hasarlı bir pil takımının kullanılmaya devam edilmesi, ısı üretimine, tutuşmaya veya pilin parçalanmasına neden olabilir.

III. KURULUM

Testere bıçağının takılması

DİKKAT:

- Testere bıçağını değiştirirken eldiven giyin.
- Çalışmadan hemen sonra testere bıçağı sıcak olacaktır. Sadece soğuduktan sonra çıkarın.
- Testere bıçağını takarken veya çıkarırken ya da aygıtı hazırlarken, kontrol ederken veya depolarken önce pili çıkardığınızdan emin olun. Buna uyulmaması istenmeye çalışma ve yaralanmaya neden olabilir.

1. Testere bıçağı kapağını sabitleme vidasını gevşetin ve testere bıçağı kapağını çıkarın. [Fig.1]
 - Testere bıçağı kapağı ikiye ayrılır.
2. Gerginliği bırakmak için testere bıçağı germe kolunu saat yönünde (ok yönünde) 180 derece döndürün. [Fig.2]
 - Testere bıçağı gerginliğini korumak için testere bıçağı germe kolunu sıkıca ayarlayın.
3. Testere bıçağını arkadan testere bıçağı tahdit yataklarına takın. [Fig.3]
 - Bıçağın arkasının testere bıçağı tahdit yataklarının iç kısmına temas edinceye kadar yerine ittiğinizden emin olun.

⚠ UYARI

Testere bıçağının takılması

Testere bıçağı doğru şekilde monte edilmezse bıçak açılı şekilde oturabilir ve düzgün kesmeyerek motorun yanmasına veya bıçağın hasar görmesine neden olur.

- Testere bıçağının arkasının testere bıçağı tahdit yataklarının (her ikisi) arka yataklarına temas edinceye kadar ittiğinizden emin olun. [Fig.4]
- Testere bıçağının kılavuz plakasına paralel olduğundan emin olun. [Fig.5]

4. Testere bıçağını düşmeyecek şekilde tutarken testere bıçağını, testere bıçağı dönüş silindiri üzerine yerleştirin. [Fig.6]
5. Testere bıçağını sıkılamak için testere bıçağı germe kolunu saat yönü tersine (ok yönünde) 180 derece döndürün. [Fig.7]

⚠ UYARI

Gerginliği seçerken parmaklarınızı testere bıçağı germe koluna sıkıştırmamaya dikkat edin.

6. Testere bıçağını manuel olarak dönüş yönünde hareket ettirin ve testere bıçağı dönüş silindiri üzerine doğru şekilde asılıp asılmadığını kontrol edin (testere bıçağı, testere bıçağı dönüş silindiri kalınlığı dışına hareket etmemelidir).

NOT:

Doğru şekilde asılmazsa testere bıçağını gevşetmek için testere bıçağı germe kolunu 180 derece saat yönünde döndürün ve testere bıçağını tekrar asın.

7. Testere bıçağı kapağını takın ve testere bıçağı kapağını sabitleme vidasını sıkın.

NOT:

Testere bıçağı kapağını yukarı yükselmeyecek şekilde yerinde tutarken testere bıçağı kapağını sabitleme vidasını sıkın.

Pil Takımının Takılması veya Çıkarılması

DİKKAT:

Pil takımını takmadan önce alettaki güç anahtarının doğru çalıştığını ve serbest bırakıldığında "KAPALI" konuma geri döndüğünü kontrol edin.

1. Pil takımını bağlamak için [Fig.8] Vurgulanan işaretçi noktalarını hizalayın ve pil takımını takın.
 - Pil takımını yerine oturana kadar kaydırın.
2. Pil takımını çıkarmak için [Fig.9] Düğmeye basın ve pil takımını ileriye doğru kaydırın.

IV. ÇALIŞTIRMA

[Ana Gövde]

Aleti Kullanmadan Önce

- Testere bıçağı, iş parçası veya kesme talaşlarını kesme işleminden hemen sonra çıplak elle dokunmayın. Sıcak olabilir ve cildi yakabilirler. Aleti her kullandığınızda iyi çalıştığından emin olmanız gerekir.

1. Test çalışması

Aygıtı birkaç defa açıp kapatın ve testere bıçağının doğru monte edildiğini kontrol edin. Testere bıçağı sorunsuz şekilde çalışmıyorsa testere bıçağını sökün ve baştan tekrar takın.

2. Bıçak hızını seç

Kesilen iş parçasının özelliklerine uyacak şekilde ayarlayın.



- 3 testere hızı ayarı mevcuttur.
- "L" bıçak hızı ayarı, düşük dönüş gerektiren paslanmaz çelik kesimi için etkilidir.

<Bıçak hızının ayarlanması>

Dönüş hızını ayarlamak için bıçak hızı düğmesine basın.



- H - M - L arasında geçiş yapmak için basmaya devam edin.

<Bıçak hızı tablosu>

Bıçak hızı düğmesi ayarı	L	M	H
Çalışma türü	Paslanmaz çelik	Çelik boru	
	●	●	●
18 V	120 m/dak	140 m/dak	162 m/dak
14,4 V	110 m/dak	120 m/dak	130 m/dak

3. Kılavuz plakasını iş parçasına getirin. İş parçasını, testere bıçağı temas etmeyecek şekilde kılavuz plakasına doğru bastırın. [Fig.10]

⚠ UYARI

Kılavuz plakası ile iş parçası arasında boşluk kalırsa iş parçası yalpalayabilir ve testere bıçağına hasar verebilir.

4. Kesme işlemini yapın

- (1) Testere bıçağının iş parçasına temas etmediğini kontrol edin.
- (2) Kilit kapatma anahtarını tutarken açın.
- (3) Dönüş sorunsuz ise testere bıçağını yavaşça testere bıçağına çarpmadan iş parçasına doğru getirin ve kesme işlemini yapın. [Fig.11]
- (4) Testere bıçağına aşırı kuvvet uygulamayın.
- (5) Aygıtı iki elinizle tuttuğunuzdan emin olun. Aygıtı tutarken testere bıçağının iş parçasına dik tutulduğundan emin olun. Aygıt gereğinden fazla kuvvet uygulamaya gerek yoktur. Aşırı yana doğru uygulama veya aygıtı kuvvetle itmenin aygıtta arızaya neden olabileceğine dikkat edin.
- (6) Kesmeye başlarken geri tepmeyi kontrol etmek için bıçak dönüş devri anahtar basıncıyla kontrol edilebilir (18 V pil modeli kullanıldığında sadece 2 ve 3 bıçak hızları için).

⚠ UYARI

- İş parçasını sıkıca sabitleyin.
- Testere bıçağı kapağını taktığınızda emin olun.

DİKKAT:

- Sadece testere bıçağındaki kıymıklar ve çatlaklar gibi anormallikleri kontrol etiketten sonra takın.
- Testere bıçağı dönüş silindirinine takılan döküntü veya kiri temizleyin. Testere bıçağı tahdit yatağına yağlı veya gresli testere bıçağı takıldığında testere bıçağının kaymasına ya da gevşemesine neden olabilir.
- Testere bıçağını takarken testere bıçağı ek yerinde bükülme veya katlanmayı önleyin.
- Testere bıçağı aniden sıçrayabildiğinden testere bıçağını değiştirirken yüzünüzü uzak tutun.

<Kullanım süresi dolan testere bıçağının tanımlanması>

- Kopmuş testere bıçağı kolay dönmez. (Dönüş gürültülü olabilir)
- Aşınan bıçak kenarı kesme sürelerinin yavaşlamasına neden olabilir.

Bu olay testere bıçağının değişmesi gerektiğini gösterir.

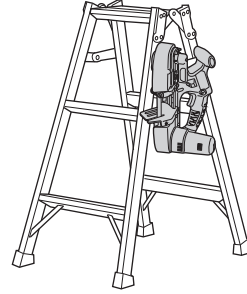
Kancanın kullanılması

Kanca, basamaklı merdiven vb.ne takmak için tasarlanmıştır ve yanınızda kemere asmak için kullanılmamalıdır. Kanca gerekli değilse vida gevşetilerek çıkarılabilir.

⚠ UYARI

- Kancayı kemer üzerine gibi yanınıza asmayın.
- Kancanın dengesiz olmadığını ve vidanın gevşemediğini kontrol edin.

Kullanım Örneği



Kauçuk kayışın kontrolü

Testere bıçağı dönüş silindirinin dış kenarına kauçuk kayış takılabilir (kakma türü).

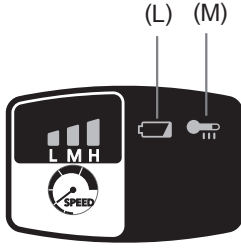
Testere bıçağı her değiştirildiğinde kauçuk kayışta sıkılık ve hasar kontrolü yaptığınızdan emin olun.

Gevşek veya hasarlı kauçuk kayış, testere bıçağının dengesiz çalışmasına veya dışarı çıkmasına neden olabilir. Bu durumda bayinizle irtibata geçtiğinizden emin olun. [Fig.12]

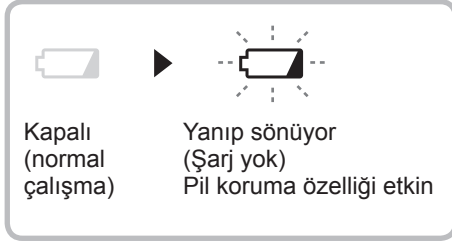
⚠ UYARI

Her türlü döküntüyü kauçuk kayıştan düzenli olarak temizleyin. Aksi takdirde testere bıçağının kaymasına veya kesmemesine neden olabilir.

Kontrol Paneli



(L) Pil az uyarı lambası



Lityum-iyon pillerin şarjında aşırı (tam) boşalma olması, bu pillerin hizmet ömürlerini büyük oranda azaltır. Pil takımının şarjının aşırı bitmesini önlemek için alette bir pil koruma özelliği bulunmaktadır.

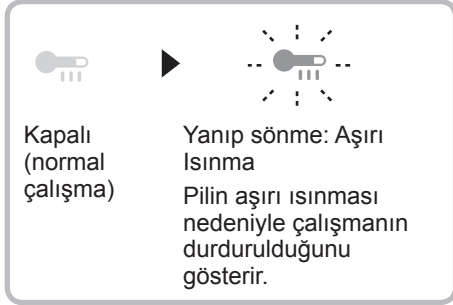
- Pil koruma özelliği, pilin şarjı bitmeden hemen önce devreye girerek pil az uyarı lambasının yanıp sönmesine neden olur.
- Pil az uyarı lambasının yanıp sönüğünü fark ederseniz pil takımını derhal şarj edin.
- Kalan çok az pil gücüyle çalıştırılırsa alet, pil az uyarı lambası yanıp sönmeden önce çalışmayı durdurabilir. Bu, aleti kullanmak için çok az pil gücü kaldığını ve kullanmaya devam etmeden önce pil takımının şarj edilmesi gerektiğini gösterir.
- Alet kullanım esnasında motorun kilitlenmesine neden olan bir ani yüke maruz kalırsa aşırı boşaltmayı önleme sensörü tetiklenebilir ve pil az uyarı lambası yanıp sönebilir. Motor kilitlenmesinin nedenini çözüp tetiği döndürdüğünüzde lambanın yanıp sönmesi durur.

DİKKAT:

Aşırı boşaltma koruma işlevi, pil az uyarı lambası ve LED lambası yanıp sönüğünde bil çalışır.

- Pil gücü azaldığında pil takımı hemen şarj edin.
- Soğuk bir pil takımını (0 °C'nin (32 °F) altında) sıcak bir yerde şarj ettiğinizde, pil takımını alanda bırakarak ortam sıcaklığına gelmesi için bir saatten uzun süre bekleyin.
- Motora uygulanan yüksek yük nedeniyle pil voltajı düştüğü için uygulanan güç zayıflar ve kesilir. Aşırı boşaltma koruma işlevinin arka arkaya etkinleşmesine neden olacak işlemler yapmayın.

(M) Aşırı ısınma uyarı lambası (motor/pil)



Aşırı ısınma koruma özelliği, aşırı ısınma durumunda pil takımını korumak için aletin çalışmasını durdurur. Bu özellik etkin olduğunda kontrol panelinde bulunan aşırı ısınma uyarı lambası yanıp söner.

- Aşırı ısınma koruması işlevi etkinleştildiğinde, aletin iyice soğumasını bekleyin (en az 30 dakika). Aşırı ısınma lambası söndüğünde, alet kullanıma hazır demektir.
- Aletin aşırı ısınmadan korunma özelliği hızlıca etkinleşecek şekilde kullanılmaktan kaçının.
- Alet sıcaklığın düşük olduğu koşullarda (kış mevsimi gibi) kullanılıyorsa ya da kullanım sırasında sıklıkla durduruluyorsa, aşırı ısınmadan koruma özelliği etkinleşmeyebilir. EY9L42'nin performansı çalışma koşulları ve diğer etkenler nedeniyle 10 °C sıcaklıkta ve altında büyük oranda kötüleşme göstermektedir.
- Ortam sıcaklığı aralığı 0 °C (32°F) ila 40 °C'dir (104 °F). Pils takımını, pil sıcaklığı 0 °C'nin (32 °F) altında sıcaklıkta kullanıldığında, alet doğru şekilde çalışmayabilir.
- Soğuk bir pil takımını (0 °C'nin (32 °F) altında) sıcak bir yerde şarj ettiğinizde, pil takımını alanda bırakarak ortam sıcaklığına gelmesi için bir saatten uzun süre bekleyin.

[Pil Takımı]

Pil Takımının Uygun Kullanımı İçin [Fig.13]

- Şarj edilebilir pillerin ömrü sınırlıdır.
- Pil ömrünün en üst düzeye çıkabilmesi için, kullanım sonrasında Li-iyon pil takımını şarj etmeden saklayın.
- Pil takımını çalıştırırken, çalışma alanının iyi şekilde havalandırıldığından emin olun.

Güvenli kullanım için

- Batarya paketi güvenlik için iki adımda takılacak şekilde tasarlanmıştır. Kullanmadan önce batarya paketinin ana üniteye doğru bir şekilde takıldığından emin olun.
- Eğer batarya paketi düğme açıldığında sıkıca bağlanmamışsa, aşırı ısınma uyarı lambası ve batarya zayıf uyarı lambası güvenli çalışmanın mümkün olmadığını göstermek için yanıp sönecektir ve ana ünite normal olarak dönmeyecektir. Batarya paketini kırmızı veya sarı etiket kaybolana kadar aletin ünitesine bağlayın.

[Pil Şarj Cihazı]

Şarj Etme

⚠ DİKKAT:

- 1) Pil takımının sıcaklığı yaklaşık -10 °C'nin (14 °F) altına düştüğünde, şarj etme işlemi, pilin bozulmasını önlemek için otomatik olarak durdurulacaktır.
- 2) Ortam sıcaklığı aralığı 0 °C (32°F) ila 40 °C'dir (104 °F). Pils takımını, pil sıcaklığı 0 °C'nin (32 °F) altında sıcaklıkta kullanıldığında, alet doğru şekilde çalışmayabilir.
- 3) 0 ile 40 °C arası sıcaklıklarda şarj cihazını kullanın ve akünün bulunduğu ortamdakiyle aynı sıcaklık değerinde şarj işlemini gerçekleştirin. (Akü ve şarj lokasyonunun sıcaklık değerleri arasında 15 °C'den daha fazla bir fark bulunmaması gerekmektedir.)

- 4) Soğuk bir pil takımını (0 °C'nin (32 °F) altında) sıcak bir yerde şarj ettiğinizde, pil takımını alanda bırakarak ortam sıcaklığına gelmesi için bir saatten uzun süre bekleyin.
- 5) Arka arkaya ikiden fazla pil takımını şarj edeceğinizde, şarj cihazının soğumasını bekleyin.
- 6) Şarj cihazını tutarken ya da başka bir koşulda, parmaklarınızı kontak deliğine sokmayın.
- 7) Yangın veya pil şarj cihazına hasar verme riskini önlemek için.
 - Şarj cihazı ya da pil takımı üzerindeki havalandırma deliklerini örtmeyin.
 - Şarj cihazını kullanılmadığı zamanlarda prizden çıkarın.

NOT:

Pil takımınız, satın aldığınızda tamamen şarj edilmiş şekilde sunulmayacaktır. Kullanım öncesinde pili şarj ettiğinizden emin olun.

Nasıl şarj edilir

1. Şarj cihazını AC prize takın.

NOT:

Fiş AC güç kaynağına takıldığında kıvılcıklar oluşabilir ancak bu güvenlik anlamında bir sorun değildir.

2. Batarya paketini şarj cihazına sıkıca bağlayın.
 - 1 Hizalama işaretlerini hizalayın ve bataryayı şarj cihazı üzerindeki yuvanın üzerine yerleştirin.

NOT:

















Tüm pil takımlarında hizalama işareti (F) bulunmaz (sayfa 3'de).

- 2 Ok yönünde ileriye doğru kaydırın. [Fig.14 ➡]

3. Şarj sırasında şarj lambası yanacaktır. Şarj tamamlandığında, dahili bir elektronik anahtar aşırı şarj etmeyi önlemek için otomatik olarak tetiklenecektir.

- Şarj pil takımı sıcaksa başlamayacaktır (örneğin, ağır kullanımdan hemen sonra). Turuncu bekleme lambası batarya soğuyuncaya kadar yanıp sönecektir. Ardından şarj otomatik olarak başlayacaktır.
4. Şarj lambası (yeşil) batarya yaklaşık %80 şarj olduğunda yavaşça yanıp sönmeye başlayacaktır.
 5. Şarj tamamlandığında yeşil renkteki şarj lambası sönecektir.
 6. Batarya paketinin sıcaklığı 0 °C veya altındaysa, batarya paketinin tamamen şarj edilmesi standart şarj süresinden daha uzun sürer. Batarya tamamen şarj edildiğinde bile, normal çalışma sıcaklığında tamamen şarj edilmiş bir pilin gücünün yaklaşık %50'sine sahip olacaktır.
 7. Şarj lambası (yeşil) sönmezse yetkili bir satıcıya danışın.
 8. Eğer tamamen şarj edilmiş bir batarya paketi şarj cihazına tekrar takılırsa, şarj lambası yanar. Birkaç dakika sonra, yeşil renkteki şarj lambası söner.
 9. Pil takımı serbest bırakma düğmesini basılı tutarak pil takımını çıkarın. [Fig.14 ➡]

LAMBA GÖSTERGELERİ

		Şarj işlemi tamamlandı. (Tam şarj).
		Pil yaklaşık %80 oranda şarj edildi.
		Şarj ediliyor.
		Şarj cihazı AC çıkışına takıldı. Şarj edilmeye hazır.
 (Yeşil)  (Turuncu)		Şarj Durumu Lambası. Sol: yeşil Sağ: turuncu olarak gösterilecektir.
		Pil takımı soğuk. Pil takımı, pil üzerindeki yükü azaltmak üzere yavaşça şarj ediliyor.
		Pil takımı sıcak. Şarj işlemi, pil takımının sıcaklığı düştüğünde başlatılacaktır. Pil takımının sıcaklığı -10° veya daha azsa, şarj durumu lambası (turuncu) da yanıp sönmeye başlayacaktır. Şarj etme işlemi, pil takımının sıcaklığı yükseldiğinde başlayacaktır.
		Şarj mümkün değil. Pil takımı toz ile tıkanmış veya arızalanmış.

 Kapalı

 Açık

 Yanıp söntüyor

Pil Geri Dönüşümü

DİKKAT:

Çevrenin korunması ve materyallerinin geri dönüştürülmesi için, pilleri, ülkenizde mevcutsa resmi olarak belirlenmiş bir yere attığınızdan emin olun.

Eski Ekipmanın ve kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Konusunda Kullanıcılar için Bilgiler



Ürünler, ambalaj ve/veya birlikte verilen belgelerdeki bu simgeler, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler ile pillerin genel ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini ifade eder.

Uygun şekilde işlem yapmak ve eski ürünler ile kullanılmış pillerin geri dönüştürülmesini sağlamak için lütfen bu nesneleri yerel düzenlemeleriniz ve 2012/19/EC ile 2006/66/EC Direktiflerine uygun şekilde ilgili toplama noktalarına götürün.



Bu ürün ve pillerin doğru şekilde atılmasını sağlayarak, değerli kaynaklarımızın korunmasını sağlayacak ve atıkların uygunsuz şekilde işleme alması sonucu insan sağlığı ile çevre üzerinde görülebilecek olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen belediyenize, atık tasfiye hizmetleri biriminize ya da öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

Yerel düzenlemelere göre, atıkların uygun şekilde tasfiye edilmemesi durumlarında ceza uygulanıyor olabilir.

[Avrupa Birliği dahilindeki ticari kullanıcılar için]

Elektrikli ve elektronik ekipman tasfiyesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen bayiniz ya da tedarikçiniz ile irtibata geçin.

[Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerde Tasfiye İşlemleri ile İlgili Bilgiler]

Bu simgeler yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri tasfiye etmek istiyorsanız lütfen yerel makamlar veya bayiniz ile görüşün ve doğru tasfiye yönteminin ne olduğunu öğrenin.

TR

V. BAKIM

- Aleti silmek için sadece kuru ve yumuşak bez kullanın. Temizlemek için nemli bez, tiner, benzin veya benzeri uçucu solventler kullanmayın.
- Aletin iç kısmı ya da pil takımının suya maruz kalması halinde en kısa zamanda suyu süzün ve kurumaya bırakın. Alet içerisinde biriken toz ve demir tozlarını dikkatli bir şekilde çıkarın. Aleti çalıştırırken herhangi bir sorun ile karşılaşırsanız bir tamir dükkanına danışın.

UYARI:

Ağır yaralanmaları önlemek için herhangi bir bakım prosedürünü başlatmadan önce her zaman pil takımını aletten çıkarın.

DİKKAT:

Ürünün GÜVENLİ ve GÜVENİLİR olduğundan emin olmak için servis işlemi yetkili bir servis merkezi tarafından yapılmalıdır. Her zaman orijinal Panasonic yedek parçalarında ısrar edin.

VI. AKSESUARLAR

Pil takımı

Bu alet için Panasonic Li-ion pil takımlarından (çıkış voltajı DC 14,4 V veya DC 18 V) başkasını kullanmayın.

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Testere bıçağı

EY9SXMJ4

Pil şarj cihazı

EY0L82

VII. ÖZELLİKLER

NOT:

Ağırlık göstergesi

1 kg'dan fazla veya eşit: 0,05 kg. ile gösterilir

1 kg'dan az: 0,01 kg. ile gösterilir

ANA CİHAZ

Model No.	EY45A5	
Motor voltajı	DC 14,4 V	DC 18 V
Bıçak hızı (yüksüz)	Düşük: 110 m/dak Orta: 120 m/dak Yüksek: 130 m/dak	Düşük: 120 m/dak Orta: 140 m/dak Yüksek: 162 m/dak
Bıçak boyutları	Uzunluk 730 mm × Genişlik 13 mm × Kalınlık 0,5 mm	
Maksimum kesme kapasitesi*	Yuvarlak malzeme: dış çap 63,5 mm Dikdörtgen malzeme: 56 mm × 63,5 mm (* Dönen iş parçasını kesme değerleri)	
Genel uzunluk	382 mm (sadece ana ünite)	
Ağırlık (pil takımıyla:EY9L54)	4,05 kg	
Gürültü, Titreşim	Birlikte verilen sayfaya bakın	

TR

VIII. EK

GARANTİ DESTEĞİ

- Uzun zamandan beri süregelen (örn., montaj hattındaki çalışma) ve kullanım dolayısıyla ortaya çıkan tüm arıza ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Bu kılavuzda belirtilmeyen aksesuarların kullanılmasının neden olduğu hasar veya arıza garanti kapsamında değildir.

Oryginalna instrukcja: angielski
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji: Inne języki

Przed przystąpieniem do eksploatacji należy przeczytać broszurę „Zasady bezpieczeństwa”.

I. WPROWADZENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niniejszy produkt to narzędzie służące do cięcia metalu i drewna. Jest wyposażone w obracające się ostrze, które może głęboko przeciąć skórę i doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. W związku z tym w celu uniknięcia takich obrażeń należy uważnie przeczytać niniejszy podręcznik oraz informacje ostrzegawcze umieszczone na narzędziu, jak również przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała, nigdy nie wkładać palców ani innych przedmiotów do żadnego otworu narzędzia.

OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/ lub poważnymi obrażeniami ciała.

Korzystanie z niniejszego podręcznika

- Niniejszy podręcznik należy przeczytać w całości przed rozpoczęciem cięcia za pomocą narzędzia. Jeśli narzędzie zostanie przekazane innej osobie, należy się upewnić, że przeczytała ona ten podręcznik lub otrzymała pełne instrukcje na temat prawidłowej obsługi i wszystkich środków ostrożności dotyczących narzędzia.
- Niniejszy podręcznik należy zachować do przyszłego wykorzystania. Zawiera ważne informacje o bezpieczeństwie, których należy przestrzegać w celu bezpiecznego korzystania z narzędzia.
- W niniejszym podręczniku i na produkcie użyto następujących zwrotów ostrzegawczych:

UWAGA:

Uwagi zawierają dodatkowe, niezbędne informacje na temat narzędzia.

PRZESTROGA:

Przeestrogi informują o potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach, które w przypadku nieprawidłowego postępowania mogą spowodować niewielkie lub średnie obrażenia ciała. Przeestrogi ostrzegają także o niebezpiecznych działaniach, których należy unikać.

OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia informują o potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach, które w przypadku nieprawidłowego postępowania mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo informuje o bezpośrednim zagrożeniu, które w przypadku nieprawidłowego postępowania może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

II. DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- 1) Trzymać ręce z dala od obszaru cięcia i ostrza. Trzymać drugą dłoń na uchwycie dodatkowym albo obudowie silnika. Gdy obie dłonie są umieszczone na piłę, nie można ich przeciąć ostrzem.
- 2) Nigdy nie trzymać ciętego elementu dłońmi ani nie umieszczać go między nogami. Zabezpieczyć element roboczy na stabilnej platformie. Należy koniecznie prawidłowo podeprzeć element roboczy, aby zminimalizować ryzyko odniesienia obrażeń ciała, utknięcia ostrza i utraty kontroli.
- 3) Stosować brzeszczoty zalecane przez producenta.
- 4) Jeśli podczas obróbki powstają pyły, nosić maskę przeciwpyłową.
- 5) W przypadku długotrwałego używania narzędzia nosić środki ochrony słuchu.
- 6) Nigdy nie nosić rękawic z tkaniny.
- 7) Koniecznie sprawdzić materiał. Unikać cięcia innych różnych materiałów.
- 8) Uważać, aby nie upuścić narzędzia.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- 9) Nigdy nie machać narzędziem.
- 10) Nigdy nie zakrywać szczelin wentylacyjnych oraz pilnować, aby były wolne od kurzu i innych materiałów.
- 11) Nie zaciskać narzędzia w imadle. Nigdy nie ciąć narzędziem zamocowanym do góry nogami w imadle. Jest to ekstremalnie niebezpieczne i może prowadzić do poważnych wypadków.
- 12) W przypadku używania narzędzia na dużej wysokości dopilnować, aby pod obszarem cięcia nie znajdowały się żadne osoby.
- 13) Nie dotykać ostrza bezpośrednio po operacji cięcia. Może być gorące i doprowadzić do poparzeń skóry.
- 14) Nie dotykać ciętego materiału po zakończeniu cięcia. Cięty materiał może być bardzo gorący.
- 15) Nie stosować cieczy chłodząco-smarujących. Użycie takich cieczy może skutkować pożarem.
- 16) Nie uruchamiać ostrza, gdy styka się ono z elementem roboczym. Przed rozpoczęciem cięcia poczekać, aż ostrze osiągnie pełną szybkość.
- 17) Pilnować, aby iskry nie uderzały w ciało. Może to skutkować poparzeniami.
- 18) Podczas montażu lub demontażu albo przygotowania brzeszczotu, kontrolowania lub przechowywania urządzenia należy koniecznie najpierw wymontować akumulator. Jeśli nie zostanie to zrobione, może dojść do przypadkowego włączenia narzędzia i odniesienia obrażeń.
- 19) Trzymać dłonie i twarz z dala od brzeszczotu i ruchomych części. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować obrażeniami ciała.
- 20) Nie dotykać brzeszczotu, wylotu ani obudowy podczas pracy, gdyż elementy te mogą być gorące. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do obrażeń ciała.
- 21) Mocno przymocować element roboczy. Jeśli element roboczy nie zostanie prawidłowo zamocowany, może dojść do jego przemieszczenia, uszkodzenia brzeszczotu i powstania obrażeń ciała.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- 22) Aby zapobiec wypadkom, koniecznie wyłączyć i wymontować akumulator z urządzenia po przerwaniu lub zakończeniu pracy.
- 23) Zamocować osłonę brzeszczotu na rolce obrotu brzeszczotu. Niewykonanie tej instrukcji może skutkować obrażeniami ciała w przypadku ześlizgnięcia się lub uszkodzenia brzeszczotu.
- 24) Brzeszczot, element roboczy i odłamki mogą być bezpośrednio po cięciu gorące, dlatego nie wolno ich dotykać gołymi dłońmi.
- 25) Nie naciskać rękojeści podczas cięcia w celu przyspieszenia procesu cięcia.
- 26) Nie ciąć tworzyw sztucznych, które odkształcają się pod wpływem ciepła. Ciepło powstające podczas cięcia może skutkować stopieniem elementu roboczego, osadzeniem brzeszczotu w elemencie i zablokowaniem silnika.
- 27) Nie ciąć takich twardych elementów roboczych, jak hartowana stal. Może to doprowadzić do uszkodzenia brzeszczotu.
- 28) Jeśli brzeszczot zablokuje się podczas cięcia, należy go natychmiast wyłączyć i przerwać pracę.
- 29) Koniecznie trzymać narzędzie podczas obsługi dwoma rękami — za rękojeść i uchwyt dodatkowy.
- 30) Regularnie otwierać osłonę obrotu brzeszczotu w celu usuwania odłamków. W przypadku długotrwałego użytkowania odłamki mogą gromadzić się w obudowie.
- 31) Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, przed odłożeniem go do przechowania należy zdemontować brzeszczot.

Symbol

Symbol	Znaczenie
V	Wolty
— — —	Prąd stały
n_0	Prędkość bez obciążenia
... min ⁻¹	Liczba obrotów lub oscylacji
A	Natężenie prądu
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik musi przeczytać ze zrozumieniem podręcznik obsługi.
	Do użytku wyłącznie w pomieszczeniach.

OSTRZEŻENIE

- Nie wolno stosować innych akumulatorów niż akumulatory marki Panasonic przeznaczone do pracy w narzędziach akumulatorowych.
- Firma Panasonic nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody ani wypadki spowodowane użyciem regenerowanych lub podrabianych akumulatorów.
- Akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia. Należy je chronić przed zbyt wysoką temperaturą.
- Nie wbijać w akumulator obiektów takich jak gwoździe, nie narażać akumulatora na uderzenia, nie rozmontowywać go ani nie podejmować prób modyfikacji.
- Należy uważać, aby metalowe przedmioty nie dotykały styków akumulatora.
- Akumulatora nie wolno przenosić ani przechowywać w tym samym pojemniku razem z gwoździami lub podobnymi przedmiotami metalowymi.
- Akumulatora nie wolno ładować w miejscu, gdzie panują wysokie temperatury, na przykład w pobliżu ognia lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym. W przeciwnym razie akumulator może ulec przegrzaniu, zapalić się lub eksplodować. Do ładowania akumulatora nigdy nie używać ładowarki innej niż dedykowana. W przeciwnym razie może dojść do wycieku, przegrzania lub eksplozji akumulatora.

OSTRZEŻENIE

- Po wyjęciu akumulatora z narzędzia lub ładowarki zawsze należy zakładać osłonę akumulatora. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia styków akumulatora, co grozi pożarem.
- Popsuty akumulator należy wymienić na nowy. Dalsze użytkowanie uszkodzonego akumulatora grozi generowaniem ciepła, zapłonem lub rozerwaniem akumulatora.

III. MONTAŻ

Montaż brzeszczotu

PRZESTROGA:

- Podczas wymiany brzeszczotu nosić rękawice.
 - Bezpośrednio po zakończeniu pracy brzeszczot może być gorący. Demontować go dopiero po schłodzeniu.
 - Podczas montażu lub demontażu albo przygotowania brzeszczotu, kontrolowania lub przechowywania urządzenia należy koniecznie najpierw wydemontować akumulator. Jeśli nie zostanie to zrobione, może dojść do przypadkowego włączenia narzędzia i odniesienia obrażeń.
1. Poluzować śrubę mocującą osłonę brzeszczotu, a następnie zdemontować osłonę brzeszczotu. [Fig.1]
 - Osłona brzeszczotu dzieli się na dwa elementy.
 2. Obrócić dźwignię naciągu brzeszczotu o 180 stopni w prawo (kierunek wskazywany strzałką), aby zmniejszyć naciąg. [Fig.2]
 - Mocno nastawić dźwignię naciągu brzeszczotu, aby naciągnąć brzeszczot.
 3. Włożyć brzeszczot od tyłu w łożyska blokujące brzeszczot. [Fig.3]
 - Koniecznie wepchnąć tak, aby tylna strona ostrza zetknęła się z wnętrzem łożysk blokujących brzeszczot.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wkładanie brzeszczotu

Jeśli brzeszczot nie zostanie prawidłowo zamontowany, ostrze może być włożone pod kątem i nie ciąć prosto, powodując przepalenie silnika lub uszkodzenie ostrza.

- Brzeszczot należy koniecznie wepchnąć tak, aby jego tępa strona zetknęła się z tylnymi łożyskami blokującymi brzeszczot. [Fig.4]
- Upewnić się, że brzeszczot jest ustawiony równoległe do płytki prowadzącej. [Fig.5]

4. Ustawić brzeszczot na rolkach obrotu brzeszczotu, przytrzymując brzeszczot tak, aby nie spadł. [Fig.6]
5. Obrócić dźwignię naciągu brzeszczotu o 180 stopni w lewo (kierunek wskazywany strzałką), aby zwiększyć naciąg. [Fig.7]

⚠ OSTRZEŻENIE

Uważać, aby nie uwięzić palców w dźwigni naciągu brzeszczotu podczas ustawiania naciągu.

6. Ręcznie przesunąć brzeszczot w kierunku obrotu i sprawdzić, czy prawidłowo wisi na rolce obrotu brzeszczotu (brzeszczot nie powinien przesuwać się poza grubość rolki obrotu).

UWAGA:

Jeśli brzeszczot nie wisi prawidłowo, obrócić dźwignię naciągu brzeszczotu o 180 stopni w prawo, aby poluzować brzeszczot, a następnie ponownie go zawiesić.

7. Założyć osłonę brzeszczotu i wkręcić śrubę mocującą osłonę brzeszczotu.

UWAGA:

Podczas dokręcania śruby mocującej osłonę brzeszczotu przytrzymać osłonę w miejscu.

Mocowanie lub wyciąganie akumulatora

PRZESTROGA:

Przed włożeniem akumulatora sprawdzić, czy przelącznik zasilania narzędzia działa prawidłowo i wraca do położenia „OFF” (WYŁ.) po zwolnieniu.

1. Aby podłączyć akumulator [Fig.8]:
Wyrównać pokazane znaczniki i podłączyć akumulator.
 - Wsunąć akumulator do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce.
2. Aby odłączyć akumulator [Fig.9]:
Nacisnąć przycisk i wysunąć akumulator w przód.

IV. OBSŁUGA

[Korpus]

Przed użyciem narzędzia

- Nie dotykać brzeszczotu, elementu roboczego ani odłamków gołymi dłońmi bezpośrednio po cięciu. Mogą być gorące i poparzyć skórę.
Przed każdym użyciem narzędzia należy się upewnić, że jest w dobrym stanie roboczym.

1. Próbné użycie

Kilkakrotnie włączyć i wyłączyć urządzenie oraz sprawdzić, czy brzeszczot jest prawidłowo zamocowany. Jeśli brzeszczot nie przesuwają się płynnie, zdemontować go i zamontować od początku.

2. Wybrać szybkość cięcia

Dopasować szybkość do właściwości ciętego elementu roboczego.



- Są dostępne 3 ustawienia szybkości cięcia.
- Ustawienie „L”, czyli małe obroty, sprawdza się podczas cięcia stali nierdzewnej.

<Ustawianie szybkości cięcia>

Nacisnąć przycisk szybkości cięcia, aby ustawić prędkość obrotową.



- Stale trzymać, aby przełączyć między ustawieniami H, M i L.

<Tabela szybkości cięcia>

Przycisk ustawienia szybkości cięcia	L	M	H
Tryb pracy	Stal nierdzewna		Rura stalowa
	●	●	●
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Przybliżyć płytkę prowadzącą do elementu roboczego

Docisnąć element roboczy do płytki prowadzącej w taki sposób, aby nie było kontaktu z brzeszczotem. [Fig.10]

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli będzie odstęp między płytką prowadzącą a elementem roboczym, element roboczy może przesuwac się na boki i uszkodzić brzeszczot.

4. Rozpocząć cięcie

- Upewnić się, że brzeszczot nie dotyka elementu roboczego.
- Włączyć narzędzie, jednocześnie przytrzymując blokadę odłączającą.
- Jeśli obroty są płynne, powoli przybliżyć brzeszczot do elementu roboczego bez wykonywania nagłych ruchów. [Fig.11]
- Nie wywierać nadmiernej siły na brzeszczot.
- Koniecznle trzymać urządzenie dwoma rękami. Przytrzymując urządzenie, koniecznle ustawić brzeszczot prostopadle do elementu roboczego. Nie jest koniecznle wywieranie nadmiernej siły na urządzenie. Zachować ostrożność, ponieważ wywieranie nadmiernej siły poprzecznej lub wzdłużnej na urządzenie może doprowadzić do jego usterki.
- Wzrost obrotów ostrza można kontrolować, zmieniając nacisk wywierany na przełącznik. Zapobiegnie to odrzuceniu urządzenia podczas rozpoczęcia cięcia (dotyczy tylko szybkości cięcia 2 i 3 w modelu z akumulatorem 18 V).

⚠ OSTRZEŻENIE

- Mocno przymocować element roboczy.
- Zamocować osłonę brzeszczotu.

PRZESTROGA:

- Zamocować brzeszczot wyłącznie po sprawdzeniu, czy jest w dobrej kondycji roboczej, tzn. nie jest rozszczepiony ani pęknięty.
- Zetrzeć wszelkie odłamki i zanieczyszczenia z rolki obrotu brzeszczotu. Zamocowanie w łożysku blokującym brzeszczotu pokrytego olejem lub smarem może skutkować ślizganiem lub poluzowaniem brzeszczotu.
- Podczas montażu brzeszczotu unikać skręcania go oraz zginania na połączeniu.
- Trzymać twarz z daleka podczas wymiany brzeszczotu, gdy może on nagle odskoczyć.

<Rozpoznawanie brzeszczotu nienadającego się do użytku>

- Pęknięty lub rozerwany brzeszczot obraca się z trudem.
(Obrotom może towarzyszyć hałas)
- Zużyte krawędzie ostrza mogą wydłużać operację cięcia.

Takie zjawisko wskazuje na konieczność wymiany brzeszczotu.

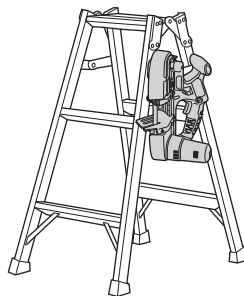
Używanie zaczepu

Zaczep jest przeznaczony do zawieszania narzędzia na drabinach itp. Nie należy go używać do zawieszania narzędzia na pasie roboczym. Jeśli zaczep nie jest używany, można odkręcić śrubę mocującą i zdemontować go.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie zawieszać narzędzia za pomocą zaczepu do pasa roboczego.
- Sprawdzić, czy zaczep nie jest niestabilny, a śruba nie jest poluzowana.

Przykład zastosowania



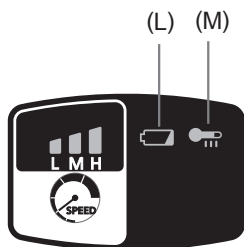
Kontrola gumowego paska

Gumowy pasek jest zamocowany do zewnętrznej obręczy rolki obrotu brzeszczotu. Podczas każdej wymiany brzeszczotu koniecznie sprawdzić, czy gumowy pasek jest prawidłowo napięty i nie jest uszkodzony. Poluzowany lub uszkodzony gumowy pasek może powodować nierównomierną pracę, a nawet odskoczenie brzeszczotu. W takim wypadku należy koniecznie skontaktować się ze sprzedawcą. [Fig.12]

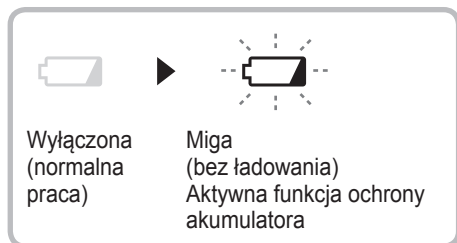
⚠ OSTRZEŻENIE

Regularnie usuwać wszelkie odłamki z gumowego paska. Niestosowanie się do tej instrukcji może skutkować ślizganiem się brzeszczotu i niemożliwością cięcia.

Panel sterowania



(L) Lampka ostrzegawcza niskiego poziomu naładowania akumulatora



Nadmierne (całkowite) rozładowywanie akumulatorów litowo-jonowych w sposób dramatyczny skraca ich okres eksploatacji. Narzędzie wyposażono w funkcję ochrony akumulatora zapobiegającą nadmiernemu rozładowywaniu akumulatora.

- Funkcja ochrony akumulatora aktywuje się natychmiast przy niskim poziomie naładowania akumulatora, powodując załączenie lampki ostrzegawczej.
- Gdy zaświeci się lampka ostrzegawcza niskiego poziomu naładowania akumulatora, należy natychmiast naładować akumulator.
- Jeśli narzędzie zostanie włączone z akumulatorem bliskim rozładowaniu, narzędzie może wyłączyć się bez uprzedniego zaświecenia lampki niskiego poziomu naładowania akumulatora. Oznacza to, że poziom naładowania akumulatora nie umożliwia korzystania z narzędzia, a akumulator należy naładować przed kolejnym użyciem.

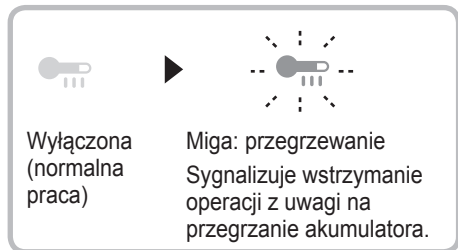
- Jeśli narzędzie zostanie poddane podczas pracy dużemu obciążeniu, które spowoduje zablokowanie silnika, może dojść do aktywacji czujnika zapobiegającego nadmiernemu rozładowaniu oraz do migania lampki ostrzegawczej niskiego poziomu naładowania akumulatora. Lampka przestanie migać po rozwiązaniu problemu z zablokowaniem silnika, a następnie włączeniu i wyłączeniu narzędzia.

PRZESTROGA:

Funkcja ochrony przed nadmiernym rozładowaniem działa nawet wtedy, gdy migają obie lampki — lampka ostrzegawcza niskiego poziomu naładowania akumulatora oraz dioda LED.

- Należy natychmiast naładować akumulator, gdyż jest bliski rozładowaniu.
- W przypadku ładowania zimnego akumulatora (poniżej 0 °C) w ciepłym miejscu, należy pozostawić akumulator w tym miejscu i odczekać co najmniej jedną godzinę, aby akumulator ogrzał się do temperatury otoczenia.
- Zmniejszyć obciążenie i odłączyć zasilanie, gdyż napięcie akumulatora spada w związku dużym obciążeniem silnika. Nie wykonywać czynności, które stale powodują aktywację funkcji zapobiegającej nadmiernemu rozładowaniu.

(M) Lampka ostrzegawcza przegrzania (silnik/akumulator)



Funkcja zapobiegania przegrzaniu wyłącza narzędzie, aby zapobiec przegrzaniu akumulatora. Lampka ostrzegawcza przegrzania na panelu sterowania miga, gdy funkcja jest aktywna.

- Po uruchomieniu funkcji ochrony przed przegrzaniem należy odczekać aż narzędzie porządnie ostygnie (co najmniej 30 minut). Gdy lampka ostrzegawcza przegrzania zgaśnie, narzędzie jest gotowe do użycia.
- Należy unikać takich sposobów użytkowania narzędzia, które powodują częste załączanie funkcji ochrony przed przegrzaniem.
- Jeżeli narzędzie będzie używane w warunkach niskich temperatur (na przykład zimą) lub robione będą częste przerwy w pracy, wówczas funkcja ochrony przed przegrzaniem może się w ogóle nie załączyć. Wydajność akumulatora EY9L42 pogarsza się znacznie w temperaturze 10°C i poniżej ze względu na warunki pracy i inne czynniki.
- Zakres temperatur otoczenia jest między 0 °C a 40 °C. Korzystanie z akumulatora w temperaturze poniżej 0 °C może objawiać się nieprawidłowym działaniem narzędzia.
- W przypadku ładowania zimnego akumulatora (poniżej 0 °C) w ciepłym miejscu, należy pozostawić akumulator w tym miejscu i odczekać co najmniej jedną godzinę, aby akumulator ogrzał się do temperatury otoczenia.

[Akumulator]

Prawidłowa eksploatacja akumulatora [Fig.13]

- Okres eksploatacji akumulatorów jest ograniczony.
- Optymalny okres eksploatacji można uzyskać przechowując akumulator litowo-jonowy po pracy w stanie nienaładowanym.
- Miejsce pracy podczas korzystania z akumulatora powinno być dobrze wentylowane.

Bezpieczne użytkowanie

- Akumulator należy instalować z uwzględnieniem dwóch poniższych zasad bezpieczeństwa. Przed użyciem upewnić się, że akumulator jest prawidłowo zainstalowany w urządzeniu zasadniczym.
- Jeżeli akumulator nie jest dobrze podłączony, po ustawieniu przełącznika w pozycji włączenia zacznie migać lampka ostrzegawcza przegrzania oraz lampka ostrzegawcza niskiego poziomu naładowania akumulatora sygnalizujące, że nie można bezpiecznie wykonać operacji i urządzenie zasadnicze nie będzie obracać się w zwykły sposób. Akumulator należy wsunąć do narzędzia do oporu, aż zniknie etykieta w kolorze czerwonym lub żółtym.

[Ładowarka]

Ładowanie

PRZESTROGA:

- 1) Jeżeli temperatura akumulatora spadnie mniej więcej poniżej -10 °C, ładowanie zostanie automatycznie przerwane, aby zapobiec degradacji akumulatora.
- 2) Zakres temperatur otoczenia jest między 0 °C a 40 °C. Korzystanie z akumulatora w temperaturze poniżej 0 °C może objawiać się nieprawidłowym działaniem narzędzia.

- 3) Z ładowarki należy korzystać w temperaturze między 0 °C a 40 °C i ładować akumulator w temperaturze zbliżonej do temperatury akumulatora. (Różnica między temperaturą akumulatora a temperaturą otoczenia w miejscu ładowania nie powinna przekraczać 15 °C.)
 - 4) W przypadku ładowania zimnego akumulatora (poniżej 0 °C) w ciepłym miejscu, należy pozostawić akumulator w tym miejscu i odczekać co najmniej jedną godzinę, aby akumulator ogrzał się do temperatury otoczenia.
 - 5) W przypadku ładowania więcej niż dwóch akumulatorów pod rząd, ładowarkę należy schłodzić.
 - 6) Trzymając ładowarkę lub przy innych okazjach, nie wolno wkładać palców do otworu ze stykami.
 - 7) Zapobieganie pożarowi lub uszkodzeniu ładowarki akumulatorów.
 - Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych na ładowarce i akumulatorze.
 - Nieużywaną ładowarkę należy odłączyć od zasilania.
- UWAGA:**
W momencie zakupu akumulator nie jest w pełni naładowany. Przed użyciem akumulator należy koniecznie naładować.
3. Podczas ładowania świeci lampka ładowania. Po zakończeniu ładowania, wewnętrzny elektroniczny układ przełączający zostanie automatycznie aktywowany, aby nie doszło do przeładowania.
 - Ładowanie nie rozpocznie się dopóki akumulator jest gorący (na przykład bezpośrednio po zakończeniu uciążliwej operacji).
Do momentu obniżenia się temperatury akumulatora będzie migać lampka oczekiwania w kolorze pomarańczowym. Wówczas ładowanie rozpocznie się automatycznie.
 4. Gdy akumulator jest naładowany mniej więcej w 80%, zacznie powoli migać lampka ładowania (zielona).
 5. Po zakończeniu ładowania lampka ładowania w kolorze zielonym gaśnie.
 6. Jeżeli temperatura akumulatora wynosi 0 °C lub mniej, czas całkowitego naładowania akumulatora jest dłuższy niż standardowy czas ładowania akumulatora. Nawet jeśli akumulator jest całkowicie naładowany, będzie on mieć zaledwie mniej więcej 50% mocy w porównaniu z całkowicie naładowanym akumulatorem w warunkach normalnej temperatury roboczej.
 7. Jeżeli lampka ładowania (zielona) nie gaśnie, należy zasięgnąć porady w autoryzowanym punkcie sprzedaży.
 8. Po ponownym włożeniu do ładowarki całkowicie naładowanego akumulatora, zapali się lampka ładowania. Po kilku minutach lampka ładowania w kolorze zielonym zgaśnie.
 9. Akumulator można wyciągnąć trzymając wciśnięty przycisk zwolnienia blokady akumulatora. [Fig.14 ⇨]

PL

Sposób ładowania

1. Podłączyć ładowarkę do gniazda prądu zmiennego.

UWAGA:

Przy podłączaniu ładowarki do źródła prądu zmiennego mogą pojawić się iskry. Nie stanowi to jednak problemu, jeśli chodzi o bezpieczeństwo.
























2. Dobrze zainstalować akumulator w ładowarce.
 - 1 Wyrównać znaczniki i umieścić akumulator we wnęce w ładowarce.

UWAGA:

Nie na wszystkich akumulatorach występują znaczniki (F) (na stronie 3).

- 2 Wsunąć w kierunku strzałki. [Fig.14 ⇨]

SYGNALIZACJA WIZUALNA

		Ładowanie zostało zakończone. (Całkowite naładowanie.)
		Akumulator jest naładowany w około 80%.
		Trwa ładowanie.
		Ładowarka jest podłączona do gniazda prądu zmiennego. Gotowość do ładowania.
 (zielona)  (pomarańczowa)		Lampka stanu operacji ładowania. Lewa: zielona Prawa: będzie świecić w kolorze pomarańczowym.
		Akumulator jest zimny.
		Akumulator jest ładowany powoli, aby zmniejszyć obciążenie akumulatora.
		Akumulator jest ciepły.
		Ładowanie rozpocznie się, gdy temperatura akumulatora spadnie.
		Jeżeli temperatura akumulatora wynosi -10° lub mniej, lampka stanu operacji ładowania (pomarańczowa) również zacznie migać.
		Ładowanie rozpocznie się, gdy temperatura akumulatora wzrośnie.
		Ładowanie nie jest możliwe. Zapchany kurzem lub niesprawny akumulator.



Wyłączona



Świeci



Miga

Recykling akumulatorów

UWAGA:

Z uwagi na ochronę środowiska i recykling materiałów, należy przekazać do utylizacji do oficjalnie wyznaczonego zakładu, jeżeli takowy istnieje w danym kraju.

Informacje dla użytkowników dotyczące zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii i akumulatorów



Przedstawione symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub dołączonej dokumentacji informują, że zużytych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, jak również baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych.

Zgodnie z krajowym ustawodawstwem oraz Dyrektywami 2012/19/EC i 2006/66/EC, stare produkty, zużyte baterie i akumulatory należy przekazywać do stosownych punktów odbioru, które gwarantują prawidłową utylizację, odzysk i recykling.



Prawidłowa utylizacja opisywanych produktów i akumulatorów pomaga zachować cenne zasoby i uniknąć negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, jaki może mieć niewłaściwe postępowanie z odpadami.

Więcej informacji na temat odbioru i recyklingu starych produktów, akumulatorów oraz baterii można uzyskać po skontaktowaniu się z lokalnymi władzami miejskimi, przedsiębiorstwem świadczącym usługi usuwania odpadów lub sklepem, w którym zakupiono dane pozycje.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w krajowym ustawodawstwie.

[Informacje dla firm w obrębie Unii Europejskiej]

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub z dostawcą w celu uzyskania dalszych informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach spoza Unii Europejskiej]

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się tych pozycji należy skontaktować się z miejscowymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie utylizacji.

V. KONSERWACJA

- Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie suchej, miękkiej szmatki. Do czyszczenia nie wolno używać wilgotnej szmatki, rozcieńczalników, benzyny ani innych lotnych rozpuszczalników.
- W przypadku przedostania się wody do wnętrza narzędzia lub akumulatora, należy ją jak najszybciej usunąć, a narzędzie pozostawić aż wyschnie. Dokładnie usunąć kurz lub opiłki żelaza zgromadzone wewnątrz narzędzia. W przypadku jakichkolwiek problemów z obsługą narzędzia, należy zasięgnąć porady w punkcie napraw.

OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć obrażeń ciała, zawsze wyjmować akumulator z narzędzia przed rozpoczęciem jakiejkolwiek procedury konserwacji.

PRZESTROGA:

Aby zagwarantować BEZPIECZEŃSTWO i NIEZAWODNE DZIAŁANIE produktu, czynności serwisowe należy zlecać autoryzowanemu centrum serwisowemu. Zawsze nalegać na stosowanie oryginalnych części zamiennych firmy Panasonic.

VI. WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Akumulator

Z narzędziem nie wolno używać akumulatorów innych niż akumulatory litowo-jonowe firmy Panasonic (napięcie wyjściowe 14,4 V DC lub 18 V DC).

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Ostrze piły

EY9SXMJ4

Ładowarka akumulatorowa

EY0L82

VII. DANE TECHNICZNE

UWAGA:

Wskazania dotyczące wagi

Powyżej lub równe 1 kg: wskazywane jako 0,05 kg.

Poniżej 1 kg: wskazywane jako 0,01 kg.

URZĄDZENIE ZASADNICZE

Model nr	EY45A5	
Napięcie silnika	14,4 V DC	18 V DC
Szybkość cięcia (bez obciążenia)	Niska: 110 m/min Średnia: 120 m/min Wysoka: 130 m/min	Niska: 120 m/min Średnia: 140 m/min Wysoka: 162 m/min
Wymiary brzeszczotu	Długość 730 mm × Szerokość 13 mm × Grubość 0,5 mm	
Maksymalna wydajność cięcia*	Materiał okrągły: średnica zewnętrzna 63,5 mm Materiał prostokątny: 56 mm × 63,5 mm (* Wartości dotyczą cięcia obracającego się elementu roboczego).	
Całkowita długość	382 mm (tylko urządzenie główne)	
Ciężar (z akumulatorem: EY9L54)	4,05 kg	
Hałas, drgania	Informacje na dołączonej karcie	

PL

VIII. DODATEK

DODATEK GWARANCYJNY

- Awarie i uszkodzenia spowodowane intensywnym zgodnym użytkowaniem (np. w fabryce na linii montażowej itp.) nie podlegają gwarancji.
- Gwarancją nie są objęte uszkodzenia ani usterki spowodowane stosowaniem akcesoriów, których nie wymieniono w tej instrukcji.

Původní pokyny: Anglicky
Překlad původních pokynů: Další
jazky

Před použitím si přečtěte příručku
„Bezpečnostní pokyny“ a následující
text.

I. ÚVOD

⚠ NEBEZPEČÍ

Toto nářadí je určeno k řezání kovů a dřeva. Je vybaveno rotačním pilovým pásem, který vás může vážně pořezat, způsobit vážné zranění nebo smrt. Z tohoto důvodu si pozorně přečtěte tuto příručku a výstražné značky na nářadí a dodržujte veškeré Bezpečnostní pokyny, aby se takovému zranění zabránilo.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Aby se zabránilo zranění, v žádném případě nestrkejte prsty ani žádný předmět do žádného otvoru v nářadí.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si veškerá bezpečnostní varování a veškeré pokyny. Zanedbání varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Jak používat tuto příručku

- Než začnete řezat s tímto nářadím, přečtěte si celou tuto příručku. Pokud toto nářadí půjčíte jiné osobě, zajistěte, aby si přečetla tuto příručku nebo ji plně seznámte se správným používáním a se všemi bezpečnostními zásadami, které platí pro toto nářadí.
- Tuto příručku uschovejte pro budoucí použití. Obsahuje důležité bezpečnostní pokyny, které musíte dodržovat pro bezpečné používání nářadí.
- V této příručce a na nářadí jsou použita následující signální slova:

POZNÁMKA:

Poznámky obsahují dodatečné informace, které musíte o nářadí znát.

UPOZORNĚNÍ:

Upozornění upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která by v případě zanedbání mohla vést k lehkému nebo středně těžkému zranění. Upozornění rovněž upozorňuje na nebezpečné postupy, kterých je třeba se vyvarovat.

⚠ VAROVÁNÍ

Varování varuje před potenciálně nebezpečnou situací, která by v případě zanedbání mohla vést k vážnému zranění nebo smrti.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí varuje před bezprostředním nebezpečím, které bude v případě zanedbání vést k vážnému zranění nebo smrti.

II. DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnostní zásady pro všechny pily

⚠ NEBEZPEČÍ

- 1) Držte své ruce daleko od oblasti řezání a od pilového pásu. Udržujte druhou ruku na přídatné rukojeti nebo na krytu motoru. Pokud obě ruce drží pilu, nemůže je pořezat pilový pás.
- 2) V žádném případě nadržte řezaný obrobek v ruce nebo na noze. Obrobek zajistěte ke stabilnímu podkladu. Je důležité obrobek řádně upevnit, aby se minimalizovalo vystavení těla, zasekávání pásu nebo ztráta kontroly.
- 3) Používejte pilový pás doporučené výrobcem.
- 4) Pokud při řezání vzniká prach, použijte masku proti prachu.
- 5) Při dlouhodobém používání nářadí používejte ochranu sluchu.
- 6) V žádném případě nepoužívejte tkané rukavice.



⚠ NEBEZPEČÍ

- 7) Nezapomeňte zkontrolovat materiál. Neřežte více různých materiálů najednou.
- 8) Zabraňte pásu náradí.
- 9) V žádném případě s nástrojem nehoupejte.
- 10) V žádném případě nezakrývejte větrací otvory a odstraňujte z nich prach a jiný materiál.
- 11) Náradí neupínejte do svěráku. V žádném případě neřežte s náradím upnutým vzhůru nohama ve svěráku. To je velmi nebezpečné a může to vést k vážným nehodám.
- 12) Při používání ve výškách zajistěte, aby pod náradím nikdo nebyl.
- 13) Nedotýkejte se pilového pásu bezprostředně po použití. Může být rozžhavený a způsobit popáleniny.
- 14) Nedotýkejte se materiálu bezprostředně po řezání. Řezaný materiál může být velmi horký.
- 15) Nepoužívejte řezací olej. Takové použití řezacího oleje by mohlo způsobit požár.
- 16) Nespouštějte pilový pás, když se dotýká obrobku. Před řezáním počkejte, než pilový pás dosáhne plnou rychlost.
- 17) Nenechte jiskry padat na vaše tělo. Mohly by způsobit popálení.
- 18) Před nasazením nebo vyjmutím pilového pásu nebo před přípravou, kontrolou nebo uložením náradí nejdříve vyjměte blok baterie. V opačném případě by mohlo dojít k neočekávanému spuštění a zranění.
- 19) Držte své ruce a obličej daleko od pilového pásu a pohyblivých součástí. V opačném případě by mohlo dojít ke zranění.
- 20) Nedotýkejte se pilového pásu, výstupu nebo rámu bezprostředně po použití, protože mohou být horké. Mohlo by dojít ke zranění.

⚠ NEBEZPEČÍ

- 21) Obrobek pevně upevněte. Nedostatečně upevněný obrobek se může pohnout, může dojít k poškození pilového pásu nebo ke zranění.
- 22) Aby se zabránilo nehodám, při přerušení nebo po dokončení používání vypněte napájení a vyjměte blok baterie z náradí.
- 23) Nezapomeňte nasadit kryt pilového pásu na kladku pilového pásu. V opačném případě by mohlo dojít ke zranění, pokud by se pilový pás sklouzl nebo poškodil.
- 24) Pilový pás, obrobek a piliny mohou být bezprostředně po řezání horké, takže se jich nedotýkejte holýma rukama.
- 25) Nesnažte se urychlit řezání tím, že budete při řezání na náradí tlačit.
- 26) Neřežte plasty, které teplem měknou. Teplo vznikající při řezání může způsobit tavení obrobku. Pilový pás se může v obroku zaseknout a mohlo by dojít k zablokování motoru.
- 27) Neřežte tvrdé materiály, například kalenou ocel. Mohlo by dojít k poškození pilového pásu.
- 28) Pokud se pilový pás při řezání zasekne, ihned vypněte napájení a přerušete činnost.
- 29) Během používání přidržujte náradí jednou rukou za úchop a druhou rukou za přidavnou rukojeť.
- 30) Pravidelně otevřete kryt kladky pilového pásu a odstraňte piliny. Při souvislém používání se mohou piliny nashromáždit v rámu.
- 31) Nebudete-li náradí delší dobu používat, před uložením vyjměte pilový pás z náradí.

Symbol

Symbol	Význam
V	Volt
— — —	Stejnoseměrný proud
n_0	Neutrální rychlost
... min ⁻¹	Otáčky či pohyby
A	Ampéry
	Aby se omezilo riziko zranění, musí si uživatel přečíst a porozumět návodu na použití.
	Pouze k použití v interiéru.

VAROVÁNÍ

- Používejte pouze bloky baterií Panasonic, které jsou určeny k použití s tímto dobíjecím nástrojem.
- Společnost Panasonic neodpovídá za škody ani nehody způsobené použitím recyklovaného nebo padělaného bloku baterie.
- Nevhazujte blok baterie do ohně ani jej nevystavujte nadměrným teplotám.
- Blok baterie neprorázejte hřebíky, nevystavujte nárazu, nerozebírejte ani neupravujte.
- Zamezte styku kovových předmětů s konektory bloku baterie.
- Nepřenášejte ani neskladujte blok baterie ve stejném obalu jako hřebíky či jiné kovové předměty.
- Nenabíjejte blok baterie na místě s vysokou teplotou, například u ohně nebo na přímém slunci. V opačném případě se může baterie přehřát, vzplanout či explodovat. Blok baterie nabíjejte pouze v určené nabíječce. V opačném případě může baterie vytéct, může se přehřát nebo explodovat.
- Po vyjmutí bloku baterie z nástroje nebo z nabíječky vždy nasadte kryt bloku. V opačném případě může dojít ke krátkému spojení kontaktů baterie, což může způsobit požár.

VAROVÁNÍ

- Až se projeví degradace bloku baterie, vyměňte jej za nový. Další používání poškozeného bloku baterie může vést k zahřívání, vznícení nebo k roztržení baterie.

III. MONTÁŽ

Nasazení pilového pásu

UPOZORNĚNÍ:

- Při montáži pilového pásu noste ochranné rukavice.
- Bezprostředně po použití bude pilový pás horký. Před vyjmutím jej nechte vychladnout.
- Před nasazením nebo vyjmutím pilového pásu nebo před přípravou, kontrolou nebo uložením náradí nejdříve vyjměte blok baterie. V opačném případě by mohlo dojít k neočekávanému spuštění a zranění.

1. Povolte upevňovací šroub krytu pilového pásu a sejměte kryt. [Fig.1]
 - Kryt pilového pásu je rozdělen na dvě části.
2. Otočením páčky předpětí pilového pásu o 180° po směru hodin (ve směru šipky) uvolněte předpětí. [Fig.2]
 - Pevným otočením páčky předpětí napněte pilový pás.
3. Zavedte pilový pás zezadu do ložisek ve spodní části vedení pilového pásu. [Fig.3]
 - Zatlačte tak, aby se zadní strana pilového pásu dotýkala vnitřní strany ložisek vedení pilového listu.

⚠ VAROVÁNÍ

Nasazení pilového pásu

Pokud pilový pás není namontován správně, může být usazen pod úhlem a nebude řezat rovně. To může způsobit spálení motoru nebo poškození pásu.

- Zatlačte pás tak, aby se jeho zadní strana dotýkala (obou) zadních ložisek vedení pilového pásu. [Fig.4]
- Zkontrolujte, zda je pilový list rovnoběžně s vodicí deskou. [Fig.5]

4. Nasadte pilový pás na kladku pásu a zároveň jej přidržujte, aby nespádl. [Fig.6]
5. Otočením páčky předpětí pilového pásu o 180° proti směru hodin (ve směru šipky) upevněte pilový pás. [Fig.7]

⚠ VAROVÁNÍ

Při výběru předpětí postupujte opatrně, abyste si neskřípli prsty v páčce předpětí.

6. Rukou otočte pilový pás po směru otáčení a zkontrolujte, zda je správně zavěšen na kladce (pilový pás se nesmí pohybovat vně tloušťky kladky).

POZNÁMKA:

Pokud není zavěšen správně, otočením páčky předpětí pilového pásu o 180° po směru hodin uvolněte a znovu zavěste pilový pás.

7. Nasadte kryt pilového pásu a utáhněte upevňovací šroub krytu pilového pásu.

POZNÁMKA:

Při utahování upevňovacího šroubu krytu pilového pásu přidržujte kryt, aby se nezvedl.

Připojení a odpojení bloku baterie

UPOZORNĚNÍ:

Před vložením bloku baterie zkontrolujte, zda vypínač nářadí funguje správně a při uvolnění se vrací do polohy „OFF“.

1. Pokyny pro připojení bloku baterie [Fig. 8]
Vyrovnajte vyznačené body a nasadte blok baterie.
 - Zasunutím blok baterie uzamkněte.
2. Pokyny pro vyjmutí bloku baterie [Fig. 9]
Stiskněte tlačítko a vysuňte blok baterie dopředu.

IV. PROVOZ

[hlavní část nástroje]

Před použitím nářadí

- Nedotýkejte se pilového pásu, obrobku ani pilin holýma rukama bezprostředně po použití; mohou být horké a způsobit popálení.
Před každým použitím nářadí musíte ověřit, zda je v dobrém provozním stavu.

1. Zkušební provoz

Několikrát nářadí zapněte a vypněte a zkontrolujte, zda je pilový pás správně namontován. Pokud pilový pás neběží hladce, vyjměte jej a nainstalujte znovu od začátku.

2. Vyberte rychlost pilového listu

Nastavte vhodnou rychlost pro řezání obrobek.



- K dispozici jsou 3 nastavení rychlosti pilového pásu.
- Nastavení rychlosti pilového pásu „L“ je určeno pro řezání nerezové oceli, které vyžaduje nízké otáčky.

<Nastavení rychlosti pilového pásu>

Stisknutím tlačítka rychlosti pilového pásu nastavte rychlost otáčení.



- Opakovaným stisknutím lze přepínat mezi H a M a L.

<Tabulka rychlostí pilového pásu>

Nastavení tlačítka rychlosti pilového pásu	L	M	H
Typ použití	Nerezová ocel ●	Ocelová trubka ●	●
18 V	120 m/min.	140 m/min.	162 m/min.
14,4 V	110 m/min.	120 m/min.	130 m/min.

3. Přiblížte vodicí desku k obrobku

Přitlačte obrobek k vodicí desce tak, aby se pilový pás nedotýkal obrobku. [Fig.10]

⚠ VAROVÁNÍ

Pokud mezi vodicí deskou a obrobkem zůstane mezera, obrobek se může rozkmitat a poškodit pilový pás.

4. Provedte řez

- (1) Zkontrolujte, zda se pilový pás nedotýká obrobku.
- (2) Stiskněte a podržte blokování zapnutí spínače a zapněte nářadí.
- (3) Pokud se pilový pás hladce otáčí, přiblížte pilový pás pomalu a plynule k obrobku a proveďte řez. [Fig.11]
- (4) Zbytečně netlačte na pilový pás.
- (5) Držte nářadí oběma rukama. Držte nářadí tak, aby se pilový pás nacházel rovnoběžně s obrobkem. Není třeba na nářadí nadměrně tlačit. Pamatujte si, že nadměrný boční tlak nebo nadměrný tlak na nářadí mohou způsobit jeho závadu.
- (6) Protáčení pilového pásu lze ovládat tlakem na spínač, stejně jako zpětný ráz při zahajování řezu (pouze pro rychlosti 2 a 3 pilového pásu při používání 18V modelu baterie).

⚠ VAROVÁNÍ

- Obrobek pevně upevněte.
- Nezapomeňte nasadit kryt pilového pásu.

UPOZORNĚNÍ:

- Před nasazením krytu zkontrolujte, zda na pilovém pásu nejsou žádné abnormality, například úlomky a praskliny.
- Očistěte veškeré nečistoty nebo prach z kladky pilového pásu. Nasazení naolejovaného nebo namazaného pilového pásu na vymezovací ložiska může dojít ke sklouznutí nebo uvolnění pilového pásu.
- Při nasazování pilového pásu zabraňte jeho zkroucení nebo zlomení v místě spoje.
- Při výměně pilového pásu mějte obličej v bezpečné vzdálenosti, protože může náhle vyskočit.

<Identifikace pilového pásu po skončení životnosti>

- Popraskaný pilový pás se nebude otáčet snadno.
(Při točení může docházet k hluku)
- Opatřený ozubený okraj pásu může zpomalovat řezání.

Toto jsou příznaky, že je třeba pilový pás vyměnit.

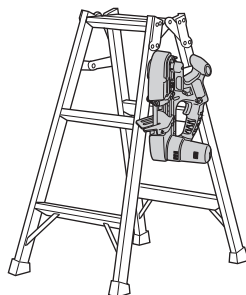
Používání háčku

Háček je určen k zavěšení na štafle apod. Nepoužívejte jej na opasku. Pokud háček není zapotřebí, stačí povolit šroub a háček sejmout.

⚠ VAROVÁNÍ

- Háček si nevěste na žádnou stranu opasku.
- Zkontrolujte, zda háček není nestabilní a zda šroub není uvolněn.

Příklady použití



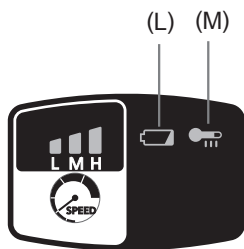
Kontrola gumového řemenu

Gumový řemen je připevněn na vnějším okraji kladky pilového pásu (vložený typ). Při každé výměně pilového pásu nezapomeňte zkontrolovat, zda je gumový řemen napnutý a není poškozený. Uvolněný nebo poškozený gumový řemen může způsobit nerovnoměrný chod nebo skákání pilového pásu. V takovém případě se obraťte na prodejce. [Fig. 12]

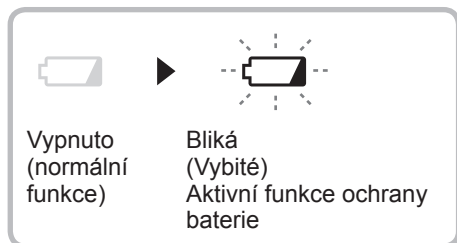
⚠ VAROVÁNÍ

Pravidelně odstraňujte nečistoty z gumového řemenu.
V opačném případě se pilový pás může prokluzovat nebo nebude možné řezat.

Ovládací panel



(L) Kontrolka nízkého stavu baterie



Nadměrné (úplné) vybití lithium-iontových baterií výrazně zkracuje jejich životnost.

Toto nářadí je vybaveno funkcí ochrany baterie určené k zamezení nadměrnému vybití bloku baterie.

- Funkce ochrany baterie se aktivuje ihned před vybitím baterie a kontrolka nízkého stavu baterie začne blikat.
- Pokud začne blikat kontrolka nízkého stavu baterie, ihned nechte blok baterie nabít.
- Pokud spustíte nářadí s příliš vybitou baterií, může nářadí přestat fungovat, aniž by předtím začala blikat kontrolka nízkého stavu baterie. Znamená to, že baterie v nářadí je příliš vybitá a před dalším použitím je nezbytné nabít blok baterie.
- Vystavíte-li nářadí během používání silnému zatížení, které způsobí zablokování motoru, může se aktivovat snímač prevence nadměrného vybití a může začít blikat kontrolka nízkého stavu baterie.

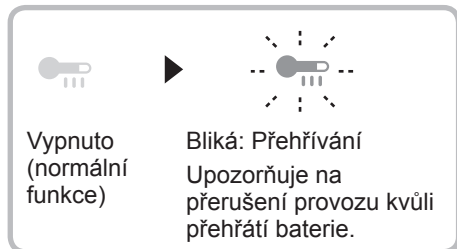
Kontrolka přestane blikat, jakmile odstraníte příčinu zablokování motoru a několikrát stisknete spoušť.

UPOZORNĚNÍ:

Funkce ochrany proti nadměrnému vybití funguje, i když bliká kontrolka nízkého stavu baterie a zároveň kontrolka LED.

- Nechte blok baterie nabít hned, jakmile se začne vybitet.
- Při dobíjení studeného (pod 0 °C) bloku baterie v teplejším prostředí nechte zde blok baterie alespoň jednu hodinu, aby se zahřál na okolní teplotu.
- Dojde k zeslabení a vypnutí napájení, protože napětí baterie prudce klesne vzhledem k vysokému zatížení motoru. Neprovádějte operace, které opakovaně způsobí aktivaci funkce ochrany proti nadměrnému vybití.

(M) Kontrolka přehřátí (motor/ baterie)



Funkce ochrany před přehřátím vypne nářadí na ochranu bloku baterie v případě přehřátí. Kontrolka přehřátí na ovládacím panelu po spuštění této funkce bliká.

- Pokud se spustí funkce ochrany proti přehřátí, nechte nářadí dostatečně vychladnout (alespoň 30 minut). Nástroj bude možné znovu používat po zhasnutí kontrolky přehřátí.
- Nepoužívejte nástroj tak, aby to způsobovalo opakované spouštění funkce ochrany před přehřátím.
- Při provozu v chladu (například v zimě) nebo při častém zastavování během používání se funkce ochrany proti přehřátí nemusí spouštět vůbec. Kvůli provozním podmínkám a dalším faktorům výkon modelu EY9L42 výrazně klesá při teplotách 10 °C a nižších.
- Rozmezí okolních teplot je mezi 0 °C a 40 °C. Používá-li se blok baterií při teplotě baterie nižší než 0 °C, nemusí nástroj fungovat správně.
- Při dobíjení studeného (pod 0 °C) bloku baterie v teplejším prostředí nechte zde blok baterie alespoň jednu hodinu, aby se zahřál na okolní teplotu.

[blok baterie]

Správné používání bloku baterie [Fig.13]

- Dobíjecí baterie mají omezenou životnost.
- Optimální životnosti dosáhnete tak, že po použití uskladníte blok baterie Li-ion bez nabíjení.
- Při používání bloku baterie je nutné dostatečné odvětrávání prostor.

Bezpečné použití

- V zájmu bezpečnosti je blok baterií určen k instalaci dvěma pohyby. Blok baterie musí být před použitím správně připevněn k hlavní jednotce.
- Není-li blok baterie pevně přichycen, začne po stisknutí spouště blikat kontrolka přehřátí a kontrolka vybití baterie, které vás upozorní, že není možný bezpečný provoz, a hlavní jednotka se nezačne normálně otáčet. Připojte blok baterie k jednotce nástroje tak, aby červená či žlutá etiketa nebyly vidět.

[nabíječka baterie]

Nabíjení

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- 1) Pokud teplota bloku baterie klesne pod přibližně -10 °C, nabíjení se automaticky zastaví, aby se zabránilo degradaci baterie.
- 2) Rozmezí okolních teplot je mezi 0 °C a 40 °C. Používá-li se blok baterií při teplotě baterie nižší než 0 °C, nemusí nástroj fungovat správně.
- 3) Nabíječku používejte při teplotách mezi 0 °C a 40 °C a nabíjejte baterii při podobné teplotě, jakou má samotná baterie. (Mezi teplotou baterie a teplotou v místě nabíjení nesmí být větší rozdíl než 15 °C.)

CS

- 4) Při dobíjení studeného (pod 0 °C) bloku baterie v teplejším prostředí nechte zde blok baterie alespoň jednu hodinu, aby se zahřál na okolní teplotu.
- 5) Při nabíjení více než dvou baterií po sobě nechte nabíječku vychladnout.
- 6) Při manipulaci s nabíječkou ani jindy nestrkejte prsty do otvoru kontaktů.
- 7) V zájmu předcházení riziku požáru nebo poškození nabíječky baterie.
 - Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky a bloku baterie.
 - Pokud nabíječku nepoužíváte, vypojte ji ze sítě.
4. Po nabití baterie z přibližně 80 % začne kontrolka nabíjení (zelená) pomalu blikat.
5. Po úplném nabití zelená kontrolka nabíjení zhasne.
6. Je-li teplota bloku baterie 0 °C či méně, plné nabití bloku baterie trvá delší dobu než normálně.
I při plném nabití bude mít baterie přibližně jen 50 % energie, kterou by měla po plném nabití za normální provozní teploty.
7. Pokud kontrolka nabíjení (zelená) nezhasne, obraťte se na autorizovaného dealera.
8. Vložíte-li do nabíječky plně nabitou baterii, kontrolka nabíjení se rozsvítí. Po několika minutách zelená kontrolka nabíjení zhasne.
9. Podržte tlačítko uvolnění bloku baterie a blok baterie vyjměte. [Fig.14 ⇨]

POZNÁMKA:

V okamžiku nákupu není blok baterie plně nabitý. Před použitím je nutné jej nabít.

Jak nabíjet

1. Zapojte nabíječku do zásuvky střídavého proudu.

POZNÁMKA:

Při zasouvání zástrčky do zásuvky střídavého proudu může dojít k jiskření, z hlediska bezpečnosti se však nejedná o problém.



















2. Zapojte blok baterie pevně do nabíječky.
 - 1 Vyrovnajte rovnací značky a umístěte baterii do dokovacího otvoru nabíječky.

POZNÁMKA:

Rovnáci značka (F) není vyznačena na všech blocích baterie (na straně 3).

- 2 Zasuňte blok baterie po směru šipky. [Fig.14 ➔]
3. Při nabíjení se rozsvítí kontrolka nabíjení. Po dokončení nabíjení se automaticky sepne interní elektronický spínač, který zabrání přebití.
 - Nabíjení nezačne, pokud je blok baterie horký (například bezprostředně po vysoké zátěži v provozu).
Oranžová kontrolka pohotovostního režimu bude blikat, dokud baterie nevychladne. Poté začne nabíjení automaticky.

UKAZATELE

		Nabíjení je dokončeno. (plné nabití.)
		Baterie je nabitá přibližně z 80 %.
		Nabíjí se.
		Nabíječka je zapojena do zásuvky střídavého proudu. Připraveno k nabíjení.
 (Zelená)  (Oranžová)		Kontrolka stavu nabíjení. Vlevo se rozsvítí zeleně, vpravo oranžově.
		Blok baterie je chladný.
		Blok baterie se nabíjí pomaleji za účelem snížení zátěže baterie.
		Blok baterie je zahřátý. Nabíjení začne, až teplota bloku baterie poklesne. Je-li teplota bloku baterie -10° nebo nižší, začne blikat také kontrolka stavu nabíjení (oranžová). Nabíjení začne, až teplota bloku baterie stoupne.
		Nabíjení není možné. Ucpání prachem nebo porucha bloku baterie.



Nesvítí



Osvětleno



Bliká

Recyklace baterie

POZOR:

Z důvodu ochrany životního prostředí a dalšího využití materiálu je nutné baterie likvidovat na oficiálně stanoveném místě, pokud se ve vaší zemi taková nacházejí.

Informace pro uživatele ohledně sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech a/nebo v doprovodné dokumentaci znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie se nesmí likvidovat společně s běžným odpadem z domácností.

Správné nakládání s těmito výrobky a použitými bateriemi a jejich sběr a recyklaci zajistí příslušná sběrná místa v souladu s národní legislativou a směrnicemi 2012/19/ES a 2006/66/ES.



Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomůžete šetřit cennými zdroji a předcházet případným nepříznivým vlivům na lidské zdraví a životní prostředí, k čemuž by jinak při nesprávném zacházení s odpadem mohlo dojít.



Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám sdělí místní úřad, komunální služba nebo prodejní místo, kde jste příslušné položky nakoupili.

Za nesprávnou likvidaci tohoto odpadu může být v souladu se státní legislativou udělena pokuta.

[Pro komerční uživatele v Evropské unii]

Chcete-li likvidovat elektrická či elektronická zařízení, vyžádejte si další informace u svého dealera nebo dodavatele.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tyto symboly platí pouze v Evropské unii. Chcete-li tyto položky zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo dealera o správný postup likvidace.

V. ÚDRŽBA

- K otírání jednotky používejte pouze suchý měkký hadřík.
K čištění nepoužívejte vlhké hadříky, ředidla, benzin ani jiná těkavá rozpouštědla.
- V případě, že dovnitř nástroje nebo bloku baterie pronikne voda, nechte vodu co nejdříve vytéct a baterii vyschnout. Opatrně odstraňujte veškerý prach nebo železné částice, které se uvnitř nástroje hromadí. V případě problémů s funkcí nástroje se obraťte na opravnu.

VAROVÁNÍ:

CS

Aby se zabránilo vážnému zranění, před zahájením údržby vždy vyjměte blok baterie z náradí.

UPOZORNĚNÍ:

Aby byla zajištěna BEZPEČNOST a SPOLEHLIVOST náradí, musí veškerý servis provádět autorizované servisní středisko. Vždy trvejte na originálních náhradních dílech Panasonic.

VI. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Bateriový blok

S tímto nářadím používejte pouze bloky baterií Panasonic Li-ion (výstupní napětí DC 14,4 V nebo DC 18 V).

• EY9L45 • EY9L47 • EY9L51 • EY9L52 • EY9L53 • EY9L54

Čepel pily

EY9SXMJ4

Nabíječka baterie

EY0L82

VII. SPECIFIKACE

POZNÁMKA:

Údaj o hmotnosti

Vyšší nebo rovná 1 kg: udávána po 0,05 kg.

Méně než 1 kg: udávána po 0,01 kg.

HLAVNÍ JEDNOTKA

Č. modelu	EY45A5	
Napětí motoru	DC 14,4 V	DC 18 V
Rychlost pilového pásu (bez zátěže)	Nízká: 110 m/min. Střední: 120 m/min. Vysoká: 130 m/min.	Nízká: 120 m/min. Střední: 140 m/min. Vysoká: 162 m/min.
Rozměry pilového pásu	Délka 730 mm × šířka 13 mm × tloušťka 0,5 mm	
Maximální kapacita řezání*	Kulaté otvory: vnější průměr 63,5 mm Obdélníkové otvory: 56 mm × 63,5 mm (* Hodnoty pro řezání otáčejícího se obrobku.)	
Celková délka	382 mm (pouze hlavní jednotka)	
Hmotnost (s blokem baterie: EY9L54)	4,05 kg	
Hluk, vibrace	Viz příložený list	

CS

VIII. PŘÍLOHA

DODATEK K ZÁRUCE

- Poruchy či poškození způsobené soustavným používáním (například práce na montážní lince atd.) záruka nekryje.
- Na poškození nebo selhání způsobená používáním příslušenství, které není uvedeno v této příručce, se nevztahuje záruka.

Az eredeti használati utasítás nyelve: angol
Az eredeti használati utasítás fordítása:
egyéb nyelvek

Használat előtt olvassa el a „Biztonsági utasítások” c. füzetet és az alábbi tudnivalókat.

I. BEVEZETÉS

VESZÉLY

Jelen termék egy vágószerszám, amelyet fém és fa vágására terveztek. Forgó pengével rendelkezik, amely a felhasználót mélyen megvághatja, és súlyos sérülést vagy akár halált okozhat. Kérjük, olvassa el figyelmesen jelen kézikönyvet és a szerszámgépen található figyelmeztető jelöléseket, valamint kövesse a Biztonsági utasításokat, az említett sérülések elkerülése érdekében.

FIGYELMEZTETÉS

A sérülések elkerülése érdekében soha ne dugja az ujját vagy valamilyen tárgyat a készülék semelyik nyílásába.

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el valamennyi biztonsági figyelmeztetést és utasítást.
A figyelmeztetések és utasítások követésének elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Hogyan használjuk a kézikönyvet

- Mielőtt a szerszámgéppel vágni kezdene, olvassa végig jelen kézikönyvet. Amennyiben más személy számára engedélyezi a szerszámgép használatát, biztosítsa, hogy ezen személyek elolvassák a kézikönyvet, vagy megfelelő tájékoztatást és útmutatást kapjanak a megfelelő használatához és a biztonsági óvintézkedéseket illetően.
- Jelen kézikönyvet őrizze meg, hogy a későbbiekben is fellapozhassa. Fontos biztonsági információkat tartalmaz, amelyeket a szerszámgép biztonságos használatához követnie kell.
- A kézikönyvet és a terméket illetően az alábbi jelzőszavak használatosak:

MEGJEGYZÉS:

A megjegyzések kiegészítő információkat nyújtanak, amelyeket tudnia kell a szerszámgépről.

FIGYELEM:

A figyelem egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy közepes sérülést okozhat, amennyiben nem sikerül elkerülni. A figyelem szimbólumok egyben a veszélyes és nem biztonságos gyakorlat elkerülésére is felhívják a figyelmet.

FIGYELMEZTETÉS

A figyelmeztetés egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, amennyiben nem sikerül elkerülni.

VESZÉLY

A veszély egy küszöbön álló veszélyes helyzetet jelez, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, amennyiben nem sikerül elkerülni.

II. KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Biztonsági utasítások minden fűrészhöz

VESZÉLY

- 1) A kezeit tartsa távol a vágási területtől és a pengétől. A másik kezét tartsa a segédfogantyún vagy a motorházon. Amennyiben mindkét kezével fogja a fűrészt, a lap nem tudja elvágni azokat.
- 2) A vágott munkadarabot soha ne tartsa a kezében vagy a lábára fektetve. A munkadarabot rögzítse stabil talapzatra. Fontos a munkadarab megfelelő támasztása, a test kitettségeinek, a fűrészlap beakadásának és az irányítás elvesztése lehetőségének lehető legkisebbre csökkentése érdekében.
- 3) Csak a Gyártó által ajánlott fűrészpengéket használjon.
- 4) Viseljen pormaszkot, amennyiben a munka porral jár.
- 5) A szerszám hosszú időn át tartó használata esetén viseljen fülvédőt.
- 6) Soha ne viseljen kötött kesztyűt.



⚠ VESZÉLY

- 7) Mindenképpen ellenőrizze az anyagot. Más, a megjelölttől eltérő anyagokat ne használjon.
- 8) Ügyeljen, hogy ne ejtse le a szerszámot.
- 9) Soha ne lengesse/lóbálja a szerszámot.
- 10) A szellőzőnyílásokat soha ne takarja le, tartsa őket portól és más anyagoktól tisztán.
- 11) Ne szorítsa satuba a szerszámot. Soha ne vágjon a szerszámmal, miközben az fejjel lefelé áll a satuban. Ez rendkívül veszélyes, és súlyos balesetekhez vezethet.
- 12) Győződjön meg róla, hogy, amennyiben magas helyen használja a szerszámot, az alatt senki ne álljon.
- 13) Közvetlenül a használat után ne érintse meg a pengét. Forró lehet, és megégetheti a bőrét.
- 14) A vágást követően ne érintse meg a munkadarabot. A vágott darab rendkívül forró lehet.
- 15) Ne használjon vágóolajat. A vágóolaj használata tüzet okozhat.
- 16) Amíg az érintkezik a munkadarabbal, ne indítsa el a pengét. Várja meg, amíg a fűrészlap eléri a teljes sebességét, és csak ezt követően kezdjen vágni.
- 17) Gondoskodjon róla, hogy a szikrák ne ériék a testét. Ez égést okozhat.
- 18) Fűrészlap befogása vagy eltávolítása, illetve a szerszámgép előkészítése és ellenőrzése esetén, illetve tárolás során először vegye le az akkumulátoregységet a szerszámgépről. Ennek elmulasztása váratlan működést és sérülést okozhat.
- 19) A kezét és az arcát tartsa távol a fűrészpengétől és a mozgó alkatrészekről. Ellenkező esetben sérülés veszélye áll fenn.
- 20) Közvetlenül a használat után ne érintse meg a pengét, a kiadó részt vagy a keretet, ugyanis ezek forróak lehetnek. Ez sérülést okozhat.

⚠ VESZÉLY

- 21) A munkadarabot rögzítse szilárdan. A munkadarab nem megfelelő rögzítése következtében nem kívánt mozgás, a fűrészlap károsodása vagy sérülés történhet.
- 22) A balesetek elkerülése érdekében a működés megszakitásakor vagy a munka befejeztével kapcsolja ki a szerszámgépet, és távolítsa el az akkumulátoregységet.
- 23) Ne feledje el a fűrészlapot védő biztonsági burkolatot a fűrészlap forgató görgőre rögzíteni. Ellenkező esetben sérülés veszélye áll fenn, ugyanis a fűrészlap lecsúszhat vagy sérülhet.
- 24) Közvetlenül a vágást követően a fűrészlap, a munkadarab és a törmelék forró lehet, ezért puszta kézzel ne érintse ezeket.
- 25) Vágás közben ne gyakoroljon nyomást a markolatra, azzal a céllal, hogy felgyorsítsa a folyamatot.
- 26) Ne vágjon hőre olvadó/lágyuló műanyagot. A vágás során keletkező hő hatására a munkadarab megolvadhat, így a fűrészlap a munkalapba süllyed/ragad, és a motor megakad.
- 27) Ne vágjon kemény munkadarabokat, mint például edzett acél. Ez a fűrészlap sérülését okozhatja.
- 28) Amennyiben a fűrészlap a vágás során megakad, azonnal kapcsolja ki a gépet, és függessze fel a működtetést.
- 29) Használat során mindkét kezével fogja a fogantyút és a segédmarkolatot.
- 30) Rendszeresen nyissa fel a fűrészlap forgató szerkezet fedelét, a törmelék eltávolításához. Folyamatos használat mellett a törmelék felgyűlhet a kereten belül.
- 31) Amennyiben hosszabb időn át nem használja a szerszámgépet, a tárolást megelőzően vegye le a fűrészlapot.

Szimbólum

Szimbólum	Jelentés
V	Volt
— — —	Egyenáram
n_0	Üresjárat fordulatszám
$\dots \text{min}^{-1}$	Fordulat- vagy rezgésszám
A	Amper
	A sérülések kockázatának elkerülése érdekében a felhasználó olvassa el és értse meg a használati útmutatót.
	A szerszám gép csak zárt térben használható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ehhez az újratölthető szerszám géphez kizárólag a hozzá tervezett Panasonic akkumulátoregységek használhatók, más gyártmány használata tilos.
- A Panasonic semmilyen felelősséget nem vállal az újrahaznosított vagy nem eredeti akkumulátoregységek használatából eredő károkért vagy balesetekért.
- Az akkumulátoregységet ne dobja tűzbe, és ne tegye ki intenzív hőhatásnak.
- A csavarokat, szegeket ne tárolja az akkumulátoregységben, ne tegye azt ki ütésnek, ne szerelje szét, és ne próbálja módosítani.
- Ne engedje, hogy fémtárgyak érjenek az akkumulátoregység érintkezőihez.
- Ne szállítsa vagy tárolja az akkumulátoregységet szegekkel vagy hasonló fémtárgyakkal együtt.
- Ne töltsé az akkumulátoregységet magas hőmérsékletű helyen, pl. tűzhöz közel vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve. Ellenkező esetben az akkumulátor túlhevülhet, tüzet foghat vagy fellobbanhat. Az akkumulátoregység töltéséhez soha ne használjon az ahhoz rendelt töltőn kívül más eszközt. Ellenkező esetben az akkumulátor szivároghat, túlhevülhet vagy fellobbanhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Miután eltávolította az akkumulátoregységet a szerszám gépről vagy a töltőről, mindig tegye vissza a fedelét. Ellenkező esetben az akku érintkezői rövidre záródhatnak, ami tűzveszélyt okoz.
- A tönkrement vagy sérült akkumulátoregységet cserélje újra. A sérült akkumulátoregység további használata hőfejlesztést, tüzet vagy az akkumulátor burkolatának megrepedését okozhatja.

III. ÖSSZESZERELÉS

Fűrészlap behelyezése

FIGYELEM:

- Ez a fűrészlap cseréje során viseljen kesztyűt.
 - Közvetlenül a használatot követően a fűrészlap forró. Csak a lehűlést követően távolítsa el.
 - Fűrészlap befogása vagy eltávolítása, illetve a szerszám gép előkészítése és ellenőrzése esetén, illetve tárolás során először vegye le az akkumulátoregységet a szerszám gépről. Ennek elmulasztása váratlan működést és sérülést okozhat.
1. Lazítsa meg a fűrészlap burkolatát rögzítő csavart, majd vegye le a burkolatot. [Fig.1]
 - A fűrészlap burkolata két részre válik szét.
 2. Forgassa el a fűrészlapfesztítő kart az óramutató járásával megegyező irányban, 180 fokkal (a nyíl irányába), a feszítés kioldásához. [Fig.2]
 - Rögzítse erősen a fűrészlapfesztítő kart, a fűrészlap feszességének fenntartásához.
 3. Illessze a fűrészlapot hátulról a fűrészlap visszatartó csapágyakba. [Fig.3]
 - Tolja a helyére, amíg a fűrészlap hátulja érintkezik a fűrészlap visszatartó csapágyak belsejével.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Fűrészlap behelyezése

Amennyiben a fűrészlap nem megfelelően van behelyezve, a fűrészlap nem megfelelő szögben áll, és nem fog egyenesen vágni, minek következtében a motor leéghet vagy a fűrészlap sérül.

- Tolja a helyére, amíg a fűrészlap hátulja érintkezik a fűrészlap visszatartó csapágycsapatok hátsó csapágyaival (mindkettővel). [Fig.4]
- Ügyeljen, hogy a fűrészlap párhuzamos legyen a vezetőlemezzel. [Fig.5]

4. Helyezze a fűrészlapot a fűrészlap forgató görgőre, miközben tartja a fűrészlapot, hogy az le ne essen. [Fig.6]
5. Forgassa el a fűrészlapfeszítő kart 180 fokkal az óramutató járásával ellenkező irányba, (a nyíl irányába), a fűrészlap rögzítéséhez. [Fig.7]

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen, hogy a feszítés kiválasztásakor az ujjai ne szoruljanak be a fűrészlapfeszítő karba.

6. Kézzel mozgassa a fűrészlapot a forgásirányba, és ellenőrizze, hogy az megfelelően függ-e a fűrészlap forgató görgőn (a fűrészlapnak nem szabad a fűrészlap forgató görgő szélességén túlnyúlnia).

MEGJEGYZÉS:

Amennyiben nem megfelelően függeszkedik, forgassa el a fűrészlapfeszítő kart 180 fokkal az óramutató járásával megegyező irányba, a fűrészlap kioldásához és újbóli felfüggesztéséhez.

7. Tegye a helyére a fűrészlap burkolatot, majd húzza meg a fűrészlap burkolat fedelét rögzítő csavart.

MEGJEGYZÉS:

Húzza meg a fűrészlap burkolat fedelét rögzítő csavart, miközben a fűrészlap fedelét a helyén tartja, hogy az ne emelkedjen fel.

Az akkumulátoregység csatlakoztatása és eltávolítása

FIGYELEM:

Az akkumulátoregység behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a szerszámgép kapcsolója megfelelően bekapcsol-e, illetve elengedésre visszaáll-e „KI” állásba.

1. Az akkumulátoregység csatlakoztatásához [Fig.8]
Állítsa be a kiemelt jelölőpontokat, majd csatlakoztassa az akkumulátoregységet.
 - Csúsztassa az akkumulátoregységet a helyére, amíg be nem reteszeli.
2. Az akkumulátoregység leválasztásához [Fig.9]
Nyomja le a gombot, majd csúsztassa előre az akkumulátoregységet.

IV. KEZELÉS

[Fő rész]

A szerszámgép használata előtt

- Közvetlenül a használat után ne érintse meg a fűrészlapot, a munkadarabot vagy a vágás során keletkezett forgácsot, ugyanis ezek forróak lehetnek és megégethetik. Minden alkalommal, amikor a szerszámgépet használja, győződjön meg annak megfelelő üzemiállapotáról.

1. Próbaüzem

Néhányszor kapcsolja be és ki a szerszámgépet, és ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően legyen beszerelve. Amennyiben a fűrészlap nem fut simán, távolítsa el, és kezdje újra a felszerelést.

2. Válassza ki a fűrészlap sebességét

Állítsa be a vágni kívánt munkadarab tulajdonságainak megfelelően.



- 3 féle sebesség körül választhat.
- Az „L” fűrészlap-sebesség hatásos rozsdamentes acél vágásokor, amely esetében lassú forgásra van szükség.

<Fűrészlap-sebesség beállítása>

Nyomja meg a fűrészlap-sebesség gombot, a forgási sebesség beállításához.



- Tartsa nyomva, hogy a H-ról M-re, majd L-re váltson.

<Fűrészlap-sebesség táblázat>

Fűrészlap-sebesség gomb beállítása	L	M	H
Üzem mód	Rozsdamentes acél		Acélcső
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Hozza a vezetőlemezt a munkadarabhoz

Nyomja a munkadarabot a vezetőlemezekre, úgy, hogy a fűrészlappal ne érintkezzen. [Fig.10]

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben a vezetőlemez és a munkadarab között hézag marad, a munkadarab inoghat, és a fűrészlap sérülhet.

4. Végezze el a vágást

- (1) Ellenőrizze, hogy a fűrészlap ne érintkezzen a munkadarabbal.
- (2) Kapcsolja be, miközben tartja a kioldógombot.
- (3) Amennyiben a forgás akadálymentes, lassan közelítse a fűrészlapot a munkadarabhoz, anélkül, hogy a fűrészlapot megrázná, majd végezze el a vágást. [Fig.11]
- (4) Ne fejtse ki indokolatlanul erőt a fűrészlapra.
- (5) Mindenképpen két kézzel fogja a szerszámgépet. Miközben a szerszámgépet tartja, ügyeljen, hogy a fűrészlapot a munkadarabra merőlegesen tartsa. A szükségesnél nem kell nagyobb erőt gyakorolnia a szerszámgépre. Tartsa szem előtt, hogy a szerszámgépre gyakorolt túlzott oldalirányú vagy nyomóerő a szerszámgép hibás működését eredményezheti.
- (6) A fűrészlap forgásának gyorsulása a kapcsolóra gyakorolt nyomás segítségével szabályozható, a visszalökés irányítás alatt tartásához a vágás megkezdésekor (csak a 2-es és 3-as fűrészlap-sebesség, illetve a 18V-os akkumulátorral rendelkező modell használata esetén).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A munkadarabot rögzítse szilárdan.
- Ne feledje el a fűrészlapot védő biztonsági burkolatot felhelyezni.

FIGYELEM:

- Csak az esetleges hiányosságok - pl. forgács vagy repedés a fűrészlapon - ellenőrzését követően tegye a helyére.
- Távolítsa el a fűrészlap forgató görgőre ragadt törmelékét vagy szennyeződést. Amennyiben olajos vagy zsíros fűrészlapot illeszt a fűrészlap visszatartó csapágyhoz, a fűrészlap elcsúszhat vagy kilazulhat.
- Fűrészlap beillesztésekor kerülje a csavarodást vagy hajlást a fűrészlap csatlakozásánál.
- A fűrészlap cseréjekor az arcát tartsa távol, ugyanis a fűrészlap hirtelen kiugorhat.

<Kopott fűrészlap azonosítása>

- A törött fűrészlap nem forog simán. (A forgást zaj kísérheti)
- A kopott pengeél lassabb vágást eredményezhet.

Ezek a jelenségek azt jelzik, hogy a fűrészlapot ki kell cserélni.

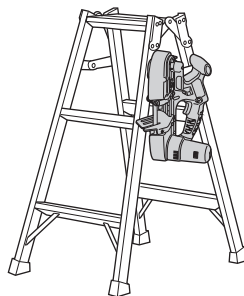
A kampó használata

A kampó létrára, stb. való akasztásra használható, és nem alkalmas a felhasználó oldalán, hevederre/övre történő akasztásra. Amennyiben a kampóra nincs szükség, lazítsa meg a csavart, és vegye le.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ne akassza a kampót az oldalára, pl. övre vagy hevederre.
- Ellenőrizze, hogy a kampó stabil-e és a csavar nincs-e meglazulva.

Példa a használatra



A gumiszij ellenőrzése

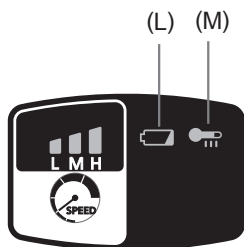
A gumiszij a fűrészlap forgató görgő külső pereméhez csatlakozik (betétes típus). A fűrészlap bármikor cseréjekor ellenőrizze a gumiszij feszességét és esetleges sérüléseit. A laza vagy sérült gumiszij miatt a fűrészlap egyetlenül futhat vagy kiugorhat, így ebben az esetben mindenképp vegye fel a kapcsolatot a kereskedőjével. [Fig.12]

⚠ FIGYELMEZTETÉS

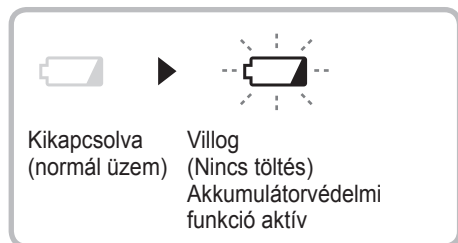
A gumiszijról rendszeresen távolítsa el a törmelékét és a forgácsot. Ennek elmulasztása miatt a fűrészlap elcsúszhat, illetve esetleg nem tud vágni.

HU

Vezérlőpanel



(L) Az akkumulátor töltésszintje alacsony - figyelmeztető fény



A lítium-ion akkumulátorok túlzott (teljes) lemerülése drasztikusan csökkenti az élettartamukat.

A szerszámgépet az akkumulátoregység túlzott lemerülésének megakadályozása érdekében akkumulátorvédelmi funkcióval látták el.

- Az akkumulátorvédelmi funkció azonnal bekapcsol, mielőtt az akkumulátor lemerülne, és az alacsony töltöttségi szintet jelző lámpa villogni kezd.
- Amennyiben ezt észleli, azonnal töltsse fel az akkumulátoregységet.
- Amennyiben túl alacsony töltöttségi szint mellett kezd meg a munkát, a szerszámgép leállhat, anélkül, hogy előbb az alacsony töltöttségi szintet jelző lámpa villogni kezdene. Ez azt jelenti, hogy a szerszámgép használatához nem elegendő az akkumulátor töltöttségi szintje, és a további használat előtt az akkumulátoregységet fel kell tölteni.

- Amennyiben a használat során a szerszámgépet hirtelen terhelés éri, és emiatt a motor leáll, a túlzott kisülés elleni védelemért felelős szenzor aktiválódhat, és az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjét jelző lámpa villoghat.

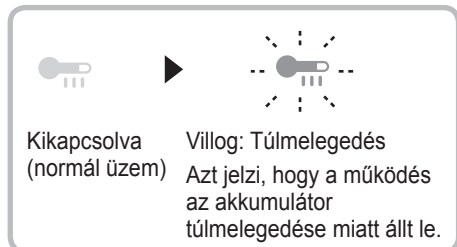
A villogó fény akkor szűnik meg, ha megtalálja a motor leállításának okát, és újraindítja a szenzort.

FIGYELEM:

A túlzott kisülés elleni védelmi funkció akkor is működik, amikor az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjét jelző lámpa és a LED fény is villog.

- Azonnal cserélje ki az akkumulátoregységet, ugyanis az akkumulátor merülőben van.
- Hideg (0 °C alatti hőmérsékletű) akkumulátoregység meleg helyen történő töltésekor tegye az akkumulátoregységet az érintett helyre, és várjon több mint egy órát, amíg felmelegszik a környezet hőmérsékletére.
- Gyengítse majd zárja el az áramellátást, ugyanis az akkumulátor feszültsége a motort erő nagy terhelés miatt zuhanni fog. Ne végezzen olyan műveleteket, amelyek ismételten aktiválják a túlzott kisülés elleni védelmi funkciót.

(M) Túlmelegedésre figyelmeztető lámpa (motor/ akkumulátor)



A túlmelegedés elleni védelmi funkció leállítja a szerszámgép működését, ezzel védve az akkumulátoregységet túlmelegedés esetén. Amikor ez a funkció aktív, a vezérlőpanel túlmelegedésre figyelmeztető fénye villog.

- Ha bekapcsol a túlmelegedés elleni védelmi funkció, akkor hagyja alaposan (legalább 30 percig) lehűlni a szerszámgépet. A szerszámgép akkor áll készen a használatra, ha a túlmelegedésre figyelmeztető lámpa kialudt.
- Ne használja a szerszámgépet olyan módon, ami a túlmelegedés ellen védő funkció ismételt bekapcsolását okozza.
- Ha a szerszámgépet hidegben (pl. télen) használják, vagy a munka során gyakran leállítják, akkor előfordulhat, hogy a túlmelegedés elleni védelmi funkció nem kapcsol be.
Az EY9L42 teljesítménye a munkakörülmények és más tényezők miatt 10 °C vagy annál alacsonyabb hőmérsékleten jelentősen romlik.
- A környezeti hőmérséklet-tartomány 0 °C és 40 °C közé esik.
Ha az akkumulátoregységet úgy használják, hogy az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt van, előfordulhat, hogy a szerszámgép nem működik megfelelően.
- Hideg (0 °C alatti hőmérsékletű) akkumulátoregység meleg helyen történő töltésekor tegye az akkumulátoregységet az érintett helyre, és várjon több mint egy órát, amíg felmelegszik a környezet hőmérsékletére.

[Akkumulátoregység]

Az akkumulátoregység megfelelő használatával kapcsolatos tudnivalók [Fig.13]

- Az újratölthető akkumulátorok élettartama korlátozott.
- Az optimális élettartam érdekében a lítium-ion akkumulátoregységet használat után feltöltetlen állapotban kell tárolni.
- Az akkumulátoregység használatakor ügyeljen a munkahely megfelelő szellőzésére.

Tudnivalók a biztonságos használat érdekében

- Az akkumulátoregységet úgy tervezték, hogy a biztonság érdekében két lépésben kelljen behelyezni. Használat előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátoregység megfelelően csatlakozik-e a fő egységhez.
- Ha az akkumulátoregység nem elég szorosan csatlakozik a kapcsoló bekapcsolt állapotában, akkor a túlmelegedésre figyelmeztető lámpa és az akkumulátor alacsony töltésszintjére figyelmeztető lámpa villogással jelzi, hogy a szerszámgép nem használható biztonságosan, és a fő egység nem fog normálisan forogni. Az akkumulátoregységet a piros vagy a sárga címke eltűnéséig tolja be a szerszámgép fő egységébe.

[Akkumulátortöltő]

Töltés

FIGYELEM:

- 1) Ha az akkumulátoregység hőmérséklete kb. -10 °C alá esik, akkor a töltés az akku károsodásának megelőzése érdekében automatikusan leáll.
- 2) A környezeti hőmérséklet-tartomány 0 °C és 40 °C közé esik.
Ha az akkumulátoregységet úgy használják, hogy az akkumulátor hőmérséklete 0 °C alatt van, előfordulhat, hogy a szerszámgép nem működik megfelelően.

HU

- 3) A töltőt 0 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten használja, és az akkumulátort annak saját hőmérsékletéhez hasonló hőmérsékleten töltse. (Ne legyen 15 °C-nál nagyobb különbség az akkumulátor és a töltés helyének hőmérséklete között.)
- 4) Hideg (0 °C alatti hőmérsékletű) akkumulátoregység meleg helyen történő töltések tege az akkumulátoregységet az érintett helyre, és várjon több mint egy órát, amíg felmelegszik a környezet hőmérsékletére.
- 5) Ha egymás után kettőnél több akkumulátoregységet tölt, akkor hűtse le a töltőt.
- 6) Soha ne dugja ujjait az érintkezőnyílásba; ne is ezeknél fogja meg a töltőt.
- 7) A tűzveszély és az akkumulátortöltő sérülésének megelőzése érdekében:
 - Ne takarja le a töltő és az akkumulátoregység szellőzőnyílásait.
 - Válassza le a töltőt a hálózatról, ha nem használja.
3. Töltés közben a töltésjelző lámpa világít. A töltés befejezésekor egy beépített elektronikus kapcsoló automatikusan működésbe lép a túltöltés megakadályozása érdekében.
 - A töltés nem indul el, ha az akkumulátoregység meleg (pl. közvetlenül intenzív használat után). Az akku lehűléséig a készenléti üzemmódot jelző narancsszínű lámpa villog. Ezt követően a töltés automatikusan megkezdődik.
4. A töltésjelző lámpa (zöld) lassú villogással jelzi, ha az akkumulátor elérte a kb. 80%-os töltöttséget.
5. A töltés befejeződésekor a zöld töltésjelző lámpa kikapcsol.
6. Ha az akkumulátoregység hőmérséklete 0 °C vagy alacsonyabb, akkor a teljes feltöltéshez a szokásosnál több időre van szükség. Az akku még teljesen feltöltött állapotban is csak egy normál üzemi hőmérsékleten működő, teljesen feltöltött akkumulátor teljesítményének kb. 50%-át nyújtja.

MEGJEGYZÉS:

Az akkumulátoregység a vásárláskor nincs teljesen feltöltve. Használat előtt feltétlenül töltse fel az akkumulátort.

A töltés módja

1. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz.

MEGJEGYZÉS:

Előfordulhat, hogy a hálózati aljzathoz történő csatlakoztatáskor szikrák keletkeznek, de ez a biztonság szempontjából nem probléma.

2. Illesze az akkumulátoregységet határozottan a töltőbe.

- 1 Állítsa egymáshoz a pozíciójelöléseket, és helyezze az akkumulátort a töltő dokkolójára.

















MEGJEGYZÉS:

Nem minden akkumulátoregységen látható pozíciójelölés (F) (a 3. oldalon).

- 2 Csúsztassa előre a nyíl irányába. [Fig.14 ➡]

7. Ha nem alszik ki a (zöld) töltésjelző lámpa, akkor forduljon hivatalos márkakereskedőhöz.
8. Ha egy teljesen feltöltött akkumulátoregységet visszahelyeznek a töltőbe, a töltésjelző lámpa világítani kezd. Néhány perc múlva a zöld töltésjelző lámpa kikapcsol.
9. Az akkumulátoregység eltávolítása közben tartsa felfelé az egység kioldógombját. [Fig.14 ⇨]

FÉNYJELZÉSEK

		A töltés kész. (Teljesen feltöltve.)
		Az akku kb. 80%-ig feltöltve.
		A töltés folyamatban.
		A töltő csatlakozik a hálózati aljzathoz. Töltésre kész.
 (Zöld)	 (Narancssárga)	Töltési állapotot jelző lámpa. Balra zöld, jobbra pedig narancssárga jelzés jelenik meg.
		Hideg az akkumulátoregység. Az akkumulátor terhelésének csökkentése érdekében az akkumulátoregység lassan töltődik.
		Meleg az akkumulátoregység. A töltés az akkumulátoregység lehűlése után indul. Ha az akkumulátoregység hőmérséklete -10°C vagy alacsonyabb, akkor a töltési állapotot jelző lámpa (narancssárga) szintén villogni kezd. A töltés az akkumulátoregység felmelegedése után indul.
		A töltés nem lehetséges. Por miatti eltömődés vagy az akkumulátoregység hibája.

 Kikapcsolt

 Világít

 Villog

Az akkumulátor újrahaznosítása

FIGYELEM:

A környezet védelme és az anyagok újrahaznosítása érdekében az akkut feltétlenül hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, amennyiben van ilyen az országában.

Tájékoztató a felhasználók számára az elhasznált készülékek és akkumulátorok gyűjtésére és ártalmatlanítására vonatkozóan



A termékeken, csomagoláson és/vagy a mellékelt dokumentumokon ezek a szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket, illetve akkumulátorokat el kell különíteni a közönséges háztartási hulladéktól.

Az elhasznált termékek és akkumulátorok megfelelő kezelése és újrahasznosítása érdekében vigye őket megfelelő gyűjtőhelyekre az adott ország előírásainak, továbbá a 2012/19/EK, valamint 2006/66/EK irányelveknek megfelelő módon.



Ezen termékek és akkumulátorok megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzni az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt, a nem megfelelő hulladékkezelés előidézte káros hatásokat.



Az elhasznált termékek és akkumulátorok gyűjtésére és újrahasznosítására vonatkozó információkkal kapcsolatban forduljon a helyi önkormányzatához, az illetékes hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az értékesítési ponthoz, ahol a terméket vásárolta.

Az adott ország előírásai értelmében az ilyen hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása büntetést vonhat maga után.

[Az Európai Unióban honos üzleti felhasználók számára]

Ha elektromos és elektronikus készülékeket kíván ártalmatlanítani, további tájékoztatásért forduljon az illetékes forgalmazóhoz vagy beszállítóhoz.

[Ártalmatlanításra vonatkozó információk az Európai Unió kívüli országok számára]

Ezek a szimbólumok csak az Európai Unión belül érvényesek. Ha ártalmatlanítani kívánja ezeket a termékeket, akkor a megfelelő eljárás tekintetében érdeklődjön a helyi hatóságoknál vagy a forgalmazónál.

V. KARBANTARTÁS

- A készülék letörlésére csak száraz, puha kendőt használjon.
Ne használjon a tisztításhoz nedves ruhát, hígítót, benzint, vagy más illékony oldószert.
- Ha a szerszámgép vagy az akkumulátoregység belsejét víz éri, mielőbb öntse ki azt, és hagyja megszáradni az érintett részeket. Gondosan távolítsa el a szerszámgép belsejében összegyűlt port és vasreszeléket. Ha a szerszámgép használata közben bármilyen problémát tapasztal, kérje szerviz segítségét.

FIGYELMEZTETÉS:

Súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében minden esetben távolítsa el az akkumulátoregységet a szerszámgépről, mielőtt bármilyen karbantartási tevékenységhez kezdene.

FIGYELEM:

A termék BIZTONSÁGOSSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK biztosítása érdekében a szervizelést hivatalos szervizközpont végezze. Minden esetben ragaszkodjon az eredeti Panasonic pótalkatrészekhez.

VI. TARTOZÉKOK

Akkumulátoregység

Ehhez a szerszámgéphez kizárólag a hozzá tervezett Panasonic Li-ion akkumulátoregységek használhatók (kimeneti feszültség: DC 14,4 V vagy DC 18 V).

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Fűrészlap

EY9SXMJ4

Akkumulátortöltő

EY0L82

VII. MŰSZAKI ADATOK

MEGJEGYZÉS:

A tömegadatok feltüntetése

1 kg és felett: 0,05 kg-os lépésekben.

1 kg alatt: 0,01 kg-os lépésekben.

FŐ EGYSÉG

Típuszám	EY45A5	
Motorfeszültség	DC 14,4 V	DC 18 V
Fűrészlap-sebesség (terhelés nélkül)	Alacsony: 110 m/min Közepes: 120 m/min Magas: 130 m/min	Alacsony: 120 m/min Közepes: 140 m/min Magas: 162 m/min
A fűrészlap méretei	Hossz: 730 mm × Szélesség: 13 mm × Vastagság: 0,5 mm	
Maximális vágási teljesítmény*	Kerek elem: külső átmérő 63,5 mm Négyszögletes elem: 56 mm × 63,5 mm (* Az értékek forgó munkadarab vágására vonatkoznak.)	
Teljes hossz	382 mm (csak a fő egység)	
Tömeg (EY9L54 akkumulátoregységgel)	4,05 kg	
Zaj, rezgés	Lásd a mellékelt lapot	

VIII. FÜGGELÉK

HU

GARANCIÁRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTÉS

- Tartós (pl. gyári szerelőszalag melletti) használat okozta meghibásodásokra és károokra a garancia nem vonatkozik.
- A jelen kézikönyvben nem szereplő tartozékok használata miatti sérülésekre vagy hibákra a garancia nem vonatkozik.

Originálny návod: angličtina
Preklad originálneho návodu: ostatné jazyky

Pred použitím si prečítajte brožúrku „Bezpečnostné pokyny“ a nasledovné informácie.

I. ÚVOD

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Tento výrobok je rezacím nástrojom, ktorý je navrhnutý na rezanie kovov a dreva. Jeho súčasťou je rotačná čepeľ, ktorá môže spôsobiť hlbokú reznú ranu a zapríčiniť tak vážne zranenie alebo smrť. Preto si pozorne prečítajte tento návod a výstražné označenia na nástroji a riadte sa všetkými bezpečnostnými pokynmi, aby ste sa vyhli zraneniu.

⚠ VAROVANIE

Ak sa chcete vyhnúť zraneniu, nevkladajte prsty ani iné predmety do otvorov na nástroji.

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny.
Nedodržovanie varovaní a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Ako používať tento návod

- Predtým, než začnete používať tento nástroj na rezanie, prečítajte si celý tento návod. Ak bude tento nástroj používať iná osoba, uistite sa, že si tiež tento návod prečíta, alebo ho náležite poučte o správnom používaní a všetkých bezpečnostných opatreniach týkajúcich sa nástroja.
- Odporúčame, aby ste si tento návod pre prípad potreby odložili. Obsahuje dôležité bezpečnostné informácie, ktoré musíte pri bezpečnom používaní tohto nástroja dodržiavať.
- V tomto návode a na výrobku sa používajú nasledovné označenia:

POZNÁMKA:

V poznámke sa uvádzajú doplnkové informácie, ktoré by ste o nástroji mali vedieť.

UPOZORNENIE:

V upozornení sa opisuje potenciálne nebezpečná situácia, ktorá by mohla mať za následok drobné alebo väčšie poranenie, ak sa jej nevyhnete. Upozornenia tiež poukazujú na riskantné postupy, ktorým by ste sa mali vyhnúť.

⚠ VAROVANIE

Vo varovaní sa opisuje potenciálne nebezpečná situácia, ktorá by mohla mať za následok vážne poranenie alebo smrť, ak sa jej nevyhnete.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

V nebezpečenstve sa opisuje bezprostredné nebezpečenstvo, ktoré bude mať za následok vážne poranenie alebo smrť, ak sa mu nevyhnete.

II. DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Bezpečnostné pokyny pre všetky píly

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- 1) Nepribližujte ruky k oblasti rezania a k čepeľi. Druhú ruku držte na pomocnej rukoväti alebo kryte motora. Ak držíte pílu oboma rukami, nie je možné si ich čepeľou porezať.
- 2) Nikdy nedržte rezaný obrobok rukami alebo krížom na nohách. Obrobok pripevnite k stabilnému povrchu. Je dôležité správne obrobok podprieť, aby sa znížil pomer vystavenie tela, riziko zovretia ostria alebo strata kontroly.
- 3) Používajte čepele píly odporúčané výrobcom.
- 4) Ak pracujete v prašnom prostredí, používajte protiprachovú masku.
- 5) Ak pracujete s nástrojom dlhší čas, používajte chrániče sluchu.
- 6) Nikdy nepoužívajte pletené rukavice.



⚠ NEBEZPEČENSTVO

- 7) Uistite sa, že ste skontrolovali materiál. Vyhnite sa rezaniu iného materiálu.
- 8) Dávajte pozor, aby nástroj nespadol.
- 9) Nástroj nikdy nerozhojdávajte.
- 10) Vetracie otvory nikdy nezakrývajte a dbajte o to, aby sa do nich nedostal prach alebo iný materiál.
- 11) Nástroj neupevňujte do zveráka. Nikdy nerezte s nástrojom uchyteným vo zveráku obrátene. Takýto postup je mimoriadne nebezpečný a môže spôsobiť vážne nehody.
- 12) Ak pracujete vo výškach, dbajte o to, aby pod vami nikto nebol.
- 13) Bezprostredne po skončení prevádzky sa čepele nedotýkajte. Môže byť horúca a môžete sa popáliť.
- 14) Materiálu sa po rezaní nedotýkajte. Rezaný materiál môže byť mimoriadne horúci.
- 15) Nepoužívajte olej na rezanie. Používanie oleja na rezanie môže spôsobiť požiar.
- 16) Neroztáčajte čepeľ, ak sa dotýka obrobku. Pred začiatkom rezania najskôr počkajte, kým čepeľ dosiahne plnú rýchlosť.
- 17) Dbajte o to, aby vás nezasiahli iskry. Môže to spôsobiť popálenie.
- 18) Pred pripevnením a zložením čepele píly alebo pred prípravou, kontrolou alebo uskladnením zariadenia najskôr odpojte akumulátorovú jednotku.
V opačnom prípade by to mohlo viesť k neúmyselnému spusteniu prevádzky a k zraneniu.
- 19) Ruky a tvár nepribližujte k čepeľi píly a k pohybujúcim sa častiam. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- 20) Po ukončení prevádzky sa nedotýkajte čepele píly, vývodu alebo rámu, pretože môžu byť horúce. Môže tak dôjsť k zraneniu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- 21) Obrobok pevne upevnite.
V prípade, že obrobok správne neupevníte, môže dôjsť k jeho pohybu, poškodeniu čepele píly alebo zraneniu.
- 22) Ak sa chcete vyhnúť nehodám, uistite sa, že po prerušení alebo ukončení prevádzky ste vypli a odpojili akumulátorovú jednotku zo zariadenia.
- 23) Uistite sa, že ste na rotačný valec čepele píly nasadili kryt čepele píly. V opačnom prípade, ak sa čepeľ píly zošmykne, môže dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu.
- 24) Bezprostredne po rezaní môžu byť čepeľ píly, obrobok a úlomky horúce, preto sa ich nedotýkajte holými rukami.
- 25) Počas rezania netlačte na rukoväť v snahe urýchliť proces.
- 26) Nerezte tepelne tvarovateľné plasty. Teplo z rezania môže spôsobiť tavenie obrobku, čo by viedlo k uviaznutiu čepele píly do obrobku a k zablokovaniu motora.
- 27) Nerezte obrobky z tvrdenej ocele. Môže to spôsobiť poškodenie čepele píly.
- 28) Ak sa čepeľ píly počas rezania zablokuje, okamžite nástroj vypnite a prerušte prevádzku.
- 29) Uistite sa, že počas používania držíte rukoväť a pomocnú rukoväť oboma rukami.
- 30) Pravidelne otvárajte kryt rotačného valca píly, aby ste odstránili úlomky. Počas nepretržitého používania sa v ráme môžu nahromadiť úlomky.
- 31) Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať, pred uskladnením zložte zo zariadenia čepeľ píly.

Symbol

Symbol	Význam
V	Volty
---	Jednosmerný prúd
n_0	Rýchlosť bez zaťaženia
... min ⁻¹	Otáčky alebo pohyby
A	Počet ampérov
	Aby sa predišlo riziku zranenia, používateľ si musí prečítať a porozumieť návodu na použitie.
	Len na použitie v interiéri.

⚠ VAROVANIE

- Používajte výlučne akumulátorové jednotky Panasonic, ktoré sú určené na použitie s týmto dobíjateľným nástrojom.
- Spoločnosť Panasonic nezodpovedá za žiadne škody ani úrazy spôsobené použitím repasovanej a neznačkovej akumulátorovej jednotky.
- Akumulátorovú jednotku nelikvidujte vyhodením do ohňa ani ju nevystavujte nadmernému teplu.
- Do akumulátorovej jednotky nezatíkáajte klince či podobné predmety, nevystavujte ju nárazom, nerozoberajte ju ani ju nijakým spôsobom neupravujte.
- Zabezpečte, aby svorky akumulátorovej jednotky neprišli do kontaktu s kovovými predmetmi.
- Akumulátorovú jednotku nenoste ani neskladujte v jednom puzdre s klincami alebo podobnými kovovými predmetmi.
- Akumulátorovú jednotku nenabíjajte v prostredí s vysokou teplotou, ako napr. v blízkosti ohňa alebo na priamom slnečnom svetle. V opačnom prípade sa akumulátor môže prehriať, vznietiť alebo vybuchnúť. Nikdy nepoužívajte inú nabíjačku, ako je tá, ktorá patrí k akumulátorovej jednotke. V opačnom prípade to môže zapríčiniť únik či prehriatie alebo výbuch akumulátora.

⚠ VAROVANIE

- Po odpojení akumulátorovej jednotky z nástroja alebo nabíjačky na jednotku vždy opäť nasadte jej kryt. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k skratu kontaktov akumulátora a riziku požiaru.
- Znehodnotenú akumulátorovú jednotku vymeňte za novú. Ak by ste naďalej používali poškodenú akumulátorovú jednotku, mohlo by to viesť k prehrievaniu, vznieteniu alebo roztrhnutiu akumulátora.

III. MONTÁŽ

Pripevnenie čepele píly

UPOZORNENIE:

- Pri výmene čepele píly noste rukavice.
- Bezprostredne po ukončení prevádzky bude čepeľ píly horúca. Zložte ju až vtedy, keď vychladne.
- Pred pripevnením a zložením čepele píly alebo pred prípravou, kontrolou alebo uskladnením zariadenia najskôr odpojte akumulátorovú jednotku. V opačnom prípade by to mohlo viesť k neúmyselnému spusteniu prevádzky a k zraneniu.

1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku krytu čepele píly a zložte kryt čepele píly. [Fig. 1]
 - Kryt čepele píly pozostáva z dvoch častí.
2. Otočte napínaciu páku čepele píly o 180° v smere hodinových ručičiek (v smere šípky), aby sa uvoľnilo napnutie. [Fig. 2]
 - Pevne nastavte napínaciu páku čepele píly, aby sa zachovalo napnutie čepele píly.
3. Do upínacích ložísk čepele píly vložte zozadu čepeľ píly. [Fig. 3]
 - Uistite sa, že ste čepeľ umiestnili až na doraz tak, aby sa dotýkala vnútornej strany upínacích ložísk čepele píly.

⚠ VAROVANIE

Vloženie čepele píly

Ak čepeľ píly nie je správne namontovaná, čepeľ by mohla byť pripevnená pod uhlom a nemusela by rezať rovno, čo by mohlo spôsobiť vyčerpanie motora alebo poškodenie čepele.

- Uistite sa, že ste čepeľ píly umiestnili tak, aby sa dotýkala zadných ložísk upínacích ložísk čepele píly (oboch). [Fig.4]
- Uistite sa, že čepeľ píly je umiestnená paralelne s vodiacou doskou. [Fig.5]

4. Čepeľ píly zaveste na rotačný valec čepele píly, pričom je potrebné ju pridržiavať, aby nevypadla. [Fig.6]
5. Otočte napínaciu páku čepele píly o 180° proti smeru hodinových ručičiek (v smere šípky), aby sa upevnila čepeľ píly. [Fig.7]

⚠ VAROVANIE

Pri nastavovaní napnutia buďte opatrní, aby vám prsty nezachytila napínacia páka čepele píly.

6. Posuňte čepeľ píly v smere otáčania manuálne a skontrolujte, či správne visí na rotačnom valci čepele píly (čepeľ píly by sa nemala pohybovať mimo šírky rotačného valca čepele píly).

POZNÁMKA:

Ak čepeľ píly nevisí správne, otočte napínaciu páku čepele píly o 180° v smere hodinových ručičiek, aby sa čepeľ píly uvoľnila a bolo možné ju znova zavesiť.

7. Nasadte kryt čepele píly a utiahnite upevňovaciu skrutku krytu čepele píly.

POZNÁMKA:

Utiahnite upevňovaciu skrutku krytu čepele píly a zároveň držte kryt čepele píly na mieste, aby sa nezdvihol.

Pripojenie alebo odpojenie akumulátorovej jednotky

UPOZORNENIE:

Pred vložením akumulátorovej jednotky skontrolujte správne fungovanie sieťového spínača nástroja a po uvoľnení ho vráťte do polohy „OFF“.

1. Pripojenie akumulátorovej jednotky [Fig.8]
Zarovnajte zvýraznené body značiek a pripojte akumulátorovú jednotku.
 - Zasúvajte akumulátorovú jednotku, kým nezapadne na miesto.
2. Odpojenie akumulátorovej jednotky [Fig.9]
Stlačte tlačidlo smerom nadol a posuňte akumulátorovú jednotku dopredu.

IV. PREVÁDZKA

[Hlavná jednotka]

Pred používaním nástroja

- Bezprostredne po rezaní sa nedotýkajte čepele píly alebo pilín holými rukami, pretože môžu byť horúce a mohli by ste sa popáliť.
Pri každom používaní nástroja sa uistite, že je v dobrom prevádzkovom stave.

1. Skúšobná prevádzka

Zariadenie niekoľkokrát zapnite a vypnite a skontrolujte, či je čepeľ správne namontovaná. Ak sa čepeľ píly netočí plynulo, zložte ju a znova ju nanovo pripevnite.

2. Zvolenie rýchlosti čepele

Zvoľte takú, ktorá bude zodpovedať vlastnostiam rezaného obrobku.



- K dispozícii sú 3 nastavenia rýchlosti.
- Nastavenie rýchlosti čepele „L“ je vhodné na rezanie nehrdzavejúcej ocele, pre ktorú sú vhodné pomalé otáčky.

<Nastavenie rýchlosti čepele>

Stlačením tlačidla rýchlosti čepele nastavíte rýchlosť otáčania.



- Opätovným stláčaním prepínate medzi rýchlosťami „H“, „M“ a „L“.

<Tabuľka rýchlostí čepele>

Nastavenie tlačidla rýchlosti čepele	L	M	H
Typ prevádzky	Nehrdzavejúca oceľ	Oceľová rúra	
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Umiestnenie vodiacej dosky k obrobku
Prítlačte obrobok k vodiacej doske tak, aby sa nedotýkal čepele píly. [Fig.10]

⚠ VAROVANIE

Ak sa medzi vodiacou doskou a obrobkom nachádza medzera, obrobok by sa mohol rozkmitať a poškodiť čepeľ píly.

4. Rezanie

- (1) Uistite sa, že čepeľ píly sa nedotýka obrobku.
- (2) Zapnite zariadenie, kým držíte poistný spínač.
- (3) Ak je otáčanie plynulé, pomaly priblížte čepeľ píly k obrobku tak, aby nedošlo k otrasu čepele píly, a spravte rez. [Fig.11]
- (4) Na čepeľ píly nevyvíjajte neprímeraný tlak.
- (5) Uistite sa, že zariadenie držíte oboma rukami. Pri držaní zariadenia kontrolujte, či čepeľ píly držíte kolmo na obrobok. Nie je potrebné tlačiť na zariadenie viac ako treba. Majte na pamäti, že neprímeraný tlak na zariadenie alebo boky zariadenia môže spôsobiť jeho nesprávne fungovanie.
- (6) Roztáčanie čepele je možné ovládať stláčaním spínača, čo reguluje spätný náraz na začiatku rezania (iba pri používaní modelu batérie 18 V pri rýchlosti čepele 2 a 3).

⚠ VAROVANIE

- Obrobok pevne upevnite.
- Uistite sa, že ste nasadili kryt čepele píly.

UPOZORNENIE:

- Nasadte ho iba vtedy, keď skontrolujete, že sa na čepeľ píly nenachádzajú odštípené úlomky či praskliny.
- Všetky úlomky alebo nečistoty na rotačnom valci čepele píly utrite. Ak do upínacích ložísk čepele píly pripevníte naolejovanú alebo namazanú čepeľ píly, môže to spôsobiť jej zošmyknutie alebo uvoľnenie.
- Pri pripevňovaní čepele píly sa vyhňte pokriveniu alebo prehnutiu spoja na čepeľ píly.
- Pri výmene čepele píly nepribližujte tvár k zariadeniu, pretože by čepeľ píly mohla náhle vyskočiť.

<Rozpoznanie opotrebovanej čepele píly>

- Natrhnutá čepeľ píly sa otáča ťažko. (Otáčanie môže byť sprevádzané zvukmi)
- Opotrebovaný okraj čepele môže spôsobiť pomalšie rezanie.

Tieto javy poukazujú na potrebu výmeny čepele píly.

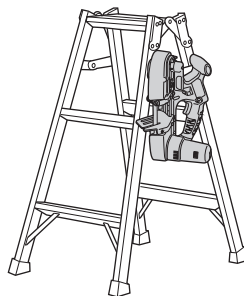
Používanie háčika

Tento háčik slúži na zavesenie na rozkladací rebrík a pod. a nemal by sa používať na zavesenie na opasok. Ak háčik nechcete používať, uvoľnením skrutky ho zložíte.

⚠ VAROVANIE

- Háčik nevešajte na telo, napríklad na opasok.
- Uistite sa, že háčik je stabilný a skrutka utiahnutá.

Príklad použitia



Kontrola gumového pásu

Gumový pás je pripevnený na vonkajšej strane rotačného valca čepele píly (typ s vkladáním).

Pri výmene čepele píly skontrolujte napnutie gumového pásu a možné poškodenia.

Uvoľnený alebo poškodený gumový pás môže spôsobiť nerovný chod čepele píly alebo jej vyskočenie. V takom prípade je potrebné obrátiť sa na predajcu. [Fig.12]

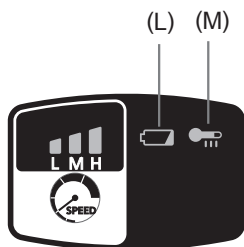
⚠ VAROVANIE

Pravidelne odstraňujte úlomky z gumového pásu.

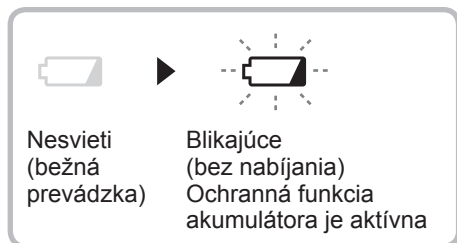
V opačnom prípade sa môže čepeľ píly zošmyknúť alebo to môže znemožniť rezanie.

SK

Ovládací panel



(L) Výstražná kontrolka nízké úrovně nabití akumulátora



Nadmerné (úplné) vybitie lítium-iónových akumulátorov významne skracuje ich životnosť.

Nástroj obsahuje ochrannú funkciu akumulátora určenú na zabránenie nadmernému vybitiu akumulátorovej jednotky.

- Ochranná funkcia akumulátora sa aktivuje tesne pred tým, ako sa batéria vybitie, čo spôsobí, že výstražná kontrolka nízké úrovně nabití akumulátora zabliká.
- Keď zbadáte blikanie výstražnej kontrolky nízké úrovně nabití akumulátora, akumulátorovú jednotku okamžite nabite.
- Ak ste prevádzku spustili s príliš nízkou zostávajúcou úrovní nabití akumulátora, prevádzka nástroja sa môže zastaviť bez toho, aby najskôr zablikala výstražná kontrolka nízké úrovně nabití akumulátora. Znamená to, že na používanie nástroja je zostávajúca úroveň nabití akumulátora príliš nízka a pred ďalším používaním by sa akumulátorová jednotka mala nabiť.

- Ak sa nástroj počas používania náhle zaťaží, čo spôsobí zablokovanie motora, senzor prevencie nadmerného vybitia to môže zaznamenať a začne blikáť výstražná kontrolka nízké úrovně nabití akumulátora.

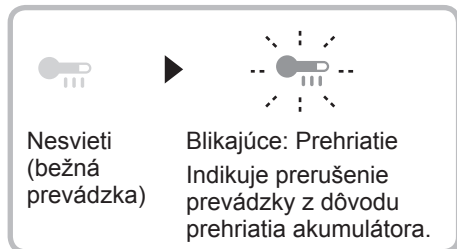
Kontrolka prestane blikáť, keď vyriešite príčinu zablokovania motora a spustíte spúšť.

UPOZORNENIE:

Funkcia prevencie nadmerného vybitia je v prevádzke aj vtedy, keď bliká výstražná kontrolka nízké úrovně nabití akumulátora a LED svetlo.

- Akumulátorovú jednotku okamžite nabite, pretože úroveň nabití batérie sa znižuje.
- Ak budete nabíjať studenú akumulátorovú jednotku (pod 0 °C (32 °F)) na teplom mieste, nechajte akumulátorovú jednotku viac ako hodinu na mieste, kým sa jej teplota neprispôsobí teplote okolia.
- Znížte a prerušte dodávanú elektrickú energiu, pretože napätie akumulátora prudko klesá v dôsledku vysokého zaťaženia motora. Nevykonávajte prácu, ktorá opakovane spôsobuje spustenie funkcie prevencie nadmerného vybitia.

(M) Výstražná kontrolka prehriatia (motora/akumulátora)



Ochranná funkcia proti prehriatiu zastaví prevádzku nástroja, aby v prípade prehrievania chránila akumulátorovú jednotku. Keď je táto funkcia aktívna, na ovládacom paneli bliká výstražná kontrolka prehriatia.

- Ak dôjde k aktivácii ochrannej funkcie proti prehriatiu, nechajte nástroj úplne vychladnúť (minimálne 30 minút). Keď výstražná kontrolka prehriatia zhasne, nástroj je pripravený na používanie.
- Nepoužívajte nástroj spôsobom, ktorý vedie k opakovanej aktivácii ochrannej funkcie proti prehriatiu.
- Ak sa nástroj používa v podmienkach s nízkou teplotou okolia (napr. v zime), alebo ak sa počas používania často zastavuje, ochranná funkcia proti prehriatiu sa nemusí aktivovať. Výkon modelu EY9L42 sa výrazne zhorší pri teplote 10 °C a nižšej z dôvodu pracovných podmienok a iných faktorov.
- Rozsah teploty okolia je 0 °C (32 °F) až 40 °C (104 °F). Ak sa akumulátorová jednotka používa, keď je teplota akumulátora nižšia ako 0 °C (32 °F), nástroj nemusí správne fungovať.
- Ak budete nabíjať studenú akumulátorovú jednotku (pod 0 °C (32 °F)) na teplom mieste, nechajte akumulátorovú jednotku viac ako hodinu na mieste, kým sa jej teplota neprispôsobí teplote okolia.

[Akumulátorová jednotka]

Správne používanie akumulátorovej jednotky [Fig.13]

- Dobíjateľné akumulátory majú obmedzenú životnosť.
- Optimálnu životnosť akumulátora dosiahnete tak, že lítium-iónovú akumulátorovú jednotku po použití uskladníte bez nabitia.
- Pri používaní akumulátorovej jednotky sa uistite, že príslušné pracovisko je dobre vetrané.

Bezpečné použitie

- V záujme bezpečnosti je akumulátorová jednotka určená na inštaláciu dvomi krokmi. Pred použitím sa uistite, že akumulátorová jednotka je správne nainštalovaná na hlavnej jednotke.
- Ak akumulátorová jednotka nie je pevne pripojená a dôjde k zapnutiu spínača, začnú blikáť výstražná kontrolka prehriatia a výstražná kontrolka nízkej úrovne nabitia akumulátora, čo bude znamenať, že bezpečná prevádzka nie je možná a hlavná jednotka sa nebude normálne otáčať. Akumulátorovú jednotku pripojte k jednotke nástroja tak, aby červený alebo žltý štítkol nebol viditeľný.

[Nabíjačka akumulátorov]

Nabíjanie

⚠ UPOZORNENIE:

- 1) Ak teplota akumulátorovej jednotky klesne približne pod -10 °C (14 °F), nabíjanie sa automaticky zastaví, aby sa zabránilo poškodeniu akumulátora.
- 2) Rozsah teploty okolia je 0 °C (32 °F) až 40 °C (104 °F). Ak sa akumulátorová jednotka používa, keď je teplota akumulátora nižšia ako 0 °C (32 °F), nástroj nemusí správne fungovať.

SK

- 3) Nabíjačku používajte pri teplote 0 °C až 40 °C a akumulátor nabíjajte pri podobnej teplote, akú má samotný akumulátor. (Medzi teplotou akumulátora a teplotou na mieste nabíjania nesmie byť väčší rozdiel ako 15 °C.)
 - 4) Ak budete nabíjať studenú akumulátorovú jednotku (pod 0 °C (32 °F)) na teplom mieste, nechajte akumulátorovú jednotku viac ako hodinu na mieste, kým sa jej teplota neprispôsobí teplote okolia.
 - 5) Ak nabíjate viac ako dve akumulátorové jednotky po sebe, ochlaďte nabíjačku.
 - 6) Pri uchopení nabíjačky ani pri akejkoľvek inej príležitosti nevkladajte prsty do otvoru kontaktu.
 - 7) Aby ste zabránili riziku požiaru alebo poškodenia nabíjačky akumulátorov.
 - Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke a akumulátorovej jednotke.
 - Odpojte nabíjačku, keď sa nepoužíva.
- POZNÁMKA:**
Pri zakúpení nie je akumulátorová jednotka plne nabitá. Pred použitím nezabudnite akumulátor nabiť.

Ako nabíjať

1. Zapojte nabíjačku do zásuvky.

POZNÁMKA:

Pri zapojení zástrčky do elektrickej siete môže dôjsť k iskreniu, ale to z hľadiska bezpečnosti nie je problém.

2. Akumulátorovú jednotku pevne pripojte k nabíjačke.
 - 1 Zarovnajzte zarovnávacie značky a umiestnite akumulátor do stojana nabíjačky.

















POZNÁMKA:

Nie všetky akumulátorové jednotky majú zarovnávaciu značku (F) (na strane 3).

- 2 Posúvajte dopredu v smere šípky. [Fig.14 ➡]

3. Počas nabíjania bude kontrolka nabíjania svietiť. Po dokončení nabíjania sa vnútorný elektronický spínač automaticky zapne, aby sa zabránilo prebýjaniu.
 - Nabíjanie sa nespustí, ak je akumulátorová jednotka horúca (napríklad bezprostredne po ťažkej prevádzke). Kým akumulátor nevychladne, bude blikať oranžová kontrolka pohotovostného režimu. Nabíjanie sa potom spustí automaticky.
4. Po nabití akumulátora približne na 80 % bude pomaly blikať kontrolka nabíjania (zelená).
5. Po dokončení nabíjania sa zelená kontrolka nabíjania vypne.
6. Ak je teplota akumulátorovej jednotky 0 °C alebo menej, nabíjanie na úplné nabitie akumulátorovej jednotky bude trvať dlhšie ako je štandardná doba nabíjania. Aj keď je akumulátor úplne nabitý, bude mať pri normálnej prevádzkovej teplote približne 50 % energie z plne nabitého akumulátora.
7. Ak sa kontrolka nabíjania (zelená) nevypne, obráťte sa na autorizovaného predajcu.
8. Ak sa úplne nabitá akumulátorová jednotka znovu vloží do nabíjačky, rozsvieti sa kontrolka nabíjania. Po niekoľkých minútach zelená kontrolka nabíjania zhasne.
9. Vyberte akumulátorovú jednotku, kým držíte tlačidlo uvoľnenia akumulátorovej jednotky v polohe hore. [Fig.14 ⇨]

SVETELNÉ INDIKÁTORY

		Nabíjanie je dokončené. (Úplné nabitie.)
		Akumulátor je približne na 80 % nabitý.
		Nabíja sa.
		Nabíjačka je zapojená do zásuvky. Pripravené na nabíjanie.
 (Zelená)  (Oranžová)		Kontrolka stavu nabíjania. Vľavo sa zobrazí: zelená Vpravo: oranžová.
		Akumulátorová jednotka je studená. Akumulátorová jednotka sa nabíja pomaly, aby sa znížila záťaž na akumulátor.
		Akumulátorová jednotka je teplá. Nabíjanie začne, keď teplota akumulátorovej jednotky poklesne. V prípade, že bude teplota akumulátorovej jednotky -10 °C alebo menej, kontrolka stavu nabíjania (oranžová) tiež začne blikať. Nabíjanie začne, keď teplota akumulátorovej jednotky stúpne.
		Nabíjanie nie je možné. Upchatá prachom alebo porucha akumulátorovej jednotky.



Vypnúť



Osvetlené



Blikajúce

Recyklácia akumulátorov

POZOR:

Z dôvodu ochrany životného prostredia a recyklácie materiálov je nutné akumulátory likvidovať na úradne stanovenom mieste, ak je také miesto vo vašej krajine stanovené.

Informácie pre užívateľov o likvidácii a nakladaní so starými zariadeniami a použitými batériami



Tieto symboly na výrobkoch, balení a/alebo sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické a elektronické zariadenia a batérie/akumulátory sa nesmú miešať s obyčajným domácim odpadom.

Správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu starých výrobkov a použitých batérií/akumulátorov zaistíte ich odovzdaním na zberných miestach v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2012/19/ES a 2006/66/ES.



Správnym spôsobom likvidácie týchto produktov pomôžete ušetriť hodnotné zdroje a zabránite možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu vzniknúť nesprávnym zaobchádzaním s odpadom.



Viac informácií o zbere a recyklácii starých výrobkov a batérií/akumulátorov získate na miestnych úradoch, na zberných miestach alebo u predajcov výrobku.

Nesprávna likvidácia odpadu môže mať za následok sankcie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

[Pre obchodnú činnosť v Európskej únii]

Ak chcete vyradiť elektrické alebo elektronické zariadenia, informujte sa o konkrétnom postupe u vášho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii elektrického a elektronického odpadu v krajinách mimo Európskejúnie]

Tieto symboly sú platné len v rámci Európskej únie. Ak chcete zlikvidovať tieto výrobky, informujte sa u miestnych orgánov alebo predajcov výrobku o správnom spôsobe likvidácie.

V. ÚDRŽBA

- Jednotku utierajte len suchou, jemnou handričkou. Na čistenie nepoužívajte navlhčenú handričku, riedidlo, benzín ani iné prchavé rozpúšťadlá.
- V prípade, že sa do nástroja alebo akumulátorovej jednotky dostala voda, okamžite ju vylejte a nechajte príslušný diel vyschnúť. Dôkladne odstraňujte všetok prach a železné častičky, ktoré sa hromadia v nástroji. V prípade akýchkoľvek problémov s prevádzkou nástroja sa obráťte na servis.

VAROVANIE:

Pred údržbovými prácami vždy odpojte akumulátorovú jednotku z nástroja, aby ste predišli vážnym zraneniam.

UPOZORNENIE:

SK

Ak chcete zaistiť BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, servisné práce prenechajte autorizovanému servisnému stredisku. Vždy trvajte na používaní originálnych náhradných dielov značky Panasonic.

VI. PRÍSLUŠENSTVO

Akumulátorová jednotka

S týmto nástrojom používajte len akumulátorové jednotky Li-ion značky Panasonic (výstupné napätie DC 14,4 V alebo DC 18 V).

• EY9L45 • EY9L47 • EY9L51 • EY9L52 • EY9L53 • EY9L54

Píllový kotúč

EY9SXMJ4

Nabíjačka akumulátorov

EY0L82

VII. ÚDAJE

POZNÁMKA:

Údaj o hmotnosti

Vyššia alebo rovná 1 kg: udávaná po 0,05 kg.

Nižšia ako 1 kg: udávaná po 0,01 kg.

HLAVNÁ JEDNOTKA

Model	EY45A5	
Napätie motora	DC 14,4 V	DC 18 V
Rýchlosť čepele (naprázdno)	Nízka: 110 m/min Stredná: 120 m/min Vysoká: 130 m/min	Nízka: 120 m/min Stredná: 140 m/min Vysoká: 162 m/min
Rozmery čepele	Dĺžka 730 mm × šírka 13 mm × hrúbka 0,5 mm	
Maximálna kapacita rezania*	Oblý materiál: vonkajší priemer 63,5 mm Štvoruholníkový materiál: 56 mm × 63,5 mm (* Hodnoty pri rezaní otáčajúceho sa obrobku.)	
Celková dĺžka	382 mm (len hlavná jednotka)	
Hmotnosť (s akumulátorovou jednotkou: EY9L54)	4,05 kg	
Hluk, vibrácie	Pozri priloženú kartu	

VIII. PRÍLOHA

DODATOK K ZÁRUKU

- Poruchy a poškodenie spôsobené dlhodobým nepretržitým používaním (napr. práca na montážnej linke atď.) nie sú kryté zárukou.
- Na poškodenie alebo poruchy spôsobené príslušenstvom, ktoré nie je uvedené v tomto návode, sa nevzťahuje záruka.

SK

Izvirna navodila: angleška
Prevod izvirnih navodil: drugi jeziki

Pred uporabo preberite "Varnostna navodila" in naslednje.

I. UVOD

⚠ NEVARNOST

Ta izdelek je rezalno orodje, zasnovano za rezanje kovine in lesa. Ima vrtljiv žagin list, s katerim se lahko globoko urežete, kar lahko povzroči resne poškodbe ali smrt. Zato vas prosimo, da pazljivo preberete ta navodila in svarilne oznake na orodju ter upoštevate vsa varnostna navodila, da preprečite tovrstne poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Da preprečite poškodbe, nikoli ne vtikajte prstov ali kakršnih koli drugih predmetov v katero koli odprtino na orodju.

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila.
Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

Kako uporabljati ta navodila

- Ta navodila preberite v celoti, preden začnete rezati s svojim orodjem. Če boste dovolili uporabo orodja komu drugemu, poskrbite, da ta oseba prebere ta navodila ali je v celoti seznanjena s pravilno uporabo in vsemi previdnostnimi ukrepi v zvezi z orodjem.
- Navodila shranite za prihodnjo uporabo. Vsebujejo pomembne varnostne informacije, ki jih morate upoštevati, če želite varno uporabljati orodje.
- Ta navodila in izdelek uporabljajo naslednje opozorilne besede:

OPOMBA:

Opombe vsebujejo dodatne informacije, ki jih morate poznati o orodju.

POZOR:

Pozor označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko privede do manjše ali zmerne poškodbe, če se ne prepreči. Pozor vas tudi opozarja na nevarna ravnanja, ki se jim je treba izogniti.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko privede do resne poškodbe ali smrti, če se ne prepreči.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost označuje neposredno tveganje, ki bo povzročilo resno poškodbo ali smrt, če se ne prepreči.

II. DODATNA VARNOSTNA PRAVILA

Varnostna navodila za vse žage

⚠ NEVARNOST

- 1) Rok ne približujte rezalni površini ali žaginemu listu. Drugo roko držite na pomožnem ročaju ali ohišju motorja. Če žago držite z obema rokama, ju ne morete porezati z žaginim listom.
- 2) Obdelovanca, ki ga žagate, nikoli ne držite z roko in ga ne opirajte na nogo. Obdelovanec pritrdite na stabilno vpenjalo. Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite in s tem kar najbolj zmanjšate tveganje za izpostavljenost telesa, zagostitev žaginega lista ali izgubo nadzora.
- 3) Uporabite žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec.
- 4) Nosite protiprašno masko, če ob delu nastaja prah.
- 5) Ob daljši uporabi orodja nosite varovala sluha.
- 6) Nikoli ne nosite pletenih rokavic.
- 7) Material morate pregledati. Izogibajte se rezanju različnih drugih materialov.
- 8) Pazite, da vam orodje na pade iz rok.



⚠ NEVARNOST

- 9) Orodja nikoli ne vihtite.
- 10) Prezračevalnih rež nikoli ne pokrivajte in poskrbite, da na njih ni praha ali drugih snovi.
- 11) Orodja ne vpenjajte v primež. Nikoli ne režite z orodjem, vpetim s spodnjo stranjo navzgor v primež. To je izjemno nevarno in lahko povzroči hude nesreče.
- 12) Prepričajte se, da pod vami ni nikogar, ko orodje uporabljate na višini.
- 13) Orodja se ne dotikajte takoj po uporabi. Lahko je namreč vroče in vam opeče kožo.
- 14) Materiala se ne dotikajte takoj po rezanju. Rezan material je lahko zelo vroč.
- 15) Ne uporabljajte rezalnega olja. Uporaba rezalnega olja lahko povzroči požar.
- 16) Žaginega lista ne zaganjajte, dokler je v stiku z obdelovancem. Počakajte, da žagin list doseže polno hitrost, preden začnete rezati.
- 17) Poskrbite, da vam iskre ne zadevajo telesa. To lahko povzroči opekline.
- 18) Pri pritrjevanju ali odstranjevanju žaginega lista ali pripravljanju, pregledovanju ali shranjevanju naprave najprej odstranite baterijski sklop.
Sicer lahko pride do nenamernega delovanja naprave in poškodb.
- 19) Rok ne približujte žaginemu listu ali premikajočim se delom.
Sicer lahko pride do telesnih poškodb.
- 20) Po delovanju se ne dotikajte žaginega lista, izpustov ali ohišja, saj so lahko vroči.
To lahko vodi do telesnih poškodb.
- 21) Obdelovanec trdno vpnite.
Če obdelovanca ne vnete pravilno, lahko pride do premikanja, poškodbe žaginega lista ali telesnih poškodb.
- 22) Da preprečite nesreče, napravo izklopite in z nje odstranite baterijski sklop, ko je delo prekinjeno ali opravljeno.

⚠ NEVARNOST

- 23) Pokrov žaginega lista pritrдите na rotacijski valj žaginega lista.
Sicer lahko pride do telesnih poškodb, če se žagin list sname ali je poškodovan.
- 24) Žagin list, obdelovanec in drobir so lahko vroči takoj po rezanju, zato se jih ne dotikajte z golimi rokami.
- 25) Med rezanjem ne pritiskajte na ročaj, da bi pospešili postopek.
- 26) Ne režite plastike, ki s toploto spreminja obliko.
Toplota ob rezanju lahko povzroči, da se obdelovanec stali, pri čemer se žagin list zatakne v obdelovanec in pride do blokade motorja.
- 27) Ne režite trdih obdelovancev, kot je kaljeno jeklo.
To lahko poškoduje žagin list.
- 28) Če se žagin list med rezanjem blokira, orodje takoj izklopite in prenehajte z uporabo.
- 29) Med uporabo držite ročaj in pomožni ročaj, in sicer z obema rokama.
- 30) Redno odpirajte zaščitni pokrov žaginega lista, da odstranite drobir.
Ob dolgotrajni uporabi se drobir lahko nabere v ohišju.
- 31) Če naprava dalj časa ne bo v uporabi, pred shranjevanjem odstranite žagin list.

Simbol

Simbol	Pomen
V	Volti
---	Enosmerni tok
n_0	Hitrost brez obremenitve
... min ⁻¹	Vrtljaji ali obrati
A	amperov
	Da se zmanjša tveganje za poškodbe, mora uporabnik prebrati in razumeti navodila za uporabo.
	Samo za notranjo uporabo.

⚠ OPOZORILO

- Ne uporabljajte drugih baterijskih sklopov razen Panasonicovih, ki so zasnovani za uporabo s tem polnilnim orodjem.
- Panasonic ne prevzema odgovornosti za kakršno koli škodo ali nesrečo, nastale zaradi uporabe recikliranih ali neoriginalnih baterijskih sklopov.
- Baterijskega sklopa ne mečite v ogenj ali ga izpostavljajte prekomerni vročini.
- V baterijski sklop ne zabijajte žebeljev ali podobnih stvari, ne izpostavljajte ga udarcem, razstavljajte ali poskušajte spreminjati.
- Ne dovolite, da bi se kovinski predmeti dotaknili priključkov baterijskega sklopa.
- Baterijskega sklopa ne prenašajte ali hranite v istem vsebniku kot žebelje ali podobne kovinske predmete.
- Baterijskega sklopa ne polnite na območju z visoko temperaturo, kot je npr. blizu ognja ali na neposredni sončni svetlobi. Sicer se lahko baterija pregreje, zagori ali eksplodira. Za polnjenje baterijskega sklopa nikoli ne uporabljajte drugega kot priloženega polnilnika. Sicer lahko baterija steče, se pregreje ali eksplodira.

⚠ OPOZORILO

- Ko odstranite baterijski sklop iz orodja ali polnilnika, vedno namestite pokrov sklopa. Sicer lahko pride do kratkega stika na baterijskih kontaktih in posledično do požara.
- Po koncu življenjske dobe baterijskega sklopa, le-tega zamenjajte z novim. Če nadaljujete z uporabo poškodovanega baterijskega sklopa, lahko pride do pregrevanja, vžiga ali razpočenja baterije.

III. MONTAŽA

Montaža žaginega lista

POZOR:

- Ko menjate žagin list, nosite rokavice.
 - Takoj po uporabi bo žagin list vroč. Odstranite ga šele, ko se ohladi.
 - Pri pritrdjevanju ali odstranjevanju žaginega lista ali pripravljanju, pregledovanju ali shranjevanju naprave najprej odstranite baterijski sklop. Sicer lahko pride do nenamernega delovanja naprave in poškodb.
1. Odvijte pritrdilni vijak pokrova žaginega lista in odstranite pokrov žaginega lista. [Fig.1]
 - Pokrov žaginega lista se razstavi na dva dela.
 2. Zavrtite ročico za uravnavanje napetosti žaginega lista za 180 stopinj v smeri urinega kazalca (v smeri puščice), da sprostite napetost. [Fig.2]
 - Trdno nastavite ročico za uravnavanje napetosti žaginega lista, da ohranite napetost žaginega lista.
 3. Žagin list vstavite od zadaj v oporne ležaje. [Fig.3]
 - Potisnite ga tako daleč, da se zadnji del žaginega lista dotika notranjosti opornih ležajev žaginega lista.

⚠ OPOZORILO

Vstavljanje žaginega lista

Če žagin list ni pravilno nameščen, je lahko pod kotom in ne bo rezal ravno, kar lahko povzroči pregorevanje motorja ali poškodbo žaginega lista.

- Potisnite ga tako daleč, da se zadnji del žaginega lista dotika zadnjih ležajev opornih ležajev žaginega lista (obeh). [Fig.4]
- Poskrbite, da je žagin list vzporeden z vodilno ploščo. [Fig.5]

4. Namestite žagin list na rotacijski valj žaginega lista, pri tem držite žagin list, da ne pade. [Fig.6]
5. Zavrtite ročico za uravnavanje napetosti žaginega lista za 180 stopinj proti smeri urinega kazalca (v smeri puščice), da pritrdite žagin list. [Fig.7]

⚠ OPOZORILO

Pazite, da se vam pri nastavljanju napetosti prsti ne zagozdijo za ročico za uravnavanje napetosti žaginega lista.

6. Ročno premaknite žagin list v smeri vrtenja in preverite, ali je pravilno nameščen na rotacijskem valju žaginega lista (žagin list se ne sme premikati dlje od debeline rotacijskega valja žaginega lista).

OPOMBA:

Če ni pravilno nameščen, zavrtite ročico za uravnavanje napetosti žaginega lista za 180 stopinj v smeri urinega kazalca, da odtegnete žagin list in ga ponovno namestite.

7. Pritrdite pokrov žaginega lista in privijte pritrdilni vijak pokrova žaginega lista.

OPOMBA:

Privijte pritrdilni vijak pokrova žaginega lista, pri tem pa držite pokrov žaginega lista na mestu, da se ne dvigne.

Pritrjevanje in odstranjevanje baterijskega sklopa

POZOR:

Preden vstavite baterijski paket, preverite, ali se stikalo za vklop orodja pravilno vklopi in ob sprostitvi vrne v položaj "IZKLOPLJENO".

1. Vstavljanje baterijskega sklopa [Fig.8]
Poravnajte poudarjene označevalne točke in pritrdite baterijski sklop.
 - Potiskajte baterijski sklop, dokler se ne zaskoči na položaju.
2. Odstranitev baterijskega sklopa [Fig.9]
Pritisnite gumb in potisnite baterijski sklop naprej.

IV. OBRATOVANJE

[glavna enota]

Pred uporabo orodja

- Takoj po rezanju se ne dotikajte žaginega lista, obdelovanca ali drobirja z golimi rokami; lahko so vroči in opečejo kožo.

Ob vsaki uporabi orodja se morate prepričati, da dobro deluje.

1. Preizkus obratovanja

Napravo večkrat zapored vklopite in izklopite in preverite, ali je žagin list pravilno nameščen. Če žagin list ne deluje gladko, ga odstranite in ponovno namestite.

2. Izberite hitrost žaginega lista

Izberite v skladu z lastnostmi obdelovanca, ki ga režete.



- Na voljo so 3 nastavitve hitrosti.
- Nastavitev hitrosti "L" je učinkovita za rezanje nerjavnega jekla, ki zahteva počasno vrtenje.

<Nastavitev hitrosti žaginega lista>

Pritisnite gumb za nastavitev hitrosti žaginega lista, da nastavite hitrost vrtenja.



- Večkrat pritisnite za preklon med H, M in L.

<Tabela hitrosti žaginega lista>

Gumb za nastavitev hitrosti žaginega lista	L	M	H
Vrsta obratovanja	Nerjavno jeklo ●	Jeklena cev ●————●	
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Vodilno ploščo približajte obdelovancu.

Obdelovanec pritisnite ob vodilno ploščo tako, da se ne dotika žaginega lista. [Fig.10]

⚠ OPOZORILO

Če med vodilno ploščo in obdelovancem ostane vrzel, se obdelovanec lahko maje in poškoduje žagin list.

4. Rezanje

- (1) Poskrbite, da se žagin list ne dotika obdelovanca.
- (2) Vklopite, pri čemer držite stikalo za izklop-zaklep.
- (3) Če je vrtenje gladko, žagin list počasi približajte obdelovancu, ne da bi ga stresli, in naredite rez. [Fig.11]
- (4) Na žagin list ne pritiskajte z nerazumno silo.
- (5) Napravo držite z obema rokama. Ko držite napravo, mora biti žagin list pravokoten na obdelovanec. Naprave ne pritiskajte, bolj kot je treba. Upoštevajte, da uporaba prekomerne bočne ali potisne sile na napravo lahko povzroči okvaro naprave.
- (6) Zagon vrtenja žaginega lista je mogoče nadzorovati s pritiskom na stikalo, da obvladamo odsunek pri začetku reza (samo pri hitrosti žaginega lista 2 in 3 ob uporabi modela baterije 18 V).

⚠ OPOZORILO

- Obdelovanec trdno vpnite.
- Pritrdite pokrov žaginega lista.

POZOR:

- Pritrdite šele po pregledu za nepravilnosti, kot so iveri in razpoke na žaginem listu.
- Z rotacijskega valja žaginega lista obrišite vsakršen drobir ali prah. Namestitev naoljenega ali podmazanega žaginega lista na oporni ležaj žaginega lista lahko povzroči, da se žagin list sname ali zrahlja.
- Pri pritrdjevanju žaginega lista se izogibajte zvijanju ali pregibanju žaginega lista.
- Pri zamenjavi žaginega lista ne približujte obraza, saj žagin list lahko nenadoma izskoči.

<Prepoznavanje dotrajanega žaginega lista>

- Počen žagin list se ne bo vrтел gladko. (Ob vrtenju se lahko pojavlja hrup.)
- Črvast rob žaginega lista lahko podaljša čas rezanja.

Ti pojavi nakazujejo, da je treba zamenjati žagin list.

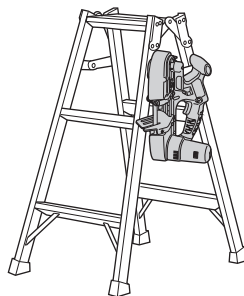
Uporaba kljuke

Kljuka je namenjena obešanju na lestve itd. in se ne sme uporabljati za obešanje ob vaši strani na vaš pas. Če kljuke ne potrebujete, lahko odvijete vijak in jo odstranite.

⚠ OPOZORILO

- Kljuke ne obešajte ob svoji strani, recimo na svoj pas.
- Preverite, ali je kljuka stabilna in vijak pravit.

Primer uporabe



Preverjanje gumijastega traku

Gumijast trak je pritrjen na zunanji rob rotacijskega valja žaginega lista (žlebasta vrsta).

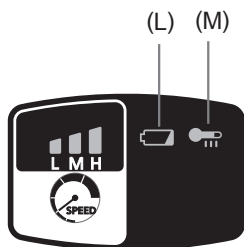
Pri vsaki menjavi žaginega lista preverite, ali je gumijast trak napet ali poškodovan. Nenapet ali poškodovan gumijast trak lahko povzroči neravno delovanje ali izskok žaginega lista, zato se v tem primeru obrnite na svojega prodajalca. [Fig.12]

⚠ OPOZORILO

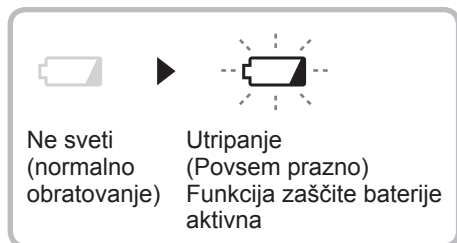
Redno odstranjujte ves drobir z gumijastega traku. V nasprotnem primeru lahko žagin list zdrsne ali ne more rezati.

SL

Krmilna plošča



(L) Opozorilna lučka za nizko stanje napolnjenosti baterije



Prekomerno (popolno) izpraznjenje litij-ionskih baterij znatno skrajša njihovo življenjsko dobo.

Orodje ima funkcijo za zaščito baterije, ki preprečuje prekomerno izpraznjenje baterijskega sklopa.

- Zaščitna funkcija baterije se aktivira, tik preden se baterija izprazni, pri čemer začne utripati opozorilna lučka za nizko stanje napolnjenosti baterije.
- Če opazite, da opozorilna lučka za nizko stanje napolnjenosti baterije utripa, baterijski sklop takoj napolnite.
- Če orodje vklopite pri premalo napolnjeni bateriji, lahko neha delovati, ne da bi pred tem opozorilna lučka za nizko stanje napolnjenosti baterije začela utripati. To kaže, da baterija ni dovolj napolnjena za uporabo orodja, in pred nadaljnjo uporabo je treba napolniti baterijski sklop.

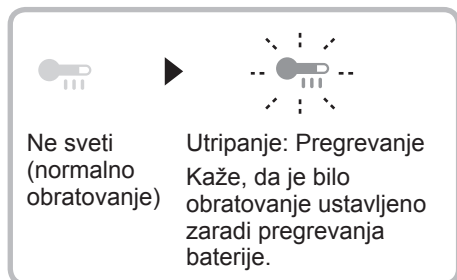
- Če je med uporabo orodje izpostavljeno nenadni obremenitvi, zaradi katere se motor blokira, se lahko sproži tipalo za preprečitev prekomernega izpraznjenja in opozorilna lučka za nizko stanje napolnjenosti baterije začne utripati. Lučka bo nehala utripati, ko odpravite vzrok blokade motorja in sprožilnik prestavite v vse položaje.

POZOR:

Funkcija zaščite pred prekomernim izpraznjenjem deluje tudi, ko utripa tako opozorilna lučka za nizko stanje baterije kot LED-lučka.

- Baterijski sklop takoj napolnite, saj je stanje napolnjenosti baterije nizko.
- Pri polnjenju hladnega baterijskega sklopa (pod 0 °C (32 °F)) v toplem prostoru, pustite baterijski sklop na mestu in počakajte več kot eno uro, da se segreje na sobno temperaturo.
- Oslabite in prekinite pritisk, ko napetost baterije začne strmo padati zaradi velike obremenitve motorja. Ne izvajajte dejanj, zaradi katerih se bo kar naprej aktivirala funkcija preprečitve prekomernega izpraznjenja.

(M) Opozorilna lučka za pregrevanje (motor/baterija)



Zaščitna funkcija pred pregrevanjem ustavi delovanje orodja, da v primeru pregrevanja zaščiti baterijski sklop. Opozorilna lučka za pregrevanje na krmilni plošči utripa, ko je ta funkcija aktivna.

- Če se zaščitna funkcija pred pregrevanjem aktivira, dovolite, da se orodje temeljito ohladi (vsaj 30 minut). Orodje je pripravljeno za uporabo, ko opozorilna lučka za pregrevanje ugasne.
- Izogibajte se uporabi orodja na način, ki povzroča, da se zaščitna funkcija pred pregrevanjem večkrat aktivira.
- Če se orodje uporablja pri nizkih temperaturah (na primer pozimi) ali če se med uporabo pogosto zaustavi, zaščitne funkcije pred pregrevanjem ni mogoče aktivirati.

Zmogljivost orodja EY9L42 se lahko zaradi pogojev dela in drugih dejavnikov znatno poslabša pri temperaturah pod 10 °C.

- Temperaturni razpon okolja je med 0 °C (32 °F) in 40 °C (104 °F). Če se baterijski sklop uporablja, ko je temperatura baterije pod 0 °C (32 °F), orodje morda ne bo delovalo pravilno.
- Pri polnjenju hladnega baterijskega sklopa (pod 0 °C (32 °F)) v toplem prostoru, pustite baterijski sklop na mestu in počakajte več kot eno uro, da se segreje na sobno temperaturo.

[Baterijski sklop]

Za pravilno uporabo baterijskega sklopa [Fig. 13]

- Baterije za ponovno polnjenje imajo omejeno življenjsko dobo.
- Za optimalno življenjsko dobo baterije, shranite litij-ionski baterijski sklop po uporabi brez, da ga napolnite.
- Pri delovanju baterijskega sklopa poskrbite, da je delovno mesto dobro prezračeno.

Za varno uporabo

- Baterijski sklop je zasnovan tako, da se zaradi varnosti namesti v dveh korakih. Pred uporabo se prepričajte, ali je baterijski sklop pravilno nameščen na glavno enoto.
- Če baterijski sklop ni trdno priključen, ko se stikalo vklopi, opozorilna lučka za pregrevanje in opozorilna lučka za prazno baterijo utripata, kar kaže, da varno obratovanje ni mogoče, glavna enota pa se ne bo normalno vrtela. Priključite baterijski sklop v enoto orodja, dokler rdeča ali rumena oznaka ne izgine.

[Baterijski polnilnik]

Polnjenje

⚠ POZOR:

- 1) Če temperatura baterijskega sklopa pade pod približno -10 °C (14 °F), se polnjenje samodejno ustavi, s čimer se prepreči degradacija baterije.
- 2) Temperaturni razpon okolja je med 0 °C (32 °F) in 40 °C (104 °F). Če se baterijski sklop uporablja, ko je temperatura baterije pod 0 °C (32 °F), orodje morda ne bo delovalo pravilno.
- 3) Polnilnik uporabljajte pri temperaturah med 0 °C in 40 °C in polnite baterije pri temperaturi, ki je podobna temperaturi same baterije. (Med temperaturo baterije in temperaturo lokacije za polnjenje je lahko največ 15 °C razlike.)

SL

- 4) Pri polnjenju hladnega baterijskega sklopa (pod 0 °C (32 °F)) v toplem prostoru, pustite baterijski sklop na mestu in počakajte več kot eno uro, da se segreje na sobno temperaturo.
 - 5) Kadar polnite več kot dva baterijska sklopa zaporedoma, se mora polnilnik vmes ohladiti.
 - 6) Ne vstavljajte prstov v odprtino s kontakti, kadar držite polnilnik ali ob katerikoli drugi priložnosti.
 - 7) Da preprečite nevarnost požara ali okvare baterijskega polnilnika.
 - Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin na polnilniku in baterijskem sklopu.
 - Polnilnik izklopite, ko ga ne uporabljate.
- OPOMBA:**
Vaš baterijski sklop ob nakupu ni povsem napolnjen. Pred uporabo je treba baterijo napolniti.
4. Lučka za polnjenje (zelena) začne počasi utripati, ko je baterija napolnjena približno 80 %.
 5. Ko je polnjenje končano, bo zelena lučka za polnjenje ugasnila.
 6. Če je temperatura baterijskega sklopa 0 °C ali manj, traja polnjenje dlje kot običajno.
Tudi ko je baterija popolnoma napolnjena, bo imela približno 50 % moči popolnoma napolnjene baterije pri normalni delovni temperaturi.
 7. Če lučka za polnjenje (zelena) ne ugasne, stopite v stik s pooblaščenim prodajalcem.
 8. Če popolnoma napolnjen baterijski sklop ponovno vstavite v polnilnik, bo lučka za polnjenje znova zasvetila. Po nekaj minutah bo zelena lučka za polnjenje ugasnila.
 9. Odstranite baterijski sklop, medtem ko gumb za sprostitvev baterijskega sklopa držite gor. [Fig.14 ⇨]

Kako polniti baterijo

1. Priključite polnilnik v električno vtičnico.

OPOMBA:

Ko vtič vstavite v električno vtičnico, se lahko pojavijo iskre, vendar to z vidik varnosti ne predstavlja problema.

2. Baterijski sklop čvrsto priključite v polnilnik.

- 1 Poravnajte poravnalne oznake in baterijo vstavite na priklopno postajo na polnilniku.

OPOMBA:



















Vsi baterijski sklopi nimajo poravnalne oznake (F) (na strani 3).

- 2 Potisnite naprej v smeri puščice.
[Fig.14 ⇨]

3. Med polnjenjem sveti lučka za polnjenje. Ko je polnjenje končano, se bo samodejno sprožilo notranje elektronsko stikalo in preprečilo čezmerno polnjenje.

- Polnjenje se ne bo začelo, če je baterijski sklop vroč (na primer takoj po zahtevnem obratovanju). Oranžna lučka za stanje pripravljenosti bo utripala, dokler se baterija ne ohladi. Polnjenje se bo nato samodejno začelo.

INDIKACIJE LUČK

		Polnjenje je končano. (Povsem napolnjeno.)
		Baterija je približno 80 % napolnjena.
		Polnjenje poteka.
		Polnilnik je priključen v električno vtičnico. Pripravljeno za polnjenje.
 (zelena)  (oranžna)		Lučka stanja polnjenja. Levo: svetila bo zelena Desno: oranžna.
		Baterijski sklop je hladen. Baterijski sklop se polni počasi, da se zmanjša obremenitev na baterijo.
		Baterijski sklop je topel. Polnjenje se bo začelo, ko temperatura baterijskega sklopa pade.
		Če je temperatura baterijskega sklopa -10 °C ali manj, bo tudi lučka za stanje polnjenja (oranžna) začela utripati. Polnjenje se bo začelo, ko se temperatura baterijskega sklopa dvigne.
		Polnjenje ni mogoče. Zamašitev s prahom ali okvara baterijskega sklopa.



Ugasnjeno



Sveti



Utripanje

Recikliranje baterije

POZOR:

Z namenom varstva okolja in recikliranja materialov odstranite baterijski sklop na uradno dodeljeno lokacijo, če obstaja v vaši državi.

Informacije za uporabnike o zbiranju in odstranjevanju starih naprav ter rabljenih baterij



Ti simboli na izdelkih, embalaži in/ali spremljajočih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih izdelkov ter baterij ni dovoljeno mešati z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, predelavo in reciklažo starih izdelkov ter rabljenih baterij te odnesite na točke zbiranja v skladu s svojo nacionalno zakonodajo in direktivama 2012/19/ES in 2006/66/ES.



S pravilno odstranitvijo teh izdelkov in baterij boste pomagali ohraniti dragocene vire ter preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, ki bi jih sicer povzročilo neustrezno ravnanje z odpadki.



Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih izdelkov ter baterij se obrnite na lokalno občino, vašo komunalno službo ali na prodajno mesto, kjer ste kupili predmete.

Nepravilno odlaganje odpadkov je lahko kaznivo v skladu z nacionalno zakonodajo.

[Za poslovne uporabnike v Evropski uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za dodatne informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije]

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavreči te predmete, se obrnite na lokalne oblasti ali prodajalca in vprašajte za pravilno metodo odlaganja.

V. VZDRŽEVANJE

- Za brisanje enote uporabljajte le suho, mehko krpo.
Za čiščenje ne uporabljajte vlažne krpe, razredčila, bencina ali drugih hlapljivih topil.
- V primeru, da je notranjost orodja ali baterijskega sklopa izpostavljena vodi, izčrpajte vodo in pustite, da se čim prej posuši. Pazljivo odstranite morebiten prah ali železne opilke, ki se nabirajo v orodju. Če imate kakršnekoli težave z obratovanjem orodja, se posvetujte s servisno delavnico.

OPOZORILO:

Da preprečite resne osebne poškodbe, baterijski sklop vedno odstranite iz orodja, preden začnete kakršen koli postopek vzdrževanja.

POZOR:

Da se zagotovi VARNOST in ZANESLJIVOST izdelka, mora servis opraviti pooblaščen servisni center. Vedno zahtevajte originalne nadomestne dele Panasonic.

VI. DODATKI

Baterijski sklop

S tem orodjem ne uporabljajte drugih baterijskih sklopov kot Panasonicovih litij-ionskih (izhodna napetost DC 14,4 V ali DC 18 V).

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Rezilo žage

EY9SXMJ4

Baterijski polnilnik

EY0L82

VII. SPECIFIKACIJE

OPOMBA:

Navedba teže

Večja ali enaka 1 kg: navedeno po 0,05 kg.

Manj kot 1 kg: navedeno po 0,01 kg.

GLAVNA ENOTA

Št. modela	EY45A5	
Napetost motorja	DC 14,4 V	DC 18 V
Hitrost žaginega lista (brez obremenitve)	Nizka: 110 m/min Srednja: 120 m/min Visoka: 130 m/min	Nizka: 120 m/min Srednja: 140 m/min Visoka: 162 m/min
Dimenzije žaginega lista	dolžina 730 mm × širina 13 mm × debelina 0,5 mm	
Največja zmogljivost rezanja*	Okrogli materiali: zunanji obseg 63,5 mm Pravokotni materiali: 56 mm × 63,5 mm (* Vrednosti za rezanje vrtečih se obdelovancev.)	
Skupna dolžina	382 mm (samo glavna enota)	
Teža (z baterijskim sklopom: EY9L54)	4,05 kg	
Hrup, vibracije	Glejte priložen list.	

VIII. DODATEK

GARANCIJSKI DODATEK

- Okvare in škode, nastale zaradi dolgotrajne neprekinjene uporabe (npr.: tovarniško delo na tekočem traku itd.), niso del garancije.
- Garancija ne krije poškodbe ali okvare, do katere pride zaradi uporabe pripomočkov, ki niso opredeljeni v teh navodilih.

SL

Instrucțiuni originale: Engleză
Traducerea instrucțiunilor originale: Alte
limbi

Înainte de utilizare, citiți manualul
„Instrucțiuni de siguranță” și instrucțiunile
următoare.

I. INTRODUCERE

PERICOL

Acest produs este o unealtă de tăiat, destinat tăierii prin metal și lemn. Este echipat cu o pânză rotativă care este capabilă să vă taie adânc, cauzând vătămări grave sau moarte. Ca urmare, vă rugăm să citiți atent acest manual și însemnările de atenționare pe unealtă și respectați toate Instrucțiunile de siguranță pentru a evita asemenea vătămări.

ATENȚIONARE

Pentru a preveni vătămarea, nu introduceți niciodată degetele sau alt obiect în deschiderile uneltei.

ATENȚIONARE

Citiți toate atenționările de siguranță și instrucțiunile.

Nerespectarea atenționărilor și a instrucțiunilor poate avea ca rezultat șocuri electrice, foc și/sau vătămări serioase.

Cum să folosiți acest manual

- Vă rugăm să citiți în întregime acest manual înainte de a începe să tăiați cu această unealtă. Dacă lăsați pe altcineva să folosească această unealtă, asigurați-vă că ori au citit acest manual, ori sunt instruiți pentru utilizarea corespunzătoare și cu privire la toate precauțiile de siguranță cu privire la această unealtă.
- Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare. Acesta conține informații de siguranță importante pe care trebuie să le respectați pentru a folosi unealta în siguranță.
- Acest manual și produsul folosesc următoarele cuvinte de semnificare:

NOTĂ:

Notele conțin informații adiționale pe care trebuie să le știți despre unealtă.

ATENȚIE:

Acestea indică situații potențial periculoase care pot avea ca rezultat vătămări minore sau moderate dacă nu sunt evitate. Acestea vă atenționează de asemenea la practicile nesigure de evitat.

ATENȚIONARE

Acestea indică situații potențial periculoase care pot avea ca rezultat vătămări serioase sau moarte dacă nu sunt evitate.

PERICOL

Acestea indică un pericol iminent care vor avea ca rezultat vătămări grave sau moarte dacă nu sunt evitate.

II. REGULI DE SIGURANȚĂ SUPPLEMENTARE

Instrucțiuni de siguranță pentru toate fierăstraiele

PERICOL

- 1) Feriți-vă mâinile de zona de tăiere și de pânză. Țineți mâna cealaltă pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin fierăstrăul nu vă puteți tăia cu pânza.
- 2) Nu țineți niciodată piesa tăiată în mâini sau peste picior. Asigurați piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important să susțineți piesa în mod corespunzător pentru a minimiza expunerea corpului, încovoierea pânzei sau pierderea controlului.
- 3) Folosiți pânze de fierăstrău recomandate de producător.
- 4) Purtați o mască de praf dacă munca produce praf.
- 5) Purtați dopuri de ureche de protecție dacă folosiți unealta pentru o perioadă extinsă.
- 6) Nu purtați niciodată mănuși croșetate.
- 7) Asigurați-vă că ați inspectat materialul. Evitați tăierea materialelor diferite.
- 8) Aveți grijă să nu scăpați unealta.
- 9) Niciodată să nu legănați unealta.



⚠ PERICOL

- 10) Nu acoperiți niciodată găurile de ventilație și mențineți-le curate de praf și alte materiale.
- 11) Nu clampați unealta într-o menghină. Nu tăiați niciodată cu unealta ținută invers într-o menghină. Aceasta este extrem de periculoasă și poate duce la accidente serioase.
- 12) Asigurați-vă că nu este nimeni dedesubt, atunci când folosiți unealta în locații la înălțime.
- 13) Nu atingeți pânda imediat după utilizare. Aceasta poate fi fierbinte și vă poate arde pielea.
- 14) Nu atingeți materialul după tăiere. Materialul tăiat poate fi foarte fierbinte.
- 15) Nu folosiți ulei de tăiere. Folosirea uleiului de tăiere poate cauza foc.
- 16) Nu porniți pânda când este în contact cu piesa de lucru. Așteptați ca pânda să ajungă la viteza maximă înainte să începeți să tăiați.
- 17) Asigurați-vă că scântelele nu vă lovesc pe corp. Aceasta poate cauza ardere.
- 18) La atașarea sau îndepărtarea pânzei, sau la prepararea, inspectarea sau depozitarea dispozitivului asigurați-vă să deconectați mai întâi acumulatorul. În caz contrar, aceasta poate duce la pornire accidentală și vătămări.
- 19) Feriți-vă mâinile și fața de pânză și de părțile în mișcare. În caz contrar, se pot produce vătămări.
- 20) Nu atingeți pânda, descărcătorul sau rama după utilizare, deoarece acestea pot fi fierbinți. Aceasta poate produce vătămări.
- 21) Fixați piesa de lucru stabil. Nefixarea în mod corespunzător a piesei de lucru poate duce la mișcare, deteriorare a pânzei de fierăstrău sau vătămări.
- 22) Pentru a preveni accidentele asigurați-vă că ați oprit și ați îndepărtat acumulatorul din dispozitiv atunci când operațiunea este întreruptă sau completă.

⚠ PERICOL

- 23) Asigurați-vă că atașați capacul pânzei de fierăstrău la rola de rotație al pânzei de fierăstrău.
În caz contrar, poate să ducă la vătămări dacă pânda de fierăstrău alunecă sau este deteriorată.
- 24) Pânza de fierăstrău, piesa de lucru și reziduurile pot fi fierbinți după tăiere, ca urmare nu atingeți cu mâinile goale.
- 25) Nu exercitați presiune pe mâner în timpul tăierii ca o încercare de a grăbi procesul.
- 26) Nu tăiați plastic care se deformează la căldură.
Căldura tăierii poate cauza ca piesa de lucru să se topească, făcând ca pânda să intre în piesa de lucru și să ducă la blocarea motorului.
- 27) Nu tăiați piese de lucru tari, cum ar fi oțel întărit.
Aceasta poate cauza deteriorări pânzei de fierăstrău.
- 28) Dacă în timpul tăierii pânda se blochează, opriți imediat și suspendați operațiunea.
- 29) Asigurați-vă că țineți de mâner și de mânerul auxiliar în timpul utilizării, ținând cu ambele mâini.
- 30) Periodic deschideți capacul de rotație al pânzei de fierăstrău pentru a curăța reziduurile.
Reziduurile se pot acumula în cadru în timpul folosirii continue.
- 31) Dacă dispozitivul nu este folosit pentru un timp îndelungat, îndepărtați pânda de fierăstrău de pe dispozitiv înainte de depozitare.

Simbol

Simbol	Sens
V	Volți
— — —	Curent continuu
n_0	Viteză fără sarcină
... min ⁻¹	Rotații sau mișcări alternative
A	Amperi
	Pentru a evita riscul de vătămări, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă manualul de instrucțiuni.
	Numai pentru utilizarea în interior.

⚠ ATENȚIONARE

- Utilizați numai acumulatori Panasonic concepuți pentru această sculă reîncărcabilă.
- Panasonic nu răspunde pentru deteriorări sau accidente cauzate de utilizarea unui acumulator reciclat sau contrafăcut.
- Nu vă debarasați de acumulator aruncându-l în foc și nu-l expuneți la căldură excesivă.
- Nu introduceți în acumulator cuie, nu-l supuneți la șocuri, nu desfaceți sau nu încercați să-l modificați.
- Nu permiteți contactul dintre obiecte metalice și terminalele acumulatorului.
- Nu transportați sau depozitați acumulatorul într-un recipient care conține cuie sau alte astfel de obiecte metalice.
- Nu încărcați acumulatorul într-un loc cu o temperatură ridicată, cum ar fi lângă un foc sau în lumina directă a soarelui. În caz contrar, acumulatorul se poate supraîncălzi, poate lua foc sau exploda.
Nu folosiți niciodată alt încărcător decât cel dedicat pentru a încărca acumulatorul. În caz contrar, acumulatorul poate să curgă, se poate supraîncălzi sau exploda.
- După îndepărtarea acumulatorului din sculă sau din încărcător, reatașați întotdeauna capacul pentru acumulator. În caz contrar, contactele acumulatorului s-ar putea scurtcircuita, ducând la un risc de incendiu.

⚠ ATENȚIONARE

- Când acumulatorul s-a deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou.
Utilizarea în continuare a unui acumulator deteriorat poate duce la generarea de căldură, la aprindere sau la explozia acumulatorului.

III. ASAMBLAREA

Montarea unei pânze de fierăstrău

ATENȚIE:

- Purtați mănuși la schimbarea pânzei de fierăstrău.
 - Imediat după utilizare pânza de fierăstrău va fi fierbinte. Îndepărtați-l doar după ce s-a răcit.
 - La atașarea sau îndepărtarea pânzei, sau la prepararea, inspectarea sau depozitarea dispozitivului asigurați-vă să deconectați mai întâi acumulatorul. În caz contrar, aceasta poate duce la pornire accidentală și vătămări.
1. Slăbiți șurubul de fixare al capacului pânzei de fierăstrău și îndepărtați capacul pânzei de fierăstrău. [Fig.1]
 - Capacul pânzei de fierăstrău se separă în două.
 2. Rotiți levierul de tensionare al pânzei de fierăstrău 180 de grade la dreapta (în direcția săgeții) pentru a detensiona. [Fig.2]
 - Setați ferm levierul de tensionare al pânzei de fierăstrău pentru a menține tensiunea pânzei de fierăstrău.
 3. Introduceți pânza de fierăstrău în rulmenții de strângere al pânzei de fierăstrău din spate. [Fig.3]
 - Asigurați-vă că împingeți până în spatele contactelor pânzei cu interiorul rulmenților de strângere al pânzei de fierăstrău.

⚠ ATENȚIONARE

Introducerea unei pânze de fierăstrău

Dacă pânza de fierăstrău nu este montată corect, pânza se poate așeza în unghi și nu va tăia drept, cauzând arderea motorului sau deteriorarea pânzei.

- Asigurați-vă că împingeți până în spatele contactelor pânzei cu rulmenții de strângere din spate al rulmenților de strângere al pânzei de fierăstrău (amândouă). [Fig.4]
- Asigurați-vă că pânza de fierăstrău este paralelă cu placa de ghidaj. [Fig.5]

4. Așezați pânza de fierăstrău pe rola de rotație al pânzei de fierăstrău, în timp ce țineți pânza de fierăstrău să nu cadă. [Fig.6]
5. Rotiți levierul de tensionare al pânzei de fierăstrău 180 de grade la stânga (în direcția săgeții) pentru a strânge pânza de fierăstrău. [Fig.7]

⚠ ATENȚIONARE

Fiți atent să nu vă prindeți degetele în levierul de tensionare al pânzei de fierăstrău atunci când selectați tensiunea.

6. Mutați pânza de fierăstrău manual în direcția de rotație și verificați dacă se așează corect pe rola de rotație al pânzei de fierăstrău (pânza de fierăstrău nu trebuie să iasă din grosimea rolei de rotație al pânzei de fierăstrău).

NOTĂ:

Dacă nu se așează corect, rotiți levierul de tensionare al pânzei de fierăstrău 180 de grade la dreapta (în direcția săgeții) pentru a slăbi și a reșeza pânza de fierăstrău.

7. Atașați capacul pânzei de fierăstrău și strângeți șuruburile capacului pânzei de fierăstrău.

NOTĂ:

Strângeți șurubul de fixare al capacului pânzei de fierăstrău în timp ce țineți capacul pânzei de fierăstrău ca să nu se ridice.

Atașarea sau îndepărtarea acumulatorului

ATENȚIE:

Înainte de introducerea acumulatorului verificați ca intrerupătorul din unealtă funcționează coresponzător și se întoarce în poziția „OPRIT” când este eliberat.

1. Pentru a conecta acumulatorul [Fig.8]
Aliniați marcajele evidențiate și atașați acumulatorul.
 - Glisați acumulatorul până când se fixează în poziție.
2. Pentru a îndepărta acumulatorul [Fig.9]
Apăsăți butonul și glisați acumulatorul în față.

IV. OPERAREA

[Unitatea principală]

Înainte să folosiți unealta

- Nu atingeți pânda, piesa de lucru sau vârfurile de tăiere cu mâinile goale imediat după tăiere, deoarece acestea pot fi fierbinți și pot arde pielea.

De fiecare dată când folosiți unealta, trebuie să vă asigurați că este în condiție de utilizare bună.

1. Testare funcționare

Treceți unealta din pornit în oprit de mai multe ori și verificați ca pânda de fierăstrău să fie montat corect. Dacă pânda de fierăstrău nu alunecă lin, îndepărtați pânda de fierăstrău și reinstalați de la început.

2. Selectați viteza pânzei

Setați ca să se potrivească proprietăților piesei de lucru care este tăiată.



- Sunt disponibile 3 setări de viteză pânda.
- Setarea de viteză pânda „L” este eficientă pentru tăierea de oțel inoxidabil care necesită rotații mici.

<Selectarea viteza pânzei>

Apăsăți butonul de viteză pânda pentru a seta viteza de rotație.



- Apăsăți în continuare pentru a trece de la H la M și la L.

<Tabelă viteză pânda>

Buton setare viteză pânda	L	M	H
Tip funcționare	Oțel inoxidabil	Țeavă de oțel	
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Aduceți placa de ghidaj la piesa de lucru

Apăsăți piesa de lucru de placa de ghidaj în așa fel încât pânda de fierăstrău să nu facă contact. [Fig.10]

⚠ ATENȚIONARE

Dacă rămâne gaură între placa de ghidaj și piesa de lucru, piesa de lucru poate vibra și poate deteriora pânda de fierăstrău.

4. Efectuați tăierea

- (1) Asigurați-vă că pânda de fierăstrău nu atinge piesa de lucru.
- (2) Porniți în timp ce țineți întrerupătorul de blocare.
- (3) Dacă rotația este lină, aduceți pânda de fierăstrău încet spre piesa de lucru fără să șocați pânda de fierăstrău și efectuați tăierea. [Fig.11]
- (4) Nu aplicați forță neîntemeiată pânzei de fierăstrău.
- (5) Asigurați-vă că țineți dispozitivul cu ambele mâini. În timp ce țineți dispozitivul, asigurați-vă că țineți pânda de fierăstrău perpendiculară pe piesa de lucru. Nu este nevoie să forțați dispozitivul mai mult decât este cazul. Fiți conștient că aplicarea de forță excesivă laterală sau de împingere asupra dispozitivului poate cauza funcționarea defectuoasă al acestuia.
- (6) Turarea rotației pânzei de fierăstrău poate fi controlată folosind presiune pe întrerupător, pentru a controla reculul când începeți o tăiere (doar pentru vitezele 2 și 3 al pânzei când se folosește modelul de baterie de 18V).

⚠ ATENȚIONARE

- Fixați piesa de lucru stabil.
- Asigurați-vă că atașați capacul pânzei de fierăstrău.

ATENȚIE:

- Atașați doar după verificarea anormalităților cum ar fi fisuri pe pânza de fierăstrău.
- Ștergeți orice reziduu sau murdărie atașată de rola de rotație al pânzei de fierăstrău. Montarea unei pânze uleioase sau gresate pe rulmentul de prindere al pânzei de fierăstrău poate cauza ca pânza de fierăstrău să alunece sau să se slăbească.
- La atașarea unei pânze de fierăstrău evitați răsucirea sau împăturirea la articulația pânzei de fierăstrău.
- Țineți fața departe atunci când schimbați o pânză de fierăstrău, deoarece pânza de fierăstrău poate să sară dintr-odată.

<Identificarea unei pânze de fierăstrău expirate>

- O pânză de fierăstrău rupt nu se va roti ușor. (Rotația poate fi acompaniată de un zgomot)
- O margine de tăiere tocită poate duce la timpi de tăiere mai lungi.

Aceste fenomene sunt indicații că pânza de fierăstrău necesită schimbare.

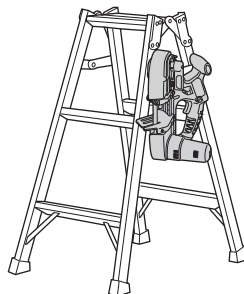
Folosirea cârligului

Cârligul este destinat pentru agățare pe scări, etc și nu trebuie folosit pentru sa fi agățat de curea. Dacă nu este nevoie de cârlig, șurubul poate fi slăbit și îndepărtat.

⚠ ATENȚIONARE

- Nu agățați cârligul de talie, cum ar fi de o curea.
- Verificați ca cârligul să nu fie instabil și șurubul să nu fie slăbit.

Exemplu de utilizare



Inspecție curea de cauciuc

O curea de cauciuc este atașată de rama exterioră al rolei de rotație al pânzei de fierăstrău.

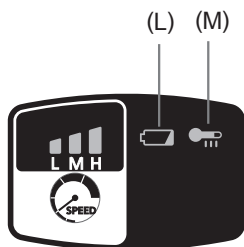
Asigurați-vă că verificați întinderea și deteriorarea curelei de cauciuc de fiecare dată când schimbați pânza de fierăstrău.

O curea slăbită sau deteriorată poate cauza ca pânza de fierăstrău să ruleze inegal sau să sară, de aceea să fiți în contact cu furnizorul dumneavoastră pentru un astfel de eveniment. [Fig.12]

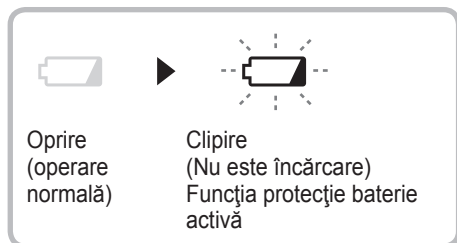
⚠ ATENȚIONARE

Îndepărtați în mod regulat orice reziduu de pe curea de cauciuc.
În caz contrar, pânza de fierăstrău poate aluneca sau nu va tăia.

Panou de control



(L) Lumină atenționare nivel scăzut al acumulatorului



Descărcarea excesivă (completă) a acumulatorilor litiu-ion reduce dramatic durata de viață a acestora.

Unealta include o funcție de protecție a acumulatorului concepută pentru a preveni descărcarea excesivă a acumulatorului.

- Funcția de protecție se activează imediat înainte ca acumulatorul să piardă încărcarea, cauzând ca lumina de atenționare nivel scăzut al acumulatorului să clipească.
- Dacă observați că lumina de atenționare nivel scăzut al acumulatorului clipește, încărcați imediat acumulatorul.
- Dacă este pornită cu prea puțină încărcare rămasă, unealta poate să se oprească fără ca lumina de atenționare nivel scăzut al acumulatorului să clipească mai întâi. Asta indică faptul că prea puțină încărcare a rămas pentru a utiliza unealta și acumulatorul trebuie încărcat înainte de a fi folosit.

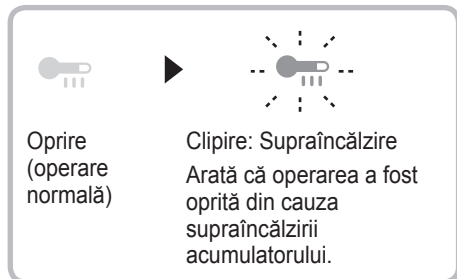
- Dacă unealta este supusă unei încărcări subite în timpul utilizării care face ca motorul să se blocheze, senzorul de prevenire supraîncărcare poate fi activat și lumina atenționare nivel scăzut al acumulatorului poate să clipească. Lumina se va opri din clipire odată ce rezolvați problema blocării motorului și acționați declanșatorul.

ATENȚIE:

Funcția de protecție la supraîncărcare funcționează și atunci când atât lumina atenționare nivel scăzut al acumulatorului cât și lumina LED clipește.

- Încărcați acumulatorul imediat ce încărcarea bateriei scade.
- Când încărcați un acumulator rece (sub 0 °C (32 °F)) într-un loc cald, lăsați acumulatorul în același loc și așteptați mai mult de o oră pentru ca acumulatorul să ajungă la nivelul temperaturii ambiante.
- Slăbiți și opriți curentul aplicat dacă încărcarea bateriei oscilează din cauza unei sarcini mari aplicate motorului. Nu efectuați operații care în mod repetat vor cauza activarea funcției de protecție la supraîncărcare.

(M) Lampă avertizare supraîncălzire (motor / acumulator)



Funcția de protecție la supraîncălzire oprește funcționarea uneltei pentru a proteja acumulatorul în cazul supraîncălzirii. Lampa de avertizare supraîncălzire de la panoul de control clipește când această funcție este activă.

- Dacă funcția de protecție la supraîncălzire se activează, lăsați scula să se răcească bine (cel puțin 30 de minute). Scula este gata de utilizare când indicatorul luminos de avertizare cu privire la supraîncălzire se stinge.
- Evitați să utilizați scula într-un mod care cauzează activarea în mod repetat a funcției de protecție la supraîncălzire.
- Dacă scula este utilizată în condiții de temperatură scăzută (cum ar fi în timpul iernii) sau dacă este oprită frecvent în timpul utilizării, se poate ca funcția de protecție la supraîncălzire să nu se activeze. Performanța uneltei EY9L42 se deteriorează semnificativ la și sub 10 °C din cauza condițiilor de lucru și a altor factori.
- Intervalul pentru temperatura ambientală este între 0 °C (32 °F) și 40 °C (104 °F). Dacă utilizați acumulatorul când temperatura acestuia scade sub 0 °C (32 °F), este posibil ca scula să nu funcționeze corect.
- Când încărcați un acumulator rece (sub 0 °C (32 °F)) într-un loc cald, lăsați acumulatorul în același loc și așteptați mai mult de o oră pentru ca acumulatorul să ajungă la nivelul temperaturii ambiante.

[Acumulator]

Pentru o utilizare corectă a acumulatorului [Fig.13]

- Acumulatorii au o viață limitată.
- Pentru o viață optimă a acumulatorului Li-ion, depozitați-l după utilizare fără a-l încărca.
- La operarea acumulatorului, asigurați-vă că locul de muncă este bine aerisit.

Pentru o utilizare în siguranță

- Acumulatorul este conceput pentru a fi instalat în două etape din motive de siguranță. Asigurați-vă că acumulatorul este instalat corect în unitatea principală înainte de utilizare.
- Dacă acumulatorul nu este conectat bine la activarea comutatorului, indicatorul luminos de avertizare cu privire la supraîncălzire și indicatorul luminos de avertizare cu privire la descărcarea acumulatorului vor clipi pentru a arăta că operarea în siguranță nu este posibilă, iar unitatea principală nu se va roti normal. Conectați acumulatorul în unitatea sculei până când eticheta roșie sau galbenă dispăre.

[Încărcător]

Încărcarea

⚠ ATENȚIE:

- 1) În cazul în care temperatura acumulatorului scade sub aproximativ -10 °C (14 °F), încărcarea se va opri automat pentru a preveni degradarea acumulatorului.
- 2) Intervalul pentru temperatura ambientală este între 0 °C (32 °F) și 40 °C (104 °F). Dacă utilizați acumulatorul când temperatura acestuia scade sub 0 °C (32 °F), este posibil ca scula să nu funcționeze corect.
- 3) Utilizați încărcătorul al temperaturi între 0 °C și 40 °C și încărcați acumulatorul la o temperatură asemănătoare celei a acumulatorului însuși. (Trebuie să nu existe o diferență mai mare de 15 °C între temperatura acumulatorului și cea a locației în care îl încărcați.)

- 4) Când încărcați un acumulator rece (sub 0 °C (32 °F)) într-un loc cald, lăsați acumulatorul în același loc și așteptați mai mult de o oră pentru ca acumulatorul să ajungă la nivelul temperaturii ambiante.
- 5) Lăsați încărcătorul să se răcească atunci când încărcați mai mult de doi acumulatori consecutiv.
- 6) Atunci când țineți încărcătorul sau în orice altă situație, nu introduceți degetele în orificiul de contact.
- 7) Pentru a evita pericolul de incendiu sau deteriorare a încărcătorului.
 - Nu acoperiți orificiile de ventilație prezente pe încărcător și acumulator.
 - Scoateți din priză încărcătorul atunci când nu îl folosiți.

NOTĂ:

În momentul achiziționării, acumulatorul nu este încărcat complet. Asigurați-vă că încărcați acumulatorul înainte de utilizare.

Cum să încărcați

1. Conectați încărcătorul la priza de curent alternativ.

NOTĂ:

Când e introdus ștecărul în priza electrică se pot produce scântei, dar acest lucru nu este o problemă în ceea ce privește siguranța.

2. Conectați bine acumulatorul în încărcător.
 1. Aliniați marcajele de aliniere și așezați acumulatorul pe platforma de pe încărcător.

NOTĂ:





















Marcajul de aliniere (F) nu este prezent pe toți acumulatorii (la pagina 3).

2 Glisați către față în direcția săgeții. [Fig.14 ➡]

3. În timpul încărcării, indicatorul luminos de încărcare va fi iluminat. Când încărcarea este finalizată, un comutator electronic va fi declanșat automat pentru a preveni supraîncărcarea.

- Încărcarea nu va porni dacă acumulatorul este cald (de exemplu, imediat după operări grele).
Indicatorul luminos portocaliu de așteptare va clipi până când acumulatorul se răcește. Atunci, încărcarea va începe în mod automat.
4. Indicatorul luminos de încărcare (verde) va clipi încet odată ce acumulatorul este încărcat la aproximativ 80%.
 5. Când încărcarea este finalizată, indicatorul luminos de încărcare de culoare verde se va stinge.
 6. În cazul în care temperatura acumulatorului este de 0 °C sau mai puțin, încărcarea completă durează mai mult decât timpul standard de încărcare.
Chiar și atunci când acumulatorul este complet încărcat, va avea aproximativ 50% din puterea unui acumulator complet încărcat la temperatura normală de funcționare.
 7. Dacă indicatorul luminos de încărcare (verde) nu se stinge, consultați un dealer autorizat.
 8. Dacă un acumulator complet încărcat este introdus în încărcător din nou, indicatorul luminos de încărcare se aprinde. După câteva minute, indicatorul luminos de încărcare de culoare verde se va stinge.
 9. Îndepărtați acumulatorul când butonul pentru eliberarea acestuia este în poziția sus. [Fig.14 ⇨]

INDICAȚII ALE INDICATORILOR LUMINOȘI

		Încărcarea este finalizată. (Încărcare completă.)
		Acumulatorul este aproximativ 80% încărcat.
		Acum se încarcă.
		Încărcătorul este conectat la priza de curent alternativ. Gata de încărcare.
 (Verde)  (Portocaliu)		Indicator luminos al stării de încărcare. Se va afișa Stânga: verde Dreapta: portocaliu.
		Acumulatorul este rece.
		Acumulatorul este încărcat încet pentru a reduce sarcina pe acumulator.
		Acumulatorul este cald.
		Încărcarea va începe atunci când temperatura acumulatorului scade. În cazul în care temperatura acumulatorului este de -10 °C sau mai puțin, indicatorul luminos al stării de încărcare (portocaliu) va începe, de asemenea, să clipească. Încărcarea va începe atunci când temperatura acumulatorului crește.
		Încărcarea nu este posibilă. Înfundat cu praf sau funcționare defectuoasă a acumulatorului.



Oprire



Iluminat



Clipire

Reciclarea acumulatorului

ATENȚIE:

pentru protecția mediului și reciclarea materialelor, asigurați-vă că vă debarasați de acumulator într-o locație concepută oficial pentru acest scop, dacă există una în țara dvs.

Informații pentru utilizatori privind colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a acumulatorilor uzați



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele de însoțire înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și acumulatorii nu trebuie amestecați cu deșeurile menajere generale.

Pentru tratamentul, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a acumulatorilor uzați, vă rugăm să le duceți la punctele adecvate de colectare, în conformitate cu legislația națională și cu directivele 2012/19/CE și 2006/66/CE.



Prin eliminarea corectă a acestor produse și acumulatori, veți ajuta la salvarea unor resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte potențial negative asupra sănătății umane și asupra mediului, care altfel pot apărea datorită manevrării necorespunzătoare a deșeurilor.



Pentru informații suplimentare despre colectarea și reciclarea produselor vechi și a acumulatorilor, vă rugăm să contactați autoritatea municipală locală, serviciul dumneavoastră de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați achiziționat articolele.

Pot fi aplicate amenzi pentru eliminarea necorespunzătoare a acestui deșeu, în conformitate cu legislația națională.

[Pentru utilizatorii entităților juridice în Uniunea Europeană]

Dacă doriți să vă debarasați de echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul local pentru mai multe informații.

[Informații despre eliminare în alte țări din afara Uniunii Europene]

Aceste simboluri sunt valabile numai în Uniunea Europeană. Dacă doriți să aruncați aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să aflați metoda corectă de eliminare.

V. ÎNTREȚINEREA

- Pentru a șterge unitatea, utilizați numai o cârpă uscată și moale. Nu utilizați o cârpă umedă, diluant, benzină sau alți solvenți volatili pentru curățare.
- În cazul în care interiorul uneltei sau al acumulatorului este expus la apă, scurgeți și lăsați la uscat cât mai curând posibil. Îndepărtați cu grijă orice praf sau pilătură de fier care se acumulează la interiorul sculei. Dacă vă confrunțați cu probleme la operarea uneltei, consultați un atelier de reparații.

ATENȚIONARE:

Pentru a preveni accidentele personale severe îndepărtați acumulatorul din unealtă înainte de a începe orice procedură de mentenanță.

ATENȚIE:

Pentru a asigura SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile se vor efectua doar de către un centru service autorizat. Întotdeauna cereți piese de schimb originale Panasonic.

VI. ACCESORII

Acumulator

Nu utilizați alți acumulatori decât Panasonic Li-ion (tensiune de ieșire 14,4 V c.c. sau 18 V c.c.) pentru această unealtă.

• EY9L45 • EY9L47 • EY9L51 • EY9L52 • EY9L53 • EY9L54

Lamă de ferăstrău

EY9SXMJ4

Încărcător

EY0L82

VII. SPECIFICAȚII

NOTĂ:

Indicarea greutății

Mai mare sau egală cu 1 kg: indicată prin 0,05 kg.

Mai puțin de 1 kg: indicată prin 0,01 kg.

UNITATEA PRINCIPALĂ

Nr. model	EY45A5	
Tensiunea motorului	14,4 V c.c.	18 V c.c.
Viteză pânză (fără încărcare)	Scăzută: 110 m/min Medie: 120 m/min Înaltă: 130 m/min	Scăzută: 120 m/min Medie: 140 m/min Înaltă: 162 m/min
Dimensiuni pânză	Lungime 730 mm × Lățime 13 mm × Grosime 0,5 mm	
Capacitate maximă de tăiere*	Piesă circulară: diametru exterior 63,5 mm Piesă rectangulară: 56 mm × 63,5 mm (* Valori pentru tăierea unei piese de lucru rotative.)	
Lungime generală	382 mm (doar unitatea principală)	
Greutate (cu acumulator: EY9L54)	4,05 kg	
Zgomot, vibrații	A se vedea fișa inclusă	

VIII. ANEXĂ

SUPLIMENT DE GARANȚIE

- Penele și deteriorările cauzate de o utilizare intensă prelungită (de ex., lucru în fabrică pe linia de asamblare etc.) nu sunt incluse în garanție.
- Deteriorările sau accidentele cauzate de utilizarea unor accesorii care nu sunt specificate în acest manual nu sunt acoperite de garanție.

Instruções originais: Inglês
Tradução das instruções originais: Outros idiomas

Leia a brochura “Instruções de Segurança” e as informações a seguir antes de usar.

I. INTRODUÇÃO

PERIGO

Este produto é uma ferramenta de corte, criada para cortar metal e madeira. Ela tem uma lâmina giratória capaz de fazer um corte profundo e causar ferimentos graves ou morte. Por isso, leia atentamente este manual e as advertências sobre a ferramenta, e siga todas as Instruções de Segurança para evitar ferimentos.

ALERTA

Para evitar ferimentos, nunca enfie os dedos ou outro objeto em nenhum orifício da ferramenta.

ALERTA

Leia todos os alertas e as instruções de segurança.

Não seguir os alertas e as instruções de segurança pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Como usar este manual

- Leia todo o manual antes de começar a cortar com sua ferramenta. Se outra pessoa for utilizar a ferramenta, certifique-se de que ela leia este manual ou seja instruída sobre o uso adequado e todas as precauções de segurança relacionadas à ferramenta.
- Guarde este manual para referência futura. Ele contém importantes informações de segurança que você deve seguir para usar a ferramenta de forma segura.
- Este manual e o produto utilizam as seguintes palavras de advertência:

OBSERVAÇÃO:

As observações oferecem informações adicionais que você deve saber sobre a ferramenta.

CUIDADO:

Cuidado indica uma situação potencialmente perigosa, que pode resultar em ferimentos leves ou moderados caso não seja evitada. Cuidado também alerta sobre práticas arriscadas que devem ser evitadas.

ALERTA

Cuidado indica uma situação potencialmente perigosa, que pode resultar em ferimentos graves ou morte caso não seja evitada.

PERIGO

Perigo indica um perigo iminente que resultará em ferimentos graves ou morte caso não seja evitado.

II. REGRAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA

Instruções de segurança para todas as serras

PERIGO

- 1) Mantenha as mãos longe da área de corte e da lâmina. Mantenha a outra mão na alavanca auxiliar ou no chassi do motor. Caso ambas as mãos estejam segurando a serra, não poderão ser cortadas pela lâmina.
- 2) Nunca segure a peça que está sendo cortada com as mãos ou entre as pernas. Prenda a peça de trabalho a uma plataforma estável. É importante apoiar o trabalho de maneira adequada para minimizar a exposição do corpo, que a lâmina fique presa ou a perda de controle.
- 3) Use as lâminas de serra recomendadas pelo fabricante.
- 4) Use uma máscara de proteção contra poeira caso o trabalho cause poeira.
- 5) Ao usar a ferramenta por períodos prolongados, use protetores auriculares.
- 6) Nunca use luvas de tricô.
- 7) Certifique-se de inspecionar o material. Evite cortar outro material diferente.
- 8) Cuidado para não derrubar a ferramenta.



⚠ PERIGO

- 9) Nunca balance a ferramenta.
- 10) Nunca cubra as aberturas de ventilação e mantenha-as sem poeira ou outros materiais.
- 11) Não prenda a ferramenta em uma morsa. Nunca corte com a ferramenta invertida em uma morsa. Isso é extremamente perigoso e pode levar a acidentes graves.
- 12) Certifique-se de que não haja ninguém embaixo da área ao usar a ferramenta em locais altos.
- 13) Não toque na lâmina imediatamente após a operação. Ela pode estar quente e queimar sua pele.
- 14) Não toque no material após ele ter sido cortado. O material cortado pode estar muito quente.
- 15) Não use óleo para corte. O uso de óleo para corte neste caso pode causar um incêndio.
- 16) Não ligue a lâmina quando estiver em contato com a peça de trabalho. Espere a lâmina atingir a velocidade máxima antes de começar a cortar.
- 17) Certifique-se de que as faíscas não atinjam seu corpo. Isso pode causar queimaduras.
- 18) Ao colocar ou remover uma lâmina de serra, ou preparar, inspecionar ou armazenar o aparelho, certifique-se de remover primeiro o conjunto de baterias. Do contrário, isso pode levar a uma operação indesejada e causar ferimentos.
- 19) Mantenha as mãos e o rosto longe da lâmina de serra e dos componentes móveis. Do contrário, pode causar ferimentos.
- 20) Não toque a lâmina de serra, a descarga ou a estrutura após a operação, pois podem estar quentes. Isso pode causar ferimentos.
- 21) Prenda a peça de trabalho com firmeza. Caso não prenda a peça de trabalho da forma adequada, ela poderá se movimentar, danificar a lâmina de serra ou causar ferimentos.

⚠ PERIGO

- 22) Para evitar acidentes, certifique-se de desligar e remover o conjunto de baterias do aparelho quando a operação for interrompida ou estiver concluída.
- 23) Confirme que a tampa da lâmina de serra está presa ao rolo de rotação. Do contrário, se a lâmina de serra escorregar ou estiver danificada, pode causar ferimentos.
- 24) A lâmina de serra, a peça de trabalho e os resíduos podem estar quentes imediatamente após o corte. Portanto, não toque diretamente com as mãos.
- 25) Não aperte com muita força durante o corte, como tentativa de acelerar o processo.
- 26) Não corte plásticos moldáveis pelo calor. O calor do corte pode fazer com que a peça de trabalho derreta, e com que a lâmina da serra entre na peça e o motor trave.
- 27) Não corte peças de trabalho rígidas, como aço endurecido. Isso pode danificar a lâmina de serra.
- 28) Se a lâmina da serra travar durante o corte, desligue imediatamente e interrompa a operação.
- 29) Certifique-se de segurar o gancho e a alavanca auxiliar durante o uso, usando as duas mãos.
- 30) Abra periodicamente a tampa de rotação da lâmina de serra para remover resíduos. Os resíduos podem acumular na estrutura pelo uso contínuo.
- 31) Se não for utilizar o aparelho por um longo período, remova a lâmina de serra do aparelho antes do armazenamento.

Símbolo

Símbolo	Significado
V	Volts
— — —	Corrente contínua
n_0	Velocidade sem carga
$\dots \text{min}^{-1}$	Rotações ou ciclos
A	Amperes
	Para reduzir o risco de ferimentos, o usuário deve ler e entender o manual de instruções.
	Somente para uso interno.

ALERTA

- Não use conjuntos de baterias que não sejam da Panasonic e destinados ao uso com esta ferramenta recarregável.
- A Panasonic não é responsável por danos ou acidentes causados pelo uso de conjuntos de baterias reciclados e falsificados.
- Não incinere o conjunto de baterias, nem o exponha a calor excessivo.
- Não coloque pregos ou objetos semelhantes no conjunto de baterias, não sujeite a choques, não desmonte nem tente modificá-lo.
- Não permita que objetos metálicos encostem nos terminais do conjunto de baterias.
- Não transporte nem armazene o conjunto de baterias no mesmo recipiente que pregos ou objetos metálicos semelhantes.
- Não carregue o conjunto de baterias em locais com altas temperaturas, como os próximos ao fogo ou luz solar direta. Do contrário, a bateria pode superaquecer, pegar fogo ou explodir. Nunca use outro carregador além do dedicado para carregar o conjunto de baterias. Do contrário, a bateria pode vazar, sobreaquecer ou explodir.
- Depois de retirar o conjunto de baterias da ferramenta ou do carregador, prenda novamente a capa do conjunto de baterias. Do contrário, os contatos da bateria podem ser cortados, o que tem risco de incêndio.

ALERTA

- Quando o conjunto de baterias estiver deteriorado, substitua-o por um novo. O uso contínuo de conjunto de baterias danificado pode resultar em geração de calor, ignição ou rompimento da bateria.

III. MONTAGEM

Como instalar a lâmina de serra

CUIDADO:

- Use luvas ao trocar a lâmina de serra.
- Imediatamente após a operação, a lâmina de serra estará quente. Remova somente após ele ter esfriado.
- Ao colocar ou remover uma lâmina de serra, ou preparar, inspecionar ou armazenar o aparelho, certifique-se de remover primeiro o conjunto de baterias. Do contrário, isso pode levar a uma operação indesejada e causar ferimentos.

1. Afrouxe o parafuso de fixação da tampa da lâmina de serra e remova a tampa da lâmina de serra. [Fig.1]
 - A tampa da lâmina de serra será dividida em duas.
2. Gire a alavanca de tensão da lâmina de serra 180 graus no sentido horário (direção da seta) para liberar a tensão. [Fig.2]
 - Fixe a alavanca de tensão da lâmina de serra com firmeza para manter a tensão da lâmina.
3. Insira a lâmina de serra nos rolamentos limitadores da lâmina de serra a partir da parte traseira. [Fig.3]
 - Certifique-se de pressionar até a parte de trás da lâmina entrar em contato com a parte interna dos rolamentos limitadores da lâmina de serra.

ALERTA

Como inserir a lâmina de serra

Se a lâmina de serra não tiver sido montada corretamente, a lâmina pode ficar em um ângulo que realiza um corte reto, podendo queimar o motor ou danificar a lâmina.

- Certifique-se de pressionar até a parte de trás da lâmina entrar em contato com os rolamentos traseiros dos rolamentos limitadores (ambos) da lâmina de serra. [Fig.4]
- Verifique se a lâmina de serra está paralela à placa guia. [Fig.5]

4. Coloque a lâmina de serra no rolo de rotação da lâmina de serra enquanto segura a lâmina para que ela não caia. [Fig.6]
5. Gire a alavanca de tensão da lâmina de serra 180 graus no sentido anti-horário (direção da seta) para apertar a lâmina de serra. [Fig.7]

ALERTA

Cuidado para não prender os dedos na alavanca de tensão da lâmina de serra ao selecionar a tensão.

6. Mova a lâmina de serra manualmente na direção da rotação e verifique se ela está corretamente encaixada no rolo de rotação da lâmina de serra (a lâmina de serra não deve ir além da espessura do rolo de rotação da lâmina de serra).

OBSERVAÇÃO:

Caso ela não esteja corretamente encaixada, gire a alavanca de tensão da lâmina de serra 180 graus no sentido anti-horário para soltar a lâmina de serra e encaixá-la novamente.

7. Coloque a tampa da lâmina de serra e aperte o parafuso de fixação da tampa da lâmina de serra.

OBSERVAÇÃO:

Aperte o parafuso de fixação da tampa da lâmina de serra segurando a tampa da lâmina de serra em uma posição que não levante.

Colocando e removendo o conjunto de baterias

CUIDADO:

Antes de inserir o conjunto de baterias, verifique se o interruptor da ferramenta funciona corretamente e volte para a posição "OFF" ao liberar.

1. Para conectar o conjunto de baterias [Fig.8] Alinhe os pontos de marcação destacados e prenda o conjunto de baterias.
 - Deslize o conjunto de baterias até que trave.
2. Para remover o conjunto de baterias [Fig.9] Pressione o botão e deslize o conjunto de baterias para a frente.

IV. OPERAÇÃO

[Corpo principal]

Antes de usar a ferramenta.

- Não toque na lâmina de serra, na peça de trabalho ou nas aparas de corte diretamente com as mãos após cortar; elas podem estar quente e queimar sua pele.

Cada vez que usar a ferramenta, certifique-se de que esteja em boas condições de operação.

1. Testar a operação

Ligue e desligue o aparelho diversas vezes e verifique se a lâmina da serra está montada corretamente. Caso a lâmina de serra não esteja funcionando corretamente, remova a lâmina e reinstale-a do início.

2. Selecione a velocidade da lâmina

Ajuste as propriedades da peça de trabalho a ser cortada.



- Há 3 ajustes de velocidade disponíveis para a lâmina.
- O ajuste de velocidade da lâmina “L” é eficaz para cortar aço inoxidável, que exige baixa rotação.

<Como ajustar a velocidade da lâmina>

Pressione o botão de velocidade da lâmina para definir a velocidade de rotação.



- Continue pressionando para mudar de H para M e depois para L.

<Quadro de velocidade da lâmina>

Ajuste do botão de velocidade da lâmina	L	M	H
Tipo de operação	Aço inoxidável Tubo de aço		
18 V	120 m/min	140 m/min	162 m/min
14,4 V	110 m/min	120 m/min	130 m/min

3. Leve a placa guia até a peça de trabalho
Pressione a peça de trabalho contra a placa guia de forma que a lâmina de serra não entre em contato. [Fig.10]

⚠ ALERTA

Se for deixado um espaço entre a placa guia e a peça de trabalho, a peça de trabalho poderá oscilar e danificar a lâmina de serra.

4. Como fazer o corte

- (1) Verifique se a lâmina da serra não está tocando a peça de trabalho.
- (2) Ligue enquanto segura o interruptor de bloqueio.
- (3) Se a rotação estiver regular, leve a lâmina de serra lentamente até a peça de trabalho, sem impactos, e faça o corte. [Fig.11]
- (4) Não aplique uma força desproporcional à lâmina de serra.
- (5) Certifique-se de segurar o aparelho com as duas mãos. Ao segurar o aparelho, certifique-se de manter a lâmina perpendicular à peça de trabalho. Não é preciso forçar o aparelho mais do que o necessário. Esteja ciente de que aplicar força de pressão ou lateral excessiva ao aparelho pode causar danos.
- (6) O giro da lâmina pode ser controlado utilizando a pressão do interruptor, a fim de controlar o retorno ao iniciar um corte (somente para velocidades de lâmina 2 e 3 ao usar o modelo de bateria 18 V).

⚠️ ALERTA

- Prenda a peça de trabalho com firmeza.
- Verifique se a tampa da lâmina de serra está presa.

CUIDADO:

- Prenda somente após verificar se há anomalias, como fragmentos e fissuras na lâmina de serra.
- Limpe os resíduos ou a sujeira do rolo de rotação da lâmina de serra. Encaixar uma lâmina de serra lubrificada ao rolamento limitador pode fazer com que a lâmina de serra escorregue ou se solte.
- Ao prender uma lâmina de serra, evite torcer ou dobrar na junta da lâmina.
- Mantenha o rosto longe ao trocar a lâmina de serra, pois ela pode saltar subitamente.

<Como identificar uma lâmina de serra vencida>

- Uma lâmina rompida não irá girar facilmente. (O giro pode vir acompanhado de um ruído)
- Uma ponta de lâmina desgastada pode levar a tempos de corte inferiores.

Esses fenômenos são indicações de que a lâmina de serra precisa ser trocada.

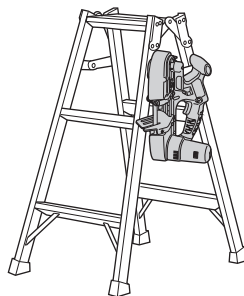
Como usar o gancho

O gancho deve segurar escadas móveis, etc., e não deve ser usado para prender sua lateral em um cinto. Caso o gancho não seja necessário, o parafuso pode ser afrouxado para retirá-lo.

⚠️ ALERTA

- Não pendure o gancho na sua lateral, por exemplo, em um cinto.
- Verifique se o gancho não está instável e se o parafuso não está frouxo.

Exemplo de uso



Inspeção da correia de borracha

Uma correia de borracha é anexada à aba externa do rolo de rotação da lâmina de serra (tipo embutido).

Certifique-se de verificar se a correia de borracha está apertada ou danificada sempre que trocar a lâmina de serra.

Uma correia de borracha solta ou danificada pode fazer com que a lâmina de serra funcione irregularmente ou salte. Neste caso, certifique-se de entrar em contato com seu distribuidor.

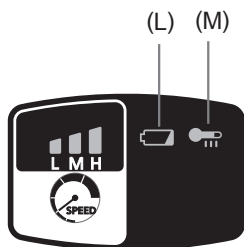
[Fig.12]

⚠️ ALERTA

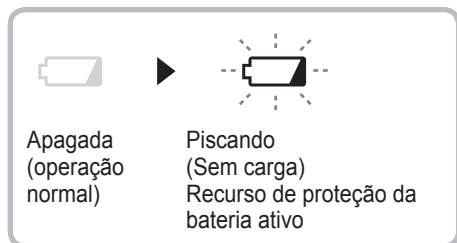
Retire periodicamente resíduos da correia de borracha.

Do contrário, a lâmina de serra pode deslizar ou ficar impossibilitada de cortar.

Painel de controle



(L) Lâmpada de aviso de nível baixo da bateria



O descarregamento excessivo (completo) de baterias de íon-lítio reduz a vida útil delas drasticamente.

A ferramenta inclui um recurso de proteção da bateria concebido para prevenir descarregamento excessivo do conjunto de baterias.

- O recurso de proteção da bateria é imediatamente ativado antes que a bateria descarregue, fazendo com que a lâmpada de aviso de nível baixo da bateria acenda.
- Se perceber que a lâmpada de aviso de nível baixo da bateria está piscando, troque imediatamente o conjunto de baterias.
- Se tiver iniciado com pouca carga de bateria restante, a ferramenta pode parar a operação sem que a lâmpada de aviso de nível baixo da bateria acenda antes. Isso indica que há pouca carga restante para usar a ferramenta, e que o conjunto de baterias deve ser trocado antes do próximo uso.

- Se a ferramenta for submetida a uma carga súbita durante o uso, e isso fizer com que o motor trave, o sensor de prevenção de descarga excessiva pode ser acionado, e a lâmpada de aviso de nível baixo da bateria pode acender.

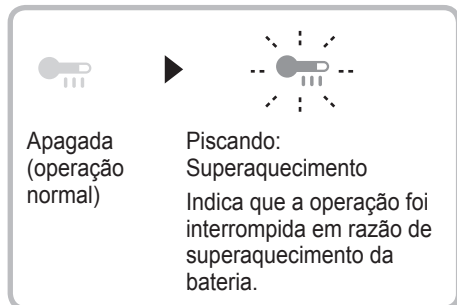
A lâmpada deixará de piscar assim que você resolver a causa do travamento do motor e ligar o acionador.

CUIDADO:

A função de proteção de descarga excessiva funciona mesmo quando a lâmpada de aviso de nível baixo da bateria e a luz LED estão piscando.

- Carregue imediatamente o conjunto de baterias, pois a carga da bateria está ficando baixa.
- Quando carregar um conjunto de baterias frio (abaixo de 0 °C (32 °F)) em um local quente, deixe o conjunto de baterias no local e aguarde pelo menos uma hora para a bateria aquecer até o nível da temperatura ambiente.
- Reduza e corte a energia aplicada caso a tensão da bateria estiver caindo devido à carga elevada do motor. Não realize operações que façam a função de prevenção de descarga excessiva ser ativada repetidamente.

(M) Lâmpada de aviso de superaquecimento (motor/bateria)



O recurso de proteção contra superaquecimento interrompe a operação da ferramenta para proteger o conjunto de baterias no caso de superaquecimento. A lâmpada de aviso de superaquecimento no painel de controle pisca quando este recurso está ativo.

- Se o recurso de proteção de superaquecimento for ativado, deixe a ferramenta esfriar bem (pelo menos 30 minutos). A ferramenta estará pronta para uso quando a lâmpada de aviso de superaquecimento apagar.
- Evite usar a ferramenta de modo que cause ativação repetida do recurso de proteção de superaquecimento.
- Se a ferramenta for usada em condições de temperatura baixa (como durante o inverno), ou se for interrompida frequentemente durante o uso, o recurso de proteção de superaquecimento pode não ser ativado. O desempenho do EY9L42 cai significativamente a 10 °C ou menos em razão das condições de trabalho e de outros fatores.
- A faixa de temperatura ambiente varia de 0 °C (32 °F) a 40 °C (104 °F). Se o conjunto de baterias for usado com a temperatura abaixo de 0 °C (32 °F), a ferramenta pode não funcionar apropriadamente.
- Quando carregar um conjunto de baterias frio (abaixo de 0 °C (32 °F)) em um local quente, deixe o conjunto de baterias no local e aguarde pelo menos uma hora para a bateria aquecer até o nível da temperatura ambiente.

[Conjunto de baterias]

Para uso adequado do conjunto de baterias [Fig.13]

- As baterias recarregáveis têm vida útil limitada.
- Para uma vida útil ideal, armazene o conjunto de baterias após o uso sem carregá-lo.
- Ao operar o conjunto de baterias, confirme que o local de trabalho é bem ventilado.

Para utilização segura

- O conjunto de baterias foi concebido para ser instalado em duas etapas por questão de segurança. Confirme que o conjunto de baterias está instalado apropriadamente na unidade principal antes de usar.
- Se o conjunto de baterias não estiver bem conectado quando o seletor for ligado, a lâmpada de aviso de superaquecimento e a lâmpada de aviso de bateria fraca piscarão para indicar que a operação segura não é possível, e a unidade principal não girará normalmente. Conecte o conjunto de baterias à unidade da ferramenta até que a etiqueta vermelha ou amarela desapareça.

[Carregador da bateria]

Carregamento

⚠ CUIDADO:

- 1) Se a temperatura do conjunto de baterias cair abaixo de aproximadamente -10 °C (14 °F), o carregamento será automaticamente interrompido para prevenir a degradação da bateria.
- 2) A faixa de temperatura ambiente varia de 0 °C (32 °F) a 40 °C (104 °F). Se o conjunto de baterias for usado com a temperatura abaixo de 0 °C (32 °F), a ferramenta pode não funcionar apropriadamente.
- 3) Use o carregador em temperaturas entre 0 °C e 40 °C e carregue a bateria em temperatura semelhante à da própria bateria. (Não deve haver uma diferença superior a 15 °C entre as temperaturas da bateria e do local de carregamento.)

- 4) Quando carregar um conjunto de baterias frio (abaixo de 0 °C (32 °F)) em um local quente, deixe o conjunto de baterias no local e aguarde pelo menos uma hora para a bateria aquecer até o nível da temperatura ambiente.
 - 5) Resfrie o carregador quando for carregar mais de dois conjuntos de bateria na sequência.
 - 6) Não enfie os dedos no orifício de contato, nem ao segurar o carregador, nem em nenhuma ocasião.
 - 7) Para prevenir o risco de incêndio ou danos para o carregador da bateria.
 - Não tampe os orifícios de saída de ar no carregador da bateria e no conjunto de baterias.
 - Desconecte o carregador quando não estiver em uso.
- OBSERVAÇÃO:**
O conjunto de baterias não vem completamente carregado. Carregue a bateria antes do primeiro uso.

Como carregar

1. Ligue o carregador numa tomada CA.

OBSERVAÇÃO:

Quando o plugue for inserido na tomada CA pode haver faíscas, mas esse não é um problema de segurança.

2. Conecte o conjunto de baterias com firmeza ao carregador.
 - 1 Alinhe as marcas de alinhamento e coloque a bateria na base do carregador da bateria.

















OBSERVAÇÃO:

Nem todos os conjuntos de baterias têm as marcas de alinhamento (F) (na página 3).

- 2 Deslize para frente, na direção da seta. [Fig.14 ➡]
3. Durante o carregamento, a lâmpada de carregamento ficará acesa. Quando o carregamento estiver concluído, um interruptor eletrônico interno será ativado automaticamente para impedir supercarregamento.

- O carregamento não será iniciado se o conjunto de baterias estiver quente (por exemplo, imediatamente depois de uma operação pesada). A lâmpada de esperada laranja ficará piscando até que a bateria esfrie. Então o carregamento começará automaticamente.
4. A lâmpada de carregamento (verde) piscará lentamente quando a bateria estiver com carga de aproximadamente 80%.
 5. Quando o carregamento estiver concluído, a lâmpada de carregamento verde apagará.
 6. Se a temperatura do conjunto de baterias for 0 °C ou menos, o carregamento completo do conjunto de baterias levará mais tempo que o normal. Mesmo quando a bateria estiver completamente carregada, ela terá aproximadamente 50% da energia de uma bateria completamente carregada na temperatura de operação normal.
 7. Consulte um revendedor autorizado se a lâmpada de carregamento (verde) não apagar.
 8. Se um conjunto de baterias completamente carregado for colocado no carregador novamente, a lâmpada de carregamento acenderá. Depois de alguns minutos, a lâmpada de carregamento verde apagará.
 9. Retire o conjunto de baterias mantendo o botão de liberação do conjunto de bateria pressionado. [Fig.14 ⇨]

LUZES INDICADORAS

		Carregamento concluído. (Carga completa)
		Bateria está com aproximadamente 80% da carga.
		Carregando.
		Carregador ligado numa tomada CA. Pronto para carregar.
 (Verde)  (Laranja)		Lâmpada de nível de carregamento. Esquerda: verde Direita: laranja será exibida.
		Conjunto de baterias está frio. O conjunto de baterias está sendo carregado lentamente para reduzir a carga na bateria.
		Conjunto de baterias está quente. Carregamento começará quando a temperatura do conjunto de baterias cair.
		Se a temperatura do conjunto de baterias for -10°C ou menos, a lâmpada de nível de carregamento (laranja) também começará a piscar. Carregamento começará quando a temperatura do conjunto de baterias subir.
		Não é possível carregar. Entupida por poeira ou mau funcionamento do conjunto de baterias.



Desligar



Acesa



Piscando

Reciclagem da bateria

ATENÇÃO:

Para proteção ambiental e reciclagem de materiais, descarte no local legalmente indicado, se houver algum em seu país.

Informações aos usuários sobre coleta e descarte de baterias usadas e equipamentos antigos



Estes símbolos nos produtos, na caixa e/ou nos documentos que o acompanham significam que estes produtos elétricos e eletrônicos e as baterias, não devem ser misturados ao lixo residencial.

Para tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos antigos e baterias usadas, por favor, leve-os aos pontos de coleta apropriados, de acordo com a sua legislação e diretivas 2012/19/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar corretamente estes produtos e baterias você ajuda a economizar recursos valiosos e a prevenir potenciais efeitos negativos à saúde humana e ao meioambiente que poderiam advir do manuseio inadequado do lixo.



Para mais informações sobre a coleta e reciclagem de produtos antigos e baterias, por favor, contate a administração municipal, o serviço de coleta de lixo ou a loja aonde você comprou os artigos.

Multas podem ser aplicáveis para o descarte incorreto do lixo de acordo com a legislação federal.

[Para usuários empresariais na União Europeia]

Caso queira descartar equipamento elétrico e eletrônico, por favor, contate o seu fornecedor para informações adicionais.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos somente na União Europeia. Caso deseje descartar estes artigos, por favor, entre em contato com as autoridades locais ou o varejista e pergunte pelo método correto de descarte.

V. MANUTENÇÃO

- Use apenas um pano seco e macio para limpar a unidade.
Não use pano molhado, tiner, benzina ou outro solvente volátil para a limpeza.
- Caso o interior da ferramenta ou do conjunto de baterias seja exposto a água, seque e deixe secar assim que possível. Retire com cuidado poeiras ou limalhas de ferro que se acumularem no interior da ferramenta. Se tiver problemas ao operar a ferramenta, entre em contato com uma oficina.

ALERTA:

Para evitar ferimentos graves, sempre remova o conjunto de baterias da ferramenta antes de iniciar qualquer procedimento de manutenção.

CUIDADO:

Para garantir a SEGURANÇA e CONFIABILIDADE do produto, a manutenção deve ser realizada por um centro de serviço autorizado. Faça questão de usar sempre peças de substituição originais da Panasonic.

VI. ACESSÓRIOS

Conjunto de baterias

Não use conjuntos de baterias de íon-lítio que não sejam da Panasonic (Tensão de saída 14,4 V ou 18 V CC) para esta ferramenta.

- EY9L45
- EY9L47
- EY9L51
- EY9L52
- EY9L53
- EY9L54

Lâmina de serra

EY9SXMJ4

Carregador da bateria

EY0L82

VII. ESPECIFICAÇÕES

OBSERVAÇÃO:

Indicação de peso

Maior ou igual a 1 kg: indicado em 0,05 kg.

Menos de 1 kg: indicado em 0,01 kg.

UNIDADE PRINCIPAL

Modelo n.º	EY45A5	
Tensão do motor	14,4 V CC	18 V CC
Velocidade da lâmina (sem carga)	Baixa: 110 m/min Média: 120 m/min Alta: 130 m/min	Baixa: 120 m/min Média: 140 m/min Alta: 162 m/min
Dimensões da lâmina	Comprimento 730 mm × Largura 13 mm × Espessura 0,5 mm	
Capacidade máxima de corte*	Material redondo: diâmetro externo 63,5 mm Material retangular: 56 mm × 63,5 mm (* Valores de corte para uma peça de trabalho giratória.)	
Comprimento total	382 mm (somente unidade principal)	
Peso (com conjunto de baterias: EY9L54)	4,05 kg	
Ruído, vibração	Consulte a ficha incluída	

VIII. ANEXO

GARANTIA SUPLEMENTAR

- Avarias e danos causados pelo uso correto por longos períodos de tempo (p.ex., trabalho fabril em linha de montagem, etc.) não são cobertos pela garantia.
- Danos ou falhas causados pelo uso de acessórios não especificados neste manual não serão cobertos pela garantia.

ONLY FOR Europe

**Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15,
22525 Hamburg,
Germany**

Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
<http://www.panasonic.com>